Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Phần lớn chỉ tụ tập vào các trường đại học nhưng vắng bóng các lãnh tụ phản chiến gộc

BIỂU TÌNH ÔN HÒA KHẮP NƯỚC MỸ : VỪA CHỐNG ĐỐI VỪA ỦNG HỘ !

Năm Thứ 6 ★ Số 1.684 ● Thứ Sáu 17-10-1969 (Ngày 7 Tháng CHÍN Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên
Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT • ĐẶNG-VĂN-SUNG • 15 VÕ TÁNH SAIGON • Đ.T.: 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

● NHIỀU SỰ VIỆC TRÁI NGƯỢC ĐÃ DIỄN RA :

Lệnh treo cờ rủ của Thị Trưởng Nữu Ước bị Cảnh sát chống và bị chê ngu dốt

✻ Nixon làm việc như thường chẳng để ý gì bên ngoài

● Johnson bận viết sách và săn sóc ngựa, bò

HOA THỊNH ĐỐN, 16-10.— Hàng trăm ngàn người dân Mỹ đã bàn cãi, cầu nguyện, diễn hành và phản diễn hành trên toàn quốc Hoa Kỳ hôm thứ tư trong những cuộc biểu tình chống đối cũng như ủng hộ các chính sách của chính phủ Hoa Kỳ đối với vấn đề VN.

Từng nhóm đông người đã được tổ chức lại để chống đối cuộc chiến tranh. Họ mang theo những khẩu hiệu và đeo băng đen trên cánh tay họ gọi cuộc chiến tranh là «vô đạo đức và vô ích».

Những người dân Mỹ khác ủng hộ chính phủ đã trưng quốc kỳ và bật sáng đèn xe hơi của họ lên.

Tại thủ đô Hoa Thịnh Đốn vào lúc ban đêm một đám đông ước lượng vào khoảng 25 ngàn người phần nhiều là thanh niên đã tụ tập ở gần đài kỷ niệm tổng thống Washington để nghe những lời kêu gọi triệt thoái khỏi VN do quả phụ của mục sư Luther King đọc. Cảnh sát đã bắt giữ ba thanh niên gây rối hồi chiều hôm thứ tư sau một vụ xô xát ngắn ở phía bên ngoài toà Bạch Ốc tuy nhiên hầu như không có vụ bạo động nào đã xảy ra.

Nhiều cuộc biểu tình trong trật tự đã được diễn ra ở thành phố Nữu Ước trong lúc ban ngày và buổi tối nhưng lệnh của thị trưởng về việc treo cờ rủ đã bị làm ngơ tại các trạm cảnh sát và cứu hỏa.

Hai tổ chức Nghiệp đoàn Hoa kỳ, nghiệp đoàn «Cứu Hỏa» và «Cảnh sát» chiều thứ ba đã phản đối một quyết định của Thị Trưởng Nữu Ước Lindsay. Ông này đã ra lệnh các lính Cứu hỏa và Cảnh sát hãy treo cờ rủ trong ngày thứ Tư tại trụ sở của họ để phản đối chiến tranh VN trong ngày phản chiến. Lindsay đã đắc cử thị trưởng Nữu Ước với danh nghĩa ứng cử viên Cộng Hòa nhưng nay khi bầu thử lại Lindsay thấy thua nên trở cờ.

Hai nghiệp đoàn nói trên đã yêu cầu các đoàn viên hãy bày tỏ sự ủng hộ đối với chính phủ Nixon.

Vị chỉ huy tổ chức Cựu chiến sĩ Hoa kỳ nói các viên chức nào khuyến cáo treo cờ rủ để ủng hộ các cuộc biểu tình phản chiến đã tỏ ra hết sức «ngu dốt» vì chỉ có Tổng Thống mới có quyền ra lệnh treo cờ rủ và chỉ trong những trường hợp đặc biệt mà thôi».

Hiệp hội các vệ binh quốc gia Hoa kỳ lên án cuộc biểu tình phản chiến là giúp cho Hanoi mạnh thêm trong quyết tâm tiếp tục chiến thuật trì hoãn.

Thượng nghị sĩ McCarthy đã đọc một bài diễn văn gay gắt đả kích chính sách chiến tranh trước một cử tọa khoảng độ 10 ngàn người tại trường đại học ở tiểu bang New Jersey. Ông nói rằng mặc dầu TT Nixon coi việc triệt thoái quân đội Mỹ khỏi VN như là một thất bại về quân sự, nhưng lịch sử sẽ gọi đó là một hành động của một nhà đại chính khách».

TNS Edward Kennedy nói trong một cuộc mít tinh tại Boston rằng Tổng Thống nên loan báo một quyết định dứt khoát là triệt thoái tất cả các lực lượng chiến đấu của Hoa kỳ ra khỏi miền Nam VN trong vòng một năm và triệt thoái các lực lượng không quân và yểm trợ vào cuối năm 1972.

1 XEM TIẾP TRANG 12

15 Dân biểu Cộng Hòa đòi oanh kích lại và xâm nhập Bắc Việt

HOA - THỊNH - ĐỐN 15-10 (AP).— Chủ tịch ủy ban quốc gia đảng Cộng Hòa Roger Morton và 14 dân biểu khác đã ký 1 văn thư gởi TT Nixon yêu cầu cho leo thang đột ngột và mạnh mẽ chiến cuộc VN.

Dân biểu Cộng Hòa Sam Steiger (tiểu bang Arizona) tác giả lá thư trên, đã viết : «chúng tôi tin rằng cuộc chiến tranh tiêu hao với một nước hạng ba phải được kết thúc 1 cách vinh dự nếu Hoakỳ còn muốn hãnh diện với thế giới».

Bức thư trên khuyến cáo phải mở lại ngay các phi vụ oanh tạc ở miền Bắc kể cả oanh tạc các đê điều trên sông Hồng Hà đã bảo vệ những vùng trồng lúa quan trọng ở BV.

Các dân biểu trên cũng yêu cầu biệt kích VNCH được gửi ra miền Bắc để xâm nhập và hoạt động trả đũa với chiến thuật du kích mà BV đã dùng ở miền Nam VN.

TNS Barry Goldwater cũng kêu gọi TT Nixon tái oanh tạc BV vào ngày 1-11.

12 trang 10đ00

BỘ TRƯỞNG QUỐC PHÒNG MỸ LOAN BÁO NGAY SAU NGÀY BIỂU TÌNH PHẢN CHIẾN Ở MỸ

Nhờ Việt hóa cuộc chiến, Mỹ có thể rút 300.000 quân tác chiến trong 2 năm tới

● Mỹ chống công bố lịch trình rút quân nhưng vẫn tiếp tục tham dự hòa đàm

● Phải tiếp tục đẩy CS BV vào thế thủ trong một số lãnh vực để Mỹ đạt mục tiêu

HOA THỊNH ĐỐN, 16-10 (UPI).— Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoakỳ Melvin Laird tối thứ Tư đã cho hay rằng ông tin là gần 300.000 quân đội tác chiến Mỹ ở VN có thể rút lui khỏi chiến trường này trong khoảng không đầy 2 năm tới và sự rút lui đó là dựa vào sự trưởng thành của quân lực VNCH, dù Hoakỳ vẫn tiếp tục duy trì hội đàm Ba Lê.

Ô Laird nói : «Chắc chắn là chương trình VN hóa hiện nay có thể đưa tới việc thay thế tất cả quân đội chiến đấu Hoa kỳ tại khu vực tác chiến trong một thời gian hợp lý».

Trong khi nói tại một cuộc phỏng vấn được quay băng trước để truyền hình vào cuối Ngày Ngưng Hoạt Động về Chiến cuộc VN, ông Laird cũng đã phát biểu niềm tin tưởng vào sự phản đối hợp pháp và theo đúng luật lệ và chấp nhận «sự bất mãn trong nước vì cuộc chiến kéo dài».

Tuy nhiên, ông giữ vững ý kiến cho là «sẽ là điều lỗi lầm quan trọng nếu công bố thời gian của những cuộc giảm thiểu quân đội trong tương lai hoặc bất cứ điều gì khác», vì sự công bố như vậy có thể làm tiêu tan «bất cứ cơ hội nào để thương nghị 1 giải pháp».

«Và tôi tin tưởng rằng quý vị không thể gạt bỏ một cơ hội thương thuyết trong năm 1969 này», ông tuyên bố. «Chúng tôi muốn tiến tới kỷ nguyên thương thuyết chúng tôi không muốn đi ra khỏi kỷ nguyên thương thuyết».

Ông Bộ Trưởng Quốc Phòng đưa ra những lời nhận định của ông trong chương trình đầu tiên của một loạt các chương trình gọi là «các công sự việc của Tổng Thống» được truyền đi trên hệ thống truyền hình toàn quốc tối qua.

Được hỏi ông có thực sự tin tưởng rằng việc Việt Nam hóa có thể đạt được trong vòng «một thời gian hợp lý một hai năm, rằng tất cả các binh sĩ chiến đấu Hoakỳ có thể được triệt hồi, có thể chỉ còn lại lực lượng yểm trợ trên bộ và trên không», ông Laird trả lời. «không có nghi ngờ gì về điểm này».

Từ chối ấn định một thời biểu, và ghi nhận rằng ký giả phỏng vấn, Paul Niven, đã ấn định thời biểu, ông Bộ trưởng cho biết, «theo tôi không có vấn đề nào về việc thi hành đúng theo một thời biểu hợp lý trong lãnh vực này». Ông nhấn mạnh rằng «chúng tôi có một chương trình được hoạch định rất kỹ lưỡng và được chấp thuận không những bởi Ban Tham Mưu Hỗn Hợp, mà còn được cả chính phủ chúng ta chấp thuận để mang lại kết quả đặc biệt này».

Ông Laird nhận xét rằng chính phủ Nixon đã cố gắng thay đổi chiều hướng về VN qua cuộc Việt Nam hóa. «Chúng ta sẽ không có sự cam kết quân sự đông đảo ấy về ĐNÁ», ông nói «và chương trình của chúng ta sẽ chuyển giao trách nhiệm tác chiến ấy càng nhanh càng hay».

«Tôi tin chắc rằng chương trình này là chương trình tốt đẹp nhất đã được dự liệu để bảo vệ Đông Nam Á và bảo vệ VN», ông tuyên bố.

Ông Laird đan cử tỷ dụ về vùng Bốn trong khu vực tác chiến, trong đó Hoa kỳ đã trao lại quá nửa phần vụ của Thủy Quân Lục Chiến và Hải Quân cho quân lực Nam VN. Ông nói thêm là quân đội Nam Việt Nam «đã hoàn toàn đảm trách công việc kiểm soát tất cả những phi xuất chiến đấu trong vùng 4 Chiến Thuật».

Trong khi tỏ ý tiếc rằng «chúng ta đã không có được 1 chiều tiến bộ» tại cuộc hội đàm Balê, ông Bộ Trưởng đã cho biết mức độ hoạt động của địch «đã giảm». Tuy nhiên, ông khước từ «đưa ra bất cứ lời tiên đoán» về những cuộc thay quân thêm nữa căn cứ vào mức giảm thiểu về hoạt động chiến đấu của VC và BV.

Ghi nhận rằng dân chúng cần phải hiểu rằng «chúng tôi rất quan tâm tới việc vãn hồi và duy trì hòa bình, và rằng «đó là công việc của chúng tôi ở đây tại Ngũ Giác Đài, ông Laird

8 XEM TIẾP TRANG 12

NGA KHÔNG RÁP NỐI phi thuyền không gian

MẠC TƯ KHOA 16-10 (UPI).— Hai phi thuyền trưởng hai phi thuyền Nga «Soyuz-7» và «Soyuz-8» đã điều khiển phi thuyền của họ bay sát nhau 500 thước, ở một cao độ cách địa cầu 209cs. và không ráp nối với nhau trong không gian.

Thông tấn xã Tass loan báo phi thuyền thứ ba là «Soyuz-6» chứng kiến công tác của hai phi thuyền bạn.

Người ta đã dự trù là hai phi thuyền «Soyuz-7» và «Soyuz-8» sẽ ráp nối vào thứ Ba hoặc thứ Tư, nhưng đến nay cuộc hội ngộ này chưa được thực hiện.

D.B. Mặc Giao nhận định về phản chiến ở Mỹ

SAIGON 16-10 (VTX).— Dân biểu Mặc Giao, Tân chủ tịch ủy ban Ngoại giao Hạ viện cho rằng phong trào phản chiến tại Hoa kỳ giật giây bởi những chính sách nặng đầu óc bè phái tư lợi và do sự vận động của thế giới cộng sản.

Trong bản nhận định về phong trào phản chiến Hoa Kỳ đặc biệt là những cuộc biểu tình xảy ra tại Mỹ ngày hôm qua 15-10, Dân biểu Mặc

16 XEM TIẾP TRANG 12

CAC TU ST vận động hòa bình

GENÈVE, 15-10 (AFP).— Mục sư Eugene Carsman, Tổng Thư Ký Hội Đồng chức sắc Giáo Hội hôm nay đã gửi một điện văn cho các phái đoàn BV và Hoa kỳ tại Hội đàm Ba Lê, yêu cầu họ hãy tìm những sáng kiến mới để tức khắc đi đến ngưng bắn và vãn hồi hòa bình.

Tại La Mã, linh mục Don Alberto Merinas sáng nay đã đề nghị tại «Đại Hội các «mục sư đoàn kết» là tất cả nhân viên của Hội nghị này hãy ký vào cuốn sổ mà các sinh viên Hoa kỳ đã đặt trước tòa đại sứ Mỹ ở Lamã với mục đích biểu dương ý chí chống việc tiếp tục chiến tranh ở VN.

Hội nghị đã bác bỏ ý kiến này nhưng để cho mỗi nhân viên được tự do biểu lộ hay không, tinh thần đoàn kết với sinh viên phản chiến Mỹ.

Ủng hộ đòi hỏi sớm kết thúc chiến tranh của toàn dân Mỹ

Lãnh tụ đối lập tại TV hô hào dân Mỹ đoàn kết sau lưng Tổng thống Nixon

▼ *Cựu Đại sứ Mỹ tại LHQ đưa kế hoạch 3 điểm đi tới hòa bình*

▼ *Cựu Đại sứ Mỹ ở Nhật cổ võ rút quân tác chiến trong 2 năm*

HOA THỊNH ĐỐN, 15-10-(Reuter).— Nghị sĩ Mike Mansfield lãnh tụ khối đa số Dân Chủ ở Thượng Viện tuyên bố cuộc biểu tình phản chiến biểu lộ sự nóng nảy của dân chúng muốn chấm dứt chiến tranh đang kéo dài mà không nhìn thấy sự kết thúc. Nay là lúc cho thấy rõ nước Mỹ đoàn kết sau lưng Tổng Thống, không phải để kéo dài chiến tranh mà để chấm dứt chiến tranh khủng trì hoãn lâu.

Nghị sĩ Barry Goldwater thì nói Cộng sản sẽ hoan nghênh cuộc biểu tình như là bằng chứng về việc dân Mỹ chống chiến tranh ở VN.

Cuộc biểu tình lần này diễn ra trật tự khác với cuộc đụng độ đẫm máu xảy ra cách đây hai năm, khi cuộc biểu tình phản chiến định xông vào Ngũ Giác Đài.

Lần này cuộc biểu tình ở xa Ngũ Giác Đài.

Ông Arthur Goldberg cựu đại sứ Mỹ tại LHQ hôm nay đã đề nghị với TT Nixon một kế hoạch ba điểm «có thể hữu ích trong việc gỡ cho Mỹ thoát khỏi cuộc chiến».

Ông Goldberg đã kêu gọi TT Nixon hãy công khai ra lệnh cho tất cả quân lực Mỹ ngưng các cuộc hành quân tấn công.

— tuyên bố thẳng rằng chúng ta chấp nhận nguyên tắc cần có cuộc rút ngay tất cả quân đội Mỹ và sẵn sàng thảo luận tại Balê 1 thời khóa biểu về việc rút quân đó.

— Từ bỏ ý kiến áp đặt những điều kiện của chúng ta lên bất cứ 1 giải pháp chính trị nào do Nam VN và VC đạt được.

Về việc ngưng bắn, ông Goldberg nói tới nay binh sĩ Mỹ được chỉ thị «bắn lại khi bị bắn, chứ không có gì hơn. Chúng ta cần thúc giục Nam VN cũng làm như vậy».

Ông nói thêm Hoa kỳ nên tiếp tục ủng hộ binh sĩ Nam VN chỉ bị tấn công, nhưng không yểm trợ những cuộc tấn công của họ.

Ông nhìn nhận việc này đặt ra sự chọn lựa khó khăn và có nhiều nguy hiểm, nhưng «việc ấy hứa hẹn 1 sự chúng ta ra khỏi Việt Nam, cho ta niềm hy vọng tốt đẹp nhất để giảm thiểu tổn thất của chúng ta, tạo những thúc đẩy mạnh để người VN giải quyết những vấn đề của họ».

Tại Massachusetts, giáo sư Edwin Reischauer cựu đại sứ Mỹ tại Nhật Bản hôm qua cũng đề nghị việc rút quân tác chiến Mỹ ra khỏi VN làm hai giai đoạn trong hai năm.

Ông nói «các cuộc thương thuyết sẽ không giải quyết được cuộc chiến. Đây là trò mà chúng ta săn đuổi tuần này qua tuần khác, tháng này qua tháng khác ở Balê mà không đi tới đâu».

Ông bảo ông không đồng ý với TT Nixon rằng Hoa kỳ phải duy trì áp lực đối với Hanoi.

Ông tuyên bố cần phải duy trì áp lực đối với Saigon để chế độ của TT Nguyễn văn Thiệu «phải nghĩ

6 XEM TIẾP TRANG 12

Nhờ tài nguyên dồi dào Nga đoạt lại 1 số ảnh hưởng ở Hà Nội

B.V. BÁO ĐỘNG BỊ HẠN HÁN, CÔN TRÙNG ĐE DỌA Đồng nhận viện trợ có điều kiện của Nga

☆ Đồng ký cam đoan đoàn kết chiến đấu và hợp tác toàn diện với Nga

▣ Nga trao ngay cho BV viện trợ không quân sự để tự bảo vệ

HÀNỘI, 15-10.— Cơ quan thông tin tuyên truyền của Hà Nội hôm nay đã để lộ cho thấy rằng nạn hạn hán và côn trùng đang đe dọa nghiêm trọng mùa màng trên toàn miền Bắc, tiếp theo trận lụt vừa rồi mà Hà Nội cho là trận lũ lớn nhất từ 70 năm nay.

Hà Nội còn cho biết Phủ Thủ tướng chính quyền CS BV đã ra lệnh cho cán bộ toàn quốc là phải thúc đẩy mạnh mẽ mọi tầng lớp nhân dân tham dự vào công việc diệt trùng chống hạn.

Phủ thủ tướng BV vạch rõ rằng nếu những nơi nào xét thấy tình trạng cực kỳ cấp bách thì tất cả cán bộ phải đình chỉ mọi công tác khác và mọi lớp huấn luyện để dồn nỗ lực vào công tác chính là bảo vệ mùa màng.

BV đang gặp khó khăn nghiêm trọng về kinh tế, trong đó sự thiếu thốn thực phẩm là khó khăn nhất.

Nga và BV

MẠC TƯ KHOA 15-10 (AP): Hãng thông tấn xã Tass loan báo hôm nay rằng Nga xô sẽ cung cấp thêm viện trợ kinh tế và quân sự cho Hanoi theo thỏa ước được ký kết hôm thứ Tư giữa Thủ tướng BV Phạm Văn Đồng và Thủ tướng Nga Kosygin.

Theo hãng Tass, Đồng và Kosygin đã ký những văn kiện viện trợ, cho vay dài hạn và văn kiện «về một vài vấn đề khác trong sự hợp tác Xô Việt».

Hãng Tass nói theo thỏa ước đã ký, Nga sẽ cung cấp cho BV «một số lượng quan trọng vũ khí, đạn dược, các trang bị quân sự, thực phẩm, dầu, kim khí, quần áo, thuốc men và các đồ tiếp phẩm khác». Hãng Tass không cho biết tổng số viện trợ của Nga dành cho BV nhưng theo sự ước lượng trước đây của Hoa thịnh Đốn thì số viện trợ đó trên 1 tỷ đô la mỗi năm.

Thông cáo Nga — BV công bố tối hôm thứ tư nhấn mạnh đến việc Nga giao ngay cho BV một số viện trợ tối cần thiết và phi cơ quân sự để tăng cường «khả năng bảo vệ» cho BV.

Ngoài ra hãng Tass còn cho biết Nước cộng hòa Xô Viết Ukraine vừa gửi một số máy ép thủy lực, máy mài và máy đo tới BV. Các máy móc này dùng để trang bị cho 180 xí nghiệp đang được xây dựng tại miền Bắc VN với sự giúp đỡ của Nga xô, trong số đó có nhiều nhà máy đã bắt đầu sản xuất. Trong số các nhà máy này có nhà máy cơ khí, nhà điện, nhà máy liên hợp luyện kim các mỏ than, mỏ quặng.

Vẫn theo Tass, trong năm nay hơn 30 xí nghiệp của Ukraine đã nhận được các đơn vị đặt hàng của BV.

7 XEM TIẾP TRANG 12

VÌ THỤY ĐIỂN TUYÊN BỐ SẼ VIỆN TRỢ CHO CS BV

Công nhân và cả du khách Mỹ nhất loạt tẩy chay Thụy Điển

STOCKHOLM, 15-10 (AFP).— Bang giao Mỹ Thụy Điển ngày 1 lỏng lẻo sau khi Ngoại trưởng Thụy Điển Torsten Nilsson loan báo việc mở ngân khoản 40 triệu Mỹ kim viện trợ cho BV trong thời gian 3 năm. Lời công bố này đã gây những phản ứng dữ dội tại Hoa kỳ chẳng hạn như một số xí nghiệp Thụy Điển đã mất nhiều hợp đồng quan trọng, các tàu Thụy Điển bị đe dọa tẩy chay và gần đây nhất một số người Mỹ đã hủy bỏ chuyến du lịch vòng quanh thế giới mà họ đã ghi tên trên chiếc tàu «Kungsholm» của Thụy Điển sẽ rời Nữu Ước nay mai.

Trở lại vấn đề các công nhân bến tàu dọa tẩy chay các tàu Thụy Điển ông Arne Geijer, Chủ Tịch nghiệp đoàn thợ thuyền Trung ương Thụy Điển, và là nhân viên của Ủy ban Ngoại giao Quốc hội, hiện có mặt tại Mỹ, đã gặp các nhà lãnh đạo nghiệp đoàn Hoa Kỳ cố tìm cách minh xác lập trường Thụy Điển hầu làm tan biến sự hiểu lầm.

Các giới ở Thụy Điển cũng tỏ ra hoang mang trông thấy.

5 XEM TIẾP TRANG 11

THỤY ĐIỂN TRÁCH MỸ LẤY TIỀN ĐÈ NGƯỜI

OSLO (NAUY) 15-10 (AP).— Phản ứng của Mỹ đối với lời hứa của Thụy Điển viện trợ 40 triệu Mỹ kim cho BV là 1 phản ứng «điên rồ, ngây ngô và thiển cận». Nhật báo «Dagbladet» (Tự do) của Thụy Điển đã bình luận như trên hôm thứ Tư.

Trong một bài xã luận khác tờ «Arbeiderbladet» (Lao động) mô tả việc Hoa kỳ hoãn việc bổ nhiệm một đại sứ tại Stockholm trong 10 tháng, là một «sự hờn dỗi chính trị không xứng đáng của Hoakỳ».

«Chúng tôi quan tâm khi thấy 1 đại cường quốc muốn lợi dụng ưu thế kinh tế của mình để buộc một quốc gia trung lập phải theo khuynh hướng chính trị của họ».

GIAO TRANH GẦN BẾN LỨC 10 CỘNG QUÂN BỊ HẠ

Tịch thu nhiều máy móc tuyên truyền của Cộng quân tại Kiên Giang

SAIGON 16-10 : Chiều hôm qua 1 phi cơ thám sát Mỹ phát giác chừng 1 trung đội CS tại 22 cây số T Lai Khê. Phi cơ Mỹ liền tới oanh kích phối hợp với pháo binh, kết quả 25 Cộng quân bị hạ.

Tại Biên Hòa, lúc 6g25 sáng hôm qua, 1 lực lượng địch không rõ quân số tấn công 1 Tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 7 BB/VN tại 4cs ĐN Mỏ Cày. Lực lượng bạn đẩy lui Cộng quân. 18 Cộng quân đã bị bỏ xác tại chỗ, 1 thượng liên và 1 súng AK47 bị tịch thu. Tổn thất về phía bạn nhẹ.

Tại Long An, lúc 16g30 chiều hôm qua 1 đại đội ĐPQ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 3 cs Tây Bến Lức. Các binh sĩ ĐPQ hạ sát 10 Cộng quân tại chỗ, lưu giữ 2 người và tịch thu 1 súng Ak 47. Phía bạn vô sự.

Tại Kiên Giang lúc 11g ngày hôm qua, 1 Đại đội TQLC giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 30cs TN Kiên An.

Các chiến sĩ TQLC hạ sát 7 cộng quân, tịch thu 1 súng cối 60 ly, 1 súng AK47, 1 máy phát điện 1 máy VTTH, 3 máy khuyếch đại âm thanh, 1 Micro, 6 loa phóng thanh 3 cuộc phim và 11 thùng tài liệu. Phía bạn vô sự.

Trong 24g qua kết thúc vào 8g sáng nay CS pháo kích 20 vụ, trong số đó có 7 vụ nhắm vào vị trí và cơ sở Mỹ làm 3 binh sĩ thiệt mạng 10 bị thương, tám vụ trong số 20 vụ pháo kích gây tổn thất.

Sáng nay và tối qua, B-52 thực hiện 6 phi vụ tại Tây Ninh, Phước Long, Bình Long, Long Khánh và Quảng Trị.

Sáng hôm qua một phản lực cơ F100 của Mỹ bị hạ tại Kiến Tường, phi công thoát nạn. 1 trực thăng quan sát Mỹ bị hạ ở Vĩnh Bình, phi hành đoàn 2 người bị thương.

Trong tuần từ 5 đến 11-10 có 1.587 Cộng quân bị hạ sát và 165 tên khác bị bắt, trong số này QLVNCH hạ sát 827 tên và bắt sống 156 tên.

Về phía QLVNCH trong tuần qua có 384 người tử thương (56 bổ túc tuần trước), 1000 người bị thương (192 bổ túc tuần trước), 13 người mất tích.

Về phía Mỹ có 82 người thiệt mạng 270 người bị thương trong thời gian nói trên.

TƯỚNG ABRAMS : LẮNG DỊU HAY KHÔNG LÀ Ở HÀ NỘI

Biểu tình ở Mỹ không ảnh hưởng đến nỗ lực chiến tranh tại Việt Nam

▼ *Hầu hết lính Mỹ ở VN chống phản chiến chủ bại*

SAIGON, 15-10 (UPI-AP).— Các quân nhân Mỹ ở Saigon đã tỏ ra không chấp nhận những cuộc biểu tình phản chiến ở Hoa kỳ ngày hôm nay và hỏi rằng liệu cuộc biểu tình đó làm được gì.

Một sĩ quan Mỹ nói «TT Nixon đang cố gắng chấm dứt chiến tranh, tôi không thấy ông có thể làm gì hơn được nữa». Một sĩ quan khác nói kết quả của cuộc phản chiến chỉ là tuyên truyền thêm cho Hanoi.

Chỉ có ít người nói ủng hộ cuộc biểu tình phản chiến.

Một binh nhì nói «chúng ta đừng nói mọi điều ta làm ở đây là đúng, nhưng tôi không muốn bình luận về những lý do chính phủ gửi chúng tôi tới đây».

Tại vùng phía nam Đà Nẵng, nhiếp ảnh viên Charles Ryan của hãng AP đi theo một trung đội hành quân thuộc sư đoàn Americal đã nhận thấy một nửa trong số 30 binh sĩ là có mang băng đen ở tay. Trung đội trưởng trung đội này nói «tôi mang băng đen để tỏ rằng tôi có cảm tình với cuộc biểu tình phản chiến ở nước nhà, Đó chỉ là cách phản đối yên lặng.

12 XEM TIẾP TRANG 11

Tổng tham mưu trưởng Mỹ

Lính mà phản chiến chỉ có thích gái

HOA THỊNH ĐỐN 16-10 (UPI) : Tướng Earle Wheeler Chủ Tịch Bộ Tham mưu Liên quân hôm thứ Tư tuyên bố các viên chức quân sự không nên để cho quân lực bị ảnh hưởng bởi 1 thiểu số quân thích «gái hơn là lòng dũng cảm»

Tướng Wheeler vừa viếng thăm VN trở về đã mô tả những thanh niên chỉ trích quân dịch là những người cách biệt với lý trí. Tướng Wheeler còn nhắc lại một câu nói của tướng Marshall mà cho đến ay vẫn còn xác thực : «không có kỷ luật quân đội không những bất lực mà còn là một mối đe dọa cho quốc gia».

TỔNG THỐNG SOMALIE bị ám sát chết

ADDIS ABBA, 15-10 (AFP).— Tin đài phát thanh quốc gia Somalie nhận được ở Addis Abeba cho biết TT Abdalreshi Ali Shermarke xứ Somalie bị ám sát vì một phát súng hồi chiều thứ tư ở Losanod (miền bắc Somalie) nơi có đại hạn, mà Tổng Thống đến thị sát. Theo các chuyên viên Ethiopie về các vấn đề Somalie, thủ phạm tên Abdulkadir Abdimâ đài phát thanh loan tin bị bắt tức khắc, thuộc một bộ lạc thù nghịch với bộ lạc của Tổng thống Shermarke. Các chuyên viên nhấn mạnh vụ ám sát này có thể gây các vụ rối loạn chính trị quan trọng ở Somalie.

Thư địch vận của Phạm văn Đồng bị lên án tại Quốc Hội Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN, 16-10 (TM).— Một quyết nghị chung yêu cầu các nhà lập pháp bác bỏ bức thư ngỏ của Thủ tướng BV Phạm Văn Đồng gửi nhân dân Hoa kỳ đã được đưa ra tại Quốc Hội Hoa kỳ ngày 15-10.

Quyết nghị đó, được đệ trình theo một thể thức giống nhau tại Thượng và Hạ viện, còn kêu gọi «tất cả người Mỹ bác bỏ lời tuyên bố sống sượng và không thể tha thứ được của BV».

Tuy nhiên, nỗ lực nhằm đưa quyết nghị ra thảo luận ngay tại diễn đàn Hạ Viện đã không thành tựu và tại Thượng Viện dự án quyết nghị đó đã chuyển cho một ủy ban cứu xét.

Trong bức thư ngày 14-10 Thủ tướng Đồng đã bày tỏ sự tán đồng với cái gọi là ngày ngưng hoạt động vì vấn đề VN, do những người phản đối chính sách chiến tranh tổ chức ngày 15-10.

Tại Hạ viện, lãnh tụ phe đa số Carl Albert, Dân chủ Oklahoma, và lãnh tụ phe thiểu số Gerald Ford, Cộng Hòa Michigan, đã đệ trình quyết nghị đó. Tại thượng viện lãnh tụ phe thiểu số Hugh Scott Cộng hòa Pennsylvania, đã đưa ra quyết nghị tương tự.

Sau đây là bản văn của quyết nghị đó :

«Xét rằng sự bất đồng ý kiến có trách nhiệm và tự do phát biểu là những truyền thống tối thiêng liêng của dân tộc Hoa kỳ ; và «Xét rằng đa số dân chúng Hoa kỳ biểu lộ mối quan tâm về hòa bình chiếu những quyền hạn được hưởng theo hiến pháp của Hoa kỳ, tự đó phát [illegible] h sự cam kết sâu xa của

15 XEM TIẾP TRANG 11

BIỂU TÌNH LÁC ĐÁC NHIỀU NƠI TẠI ÂU MỸ NGOÀI HOA KỲ

BA LÊ 15-10 (Tổng hợp).— Cảnh sát Pháp đã giải tán một đám sinh viên Mỹ đứng trước cửa tòa đại sứ Hoa kỳ tại Pháp hôm nay để tỏ ý chống đối chiến tranh tại VN. Sinh viên đã toan vào sân tòa đại sứ mà không được và đã giải tán khi cảnh sát can thiệp.

Liên đoàn thanh niên CS Pháp định tổ chức cuộc mít tinh ở khu sinh viên và cảnh sát đã trù liệu những biện pháp an ninh mạnh để ngăn ngừa mọi rối loạn.

Phát ngôn viên cho biết chính phủ VNCH «đã làm tất cả những gì có thể làm để thực hiện hòa bình mà nhân dân Nam VN đang đòi hỏi.

Một phát ngôn viên của Phái đoàn VNCH tại cuộc hội đàm Ba Lê cho biết những người đòi hỏi hòa bình tại Hoa kỳ nên «hướng về phía CS, về phía những kẻ xâm lăng, và những người chịu trách nhiệm gây ra chiến tranh.»

Ông nói tiếp, họ nên cố gắng thuyết phục những người này đồng ý về một giải pháp được thương nghị cho chiến cuộc.

Tại Anh 6 dân biểu thuộc đảng Lao Động đã trao cho tòa đại sứ bức thư có chữ ký của 40 dân biểu thuộc đảng Lao Động yêu cầu Mỹ rút quân khỏi VN. Tại Luân Đôn các nhóm phản chiến đã tổ chức những cuộc biểu tình ngồi ở trường London School of Economics. Báo chí Anh cũng bình luận nhiều về vụ biểu tình phản chiến tại Mỹ và cho rằng các cuộc biểu tình này có thể là «khúc quẹo trong nhiệm kỳ của TT Nixon».

Có chừng 200 người đã tụ tập trước tòa đại sứ Mỹ, trong đó có cả cặp tài tử Paul Newman và Joanne Woodward.

Tại Ý bên ngoài tòa đại sứ Mỹ, cảnh sát đã cấm sinh viên Mỹ và vợ

3 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

CON SỐ 3 và chiến thuật HẮT DẦU VÔ LỬA

Hôm sau phong trào phản chiến biểu tình đòi «tức khắc bỏ chạy khỏi VN» thì hôm trước TT Nixon lên tiếng khẳng định «chiến tranh sẽ chấm dứt trong vòng ba năm tới». Lời khẳng định của ông Nixon nếu có thể ví với dầu và sự háo hức của phong trào phản chiến ví với lửa thì rõ ràng là ông Nixon đã hắt dầu vào lửa. Điều này quả thật là trái khoáy bởi ở cương vị một nhà lãnh đạo tối cao, nhiệm vụ của ông Nixon l[illegible] phải giải quyết đám cháy, phải dập tắt lửa.

Phong trào phản chiến không phải nay mới có mà đã bùng lên từ thời ông Johnson. Nay ông Nixon chỉ là kẻ thừa kế. Thế nhưng có điều khá ý nghĩa là cung cách đối phó và giải quyết của ông Nixon thì lại có vẻ hoàn toàn trái ngược với ông Johnson.

Thời Johnson, phong trào phản chiến đã có những lý do khả dĩ biện minh được cho sự bất bình của họ, đó là mức độ ác liệt của chiến cuộc mà hậu quả là mức thương vong Mỹ leo thang khủng khiếp trong khi viễn ảnh hòa bình mỗi ngày mỗi mù mịt vì chủ trương của CS quyết đẩy mạnh và kéo dài cuộc chém giết. Để đối phó lại ông Johnson đành nhượng bộ bằng các biện pháp đơn phương tụt thang quân sự và tụt thang chính trị, nghĩa là công khai khoác áo chính nghĩa cho đối thủ, tự mình đào hố để chờ đợi khi cuộc bầu cử 1968 khởi sự thì bị đẩy gục xuống đó và chôn vùi luôn, chẳng những chỉ là «giấc mơ nhiệm kỳ hai» mà còn là «tất cả cái khôn cái khéo của con cáo già Johnson trên chính trường Mỹ.»

Thời Nixon tất cả đều ngược lại. Phong trào phản chiến đã bùng lên vào lúc 25.000 quân Mỹ đã được rút xong, 35.000 quân Mỹ khác đang sửa soạn rút, hàng 50.000 hay 10[illegible].00 khác sẽ được rút, số thương vong Mỹ đã giảm tới mức tối thiểu và các lực lượng của địch đã bị đẩy ra các vùng biên giới làm bùng lên chiến cuộc Lào khiến dư luận thế giới trở nên bất lợi cho CS, làm bộc lộ

(XEM TIẾP TRANG 11)

Chính Luận

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

CHÍNH-KHÁCH VÀ TRUYỀN-HÌNH

Bài của NGUYỄN-VĂN

Trước kia, người dân muốn biết chính khách, thường chỉ có thể đi dự các cuộc mết tinh, để nhìn và nghe. Nhìn từ đàng xa nên chỉ thấy bóng trắng bóng đen thấp thoáng, nghe qua máy phóng thanh thì hay bị váng tai vì tiếng diễn giả bị máy làm sai lạc, biến thành giọng oang oang. Ấy là chưa kể đến cảnh dầm mưa dãi nắng giữa những công trường sực nặng hơi người. Chính khách có tài hùng biện hoặc có duyên dáng cũng khó hấp dẫn.

Về sau, nhờ sự phổ biến máy thâu thanh rẻ tiền, người dân tránh được nỗi bực rọc như trên ; có thể nằm dài mà ngáp không bị quở, để lãnh nhận những huấn từ hay mạng lịnh, đôi khi còn phê bình khoác lác với bà con mà chẳng ngại báo cáo của ai đứng cạnh. Chỉ phải cái là chính khách tuy không khuất lời nhưng còn vắng mặt, có thể văn kỳ thanh nhưng vẫn bất kiến kỳ hình, nên người dân chưa toại nguyện quen biết hay gần gũi những người cầm vận mạng quốc gia.

Thói tò mò này, ít lâu nay, được thỏa mãn nhờ vô tuyến truyền hình, mà không phải chịu những bất tiện của mết tinh và truyền thanh. Chính khách được biết và hiểu nhiều hơn.

Song chính vì thế, mà lợi có thể lớn, nhưng hại cũng không nhỏ. Lời hay, mặt đẹp, thì còn ai tuyên truyền hộ một cách đắc lực hơn. Ngược lại, thì khỏi nói... Dân vốn rất khó tính, sẵn lòng chê hơn khen ; thuyết phục dân khó hơn trừng trị. Bởi nhận rõ tâm lý quần chúng như vậy, chính khách các nước thường chịu khó chuẩn bị kỹ lưỡng từng lời, từng giọng từng nét mặt, từng nếp áo... không khác mấy những tài tử sắp lên sân khấu hay ra trước máy quay phim.

Thiện cảm mà đa số dành cho người chưa có công trạng như cố Tổng Thống J. F Kennedy, phần lớn do phong thái cá nhân khéo được tận dụng trên hàng triệu khung truyền hình.

Ở đây, sự thận trọng không phải là thừa, vì chính khách gặp sự cạnh tranh đáng ngại của những kép tuồng chính cống. Dân chúng, nhất là phái trẻ và phái đẹp, lại có thói khắt khe. Vừa coi người hùng bảnh trai Jim West mà lại phải chiêm ngưỡng đầu hói hình trái trứng và khuôn mặt Mông Cổ của một Bộ trưởng nặng cân, thì sự so sánh quả thiệt không lợi cho chính khách, nếu vị này không hùng biện như Billy Graham hoặc có sẵn uy tín như cố mục sư King.

Về việc cần nói, thì theo kinh nghiệm, càng gọn ghẻ càng có lợi hơn. Đành rằng có những vấn đề quan trọng mà chính khách thấy cần giải thích thật nhiều mới mong soi tỏ : song chỉ có thể như vậy, nếu đứng trước một phòng thính giả chọn lọc có trình độ cao. Còn đối với quần chúng, hễ quá 15 phút, thì rất nhiều máy truyền hình bị tắc phụt. Người ta sẵn sàng nghe cải lương hai giờ liền, nhưng còn thiếu nhẫn nại để tai về những chuyện quan trọng vì càng quan trọng càng dễ khô khan. Thà nói ít, miễn sao lời dễ hiểu và giọng dễ nghe, thì sự thành công có thể đảm bảo ở trên mức trung bình. De Gaulle, và nhiều Tổng Thống Hoa Kỳ đều chấp nhận như vậy. Địa vị càng cao, lời lẽ càng vắn tắt. Chi tiết, thể thức, thống kê vv. là phần của cấp chuyên trách và thừa hành, nên để cho cấp dưới đưa ra : nhiều diễn văn Ngô đình Diệm rất dài, đóng thành tập, nhưng không mấy ai nghe và chẳng mấy người đọc.

Ngoài ra, và đây là đòi hỏi chung của quần chúng ở bất cứ nước nào : phải nói trúng những thắc mắc hiện tại, một điều kiện tối yếu để được nghe.

Vẫn biết chính khách phải lưu ý mọi người đến những vấn đề cần thảo luận hay giải quyết, mà đa số không nghĩ tới, Song những đề tài được chú trọng hơn cả, vẫn là những ý, những sự mà dân chúng chờ đợi. Hitler lôi cuốn nổi dân Đức 1932 vì vồ trúng vào tâm trạng phẫn uất đối với hòa ước Versailles ; F. Roosevelt được đón nghe vì đập mạnh vào nhu cầu của hàng triệu người thất nghiệp và tính cách khẩn cấp của các kế hoạch mới để thoát khỏi khủng hoảng kinh tế 1929-1935.

Trong cuộc đối thoại với quần chúng, trước hết chính khách phải nghe xem người ta lo ngại và mong mỏi gì : nếu bắt mạch trúng, thì ít nhất cũng có đông thính giả, còn thuyết phục hay không, là chuyện khác.

Xin nhắc lại là dân khó tính. Một chính khách có dung mạo hiền từ: người ta lại hỏi sao ông là quân nhân mà không có vẻ cương quyết, nói không rõng rạc ? tuy rõng rạc chỉ cần khi ra lịnh. Một vị khác hứa cấp đủ gạo, sữa, đường, sao có nét mặt quá nghiêm? chắc nhận ra sự sơ xuất, ông đã thích ứng hóa bằng cách cười tươi : người ta lại hỏi sao lúc nào ông cũng phải tươi cười khi nhắc chuyện đồ ăn thức uống ? Một vị nữa nói ôn tồn, khá lưu loát, vẻ bình dị và giọng thân mật như của ông ngoại nói chuyện với các cháu : cũng được đi ; nhưng sao ông cứ bảo tin vào phép lạ khi người ta chờ ông đưa ra giải pháp thiết thực cứu vãn thời cuộc ? nếu chỉ còn có thể trông vào sự thiêng liêng, thì hãy mặc cho thần quyền biến hóa, hà tất tổ chức 1 chánh quyền trần tục để buộc ông đem thân già vất vả tham gia ?

Điều có thể tin, là rồi đây, sẽ thấy sự cải thiện rõ rệt trong các buổi nói chuyện của chính khách trước giờ nghe vọng cổ trên truyền hình VN.

NHẬN XÉT HỒI KẾT-CUỘC CỦA TIẾU-NGẠO GIANG-HỒ

Cái chết của một nền độc tài ma giáo. ◙ Cái chết của những đảng phái lăng nhăng chỉ mải miết chống nhau. ◙ Phật giáo và Lão giáo được đề cập tột độ trong xã hội Trung Hoa, và trở thành yếu tố gìn giữ hòa bình. ◙ Cuộc sống sót của Hằng Sơn phái. ◙ Ước vọng của Kim Dung : Một cuộc sống chung hòa bình với hạng người Cộng sản đã hoàn toàn thoát xác, bỏ chủ trương bạo lực, bỏ mánh lới tàn nhẫn. ◙ Về mối tình của Lệnh Hồ Xung và Doanh Doanh. ◙ Những chỗ đắc ý nhất của Kim Dung về nhân vật Lệnh Hồ Xung.

◙ Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

(TIẾP THEO)

Những người thành công và thành danh

Sau Phương Chứng đại sư, Xung Hư đạo trưởng, Lệnh Hồ Xung, những người thành công và thành danh trong cuốn Tiếu Ngạo Giang Hồ còn gồm các nữ ni trong phái Hằng Sơn, nàng Doanh Doanh và Hướng Vấn Thiên. Những người đó đều có tài, và hơn thế, đã thể hiện được đúng những phương châm như đã nêu ra :

— Sự đoàn kết.

— Tánh chất quân tử, lòng can đảm, sự quên mình, sự chân thật, không màng địa vị.

— Các lề đạo ; theo đúng các đạo của Đông Phương (Phật giáo, Lão Giáo, Khổng Giáo).

Các nữ ni trong phái Hằng Sơn đều là biểu tượng cho tư tưởng đoàn kết nội bộ. Trong bất cứ hành động nào, họ không có một chút chia rẽ, và riêng chiến thuật với thế kiếm liên hoàn của họ đã luôn luôn kềm chế được những đối phương mạnh hơn. Chiến đấu một chọi một, người Hằng Sơn phái cầm sự thua chắc chắn, vì họ yếu, kém võ, không dám sát phạt, nhưng khi đánh bằng thế kiếm liên hoàn, họ không thua bao giờ, chỉ trừ ra khi phải mắc lừa những mưu mẹo hiểm độc của kẻ khác.

Họ đều mang tánh chất quân tử, biết quên mình, chân thật, biết ghi khắc những ơn sâu, và can đảm của họ lên đến tột độ khi họ cùng Lệnh Hồ Xung không chịu gia nhập Ma giáo và sẵn sàng đón chờ cái chết 1 cách thản nhiên.

Nàng Doanh Doanh, con gái của chúa tể Ma giáo, có trí thông minh và tài ba siêu việt, nhưng tàn ác khác thường. Một ý muốn đưa ra, nàng từng khiến cho cả 1 đám giáo chúng phải móc mắt và tự lưu đày

Cả đám giáo chúng sợ nàng, sợ sự mắc cở của nàng Nhưng trong tâm trạng con người đó, ác và thiện đi đôi với nhau. Sống trong Ma Giáo và thấm nhuần sự ác một cách hồn nhiên Doanh Doanh vẫn còn bản chất tốt để gây nhiều việc thiện. Thêm nữa, ác như vậy, nhưng vẫn có nguyên bản chất nữ, mắc cở từng chuyện nho nhỏ ở bên cạnh người yêu. Doanh Doanh cũng là người con chí hiếu. Khi Lệnh Hồ Xung bỏ đại hội Ma Giáo ra đi ; Doanh Doanh đã chọn con đường ở lại, cũng như Lệnh Hồ Xung cương quyết chọn con đường ra đi.

Nếu Nhậm ngã Hành không chết, Kim Dung khó có thể giải quyết được mối tình Xung—Doanh được đẹp đẽ. Nhậm chết rồi, Doanh Doanh vẫn giữ đúng phép cư tang 3 năm mới lấy chồng : chữ Hiếu đó là do đạo Khổng, và người đọc tự hỏi xem đó có phải là người Ma Giáo đã theo Khổng giáo ? Tuy nhiên, bản chất ác của Doanh Doanh, vẫn chưa hết hẳn đâu, chứng cớ là cái sáng kiến của nàng buộc Lao đức Nặc vào hai con khỉ dột để đày đọa trọn đời.

Hướng Vấn Thiên là con người tài giỏi, đã lập công đầu trong việc cứu Nhậm Ngã Hành, nhưng đó không phải là những cái để được cảm phục mặc dù là Lệnh Hồ Xung khoái ông ta vì cái lòng can đảm thản nhiên trong trận tử chiến với đoàn hảo thủ của Đông Phương Bất Bại. Người ta khoái ông ta vì ông ta là con người biết hiểu tình bạn đến độ tuyệt vời, và cũng ở chỗ ông ta có đủ những đức tánh đã nêu trên đầu tiểu mục.

Trong cơn nguy cấp nhất, ông ta có thể thoát thân một mình nhưng ông ta đã nhất quyết ở lại để cứu Lệnh Hồ Xung. Người ta đoán rằng ông ta đã ảnh hưởng rất nhiều vào Nhậm Ngã Hành, để lãnh tụ Ma Giáo thay đổi nhãn quan đối với Lệnh Hồ Xung, Truyện không nói ra, nhưng chắc chắn là Hướng vấn Thiên đã viết trong thư mật để bảo Nhậm Ngã Hành viết các bí quyết tu luyện Hấp tinh đại pháp để trục các luồng điện độc trong người cho Lệnh Hồ Xung luyện tập coi như đó là một cách biểu dương tình thương nhau, cũng như là để trả ơn Xung, đền bù cho Xung về những ngày bị giam cầm trong ngục tối. Tình bạn, nghĩa khí lòng can đảm của Hướng vấn Thiên đã lên đến cao tột đối với Lệnh hồ Xung khi ông ta bất chấp vị chúa tể, dám xông ra trước hơn hết mọi người để mời Xung một chén rượu tiễn đưa, mặc dù Xung khước từ gia nhập Ma Giáo, Hướng vấn Thiên cũng là con người không màng danh vị, ông ta lại cũng là người biết đạp đổ tất cả truyền thống Ma Giáo bằng cách chấp nhận «sống chung hòa bình» với các chính phái, đổi thù ra bạn, và đổi hẳn lốt cho Ma Giáo thành một thứ chính giáo. Đành rằng ông ta có tất cả cảm tình với Doanh Doanh và Lệnh hồ Xung để chịu ảnh hưởng của hai người đó, nhưng ta cũng phải kể rằng ông ta có 1 bản lãnh phi thường và 1 tâm hồn xuất chúng mới có thể thực hiện được cuộc thoát xác ấy của toàn thể Ma giáo.

Ghi về Hướng vấn Thiên như vậy ta nghĩ rằng Kim Dung đã muốn nêu lên ước vọng thầm kín của mình được thấy một cuộc thoát xác của phe CS để đem lại hòa bình cho xứ sở của ông. Ước vọng đó không quá đáng chứng cớ là đã có những việc tương tự xảy ra rồi.

Ước vọng về những người CS sẽ thoát xác.

Chúng ta đã biết rằng trong Tiếu Ngạo Giang Hồ,

— Ngũ nhạc kiếm phái và phái Thanh Thành biểu tượng cho các nhóm quốc gia lẻ tẻ. Về phần Nhạc bất Quần, quân tử kiếm thì đại diện cho Khổng Giáo, nhưng là thứ Khổng Giáo đã hủ hóa.

— Thiếu lâm phái đại diện cho Phật Giáo ; Võ đang phái đại diện cho Lão Giáo. Lệnh Hồ Xung có thể được coi là đại diện của một thứ Khổng giáo chân chính và đã được cấp tiến hóa. Về sau, người ta thấy thêm rằng Lệnh Hồ Xung đại diện cho 1 cuộc tổng hợp cả tam giáo — Phật Giáo, Lão Giáo và Khổng Giáo canh tân (nhất là sau khi quì lạy Phương Chứng đại sư và luyện Dịch Cân Kinh).

— Còn Ma Giáo (Triều dương thần giáo) thì hẳn hòi là đã được Kim Dung tả như là đảng CS ngày nay (nói riêng là đảng CS Trung Hoa, nói chung là bất cứ đảng CS nào cũng được).

Trong một bài trước, chúng tôi có ghi rằng Kim Dung đã công kích CS một cách nặng nề, khi ông cực tả lối hành động của Ma Giáo (giết hại không gớm tay, nô lệ hóa các tay văn nghệ sĩ trong đoạn chuyện Giang Nam Tứ Hữu trở thành cai ngục, xử dụng con trùng dục óc nếu kẻ tay chân sinh lòng bộ phản, những khẩu hiệu để tung hô vạn tuế và đề cao cá nhân — và chỉ có 1 cá nhân duy nhất là được đề cao đến tột bậc mà thôi).

Cái lúc Nhậm Ngã Hành ngồi chễm chệ trên cao để giáo chúng hoan hô «Muôn năm trường trị, nhất thống giang hồ» — người ta tưởng tượng đó đúng là Mao trạch Đông ngồi để toàn đảng ca tụng và thần thánh hóa. Cực tả đến cái đoạn Nhậm ngã Hành khoái quá rồi cũng đứng dậy mà tung hô, nhưng rồi ngã ra mà chết, — có thể Kim Dung đã mong được thấy Mao trạch Đông bổng ngã lăn đùng ra vì một cơn đau tim hay vì một mạch máu đứt trong đầu. Và sau khi Mao trạch Đông chết rồi, thì sẽ có một Hướng Vấn Thiên xuất hiện để hủy bỏ đường lối bạo động, cởi bớt những giây trói cho nhân dân và chủ trương sống chung hòa bình với những quốc gia khác hoặc với những phe khác trong nước

Chúng ta đã nói rằng điều đó không phải là một ước vọng quá đáng, vì chuyện tương tự đã có xảy ra ở Nga xô Sau khi Xít ta lin chết, đường lối bạo động trong nội bộ và trong chính sách đối ngoại đã được Kút Xếp rồi Kốt Si Ghin Brejner bỏ đi thay bằng đường lối sống chung hòa bình. Nếu Mao trạch Đông nằm xuống kẻ kế vị sẽ không còn cách để có đủ uy tín và theo đuổi chánh sách tàn bạo, và chỉ còn cách cởi mở ra mà thôi.

Trước đây, chúng tôi có ghi rằng «qua những đoạn cực tả hành động của Ma Giáo, Kim Dung đã chống Cộng một cách rất thâm thúy và ác độc,—và ta chỉ còn chờ xem Kim Dung có đi hẳn đến hồi kết cuộc chống Cộng hay không ?». Biết đâu rằng Kim Dung sẽ để cho Lệnh hồ Xung gia nhập Ma Giáo một cách dễ dàng vì mối tình của Doanh Doanh, rồi sau đó Lệnh hồ Xung mới hoán cải dần dầu người cha vợ tàn ác và ham quyền vị, ham chinh phục, xâm lăng ? Biết đâu Kim Dung sẽ để cho Nhậm Ngã Hành được nhất thống giang hồ ?

Trong mọi cách kết cuộc mà người ta có thể luận đoán ra, Kim Dung đã dùng đến kết cuộc bất ngờ nhất, mau chóng nhất, nhưng cũng thích hợp đặc biệt ? Tài giỏi đến đâu thì cũng đến chết. Và như vậy thì những khẩu hiệu «muôn năm» thật là vô nghĩa, cũng như tất cả các chế độ độc tài ganh đua chinh phục ở đời này, đều phải có lúc sụp đổ, hoặc muốn tồn tại được thì phải thoát xác.

Trong bàn tay nhào nặn của Kim Dung, chế độ Cộng sản độc tài đã bị mấy cái thất bại một lúc : bị Lệnh Hồ Xung khước từ gia nhập, bị thần chết quật ngã nhà độc tài. Và khi nhà độc tài bị quật ngã rồi, thì một là các đồng chí còn lại phải giết nhau hai là chế độ phải biến thể. Kim Dung đã để cho Cộng sản được biến thể đó cũng là một cách để Cộng sản thất bại đau đớn, vì cả chủ nghĩa đã đương nhiên bị phá bỏ. Như vậy con người sớm được hưởng hòa bình hơn, và như người ta đã biết đó là ước mong lớn của Phương Chứng đại sư, tức là của Phật Giáo.

Phương pháp để có hòa bình không phải là nhượng bộ, đầu hàng, càng không phải là rút quân tránh né. Trước sau, Phương Chứng đại sư, con người yêu hòa bình hơn hết thảy, và ghét nhất những chuyện sát sinh, đã luôn luôn chủ trương, phải đánh nhau với Ma giáo. Đã nhiều lần, ông vận động những cuộc sát phạt để đánh nhau. Lần cuối cùng ông rốc toàn lực của phái Thiếu Lâm, cộng với lực lượng của các phái Võ Đang, Côn luân v.v...để quyết 1 trận tử chiến đánh nhau với ma giáo. Đối với CS người Phật giáo hiền hậu nhất đã không khiếp nhược vậy. Nhưng trời cũng lại định sẵn là «bất chiến tự nhiên thành», bởi vì kẻ độc tài phải đến lúc lăn ra chết, và chế độ độc tài phải đến úc biến thể, vì không hợp với lòng người.

Để kết luận.

Anh chàng Lệnh Hồ xung thật là tốt số khi đạt được mối tình tuyệt diệu. Lúc biết được họ Nhậm đã bị Kim Dung khôn rồi, người ta đoán : Sẽ có đám cưới Xung — Doanh rồi Lệnh Hồ Xung sẽ lên thống xuất Ma Giáo và đưa Ma Giáo vào con đường chính giáo đem lại hòa bình. Điều đó có thể xảy ra trong tiểu thuyết, nhưng không thích hợp với thời thế và không thú vị. Lệnh Hồ Xung vốn ghét danh vị, đâu có thể thống xuất Ma Giáo ? Vả chăng, dễ gì một kẻ tự nhiên nhảy ngay lên chức chủ tịch đảng CS ? Cho nên Nhậm Ngã Hành tuy chết ngắc rồi, nhưng không một nhân vật nào trong cuốn truyện nghĩ đến giải pháp đưa Lệnh Hồ Xung lên ngôi chủ tịch Đảng Doanh Doanh lại càng không nói đến chuyện đó, vì đã biết rõ tính tình «Xung lang» của nàng. Doanh Doanh cũng bỏ chuyện đời chỉ còn biết có ái tình mà thôi. Ái tình trên hết !

Doanh Doanh cũng làm lu mờ hẳn cô bé Nghi Lâm, cô bé này gần như không được nhắc đến trong hồi kết cuộc. Bởi thế mà cái đoạn mụ câm treo Lệnh Hồ Xung, gọt tóc chàng, và bắt chàng lấy Nghi Lâm, lại bằng lòng cả cho Nghi Lâm làm nhỏ cũng được, cái đoạn ấy lòng dòng và thừa. Đáng lẽ đoạn đó phải được dùng để cắt đứt hẳn mối tình Nghi Lâm, Lệnh hồ Xung mới phải, mà sự cắt đứt đó phải do chính Nghi Lâm. Nghi Lâm đáng lẽ phải dứt khoát chuyện tình yêu thành một thứ tình cao thượng đầy sự khâm phục, và được mãn nguyện hoàn toàn, sau khi nàng đã cứu được cho Xung và Doanh khi đâm được Nhạc Bất Quần.

Dầu sao thì để Nghi Lâm dứt khỏi Lệnh Hồ Xung cũng phải. Không nên để 1 ni cô vướng vòng tục lụy. Càng không nên để 1 ni cô thành 1 cô vợ bé.

Cuộc đời chiến đấu của Lệnh Hồ Xung có vẻ chưa chấm dứt. Hồi kết cuộc đã để lửng lơ, Xung và Doanh không dứt hẳn với giới võ lâm để lên núi làm tiên ông, tiên bà, mặc dù thích tấu khúc nhạc Tiếu Ngạo Giang Hồ hơn là giao kiếm. Họ chưa dứt được nghiệp trần vì còn phải chiếu cố đến những kẻ như Lâm bình Chi, Lao đức Nặc một cách gay gắt. Bởi thế mà chắc rằng họ sẽ đẻ một đứa con, đứa con đó sẽ theo nghiệp võ, mang trong giòng máu ba bốn thứ chủ nghĩa : ma giáo «canh cải, xét lại» của người mẹ xinh đẹp, Khổng giáo canh tân của người cha, và kèm thêm cả Lão Giáo, Phật Giáo. luôn cả thứ chủ nghĩa Hấp tinh Đại Pháp, nhưng là thứ Hấp tinh Đại pháp đã bị Dịch cân kinh của ông Phương Chứng đại sư chế ngự...

THƠ VUI

BÔNG BÒ.

Hai bà tạ rưỡi không hơn,
Sợ trời nồng nực nổi cơn tam bành.
Thuê xe đi dạo Đô Thành,
Bến Thành nhiều rác, thôi quành Bờ Rô !
Phía sau, ông đạp xích lô,
Ung dung tính nhẩm thì giờ mà vui.
Loanh quanh qua mấy phố rồi...
Giơ tay làm hiệu : đỗ thôi, tính tiền !
Đương đà, đường lệch xe nghiêng,
Ông xe đâm bổ lăn chiêng vào bà.
Lồm cồm, bụi bặm, bộ ba,
Hai bà giẫy trước réo : Cha ông... đần !
... mà thế... ăn phần...
oOo
...ngộ bốn mươi cân... bồng bò !
...cô, ông cũng thét to :
...đô điểm, muốn cẳng giò... cẳm đi !
Hai giờ xe... ít đi gì.
Nếu không trả đủ ông đi trình cò !...
Chung quanh kẻ hết, người hò,
Sang tai, câu chuyện «bồng bò» cười chơi !

HÙNG KÊ

Bắc Kinh và sự sống chung hòa bình

Bài diễn văn của Chu ân Lai và của Lâm Bưu đọc nhân dịp kỷ niệm 20 năm cách mạng của Tàu Cộng đã giúp người ta xác nhận được những quan niệm cổ truyền về chính sách đối ngoại của Tàu Cộng. Thật vậy, họ Chu lại dùng những từ ngữ cách đây 15 năm để định nghĩa sự sống chung hòa bình vào lúc mà Hoa Lục sống trong sự căng thẳng về quân sự như chưa từng thấy từ khi chấm dứt chiến tranh Cao ly.

◙ TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG
(LE MONDE 8-10-1969)

Chỉ vài ngày sau khi mở thêm những cuộc thí nghiệm nguyên tử ở sa mạc Tân Cương, Chu Ân Lai muốn cho thế giới tin là Hoa Lục có một hình ảnh hiếu hòa. Họ Chu cũng nói lại rằng Tàu Cộng chỉ nhằm có mục tiêu là hoàn toàn hủy bỏ những vũ khí nguyên tử.

Đồng thời cả họ Chu và Lâm Bưu đều kêu gọi dân Tàu nên chuẩn bị chiến tranh nguyên tử vì Nga và Mỹ muốn mở cuộc chiến tranh ấy.

Lối nói vừa cứng vừa mềm ấy biểu lộ ở những lãnh vực khác. Trong lúc các nhà lãnh đạo Tàu Cộng «quên» không nói rõ tên nước Nga thì báo chí Hoa lục vẫn hăng hái tố cáo tội ác của người Nga. Trong lúc Hoa Lục chuẩn bị chiến tranh nguyên tử thì bài bình luận của tờ Nhân dân nhật báo nói rõ rằng chính phủ Hoa Lục sắp nhận lời nối tiếp những thương thuyết về biên giới với Nga.

Thông điệp của Nga gửi chúc mừng ngày 1-10 của Hoa Lục có một ngôn ngữ khá thân hữu. Thông điệp ấy nói rằng, Nga không ngớt mong mỏi sự cộng tác của hai nước trong mọi lãnh vực và mong những tranh chấp sẽ được giải quyết một cách hòa bình. Nhưng thông điệp ấy lại gửi cho «Chủ tịch nước Cộng hòa Nhân dân Trung hoa» là chức vụ hiện nay không có ai nắm giữ ở Hoa lục. Nga không gởi cho đảng CS Tàu vì cho rằng đảng CS không phải là một tổ chức theo đường lối chính thống của Lénine.

Ngày 1-10 cũng là ngày Tàu cộng kiểm điểm. Theo lời họ Chu thì chế độ mới ở Hoa Lục sau cuộc cách mạng văn hóa vừa loại trừ «những tên con buôn của tư bản chủ nghĩa» ẩn nau ở Hoa Lục.

Nhưng việc loại trừ ấy chưa đủ để bảo đảm sự đoàn kết chính trị nội bộ vì người ta thấy không ngớt có những lời kêu gọi Hoa Lục hãy chống lại sự làm loạn và sự chia rẽ.

10 năm gần đây là những năm khó khăn cho nước Tàu Cộng. Những năm ấy đem lại cho thế giới hình ảnh 1 nước Tàu Cộng cứng rắn, nhất định tự cho mình là nắm giữ những chìa khóa của chủ nghĩa CS tương lai. 10 năm đầu tiên thì Nga còn cho rằng Tàu Cộng tự biết chưa đủ sức để cầm đầu phe xã hội chủ nghĩa. Trong cả 20 năm qua Tàu Cộng gặp biết bao khó khăn và phải dùng đến bạo lực để tiến đến xã hội chủ nghĩa.

Nhưng các nhà lãnh đạo Tàu Cộng lại có vẻ rất hài lòng về đoạn đường vừa đi qua. Khởi đầu từ chỗ không có gì, phải chăng là ngày nay, họ đã làm cho hai đại cường quốc trên thế giới phải lo ngại ?

Dư luận báo chí Anh

NHÌN NƯỚC MỸ MÀ... NÔN MỬA !

Tờ Times đã đăng 1 bài của Louis Harold phóng viên báo ấy đặt ở Hoa thịnh Đốn, 1 chuyên gia về xã hội chính trị ở Hoakỳ. Louis bình luận rằng : TT Nixon tuyên bố là ông ta không thấy có điều gì mới mẻ có thể học hỏi được trong đợt biểu tình này. Có lẽ ông ta đã nói lầm. Harold cho rằng tới giai đoạn này trong nhiệm kỳ Tổng thống của ông Nixon người ta đã thấy rõ là ông Nixon đã không đưa ra được một sự lãnh đạo xứng đáng với chức vị tổng thống, đó là bài học mà ông ta có thể rút được trong cái đợt biểu tình không tiền khoáng hậu này của Hoa kỳ. Ấy thế mà các cuộc biểu tình này có một tính cách tự động không có bàn tay ai tổ chức. Theo lời ký giả Harold phong trào này có một cái gì tương tự với phong trào tự động hồi cách đây hai năm đã tự nhiên bùng lên để xô thượng nghị sĩ Mc Carthy vào cuộc tranh cử tổng thống, khác có mỗi một điều là lần này không có người cầm đầu Có lẽ thượng nghị sĩ Mc Carthy đã chỉ ngẫu nhiên mà thành lãnh tụ phong trào trước. Chắc chắn là những cảm xúc sắp được đem biểu lộ trong các cuộc biểu tình ở Hoa kỳ không phải là kết quả của một sự sắp đặt khéo léo nào, hay một tổ chức chính trị đặc biệt nào.

Các cuộc biểu tình được dự tính không có một nền móng cơ cấu nào cả và chính vì thế mà hậu quả của nó khó lường được trước và nó tiềm tàng một tự nguy hiểm lớn. Một điều quản ngại trước nhất là về mặt luật pháp trật tự, trong khoảng mười năm nay Lu I Ha Rơn viết Hoa kỳ đã chứng kiến quá nhiều những cuộc biểu tình nói là không bạo động để rồi biến thành những cuộc bạo động, những cuộc giết người.

Thế nhưng một quan hệ thứ hai đáng ngại hơn là sự hiện diện những mối chia rẽ sâu xa ở Hoa kỳ. Ban kế hoạch của tổ chức Rant Comporation là cơ quan làm phần lớn các công việc tính toán cho rằng việc chiến tranh ở VN nay! bị chia rẽ rõ rệt chính phủ, quốc hội, các chính đảng, báo chí, các viện đại học và những nhóm này nhóm nọ ở Hoakỳ đều bị chia rẽ cả vì cuộc chiến. Có vẻ như Nixon đương lâm vào một cái thế không còn chỉ huy được nữa, tỷ như ông Johnson năm ngoái.

Lại còn một điều quản ngại nữa là cái ý định công khai của những người hăm hở đi biểu tình, vì mỗi tháng họ lại biểu tình dài hơn. Các nhà bình luận Hoakỳ sợ rằng công việc này có thể thành công để mà đánh bại ông Nixon cũng như trước đây TT Johnson đã bị thất bại.

Mối nguy cơ là 1 tình trạng hỗn độn vô trật tự ở trong nước, nhóm khác sẽ có thể đem thử sức nhau không phải ở trạm bầu cử mà ở trong sự chạm trán ở ngoài đường phố. Tòa Nhà Trắng đã dựa dẫm nhiều vào sự sắp đặt cũng vì cuộc chiến tranh lạnh 1 phần và phần khác vì những công tác vận động bầu cử tổng thống của thời mới vì thế tổng thống và quốc hội có vẻ như không biết hưởng ứng cái tâm trạng chung trong nhân dân. Quốc hội không đại diện được nhân dân 1 cách đầy đủ, nhưng ký giả Harold kết luận vấn đề chính trong tình trạng này là thiếu sự lãnh đạo của tổng thống.

Xã luận của nhật báo Daily Telegraph viết rằng những cuộc biểu tình dọa gây ra một cảnh tượng khiến cho người ta phải nôn mửa, cái cảnh tượng một đại cường quốc rơi vào cái tình trạng hôn mê phản bội và ô nhục. Hàng ngàn có lẽ hàng triệu người Mỹ thuộc mọi lớp tuổi mọi giai cấp đã bị thúc đẩy vì sự cuồng nhiệt phản chiến biểu tình để từ bỏ cái trách nhiệm. Những nước khác, nhất là những nước ở Tây Âu không thể lặng yên đứng nhìn cái trạng thái này với mộ con mắt khách quan hững hờ.

Người ngoài thường quan tâm đến những chiều hướng đạo đức của Hoa kỳ cũng chỉ vì Hoa kỳ là một nước giàu thịnh.

Hà Nội đã sung sướng theo dõi cái cảnh tượng điên rồ này nhưng chắc chắn cũng phải kinh hoàng ông Nixon nói chỉ phải khi ông trả lời cuối thư của một sinh viên Hoakỳ rằng sự từ bỏ chính sách của ông vì những cuộc biểu tình thời sẽ là một hành động vô trách nhiệm về phần ông ta.

Đọc và cổ động
Nhật báo Chính-Luận

Hòa giải thí nghiệm ?

(Dịch bài của Jean Grandmougin)
Ba Lê 12-10-1969

Đài phát thanh Bắc Kinh tiếp tục chửi bới nước Nga. Nhưng thứ ba tuần rồi, Chu Ân Lai có đọc một bài diễn văn nói tới sự chung sống hòa bình nhân dịp kỷ niệm 20 năm thành lập chế độ CS tại Hoa Lục. Chính sách ngoại giao của Tàu Cộng ít khi dựa theo ngôn ngữ của đài Bắc Kinh. Người Nga biết điều ấy cho nên đài Mạc tư Khoa không trả lời

Bí thư đảng CS Mỹ Gus Hall vừa mới gặp Breznev sau khi Kosygin gặp Chu ân Lai ngày 11-9-69. Hall loan báo rằng Nga vừa đề nghị «một cuộc hòa giải thí nghiệm» với Tàu Cộng. Thủ tướng Nga đề nghị nối tiếp liên lạc ngoại giao và trao đổi thương mại giữa 2 nước.

Nói về thực phẩm trước đã vì Nga biết rằng để giữ thể diện, Tàu Cộng đã phải nhờ trung gian mua thực phẩm của Âu châu.

Nhưng Nga cho Chu ân Lai biết rằng Nga không lạ gì những khó khăn hiện tại của Tàu Cộng. Thủ tướng Nga nói là Mạc Tư Khoa theo dõi những cuộc chuyển quân của Tàu cộng ở biên giới Ấn Độ và biết rõ việc Tàu cộng dời cơ sở nguyên tử ở Tân Cương về Tây tạng. Sự mất tích của Ban Thiền Lạt Ma (dường như bị Tàu cộng thủ tiêu tháng 8 vừa qua) đối với người Nga có nghĩa là Tàu cộng đang dùng Tây Tạng làm căn cứ để chuẩn bị xâm lăng Ấn Độ. Tin tình báo Nga còn cho biết rằng Tàu Cộng đã mở lại con đường nối liền Hoa lục với Hồi quốc xuyên qua Hi Mã Lạp Sơn. Con đường này từng được Marco Polo nói đến lần đầu tiên và được A lịch Sơn Đại đế dùng từ năm 326 trước Thiên chúa.

Để báo động cho Ấn độ biết, Kosygin đã tiếp Ngoại trưởng Ấn độ với sự hiện diện của thống chế Gretchko.

Nga phổ biến một thông cáo, đó là một điều bí hiểm. Thông cáo ấy có nói đến «một kế hoạch an ninh chung» cho những nước ở quanh nước ở Tàu.

Có hai sự kiện khiến cho Tàu Cộng phải áp dụng một chính sách ngoại giao dè dặt trong lúc này :

1) Nga loan báo cho các nước CS Âu Châu biết là Nga có thể sẽ dùng những biện pháp để tiêu diệt cơ sở nguyên tử của Tàu Cộng (do đó, có sự thỏa thuận để Chu ân Lai gặp Kosygin).

2) Thái độ của nước Nhật. Theo lời mời của chính phủ Nga, ngoại trưởng Nhật đã đến thăm Mạc tư Khoa và vừa gặp Kosygin. Hai nước đồng thảo luận để Nga cung cấp hơi đốt thiên nhiên cho Nhật. Đông Kinh đã cung cấp nhiều ống dẫn dầu cho Nga. Vấn đề cộng tác để khai thác Tây bá Lợi Á vẫn đang được bàn cãi. 8 nhóm thương gia Nhật đã đặt một đại diện ở Mạc tư Khoa để sửa soạn một hội chợ kỹ nghệ Nhật tại Nga năm 1970. Nga đã cho phép Công ty hàng không Nhật được bay trên lãnh thổ Nga bằng đường bay Mạc Tư Khoa-Đông Kinh. Bắc Kinh nói rằng : «Nga và bọn phản động Nhật đang thân thiện với nhau».

Nhật càng ngày càng lớn mạnh : vừa khám phá một mỏ dầu hỏa dưới biển, ở phía đông bắc Đài Loan, trong quần đảo Ryu Kyu dưới quyền kiểm soát của Mỹ. Dầu lửa là món hàng mà Nhật thiếu thốn nhất. Và Nhật có nhiều tham vọng. Nhật muốn lấy lại địa vị cũ ở Á châu bằng những thỏa hiệp thương mại chứ không bằng bom đạn nữa.

Có hai người chủ xướng ý kiến ấy : đó là Wataru Tajitsu, chủ tịch hội đồng quản trị ngân hàng Mitsubishi và Sunio Hara giám đốc ngân hàng Đông Kinh.

Bằng phương tiện kinh tế, Nhật muốn lấy lại chỗ đứng ở Hoa Lục để thay cho cố gắng quân sự thất bại tại Hoa Lục cách đây 25 năm.

TỔNG THỐNG THIỆU ĐƯA RA 1 LOẠT BIỆN PHÁP MỚI NHẰM THỰC HIỆN CHỦ TRƯƠNG «KHẮC KHỔ»

Cấm tiếp tân uống rượu ngoại quốc ở các nhà hàng lớn

khuyên công chức các cấp chỉ nên mặc áo kaki 3, 4 túi

★ Thủ Tướng sẽ đích thân định mức tồn phí cho từng loại tiếp tân, đãi cơm của các cơ quan

▼ QUỐC KHÁNH NĂM NAY KHÔNG DIỄN BINH, KHÔNG MỌI TIỆC TÙNG LIÊN HOAN KỂ CẢ TIỆC TRÀ

SAIGON 16-10.— Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu vừa ra một chỉ thị quan trọng cho các cấp chính quyền và quân đội nhằm đưa ra các biện pháp để thực hiện chủ trương «tiết kiệm khắc khổ». Theo đó thì từ đây về sau, các cơ quan chính phủ và quân đội không được mở các cuộc tiếp tân tại nhà hàng lớn và chỉ được dùng nước ngọt, bia bản xứ, cấm dùng rượu ngoại quốc. (Người ta biết rằng dạo gần đây, trong dịp ra mắt sau khi lập chính phủ mới, Thủ Tướng và nhiều Tổng Trưởng đã mở tiếp tân tại nhà hàng Continental, Caravelle và báo chí đã lên tiếng chỉ trích nhiều lần). Dưới đây là nguyên văn bản tin của VTX về chỉ thị này.

Hôm nay 15-10 Tổng Thống đã gởi cho Thủ Tướng Chánh phủ và Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng 1 văn thư chỉ thị về việc tổ chức lễ Quốc Khánh năm nay như sau : Tôi chủ trương trong dịp lễ Quốc Khánh năm nay tiết kiệm triệt để :

— Do đó, những biện pháp sau đây cần được các Bộ, các tỉnh và cơ quan Quân đội áp dụng nghiêm chỉnh :

— Không có diễn binh tại Thủ Đô cũng như tại các địa phương.

— Không có tiệc tùng liên hoan kể cả tiếp tân tại các Bộ, các cơ quan Trung Ương, các Tỉnh, Quận.. và các cơ quan Quân Đội. Vì lẽ đó Trung Ương sẽ không cấp một ngân khoản nào, dù của công hay do bất cứ một hình thức đóng góp nào khác.

—Tại Thủ Đô, trong ngày 1-11 chỉ có tổ chức cầu nguyện cho quốc gia tại các nơi như mọi năm trước

—Trên toàn quốc cũng như tại Trung Ương, chỉ có một cuộc tiếp tân duy nhất tại Dinh Độc Lập của Tổng Thống dành cho Ngoại Giao Đoàn và Chiến sĩ Cán bộ hữu công.

— Tại tỉnh lỵ, quận lỵ, cơ quan Quân đội sáng ngày 1-11-1969 Tỉnh, Thị Trưởng, Quận Trưởng, Đơn vị trưởng tổ chức một cuộc tập hợp Dân Quân Cán Chính để chào cờ, mặc niệm, gắn huy chương trao giải thưởng nếu có, nghe Thông Điệp Quốc Khánh và nói chuyện về nỗ lực mới của Quốc gia và Quân đội.

— Nhắc lại : không có tiệc trà.

— Tại các nơi, vì phương tiện của Chánh quyền và Quân đội có hẹp, chánh quyền nên phối hợp với các cơ quan dân cử kêu gọi đồng bào hảo tâm các giới góp phần tổ chức ủy lạo thương bệnh binh và gia đình tử sĩ.

— Các tổ chức văn nghệ giải trí, thi đua thể thao, triển lãm chiến thắng v.v... nên được tổ chức nhưng với phương tiện sẵn có của quân đội và chánh quyền hoặc kêu gọi sự tham gia của các đoàn thể nhân dân mà không cần phải tốn kém thêm ngân khoản.

— Trong ngày Quốc Khánh, đối với đồng bào chỉ cần treo quốc kỳ mà không cần thắp đèn. Các công sở cũng chỉ trang hoàng cờ xí, biểu ngữ tối thiểu, mà không được tốn kém về treo đèo kết hoa, làm khải hoàn môn v.v...

— Ngoài ra, được biết Tổng Thống cũng đã chỉ thị cho tất cả các cơ quan Chánh phủ và Quân đội, từ Trung Ương nghĩa là các Bộ cho đến địa phương tỉnh quận v.v... kể cả Phủ Tổng Thống và Phủ Thủ Tướng, từ đây về sau trong những cuộc tiếp tân hay gọi là những tiệc trà, tuyệt đối không được dùng rượu nhập cảng, mà chỉ được dùng nước ngọt và bia sản xuất trong nước.

— Tổng Thống cũng đã chỉ thị mọi cơ quan thứ nhứt là các Bộ trong Chánh phủ và cơ quan Trung ương từ đây về sau phải tự tổ chức lấy các cuộc tiếp tân ngay tại Bộ chứ không được tổ chức tại các khách sạn lớn để tránh tốn kém ngân khoản.

TRANG 3 ❁ Ngày Thứ Sáu 17-10-69

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-LÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Bang giao thương mại Pháp — VNCH đã bình thường hóa

HÀNG PHÁP SẮP HẠ GIÁ NHIỀU

vì đã được nhập cảng thẳng

★ Gia hạn 7 ngày cho thương gia đóng PXQB, điều chỉnh hàng tồn kho đã bán

● THANH CHIÊU

SAIGON 16-10.— 15g ngày hôm nay, tại Bộ Kinh Tế, ông Tổng Trưởng Kinh Tế đã cấp bách mở một cuộc họp báo để công bố những quyết định quan trọng về vấn đề kinh tế. Theo một nguồn tin từ Bộ Kinh Tế tiết lộ thì 10g sáng nay Tổng Thống đã yêu cầu Bộ Kinh Tế phải cấp thời tổ chức cuộc họp báo này. Cùng tham dự cuộc họp báo này còn có cả ông Thứ Trưởng Trần Cự Uông và một số nhân vật cao cấp khác trong Bộ.

Quyết định về PXQB

Theo ông Tổng Trưởng, ngày 14-10 Phòng Thương Mãi và Công Kỹ Nghệ Saigon đã gởi văn thư số 1737 để trình bày cho Bộ Kinh Tế về lập trường mới :

1) Xin miễn thuế PXQB cho những hàng dễ hư bao tồn kho như thực phẩm và dược phẩm.

2) Xin miễn thuế PXQB cho những hàng vô kho nhà nhập cảng trước 30-6 và đến 8-10 chưa bán được.

Xin giảm từ 25o/o đến 35o/o PXQB cho những hàng hóa vô kho nhà nhập cảng sau 1-7 mà đến 8-10 chưa bán được.

Ngay hôm sau, ngày 15-10-1969 Hội Đồng Tổng Trưởng đã họp dưới sự chủ tọa của Tổng Thống để cứu xét và rất tiếc không thể chấp thuận được vì :

1) Những hàng như thực phẩm và dược phẩm bị hư bao thì không đem bán nữa, vấn đề PXQB không còn đặt ra.

2) Các sự miễn giảm thuế PXQB như đề nghị của giới nhập cảng cũng khó chấp nhận vì hàng để lẫn lộn nên không thể kiểm soát về trước hay sau 30-6, trong số các lô hàng xin giảm thuế có những lô mới từ 13-6 đến 1-7 là những hàng mới chứ không phải tồn kho trước 12-6, tình hình thị trường đã rất khả quan.

Ông Tổng Trưởng còn nhấn mạnh rằng về thuế PXQB thì các công thương gia không phải là người chịu thuế mà chỉ là người trung gian thâu thuế hộ chính phủ vì thuế tính vào người tiêu thụ. Ông loan báo thêm rằng thuế PXQB về hàng tồn kho dự trù là 1.500 triệu và đã thu được trên 700 triệu. Ông loan báo quyết định của Hội Đồng Tổng Trưởng :

1) Đối với hàng trực dụng : miễn PXQB mới cho các máy móc và phụ tùng tồn kho trước 12-6. Giảm tổng quát 10o/o PXQB mới trên nguyên liệu kỹ nghệ tồn kho trước ngày 12-6.

2) Mọi loại hàng nhập cảng khác đều phải đóng đủ PXQB mới.

Xem tiếp (H) trang 10

Cấm nhập cảng 1 số bộ phận rời XE GẮN MÁY

SAIGON 16-10.— Bộ Kinh Tế vừa quyết định tạm cấm nhập cảng một số bộ phận rời xe gắn máy, gồm : động cơ nguyên chiếc, vỏ động cơ, sườn xe, vè xe, yên xe, bao yên xe, bình xăng, giây bình điện, hộp dựng dụng cụ, nhãn hiệu, bao bình lọc gió, hộp giây xén, bao bình điện, nút đóng bao bình điện. Biện pháp này nhằm ngăn chặn việc nhập cảng bộ phận rời để ráp thành xe nguyên chiếc. (Xe nguyên chiếc hiện bị tạm ngưng nhập cảng).

VÌ VẬT GIÁ GIA TĂNG MÀ KHÔNG MUỐN TĂNG MỨC LỜI

CÁC TIỆM CẦM ĐỒ BÌNH DÂN

sắp biến thành các Tiểu Ngân hàng

▷ Đang nghiên cứu việc đóng hộp các món ăn thuần túy V.N. như cá lóc kho nước dừa, tôm dim, cá rô kho.

● THANH CHIÊU

SAIGON (16-10).— Trong một cuộc tiếp xúc với đặc phái viên Chính Luận, ông Phạm văn Phí, Chủ Tịch Tổng Liên Đoàn Kỹ Nông Công Thương cho biết là sau cuộc hội thảo bỏ túi tại Vũng Tàu, ông đang xúc tiến gấp việc cải tổ lại ngành cầm đồ bình dân.

Theo ông cho biết thì trước nạn vật giá gia tăng vùn vụt, mức lời của ngành cầm đồ bình dân vẫn chỉ là 3o/o, ngành cầm đồ bình dân vì thế mà hoạt động không được phát triển, Nhưng giới» bình dân bây giờ cũng là giới nạn nhân của các gian thương bóc lột ; vì thế, ngành cầm đồ bình dân không thể nghĩ đến việc xin tăng mức lời mà là đi tìm một lối thoát khác, sao cho ngành có được số lời đủ sống trong lúc gạo châu củi quế mà lại không tăng mức lời 3o/o. Do đó, sau cuộc hội thảo bỏ túi tại Vũng Tàu, Tổng liên đoàn Kỹ Nông Công Thương đang có hoạt động để biến các nhà cầm đồ bình dân thành những tiểu chi ngành ngân hàng. Những hiệu cầm đồ bình dân, dưới sự bảo trợ của những ngân hàng, họ sẽ được các ngân hàng trợ cấp thêm vốn để mở lớn phạm vi hoạt động, có những số tiền lời cho các nhà kinh doanh vay để phát triển các nghề chăn nuôi, ngư nghiệp, canh nông và trồng tỉa. Ngoài ra các hiệu cầm đồ bình dân ở những nơi chưa có các ngân hàng hoạt động còn được phép nhận giữ tiền hộ những người thừa tiền mà không muốn để ở nhà.

Dĩ nhiên các tiệm cầm đồ bình dân phải trả cho các thân chủ gửi tiền một số lời như các nhà ngân hàng đã quy định. Ông nhấn mạnh thêm rằng hiện tại qua sự giao thiệp của Tổng liên đoàn Kỹ Nông Công Thương, một số nhà ngân hàng, đã thỏa thuận trên nguyên tắc việc cải tổ ngành cầm đồ bình dân như đã nêu trên.

Ngoài ra, ông Phí còn cho biết thêm là các kỹ nghệ gia VN đang nghiên cứu việc đóng hộp các món ăn thuần túy VN như cá lóc kho nước dừa, tôm dim, cá rô kho v.v... Những món ăn trên đã được đóng hộp thử và gửi qua tặng một số kiều bào hải ngoại. Các kỹ nghệ gia đã nhận được nhiều lời khen tặng cũng như là khích lệ của đồng bào hải ngoại khi ăn thử các loại đồ hộp này. Hiện, Tổng liên đoàn đang xúc tiến việc tổ chức một cuộc hội thảo bỏ túi khác tại Vũng Tàu để nghiên cứu đặc biệt về cá biển. Sau cuộc hội thảo này, các kỹ nghệ gia hy vọng ngành đong đồ hộp các thức ăn thuần túy VN sẽ phát triển mạnh.

Được biết Tổng Liên đoàn Kỹ Nông Công Thương có 38 Nghiệp đoàn với khoảng gần 8000 đoàn viên.

CHIỀU 14-10, GIỮA KHOẢNG ĐƯỜNG LIÊN KHƯƠNG ĐÀ LẠT

CẢ MỘT CHUYẾN MÁY BAY E VN bị Cộng Sản lùa tuốt vào rừng

● 11 giờ đêm, C.S. rút lui sau khi vét hết hành lý và bắt đem theo 2 Quân nhân.

● Cựu T.T. Phan Huy Quát may mắn thoát nạn.

✱ DUY SINH

SAIGON 16-10.— Toàn thể 32 hành khách và 5 phi hành đoàn chuyến bay Saigon-Đàlạt của Hàng Không VN số 422B1805 đã bị Việt Cộng lùa vào rừng hồi 18 giờ ngày 14.10, sau đó 2 quân nhân đã bị bắt giữ và số hành khách còn lại được phóng thích hồi 23 giờ đêm cùng ngày. Tất cả số hành khách này sau một đêm kinh hoàng đều vui vẻ không phàn nàn gì cả mặc dầu đã mất tất cả hành lý xách tay và nhiều đồ một đêm

Chi tiết cuộc phục kích

Chiều ngày 14-10-69 chuyến bay 422B 1805 ở Nha Trang về cất cánh đi Saigon lúc 16 giờ 30 nhưng vào giờ chót bị một máy, hư không đi được nên phải ở tại Dalat.

Khi xe ca khởi hành từ Liên Khương về Đàlạt đã 18 giờ. Đến cây số 10, giữa đường Liên Khương Đà Lạt thì có một toán Việt Cộng lối 40 người chận xe lại và bắt hành khách cùng phi hành đoàn vào rừng cách đường cái khoảng 500th chừng, tụ họp hành khách lại một chỗ để tuyên truyền.

Theo lời tường thuật của 1 nhân chứng thì Việt Cộng dụ dỗ các hành khách, nếu ai là công chức quân nhân có sự vụ lệnh thì nên trình ra vì trước sau gì họ cũng lục soát. Có hai quân nhân tên Nguyễn tiết Quý, Chuẩn úy Trường Võ Bị Quốc Gia Đà Lạt và ông Tiết An (Biệt Kích Hoa Kỳ) trình giấy tờ và bị bắt đem theo nửa giờ sau.

Tài xế thoát chạy

Giữa lúc bọn VC tuyên truyền, phụ tài xế của HKVN là ông Công thoát chạy được, mặc dầu VC bắn theo 2 tràng đại liên nhưng không trúng Ông Công chạy bộ 5 cây số và cấp báo cho một đồn gần đó. Tới 20 giờ 30 Quân lực VNCH điều động tới nơi để giải tỏa

Vơ vét hết hành lý

Trước khi rút lui VC dựa vào ánh sáng hỏa châu xe ca, tịch thu hết hành lý xách tay rồi cho hành khách về.

Xem tiếp (M) trang 10

Xem tiếp (L) trang 10

NGOẠI TRƯỞNG LÂM kêu gọi các nước tài trợ dự án Cầu Mỹ Thuận

SAIGON 16-10.— 10 giờ sáng 15-10, tại Bộ Ngoại Giao, Hội Nghị Quốc Tế về dự án cầu Mỹ Thuận đã họp gồm có các đại diện các quốc gia liên hệ, Quốc Vụ Khanh Vệ Quốc Thức, ông Tổng Trưởng Công Chánh, bác sĩ Scholl nhân viên chấp hành của Ủy Ban Mekong, ông Phạm Hữu Vinh chủ tịch Ủy Ban Mekong 69 v.v... Nhân dịp này, Ngoại Trưởng Trần Văn Lắm đã long trọng kêu gọi các vị đại sứ đại diện các quốc gia liên hệ trình bày với chính phủ các quốc gia họ tham dự vào sự tài trợ phụ 25o/o còn lại. Ngoại Trưởng nhấn mạnh : «Tôi xin lưu ý quý vị về sự kiện việc đấu thầu đã làm xong từ ngày 3.5-69 vừa qua, và sự hiện giá chỉ có giá trị đến ngày 3-11-69 sắp tới, nước bạn Hoa Kỳ đã đi bước trước tiên để giúp đỡ chúng ta, với đề nghị tạm hoãn trong một thời gian ngắn. Nghĩa cử của quý quốc sẽ biểu hiện cho tinh thần hợp tác quốc tế».

Thủ Tướng Khiêm gắn huy chương cho 59 quân nhân Mỹ

HÀNG KHÔNG MẪU HẠM NEW ORLEANS 15-10 (VTX) — Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm và phái đoàn Chính phủ đã trao gắn huy chương cho 59 quân nhân Hải quân và Thủy quân Lục chiến Hoa Kỳ, trong một buổi lễ tổ chức lúc 11 giờ sáng 15-10 trên Hàng Không Mẫu Hạm New Orleans bỏ neo ngoài khơi Thái Bình Dương.

Trong bài diễn văn đọc nhân buổi lễ, Thủ Tướng Khiêm nhấn mạnh Quân lực Đồng minh cũng như Việt Nam Cộng Hòa chiến đấu chỉ vì nền độc lập và toàn vẹn lãnh thổ của Việt Nam Cộng Hòa mà thôi. Ông nói «chúng ta tin tưởng mãnh liệt rằng tự do và hòa bình sẽ bất khả phân và vì vậy, chúng ta phải ngăn chặn mọi cuộc xâm lăng, dù bất cứ dưới hình thức nào».

Trong số 59 quân nhân Hoa Kỳ được ân thưởng huy chương tại buổi lễ tổ chức trên Hàng không Mẫu hạm New Orleans, người được

Xem tiếp (P) trang 10

ĐẠI ĐỘI TRƯỞNG B.V. dắt 23 CSBV về hồi chánh

SAIGON 16-10.— 16g ngày 14.10, một Đại đội trưởng Cộng Sản Bắc Việt tên Nguyễn văn Quít đã hướng dẫn 23 cán binh CSBV khác về hồi chánh tại quận Tân Bình Quảng Tín. Tất cả cán binh này đã xin được tình nguyện vào Quân lực VNCH để đánh lại CSBV và hiện đang kêu gọi thêm các cán binh trở về với chính nghĩa.

Khánh thành Trung Tâm BÀI LAO HỒNG BÀNG

SAIGON 16-10.— Lễ tiếp nhận và khánh thành Trung tâm Bài Lao Hồng Bàng do chính phủ Hòa Lan xây cất đã được cử hành trọng thể sáng nay tại Bệnh viện Hồng Bàng dưới sự chủ tọa của ông Trần Minh Tùng, Tổng Trưởng Y Tế, với sự hiện diện của ông Đại sứ Hòa Lan và trên 200 quan khách tham dự.

Bác Sĩ Lê văn Giát, Giám Đốc chương trình QG Bài Lao nhân dịp này cho rằng : Lễ khánh thành Trung tâm Bài Lao Hồng Bàng hôm nay đánh dấu một trang sử mới trong công cuộc chống Bệnh lao tại Saigon, ông cho rằng việc làm này của chính phủ Hòa Lan là hành động của lẽ phải, là tiếng gọi của tình thương nhân loại, là một viện trợ đầy bác ái và xác đáng dành cho dân tộc VN.

Đây là bệnh viện bài lao thứ tư đã được hoàn thành với kiến trúc tân kỳ đầy đủ dụng cụ y khoa tối tân giúp cho sự săn sóc và điều trị bệnh nhân lao được thêm phần chu đáo và hữu hiệu, sau 3 trung tâm Phú Thọ, Khánh Hội và Võ Tánh (Gia Định) cũng đều do chính phủ Hòa Lan tặng. Trong tương lai chính phủ Hòa Lan sẽ xây cất thêm một trại bài lao dành cho Sinh viên cũng trong khu vực bệnh viện Hồng Bàng.

VÌ NHU CẦU AN NINH

Hạn chế xê dịch và sử dụng XUỒNG, GHE MÁY TRÊN SÔNG SAIGON

SAIGON 15-10.— Tòa Đô Chánh và Tổng Nha Thương Cảng vừa cho công bố một thông cáo về việc xê dịch và sử dụng xuồng máy trên sông Saigon vì nhu cầu an ninh, kể từ hôm nay. Thông cáo nêu rõ các điểm sau :

1) Cấm tất cả các xuồng máy đuôi tôm và ghe gắn máy từ một mã lực trở lên đưa đò ngang sông Saigon nếu không có bằng tài công và giấy phép đưa đò hợp lệ.

2) Tất cả xuồng đuôi tôm và ghe gắn máy của dân chúng phía bờ An Khánh Quận 9 dọc theo sông Saigon từ cầu Bắc Thủ Thiêm cho đến phao 33, sau khi đã có thẻ đăng ký và giấy phép lưu thông của Sở Hàng Hà Bộ Công Chánh, đều phải khai báo tại Ty Cảnh sát Quốc gia Hải cảng Saigon để trực tiếp kiểm soát về an ninh.

Ty Cảnh Sát Quốc gia Hải cảng sẽ cấp một giấy chứng nhận khai nào trong có ghi các điều kiện về an ninh trật tự trên sông để nhắc nhở người xử dụng ghe xuồng.

3) Dân chúng bên bờ An Khánh muốn sang sông Saigon và Tân thuận phải cập sát bờ sông An Khánh và theo hai hành lang sau đây để sang Saigon và chợ Tân thuận Đông.

— Phao 1 sang cột cờ Thủ ngữ

— Trung tâm huấn luyện (phao 13) sang bên chợ Tân thuận Đông và ngược lại.

4) Muốn đưa đón dân phu và thủy thủ từ bờ ra các phao, các hãng thụ thác hàng hải và hãng tàu phải cắm cờ hãng trên ghe máy và phải có giấy phép của Ty Cảnh sát Quốc Gia Hải cảng.

Muốn cho dân phu làm đêm trên tàu trong giờ giới nghiêm các hãng liên hệ cũng phải có giấy phép làm đêm của Ty Cảnh sát Quốc gia Hải Cảng.

5) Suốt từ phao 1 đến phao 33 trên sông Saigon, tuyệt đối cấm xuồng máy hoặc xuồng chèo buôn bán thức ăn uống và đồng thời, cấm tất cả các xuồng đuôi tôm và ghe

Xem tiếp (T) trang 10

VỤ ĐẠO NHẠC RA TÒA QUÂN SỰ Đại úy Nhạc sĩ Song Ngọc bị tù treo

SAIGON 16-10.— Tòa án quân sự nhóm họp ngày hôm qua tại nha Quân Pháp do Đại Tá Ngô mạnh Duyện, chánh thẩm và Thiếu Tá Nguyễn v Anh, Ủy Viên Chính Phủ đã xét xử vụ Đại Úy Nguyễn ngọc Thưởng, thuộc ban Tâm lý Chiến Tổng y Viện Cộng Hòa tức nhạc sĩ Song Ngọc, can tội phỉ báng và vu cáo.

Cũng liên can vào vụ này là ông Nguyễn trung Ngôn, chủ nhiệm nhật báo Tiếng Việt can tội phỉ báng Theo bản cáo trạng do đơn tố cáo của nguyên cáo là Trung Tá Nguyễn văn Đông, một nhạc sĩ rất nổi danh qua những bản nhạc «Chiều mưa biên giới» «Sầu Đông» v.v... thì nội vụ đã xảy ra như sau : ngày 19-12-1967, nhạc sĩ Song Ngọc tức Trung Úy Nguyễn ngọc Thưởng, có tổ chức một buổi họp gồm đông đủ anh em ký giả và nghệ sĩ tại nhà hàng Quốc Tế đã công khai «tố» ông về 2 điểm :

1) Đã lấy nhạc trong nhạc bản «Cung Điệu Buồn» của đương sự đặt lời ca khác rồi in để biến nội dung thành một đề tựa khác là «Mùa Sao Sáng».

2) Bản nhạc «Loài hoa không tên» là do chính đương sự sáng tác 1 mình nhưng ông Đông đã lấy quyền một giám đốc nghệ thuật của hãng đĩa mà đương sự bán bản quyền bản nhạc đó để tự ý điểm thêm tên 1 nhạc sĩ khác là Xuân Điều.

Sau cuộc họp mặt vừa kể, Nhật báo Tiếng Việt số ra ngày 28/12/67 và những số tiếp theo đã cho đăng tải những bài có tính cách quyết đoán là chính Nguyễn v Đông đã lãnh động đạo nhạc của Trung Úy Nguyễn ngọc Thưởng tức Song Ngọc. Hơn nữa bài báo còn có những lời khiếm nhã bêu xấu tên tuổi Nguyễn văn Đông. Đồng thời ngày 28-12-69

(Xem tiếp (N) trang 10)

CHỦ TỊCH UỶ BAN G.T. CÔNG CHÁNH HẠ VIỆN TỐ CÁO:

2 CÔNG TY ĐIỆN CHƯA HỀ SÁT NHẬP như lời Tổng Trưởng Công Chánh nói

● TÂM - CHUNG

SAIGON 16-10.— Trong cuộc tiếp xúc với một số đại diện báo chí sáng nay, ông Đinh văn Đệm, Chủ Tịch UB Giao Thông Công Chánh Hạ Viện cho biết ông đã chính thức gửi văn thư cho ông Tổng Trưởng Công Chánh nêu ra những điều khó hiểu về việc sát nhập giữa Điện Lực VN và Saigon Điện Lực Công Ty.

Dân biểu Đệm cho hay trên thực tế Điện Lực VN và Sg Điện Lực Công Ty vẫn chưa sát nhập dù lần ra điều trần trước HV vừa qua, ông Tổng Trưởng Công Chánh loan báo đã sát nhập rồi. Theo ông lý do không sát nhập được vẫn là vấn đề lương bổng. Nhân viên làm việc ở Sg ĐLCT vẫn tiếp tục hưởng quyền thụ đắc lương bổng trên dưới 200.000đ 1 tháng, dù họ đã lãnh phụ cấp thâm niên của CEE tức là làm việc với tư cách một nhân viên mới. Cũng theo ông, chỉ vì quyền lợi cá nhân, một số Tổng Trưởng cũ khi hết nhiệm vụ đã dương nhiên trở về làm việc cho SGĐL với số lương gấp 10 lần lương TT nên chuyện sát nhập đã bị buông trôi hoài.

Dân Biểu Đệm còn tố thời ông Bùi Hữu Tuấn còn làm Ủy Viên CôngChánh trong khi cần thống nhất mọi cơ sở điện lực về Điện LựcVN thì ông lại cho nhập lần lần các cơ sở của ĐLVN vào CEE. Ông bảo việc sát nhập phi lý và mờ ám này đã tạo cho ĐLVN cơ quan làm ra điện phải đem điện bán lại với giá

Xem tiếp (A) trang 10

14 năm liền sinh 14 con gái

SAIGON— 16-10 (VTX)— Một thiếu phụ Việt Nam, 41 tuổi sau 20 năm chung sống với chồng, đã sinh hạ liên tục mỗi năm một suốt 14 lần, nhưng tất cả đều là con gái. Đứa con gái đầu lòng 18 tuổi, tên Quản thị Ngọc Lan, và đứa con gái vừa mới ra đời hôm 15-10 tại bệnh viện Grall chưa kịp đặt tên.

Bà Quản Đức Mỹ, nhũ danh Nguyễn thị Phước cho biết tất cả 14 đứa con gái xinh đẹp của bà đều được nuôi nấng đầy đủ và lớn như thổi. Bà bị sẩy thai hai lần và bào thai cũng đều là con gái.

Ông Quản Đức Mỹ, chồng bà Phước sinh quán tại Hải Phòng, kém vợ một tuổi, hiện ngụ tại 348 Hai Bà Trưng Sg.

Thêm 14.235 C.S. về hồi chánh

SAIGON 15/10 (VTX).— Tính đến 4.10-69, kế hoạch Bình định và xây dựng đợt 2/69 đã kêu gọi được 14.235 cán binh Cộng sản trở về với chính nghĩa quốc gia. Trong số này vùng IV Chiến thuật đã đạt tỷ lệ cao nhứt với 9.029 người, kế đến là vùng III. 2762 người. Thành phần hồi chánh gồm 7.916 quân sự 3.622 cán bộ chính trị và 2.697 thuộc các thành phần khác. Riêng trong tuần lễ kết thúc vào ngày 4-10, số hồi chánh viên ghi nhận được là 1.203 người nâng tổng số cán binh Cộng sản trở về với chính nghĩa quốc gia lên đến 128.546 người.

— Ty Chiêu hồi Sa Đéc tuần qua đã tổ chức 1 buổi tiếp đón hồi chánh viên tên Nguyễn văn Vàng, Nguyên Đại đội trưởng Đại đội 2 Cơ Bầm Cộng Sản Sa Đéc kiêm Phó chính trị viên đại đội về hồi chánh

từ QUÊ ra TỈNH

RÚT NGẮN GIỚI NGHIÊM TẠI BIÊN HÒA

BIÊN HÒA.— Vì tình trạng an ninh tiến triển khả quan và để giúp đồng bào dễ dàng sinh hoạt Đại Tá Lâm Quang Chính, Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng Biên Hòa, ngày 13-10 đã cho phổ biến một thông cáo về quyết định rút ngắn giờ giới nghiêm tại hai khu vực trong tỉnh Biên Hòa như sau :

Khu vực Thị xã Biên Hòa (từ tỉnh lỵ Biên Hòa dọc theo Quốc lộ 15 đến ngã tư xa lộ tại xã Tam Hiệp quận ĐứcTu), giờ giới nghiêm được rút ngắn từ 1giờ đến 5 giờ sáng. Khu vực dọc xa lộ Saigon Biên Hòa (Từ ngã tư xa lộ tại xã Tam Hiệp, quận Đức Tu đến ranh giới tỉnh Gia Định giới nghiêm từ 24 giờ đêm đến 5 giờ 30 sáng.

CHÁY CHỢ QUẢNG NGÃI, THIỆT 2 TRIỆU BẠC

QUẢNG NGÃI.— Một vụ hỏa hoạn vừa xảy ra hồi 22 giờ hôm 13-10 tại chợ Quảng Ngãi làm thiệt hại lối 2 triệu đồng, nhưng không có ai bị thương và chết. Lửa bắt đầu cháy từ gian hàng bán thúng, mủng, rổ, chiếu đã thiêu rụi 33 lều tôn trong chợ và kiosque ngôi dọc theo đường Nguyễn thái Học, Quảng Ngãi.

Nguyên nhân vụ hỏa hoạn do sự bất cẩn của đồng bào để lửa gần dầu. Hay tin hỏa hoạn, quân nhân Hoa Kỳ, Cảnh Sát, Nhân dân Tự vệ phối hợp cứu chữa đến 0g30 đêm 14-10 thì mới dập tắt được ngọn lửa.

2 ÔNG QUẬN MỚI Ở GIA ĐỊNH

GIA ĐỊNH.— Ông Nguyễn Thôn Độ, Phó Tỉnh Trưởng Gia Định sáng 14-10 đã chủ tọa buổi lễ bàn giao chức vụ Quận Trưởng Thủ Đức giữa Đại Úy Võ Văn Đại, nguyên Quận Trưởng và Trung Tá Mạch văn Trường Tân Quận Trưởng kiêm Đặc Khu Trưởng Đặc Khu Thủ Đức.

Cũng trong ngày này ông Nguyễn thôn Độ, Phó Tỉnh Trưởng đại diện Đại tá Tỉnh Trưởng Gia Định đã chủ tọa buổi lễ bàn giao chức vụ Quận Trưởng Nhà Bè giữa Thiếu tá Trần Văn Thu nguyên Quận Trưởng và Trung tá Lê Quang Hiền tân Quận Trưởng kiêm Đặc Khu Trưởng Đặc Khu Nhà Bè.

NAI VÀNG NGƠ NGÁC SA CHÂN VÀO BẪY

SAIGON.— Cách đây một tuần cô Đ.T.N.A. (14t.) quê ở Bình Chánh tỉnh Gia Định, đáp xe đò từ nhà lên Saigon thăm người cậu ruột là nhân viên cảnh sát. Khi xe đò tới mũi tàu Phú Lâm quận 6, cô xuống xe để đến nhà người cậu thì gặp 2 thiếu phụ chận lại dụ dỗ bảo về giúp việc cho bà trả lương mỗi tháng 6 ngàn đồng. Hai thiếu phụ đưa cô A vào 1 quán nước kêu nước ngọt cho uống. Sau khi uống nước xong cô như kẻ mất hồn, theo 2 người về một căn nhà ở đường Hậu Giang, ở được 2 ngày thì chủ nhà mua cho cô một bộ quần áo mới, và đưa cô ra làm việc tại một quán giải khát ở đường đi Mỹ Tho (cách mũi tàu Phú Lâm 2 cây số), nơi đây có nhiều khách Mẽo vào nhậu.

Cô này bị chủ nhà bắt đưa vào ngay một căn phòng trong quán cho một lính Mẽo phá hoại đời con gái. Lúc đó cô A mới hay đã sa chân vào ổ mãi dâm liền bỏ trốn tìm đến nhà người cậu và thuật chuyện cho ông này nghe. Ông T. liền tới bót trình. Cô A dẫn nhân viên cảnh sát tới bắt buộc cả 2 mụ tú bà đem về bót, họ khai là Nguyễn thị T. (38) và Ngô thị B. (50t). Chiều 15-10, cả 2 bị giải tới biện lý cuộc. (AH)

MƯỚN PHÒNG CƯỠNG HIẾP CÔ BỒI RỒI ĐI LUÔN

SAIGON.— Cách đây 4 ngày cậu Đ.T thư ký cho khách sạn nọ ở đường Trương Công Định thấy 2 thanh niên ăn mặc quân phục lính thủy vào mướn phòng, cậu này ghi tên vào sổ sau đó cho bồi phòng dẫn khách lên phòng. Tưởng là ông khách mướn phòng ở hết đêm, nhưng không ngờ một lúc sau 2 ông trả phòng. Khi 2 ông khách đi một lúc sau cậu thư ký lên phòng thì mới hay một nữ công nhân tên P.T.N. (20 tuổi) nằm bất tỉnh trong phòng. Cậu này liền chở cô N. vào bệnh viện cứu cấp. Ba tiếng đồng hồ sau cô này tỉnh lại và cho hay là bị 2 tên khách bắt lương gọi vào phòng dùng cưỡng lực cưỡng hiếp. Cậu thư ký liền báo tin cho nhân viên cảnh sát quận 2. Chiều 14-10 cảnh sát bắt được một tên đem về bót. Y khai là Biện văn Ph (lính thủy). Bị cật vấn tên này thú nhận tội lỗi. (AH).

BỊ BẠN GẠT BÁN VÀO Ổ MÃI DÂM

GIA ĐỊNH.— Cô Ngô thị Th. (17t.) con của bà Võ thị T. ở tỉnh Kiến Hòa vì gia đình nghèo khổ nên theo chị em bạn lên Saigon tìm việc làm. Cô bị người bạn gạt đem bán cho mụ tú bà Nguyễn thị H. ở ấp Cộng Hòa 5 xã Hạnh Thông (Gò Vấp). Cô bị mụ H. nhốt vào phòng kín bắt buộc để cho khách phá trinh. Cô không bằng lòng bị mụ tào kê đánh đập tàn nhẫn, kết cuộc cũng phải tuân theo.

Bị sa vào ổ nhện lối 10 hôm, cô Th. muốn tìm cách thoát thân mà không được vì lúc nào cô cũng bị nhốt và có người canh gác cô. Dịp may có cô gái làm công trong căn nhà này thấy hoàn cảnh cô Th. thương nên tiếp chuyện. Và 1 hôm cô làm công này có việc xích mích với bà H. rồi nghỉ việc và nhờ nói chuyện với cô Th. nên biết rõ quê quán liền báo tin cho cha mẹ cô Th. hay. Thế là bà T. lên Saigon nhờ cảnh sát đến xét nhà bà H. đồng thời giải thoát cho cô Th. (DL)

SAO DỄ TIN NGƯỜI QUÁ THẾ ?

GIA ĐỊNH— Sáng 14-10, cô Nguyễn thị T. 25 tuổi nhà ở đường Phan đình Phùng (Saigon) đến bót: cớ vừa bị 3 tên lưu manh đoạt mất số bạc 1.500đ. và 1 đồng hồ đeo tay. Theo đơn thưa của cô, cảnh sát bắt được hai cậu là Nguyễn H. (21 tuổi) và Lưu t. H. (25 tuổi).

Theo lời khai của cô T. thì vào đêm 13-10, cô đi trên đường Tự Do Saigon thì có 3 thanh niên lái xe Honda và Vespa gạt cô đã dẫn vào phòng ngủ HV, ở đường Nguyễn an Ninh Gia Định. 3 tên này thay phiên nhau thỏa mãn dục tình cho đến quá giờ giới nghiêm nên tất cả đều ngủ tại đó. Vì quá mệt mỏi cô T. ngủ quên đến khi mở mắt ra thì các cậu kia đã trốn mất. Coi lại đồ đạc mới hay bọn kia lấy đi rồi. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

HONDA CHỞ ĐÔI BỊ XE HƠI CÁN NÁT

TÂN AN.— Ông Võ Tấn Q. (quản lý Nghiệp đoàn Nông dân Tỉnh Long An) chiều 15/10, đi Honda từ quận lỵ Thủ Thừa về chợ Tân An, có đèo sau người bạn tên Nguyễn văn M. (nhân viên nhà đèn Chợ Quán) không nhường xe thầu giặt áo quân quân đội Mỹ, từ hướng cầu Sắt về Saigon nên đã tông phải đầu xe hơi hiệu Toyota, số El đang chạy bên phải đường. Xe Honda văng lại ông Nguyễn văn M ngồi sau văng ra và vỡ sọ chết tại chỗ, ông quản lý trọng thương. Riêng xe Toyota lủi xuống ruộng, nhưng các người ngồi trên xe và cả luôn tài xế kiêm chủ xe tên Lý G. đều vô sự.- Hiện tài xế Lý C bị cảnh sát giữ để điều tra. (TD)

CƯỚP XÁCH TAY TÁO BẠO TẠI CƯ XÁ LỮ GIA

SAIGON.— 5 giờ chiều 14.10, tại cư xá Lữ Gia, bà Võ thị C. (22t. ngụ tại ấp Tân Phước, xã Phú Thọ Hòa) đi thăm bà con tại nơi nói trên, bị hai tên cướp chở nhau bằng xe Honda giựt xách tay trong đựng 10.000đ và 1 số giấy tờ cần thiết. Bà C. tri hô cầu cứu nhưng hai tên cướp đã vọt xe tẩu thoát. (CC)

THÊM 1 NGƯỜI CHẾT SAU VỤ NỔ

SAIGON.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin về vụ nổ xe rác ở ngã tư Trương Minh Giảng—Nguyễn Đình Chiểu làm một ông phu kiểu lộ tên Điện đẩy xe rác chết và 3 người khác bị thương. Nay có tin thêm có thêm 1 người chết trong bệnh viện đó là cô Dương thị Huệ 22 tuổi (ngụ tại cư xá Trương Minh Giảng)

TIN THÊM VỤ 1 BÀ BỊ CHỒNG MỸ BẮN

GIA ĐỊNH.— Trong số báo vừa qua, chúng tôi có loan tin bà Lê thị Bích N (42t) ngụ tại ấp Tân Canh đường Trương M. Ký (Tân Bình) bị chồng là Mỹ kiểu P. Y. làm nổ súng đạn ghim trúng lưng trổ ra trước ngực chết. Theo lời Mỹ kiểu P.Y. thì vợ chồng ông giỡn rủi làm súng nổ.

Cái chết của bà N. có điểm nghi ngờ nên có người khiếu nại do đó ngày 14-10, mộ bà N tại nghĩa địa Mạc Đĩnh Chi được khai quật đưa về nhà xác để bác sĩ giải phẩu. Theo lời khai của ông chồng thì trong lúc 2 vợ chồng giỡn súng đấu mặt với nhau nên khi súng nổ đạn trúng ngực trổ ra sau lưng. Nhưng cuộc khám nghiệm đầu tiên cho rằng viên đạn trúng sau lưng trổ ra trước ngực.

Do đó mà chánh quyền phải giải phẩu thi thể bà N. Bác sĩ đã xác nhận là viên đạn từ sau lưng trổ ra trước. Có nguồn tin cho rằng trong lúc xảy ra vụ án mạng thì bà N. và 5 đứa con riêng của bà đang ngồi xem vô-tuyến truyền hình. Ông chồng Mỹ của bà đi làm về tháo súng ra cất trong lúc lấy đạn ra bị kẹt nòng súng rồi đạn nổ trúng lưng bà. Lại có nguồn tin khác cho rằng Mỹ kiểu bắn chết bà N. vì ghen. Nội vụ đang được nhà chức trách mở cuộc điều tra. (DL)

TIN THÊM VỤ ĐẠI TÁ GIẢ Ở BIÊN HÒA

BIÊN HÒA — Như tin đã loan không hiểu có phải vì muốn làm tàng hay vì cao hứng mà 1 viên chức đã dám mạo xưng Đại Tá Chánh Văn Phòng Thủ Tướng trong lúc lái xe Mercédes di chuyển từ Biên Hòa lên Trảng Bom đã bị Nghĩa quân phát giác và bắt giữ làm nội vụ vỡ lở. Nay được biết người này tên Võ thanh H. (36t) là Tuần viên Quan Thuế thuộc Ty Kiểm Điểm Khu 1 SG. và 4 quân nhân ngồi chung với ông H. có một tự giới thiệu là Đại úy H. (Tiểu đoàn... BĐQ), Chuẩn úy K. (Tiểu đội trưởng Quân Cảnh Tư Pháp Biên Hòa). Trung sĩ Quản Đình M.M. và Binh 1 N.V.T. Riêng về chiếc Mercédès số ED... là của bà Luật sư P.B.L. vợ ông H. hiện ngụ ở đường Phan Thanh Giản. Vụ mạo danh này cộng thêm trên xe lại có 4 quân nhân đã gây dư luận xôn xao ở Biên Hòa, người ta không hiểu tại sao ông H. lại dám mạo xưng như vậy, có dụng ý bí ẩn nào khác ?

Người ta đồn đãi cho rằng ông H. có chân trong một tổ chức buôn lậu quan trọng, vào đêm nói trên có lẽ phải đi nhận món hàng nào đó hay hộ tống áp tải và để cho công việc «làm ăn» được bảo đảm, ông lái xe «dò đường» trước và để chắc ăn ông đã «mời» những quân nhân nói trên tháp tùng theo xe để làm «bình phong» hầu vượt qua các «cửa ải kiểm soát» cho dễ hầu thực hiện âm mưu của mình ? 4 quân nhân kia không hiểu có phải vì nể tình giao hảo khi được mời đi ăn nhậu (vì người ta đã tìm thấy 2 vỏ chai uýt ky trong xe) du hí để rồi bất ngờ bị liên can trong vụ của ông H. ? Cuộc điều tra đang tiến hành. (PV)

Sổ tay

● SỨC MẤY

ghi chép

ĐỌC BÁO

Trong mục «đọc báo ngoại quốc» của Chính Luận do Trương Tử Phòng phụ trách nơi trang 2, số báo ngày 14-10, Sức Mấy đọc được một mẩu như sau :

«Hai chục năm chiến tranh đã tạo ra nhiều người giầu có theo đường lối khác nhau tại Việt Nam. Giới giầu có bao gồm những tướng lãnh được huấn luyện thời Pháp và những viên chức chánh phủ (trong quá khứ và hiện tại) nhưng đây chỉ là một nhóm nhỏ. Phụ nữ có tài ba điều khiển một quán rượu, thế là hốt bạc được rồi. Những dân buôn bán chợ đen trên đường phố cũng đã tạo được tấn nghiệp lớn».

Đọc xong mẩu kể trên, Sức Mấy cảm thấy tưng tức, như chưa thỏa mãn một cái gì. Bèn đọc lại, mới khám phá ra một sự thiếu sót : Tác giả cho biết có những phụ nữ giầu nhờ tài mở «bar», và dân chợ đen trên đường phố, giầu bằng nghề... chợ đen ! Còn những «tướng lãnh được huấn luyện thời Pháp», và những «viên chức Chánh Phủ» giầu bằng cách nào, thì tác giả không cho biết !

Vẫn nơi mục đọc báo kể trên, trong số báo phát hành ngày 15-10, có dịch một bài của ký giả Alsop viết : «Ông Nixon nhấn mạnh rằng ông đã đề nghị đủ mọi điều để thương thuyết. Hơn nữa, VNCH cũng đã chấp thuận những điều đề nghị ấy. Ông nói là những điều mà cách đây mấy tháng, khó tưởng tượng được là VNCH sẽ chấp thuận như thế».

Người ta vẫn nói làm Chánh trị là tiên liệu, là phải biết tưởng tượng. Thế mà Ông Nixon đã không tưởng tượng được thiện chí của VNCH. Quả thật, ông không xứng đáng có tên trong danh sách mấy chánh khách lỗi lạc nhất của thời đại chúng ta.

THẮC MẮC

Trước đây, khi nhậm chức Chiêu Hồi, Bác Sĩ Tân Tổng Trưởng cho biết ông được đảng Đ.V. cử ra tham chánh. Sau đó, có dư luận từ phía Đảng cho biết không hề chánh thức cử ai ra tham chánh cả. Đó là một sự khó hiểu.

Rồi đến tối thứ Sáu tuần trước, trong chương trình «Người dân muốn biết» trên tivi, ông Tổng Trưởng Thông Tin cho biết ông được đảng cử ra tham chánh. Đảng của ông là đảng Nhân Xã.

Sau đó 2 ngày, sáng Chủ Nhật 12-10, lãnh tụ đảng Nhân Xã là ông Trương công Cừu, trong một cuộc diễn thuyết tại trụ sở phong trào Trí Thức Công Giáo, đã cho biết : đoàn thể của ông có vài người đang tham chánh, «nhưng đó là với tư cách cá nhân».

Đó là hai điều khó hiểu.

NÊN KÍN ĐÁO

Năm 1967, trong khi Quốc Hội lưu nhiệm đang họp phiên lịch sử để quyết định chấp thuận hay bác đơn của các liên danh ứng cử Tổng Thống và Phó Tổng Thống, trong khi tại Quốc Hội có một khuynh hướng muốn bác đơn của liên danh Dân Chủ, thì Tướng Nguyễn ngọc Loan, Tổng Giám Đốc Cảnh Sát đã hiện diện tại Quốc Hội, làm cho những người yếu bóng vía phải dè dặt.

Bây giờ, trong khi Hạ Viện bầu Chủ Tịch, người ta lại thấy Dược Sư Nguyễn Cao Thăng, Phụ tá Tổng Thống, đã hiện diện tại Hạ Viện, theo dõi sát tình hình, và đặc biệt, trong một lúc tạm hoãn họp, D.S. Thăng đã gặp một số Dân Biểu và sau cuộc gặp gỡ này, kết quả bầu cử tại Hạ Viện đã thay đổi hẳn chiều hướng cũ.

Nước nào cũng vậy, Hành Pháp cần có hậu thuẫn tại Quốc Hội, nhưng nên kín đáo một chút, để bộ mặt Dân Chủ được sạch-sẽ, ít nhất là ngoài mặt.

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUẤN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 117

HỒI LXVII

Minh binh tiến đánh Yên đô
Nguyên Thuận đế hoảng sợ buồn phiền

Lại nói Nguyên Thuận đế nghe tin Minh binh sắp tới, liền sai Thừa tướng là Khanh Đồng đóng giữ Hoành Văn môn ; Trung thừa lấy Mãn Xuyên đóng giữ Hậu thành môn, Bá Nhan Bất Hóa đóng giữ An khánh môn, Phọc Sại Nhân Bất Hoa đóng giữ Thuận thừa môn, Đại ngự thự lệnh là Triệu Hoằng Nghị đóng giữ Tề hóa môn, Đãi chế là Vương ân Sĩ đóng giữ Tây an môn, khu mật viện là Hắc Tề Hoạn đóng giữ Kiến đức môn, Tả thừa tướng là Thất Liệt Môn đóng giữ Chấn Võ môn Tả Sĩ bá là Trương Bá Khang đóng giữ Thiên Thái môn ; Đô Tổng quản là Quách Doãn Trung đem hùng binh 10 vạn trú đóng ngoài thành xa 10 dặm phòng ngự minh binh kéo sát chân thành công phá. Hữu thừa tướng là Ư Kính Khả đem du binh 5 vạn để tiếp ứng chung quanh thành xa 5 dặm. Hoài Vương là Thiếp Mộc Nhi Bất Hòa đem thiết giáp quân 10 vạn dùng làm du binh ở trong thành tùy cơ mà ngự địch, ngày đêm giới nghiêm cẩn mật, đem toàn lực cố thủ. Một hôm, thám mã phi báo :

— Minh binh đã chiếm Thông Châu, bất nhật tới Kinh sư. Các miền Sơn thiềm ắt có quân cần Vương lại cứu ứng.

Thuận đế buồn rầu chán nản, thở dài nói :

— Tới được đây, e quá muộn !

Giữa lúc triều đình Nguyên còn đang bàn tính thì bên ngoài sát khí ngất trời, trống chiêng vang động khắp nơi. Thuận đế nghe tiếng rất lấy làm lo buồn. Quần thần đồng thanh tâu :

— Muôn tâu Bệ hạ ! Xin Bệ hạ hãy khoan tâm. Ví thử giặc bức tới thành đô lương thảo trong thành vẫn còn hàng muôn vạn thạch nhờ đó ta vẫn có thể giữ được.

Thuận đế bèn đem bọn quần theo, leo lên thành quan sát cẩn thận, chỉ thấy tướng Minh là Quách Anh đi đầu, bên tả có bọn Ngô Lương 4 người, bên hữu có bọn Hoa Văn Long 4 người theo cạnh, đằng sau lại còn có bọn Liêu Vĩnh Trung, Chu Lương Tổ 10 người chuẩn bị tiếp ứng. Minh binh cờ quạt rợp trời, kiếm kích như rừng, đông như kiến cỏ, đang từ ngoài xa tiến tới. Thuận Đế hoảng sợ, đấm ngực vỗ trán kêu khổ luôn mồm.

Một tiếng pháo lệnh nổ tung, hai bên đã dàn trận : 1 bên là Quách Doãn Trung, 1 bên là Quách Anh. Hai tướng phi ngựa tiến lên ác đấu ; giao chiến đã ngoài 20 hợp, kẻ thì lẹ tay, người thì nhanh mắt, Trung rút cung bắn một phát, Anh vội tránh thoát chiếc tên chỉ trúng vào chiếc mũ trụ nghe «choang» một tiếng lớn. Anh giật mình tự nhủ :«Thì ra tên tướng Nguyên này nghề chơi cũng khá công phu đấy». Anh không dám coi thường kẻ địch nữa, liền lợi dụng lúc Trung đang còn bận rút tên bắn tiếp, nhanh như cắt đâm luôn 3 thương, trúng một mũi vào cánh tay trái của Trung, máu chảy ra như tắm. Trung lộn nhào xuống ngựa, bị loạn quân chém nát thành một đống lầy nhầy thịt và máu. Anh thừa thắng huy động quân sĩ xông lên chém giết. Hữu thừa tướng Ư Kính Khả vội sai đoàn quân tinh nhuệ cứu ứng. Từ mé tả, Châu Đức Hưng xông tới nghịnh địch. Rồi Trương Đức cũng phóng ngựa tiến tới.

(CÒN TIẾP)

NGÀY TRỞ VỀ CỦA PHƯỢNG

● Truyện ngắn của HOÀI-THƯƠNG

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Chuỗi ngày đầu tiên thoát ly gia đình đã khiến Phượng buồn bã cùng cực. Nhưng chỉ ít lâu sau đó, Phượng buông thả mình hết cỡ. Và rất nhanh nổi tiếng là một týp «chịu chơi»

Cũng với sự nổi danh ấy, tiền bạc ùa vào với Phượng như nước. Nàng vùng vẫy trong giàu có, đầy đủ hoàn toàn.

Trong lúc Phượng như quên đi dĩ vãng, sống riêng mình một cuộc sống mới, nàng bỗng nghe tin Thạch và các con nàng thiếu thốn vô cùng. Nhưng dù thừa tiền của, Phượng cũng không thể nào giúp chồng con được. Vì, hơn ai hết, Phượng biết rõ Thạch sẽ không khi nào chịu nhận.

Chợt một ý nghĩ loé sáng khiến Phượng vui vẻ vô cùng. Từ lâu, Thạch vẫn than là không tìm thấy tông tích một bà cô rất giàu hiện sống ở Miền Nam. Chàng đã thường ao ước được tin tức của bà cô, và theo lời chàng, nếu tìm được bà và gia tài kết sù của bà sẽ là một nguồn sống phong phú cho gia đình chàng.

Một sự thông minh bất ngờ đã chiếu sáng trí Phượng. Nàng tìm đến một luật sư, kể lể hết tâm sự mình và nhờ ông ta giúp đỡ trợ cấp cho Thạch và các con. Viên luật sư đã đặt cho Phượng một kế hoạch.

Theo đó ông ta sẽ đăng báo nhắn tin Thạch, nhân danh bà cô nào đó của chàng đến gặp ông ta như gặp một đại diện của bà cô Thạch hiện đã đi xa.

Và Thạch sẽ được «bà cô đi xa» của chàng giúp đỡ hàng tháng một món tiền, qua tay người đại diện ở Saigon là viên luật sư.

Kế hoạch đó đã được thi hành có kết quả. Và Thạch đã nhận được đều đều hàng tháng 1 số tiền khá lớn.

Khi được 1 quân nhân da đen ngỏ lời xin cưới nàng làm vợ và sẽ đưa nàng về Mỹ, Phượng đã nhận lời.

Nàng muốn bỏ đi khỏi đất nước này như 1 ý muốn từ bỏ quá khứ tội lỗi của mình. Trước khi rời VN, Phượng đã gởi viên luật sư 1 món tiền lớn, nhờ ông ta trích gởi dần hàng tháng cho Thạch. Và Phượng đã yên chí xuất ngoại cùng người chồng khác với màu da của mình.

Những ngày đầu tiên ở quê người, Phượng say sưa với những vẻ mới lạ và hào nhoáng của một quốc gia tân tiến, cùng một hạnh phúc gượng ép, muộn màng bên người chồng khác màu da, khác tiếng nói. Nhưng, những vẻ hào nhoáng ấy qua đi, phai đi rất mau. Chỉ vài tháng sau, Phượng đã nhận chân được sự cô đơn của mình giữa một chốn hoàn toàn xa lạ. Những tiếng nói quen thuộc, đằm ấm của quê hương, những khuôn mặt quen thuộc của đồng bào, những thứ ấy giờ không còn nữa. Phượng đã trở thành một kẻ lạ giữa một xã hội lạ hoắc. Tình yêu chân thành của người chồng da đen không đủ xoa dịu nỗi buồn hoài hương của Phượng. Ở Mỹ, Phượng nhớ quê hương hơn bao giờ hết. Từ những phong tục, tập quán từ những món ăn thức uống của quê hương yêu dấu đã thành niềm khao khát mãnh liệt trong lòng Phượng. Chỉ đến lúc ấy, Phượng mới biết mình đã lầm lẫn vô cùng khi theo chồng về Mỹ.

Gia đình David, chồng Phượng, là một gia đình khá giả. Cha mẹ David và họ hàng đều rất quý mến Phượng. Nhưng những tình cảm của họ, tai hại lại không đủ để Phượng nguôi ngoai nỗi sầu xa xứ. Và lại trong Phượng, còn có thêm 1 mặc cảm tội lỗi đối với chồng cũ và ba đứa con của nàng ở quê hương xa vời.

Thấy Phượng buồn, David đã hết lòng an ủi nàng và tìm mọi cách làm cho người vợ ngoại chủng của hắn vui.

Hắn đã đưa Phượng đi du lịch rất nhiều nơi mong Phượng hài lòng, Và chính trong một chuyến du lịch xuống miền Nam Mỹ, David đã tử nạn xe hơi. Phượng đã ôm xác người chồng ngoại chủng của mình khóc đến ngất xỉu. Hành động đó, cử chỉ đó của Phượng đã khiến má David cảm động. Và họ đã an ủi Phượng rất nhiều. Ông Hubert, cha của David, là một trại chủ giàu có. Ông ta đã hỏi Phượng có muốn trở về VN không ? Phượng đã trả lời có và nàng được người cha chồng cho một khoản tiền quá lớn. Và, bây giờ, Phượng đã trở về đến VN, nằm một mình trong căn phòng khách sạn này như một du khách giàu có xa lạ.

Đến quá nửa đêm, Phượng vẫn không sao chợp mắt đi nổi. Bỗng Phượng nghĩ đến viên Luật sư mà mình nhờ cậy từ lâu. Một tia sáng loé lên trong đầu Phượng : Mình hãy lại gặp viên Luật sư, hỏi thăm tin tức của Thạch và các con. Ý nghĩ ấy càng khiến Phượng nôn nao và mong cho đêm dài chóng qua.

oOo

Buổi sáng Phượng thức dậy thật sớm. Nàng xuống phòng ăn điểm tâm rồi vội vã lấy tắc xi đến Luật sư Bền.

Viên Luật sư già nhận ra Phượng ngay. Ông ta không thể quên một thân chủ có một tâm sự não nùng và một tâm hồn có có đôi nét quý hóa.

Phượng đã được luật sư Bền cho biết về Thạch hiện nay. Chàng đã có một việc làm khả quan và đã dọn nhà đến đến một chỗ ở mới khang trang hơn. Đó cũng là do ở lương bổng hiện tại của chàng và một phần, nhờ ở sự trợ giúp đều đặn của «bà cô xa xôi». Phượng mừng rỡ khi được tin về Thạch và các con. Nàng cám ơn ông Luật sư già rối rít và từ giã ông với địa chỉ của Thạch trong tay.

Trên tắc xi, Phượng có ý nghĩ muốn tới gặp Thạch ngay, rồi sao đó ra sao cũng mặc. Vì đối với một kẻ chỉ còn thiếu có tình thương của những người thân như Phượng hiện nay, nàng cần tìm Thạch hơn cả mọi thứ. Cha mẹ họ hàng không còn ai. Những người thân duy nhất chỉ còn Thạch và ba con mà Phượng đã nỡ từ bỏ, nếu không muốn nhớ tới vài ba đồng nghiệp cũ của Phượng, nay đã già nhưng đã có vốn liếng để trở nên những mụ chủ bar.

Nhưng sự nôn nao muốn gặp lại Thạch bỗng bị những ngăn ngại e dè làm Phượng băn khoăn. Suy nghĩ một lát nàng bảo người tài xế tắc xi chạy đến con đường có nhà của Thạch. Phượng nghĩ, dù sao mình cũng hãy đi qua đó, và nếu tiện sẽ chỉ ghé qua nhìn lại những đứa con xưa.

Đến đầu đường Phan Thanh Giản nơi có nhà của Thạch Phượng xuống xe, Nàng định đi bộ tìm tới số nhà của Thạch khi đến nơi, Phượng thấy căn nhà của Thạch có một vẻ khang trang vô cùng. Nàng rộn lên niềm vui khi biết được điều đó Ngần ngại một lát trước cửa nhà đóng kín, Phượng bỗng dơ tay gõ cửa, Đúng ra nàng không muốn, không dám có cử chỉ ấy. Nhưng như có một mãnh lực thiêng liêng nào đó xúi dục, bắt buộc. Và tay Phượng dơ lên. Những âm thanh ngắn và khô vang động trong 1 buổi mai yên tĩnh. Và, lát sau cánh cửa mở ra.

Phượng hồi hộp đến nhức tim và đắng chát cả miệng khi cánh cửa hé rộng. Khuôn mặt đứa giái bé ló ra khiến Phượng choáng váng. Chỉ thiếu một chút nữa. Phượng đã chồm tới ôm choàng con vào đôi vòng tay cô đơn của mình.

Đó là đứa bé gái thứ ba của Phượng. Khi Phượng bỏ nhà ra đi, bé Phụng chỉ mới tròn hai tuổi. Nay, Phụng đã trở thành 1 đứa bé bảy tuổi kháu khỉnh, dễ thương vô cùng. Nó lên tiếng, giọng trong trẻo và vỡ :

— Thưa bà hỏi ai ạ ?

Phượng cố gượng òa khóc. Con Phụng không thể nhận ra mẹ nó, điều đó là một chuyện dĩ nhiên. Nhưng câu nói ngây thơ của nó cũng khiến Phượng đau xót vô cùng. Nàng đau xót nhưng không thể trách móc ai được. Phượng biết, tất cả đều tại nàng gây nên. Cố trấn tĩnh, Phượng nói :

— Bé cho tôi hỏi thăm đây có phải nhà ông Thạch không?

Bé Phụng ngoan ngoãn, lễ phép :

— Thưa bà đúng đấy ạ.

Và, nó mở rộng cửa, tránh lối cho Phượng đi :

— Mời bà vào chơi. Chắc ba cháu cũng sắp về tới.

Phượng bỗng ngại ngần. Nàng không muốn gặp Thạch lúc này. Điều đó thật trái ngược với sự nôn nao hồi đêm qua. Lưỡng lự một giây. Phượng liều lĩnh bước vào.

Căn nhà bày biện trang hoàng thật ngăn nắp, ấm cúng Phượng ngồi vào chiếc ghế mây và đưa mắt quan sát toàn diện căn nhà. Một ý nghĩ bỗng ùa tới, Phượng hỏi bé Phụng.

— Ba cháu mấy giờ mới về Và, các anh cháu đâu ?

Bé Phượng đáp hồn nhiên :

— Ba cháu mười hai rưỡi sẽ về. Còn anh Kính cháu sắp về tới đây ạ.

Phượng dang tay ôm bé Phụng vào lòng và hôn trên đôi má căng đầy, hồng mịn của nó. Bé Phụng có vẻ không hài lòng nhưng miễn cưỡng cam chịu. Phượng định hỏi con thật nhiều điều nàng muốn biết. Phượng muốn biết Thạch tục huyền chưa ? Thạch có nhắc tới mình không ? Nhưng nàng ứa lệ và nghẹn lời khi ôm con trong tay.

Có tiếng động ngoài cửa, Phượng vội vàng lau mắt. Bé Huấn và bé Kính đã đi học về. Chúng hơi khựng lại khi thấy có người lạ trong nhà. Và chúng cúi chào Phượng thật lễ phép. Cũng như bé Phụng, hai anh bé cũng không nhận ra được Phượng là mẹ mình. Năm năm đã trôi qua và những ngày dài sống bên Mỹ đã khiến Phượng biến đổi nhiều quá. Bác phu xe bữa qua đã chẳng lầm Phượng là người ngoại quốc đó sao ? Chỉ có viên luật sư già, ông thật tinh và đã nhận ra Phượng dễ dàng.

Phượng bối rối trong khi lòng đau xót vô hạn. Mình có nên ở lại gặp Thạch chăng ? Hai ý nghĩ trái ngược và tối khiến Phượng băn khoăn lựa chọn. Ở lại gặp Thạch, xem thái độ chàng đối với mình ra sao, điều đó cũng nên lắm. Nhưng gặp mà làm gì. Mình đã bỏ chàng và các con giữa lúc gia cảnh bần hàn để ra đi, giờ chắc gì đã được chàng tiếp đón tử tế.

Và nếu có được Thạch tiếp đón tử tế đi nữa, điều đó càng thêm khó xử cho mình mà thôi. Mình không thể và không có quyền xum họp lại với Thạch. Chiếc giầy đã lấm bùn rồi. gội rửa thế mấy cũng còn vết.

Khi ở Mỹ, Phượng chỉ muốn trở về quê hương để được nhìn tận mặt chồng cũ và các con. Chỉ có thế, sau đó nàng sẽ dùng số lớn hiệu có để buôn bán, và tiếp tục cấp dưỡng cho chồng con 1 cách ẩn danh. Ý nguyện của Phượng chỉ có thế, giản dị thế.

Phượng suy nghĩ một lát, nói chuyện vu vơ với ba con xong thì đã gần đến giờ Thạch về. Nàng ứa lệ rời bé Phụng và chào 2 đứa con lớn rồi bước ra trước sự ngạc nhiên của 3 đứa trẻ.

Khi cánh cửa đã ập lại sau lưng Phượng bỗng ngước lên và nhìn thấy một tiệm ăn đối diện. Rất nhanh, nàng nghĩ tới một sáng kiến để được nhìn thấy bóng dáng Thạch. ●

Và Phượng bước nhanh qua đường, vào tiệm ăn, chọn một bàn giúp cho tia nhìn sang cửa nhà Thạch dễ dàng.

Người bồi bàn được Phượng gọi mang đến cho nàng một ly rượu mạnh. Đã từ lâu rượu đã là một thứ Phượng cần để giúp nàng qua những phút buồn bã Ngồi trong tiệm ăn nhâm nhi ly rượu mạnh, Phượng dõi, mắt sang bên kia đường Đồng hồ đã điểm mười hai giờ rưỡi. Phượng hồi hợp mở lớn cặp mắt mỏi mệt.

Người mà Phượng mong đợi tới. Thạch đã trở về, chàng luôn luôn giữ đúng giờ giấc một cách máy móc đáng khen. Chàng di chuyển bằng một chiếc Vespa khá mới. Và, Phượng bỗng hoa mắt khi thấy trên yên sau xe Thạch một người đàn bà ngồi vắt vẻo. Kiểu ngồi của người đó tố cáo sự thân mật với Thạch vô cùng thắm thiết. Cánh tay để trần vì áo ngắn của nàng vòng ôm lấy Thạch một cách khăng khít thân mật.

Con đường hẹp Phượng nhìn rất rõ cảnh diễn ra trước cửa nhà Thạch. Khi chiếc xe đậu lại, người đàn bà nhảy xuống trước và nàng đưa tay mở cửa nhà Thạch một cách tự nhiên vô cùng. Thạch dẫn xe vào theo sau đó. Hai người có vẻ vui, họ cười lớn và tiếng cười òa vỡ, vọng sang phía Phượng thật rõ, như những ngọn roi quất vào mặt Phượng đau diếng.

Thạch đã tục huyền ? Phượng tự trách mình hồi nãy đã không dò hỏi ba con. Nhưng giờ thì sự thật kia đã diễn ra. Người đàn bà ấy nếu chưa phải là vợ của Thạch, ít ra bà ta cũng đã là nhân tình của chàng. Thái độ thân mật của họ đã tố giác điều đó.

Phượng bỗng thấy đầu nhức như búa bổ. Nàng muốn rời nơi này thật mau nhưng suy nghĩ một lát lại nán lại, kêu thêm một ly rượu nữa. Men rượu lần này đắng nghét nóng bỏng trong cổ Phượng. Nàng dằn mạnh ly rượu xuống bàn và lòng buồn rười rượi. «Mình đâu còn quyền gì, để ghen tuông nữa» Phượng nghĩ và chua xót nhiều thêm.

Nàng gọi bồi, trả tiền rồi bước ra, lấy taxi về khách sạn.

Quên cả bữa trưa, Phượng lên phòng khách sạn, nằm vùi đầu trong gối mà khóc.

Khóc thỏa thuê một lát, Phượng bỗng vùng vậy. Nàng đã tỉnh táo hẳn lại. Cơn xúc động mãnh liệt qua đi khiến Phượng bình tâm và mỉm cười chua chát cho mình. Phải nghĩ đến mình, Phượng tự nhủ.

Những phút sau đó. Phượng nghĩ tới phương cách buôn bán mai đây. Chỉ còn một người quen duy nhất Phượng định gặp, đó là con Martha Châu. Trong lá thư mới nhất gởi sang Mỹ cho Phượng Martha Châu đã nói đến cái bar đang đông khách của nó. Phượng nghĩ mình cũng nên nghĩ đến chuyện làm ăn. Phải tìm gặp Martha nhờ nó giúp cho những ý kiến cần thiết.

Phượng vào phòng trong trang điểm.

Nàng mỉm cười với mình trong gương, một nụ cười xót xa khiến nàng nhỏ lệ. Mình đã vương vào «nghiệp dĩ», đường cũ cũng lại phải đặt chân lên. Biết sao giờ ? Phượng lại cười và nước mắt lăn dài trên má nàng. «Mình phải nhận chịu hậu quả do mình gây nên», 1 tiếng nói từ xa thẳm tiềm thức vọng lên, khiến Phượng ngưng khóc. Nàng bước xuống thang, với 1 đầu óc rỗng không tội nghiệp.

HOÀI-THƯƠNG

NỬA CÕI SƠN HÀ

Siêu phẩm mới nhất của KIM DUNG

CHƯƠNG THỨ NHẤT

Gã hành khất khùng mặt vàng

(TIẾP THEO)

Cô Lâu thiếp của Hỏa Thần Giáo

Có kẻ khác nói :

— Trên giang hồ này, với danh vọng lừng lẫy của giáp chủ, thì còn ai dám tới cửa vuốt râu hùm nữa ?

[illegible]

— Huy châu Hoàng Giác tự Ngữ Minh Thượng Nhân tới !

Ba chữ «Hoàng Giác Tự» này vừa lọt vào tai bọn ngũ quỷ, khiến chúng đều giật mình kinh hãi. Thì ra bọn Thiên Mục ngũ Quỷ này trong lòng lúc nào cũng ghi sâu ba chữ «Hoàng Giác Tự», cho nên khi vừa nghe nhắc đến chúng đều kinh tâm táng đởm, thối lui về phía sau mấy bước miệng lắp bắp nói vài câu rồi lùi luôn vào đám Quần hùng lén lút đưa mắt nhìn trộm ra bên ngoài xem sao ?

Lúc ấy Kim Phật giáp chủ vừa nghe nói là Huy Châu Hoàng giác tự Ngữ Minh Thượng Nhân, mặt liền lộ vẻ cao hứng vội đứng phắt dậy hỏi :

— Ngữ Minh Thượng Nhân phật giá giáng lâm đấy ư ?

Rồi ông ta vội quay lại dặn bảo bọn quản sự rằng :

— Mau vào dọn một mâm tiệc chay đem lên, để ta đích thân ra tiếp rước vị ấy.

Nói xong, ông ta liền rảo bước chạy ra bên ngoài. Không bao lâu sau, y liền dẫn một vị lão hòa thượng vào trong đại sảnh. Các tân khách đều đưa mắt nhìn, thấy lão hòa thượng đôi lông mày thọ dài xuống tận mé, 2 mắt sáng như sao. Kim Phật giáp chủ lớn tiếng giới thiệu cùng mọi người :

— Vị này là người trên giang hồ đã nức danh là Đại La Kim Tiên... Huy Châu Hoàng Giác tự. Ngữ Minh Thượng Nhân.

Trong sảnh liền nổi lên những tiếng «ngưỡng mộ» ầm ầm. Ngữ Minh Thượng Nhân vội chắp tay, luôn miệng niệm «A Di Đà Phật». Có kẻ rành về những sự tích trên chốn giang hồ, liền đem những giai thoại về Ngữ Minh Thượng Nhân ra kể nhỏ cho nhau nghe.

Theo lời người nọ, môn Kim Cương Chỉ của ông ta có thể đánh nát vụn một khối đá lớn ở khoảng cách hơn hai thước.

Có kẻ khác nói :

— Có một lần tại Hàn Văn Tự, Ngữ Minh Thượng Nhân đã từng khí công chế ngự năm con mãnh hổ, khiến chúng không sao phản kháng lại được. Rồi chỉ không đầy nửa giờ sau, năm con mãnh hổ nọ đều mềm nhũn té lăn ra đất.

Lúc ấy Thiên Mục Ngũ Quỷ đưa mắt nhìn trộm Ngữ Minh Thượng Nhân thấy chính là người mà ngày nọ đã quản anh em chúng xuống dưới chân cầu tên nào tên ấy đều hít một hơi khí lạnh, bụng kêu khổ thầm, rồi vội vàng chuồn thẳng ra bên ngoài.

Khi Phật giáp chủ dẫn Ngữ Minh Thượng Nhân vào trong tĩnh thất, rồi quát bảo bọn quản sự pha trà thơm dâng lên.

Kim Phật giáp chủ nói :

— Không ngờ bữa tiệc vui nhỏ mọn của tại hạ lại làm kinh động tới Phật giá của Thượng Nhân, thật là đắc tội ! Đắc tội !

Ngữ Minh Thượng Nhân nói :

— Lão nạp được Chung Nam Cư Sĩ mời cho nên mới thuận đường ghé qua đây.

Đang lúc ấy, bỗng thấy một tên quản sự vội vàng chạy vào, tay cầm một tấm giấy dâng lên cho Kim Phật giáp chủ. Giáp chủ mở ra coi, mặt liền biến sắc, vội đứng dậy, quay sang Ngữ Minh Thượng Nhân, nói :

— Bên ngoài có chút việc cần phải giải quyết, xin Thượng Nhân cứ ngồi đây dùng chay, đợi chờ tại hạ giây lát.

Nói dứt lời ông ta liền vội bước ra ngoài Kim Phật giáp chủ vừa ra đến đại sảnh thấy quần hùng vẫn đang ăn nhậu vui vẻ thấy giáp chủ ra tới nơi ai nấy đều vội nâng chén lên chúc mừng. Giáp chủ vội chắp tay hoàn lễ khắp một lượt rồi vội vã bước ra ngoài cửa trang.

Lúc ấy ở bên ngoài phó tổng quản Trình Cương cùng bọn quản sự và các võ sư hộ viện mặt đều lộ vẻ lo âu. Chỉ nghe thấy Trình Cương nói :

— Trình mỗ tôi tung hoành trên chốn giang hồ đã lâu năm, mà chưa bao giờ nghe nói đến tấm bái thiếp này cả,

Một tên quản sự nói ;

— Dường như tấm bái thiếp này báo hiệu một việc gì rất kinh người.

Kim Phật giáp chủ nghe nói, trong lòng cũng hơi cảm thấy phiền muộn liền lặng lặng đi tới, hỏi Trình Cương rằng :

— Người đưa tấm thiếp này đâu ?

Trình Cương liền đưa một cái hộp bằng gỗ liễu mở nắp lấy ra 1 tấm thiếp dài màu đen, trên là thiếp có in 1 chiếc đầu lâu trắng hếu đưa cho giáo chủ, nói :

— Cái này dường như là Tang môn thiếp, bên trong là tấm báo thiếp Kim Phật giáp chủ giơ tay ra nắm lấy tấm thiếp đó lật đi lật lại mấy lượt rồi nghĩ thầm :

«Tại sao họ lại gởi tới Kim Phật giáp tấm thiếp này ?»

Ông ta nghĩ ngợi hồi lâu, miệng không thốt ra một lời nào cả. Lúc ấy Trình Cương cảm thấy có sự bất ổn, vội hỏi :

— Giáp chủ cho biết rõ tấm thiếp này ngụ ý gì không ?

Giáp chủ nói :

— Tấm thiếp này là của Vu Điền Hỏa Thần giáo, gọi là Tác vật thiếp, đã làm khiếp đảm giang hồ từ lâu.

«Vu Điền Hỏa Thần giáo», mấy chữ này vừa lọt vào tai mọi người, khiến ai nấy đều ngẩn người ra như tượng gỗ. Giáp chủ lại nói tiếp :

— Các người không hiểu rõ vật này cũng không lấy gì làm đáng trách Tấm Cô Lâu thiếp này, trên giang hồ cũng rất hiếm người có dịp được trông thấy. Không biết Vu Điền Hỏa Thần giáo gửi đến đây để muốn yêu sách vật gì ?

Ngừng giây lát, Giáp chủ lại quay sang hỏi Trình Cương rằng ;

— Trừ tấm thiếp này ra, còn có vật gì khác nữa không ?

Trình Cương đáp :

— Chỉ có tấm thiếp này không thôi.

Kim Phật giáp chủ liền giật mình kinh hãi nghĩ thầm :

«Hỏng mất rồi ! Thường nghe nói Vu Điền Hỏa Thần, nếu mỗi khi muốn lấy tính mạng của người, hoặc là một vật gì rất trọng yếu, thì chỉ đưa độc trao có một tấm Cô Lâu thiếp màu đen thôi, Màu đen này là biểu hiệu khổ chủ tuyệt đối không được nói năng tới thôi gì cả».

Nghĩ đoạn ông ta lại hỏi Trình Cương tiếp :

— Tấm thiếp này từ đâu đưa tới ?

Trình Cương đưa mắt nhìn lão bộc giữ cửa. Lão bộc vội nói :

— Bẩm giáp chủ, tiểu nhân đứng ở ngoài cửa trang, bỗng thấy một luồng gió thổi qua, rồi không hiểu tấm thiếp này từ đâu, bay tới trước mắt. Tiểu nhân vội đưa tay ra đón lấy. Lúc ngửng đầu nhìn lên, chỉ thấy ngoài xa mấy chục trượng có một bóng đen, trong chớp mắt đã biến mất.

Kim Phật giáp chủ cũng không hỏi han thêm liền cầm tấm thiếp đi vào trong đại sảnh, mặt lộ vẻ rầu rĩ khuông vui. Trong đại sảnh bọn anh hùng hảo hán vẫn vui vẻ ăn uống, chuyện trò cao hứng Họ đang ồn ào kể lại mọi điển tích cùng những giai thoại trên chốn giang hồ Có những kẻ khoác lác đều tự nhận rằng mình tham dự vào những việc kinh thiên động địa trong võ lâm, mặt thì dương dương tự đắc, tỏ vẻ rất mãn ý.

Lúc ấy Kim Phật giáp chủ liền giơ cao tấm Cô Lâu thiếp màu đen lên lớn tiếng nói :

— Chư vị anh hùng có ai nhận ra được tấm thiếp này không ?

Mọi người đều trố mắt lên nhìn, rồi lại đưa mắt nhìn nhau, không ai biết rõ tấm thiếp đó biểu thị cái gì cả, Bỗng nghe thấy trong sảnh có người thất thanh la lớn :

— Vật này Vu Điền Hỏa Thần giáo Tác vật thiếp, có phải thế không ?

Mấy chữ «Vu Điền Hỏa Thần Giáo» như được bao hàm một uy quyền gì rất mãnh liệt vậy. Mọi người vừa nghe thấy đều hoảng sợ đến mắt trợn tròn, không sao thốt ra tiếng được. Kim Phật giáp chủ nói :

— Không phải là Trương mỗ có ý muốn đuổi khách, mà chỉ vì tấm Cô Lâu thiếp màu đen này bỗng dưng gửi tới cho Trương Tòng Khả mỗ. Nếu như chư vị còn lưu lại nơi đây, thì thế nào cũng kết thù với Vu Điền Hỏa Thần giáo. Cũng không phải là Trương mỗ coi thường chư vị không đủ sức tương tợ, nhưng Hỏa Thần giáo này thế lực rất mạnh, khi hành sự lại bá đạo kỳ quái vô cùng. Chắc điều này các vị cũng đều đã biết rõ cả rồi. Gần một trăm năm nay, chẳng một ai dám đứng trước Hỏa Thần giáo mà nói nửa câu «không» cả.

Kim Phật giáp chủ nói tới đây liền đưa mắt nhìn khắp quần hào một lượt thấy mặt người nào người ấy đều lộ vẻ sợ sệt. Có những kẻ nhát gan vội vã uống vài hớp rượu rồi lén ra cửa chuồn thẳng. Kim Phật giáp chủ thấy tình hình như vậy liền nói tiếp ;

— Theo như tại hạ được biết thì, khi mặt trời lặn thì [illegible] Hỏa Thần giáo cũng sẽ tới nơi. Vậy chư vị hãy cứ tiếp tục ăn nhậu đi [illegible] Hỏa Thần giáo không áp bức Trương mỗ quá mức thì cũng không đến nỗi phải động tới đao Kiếm,

Tuy ông ta nói như thế, nhưng bọn hảo hán còn lại cũng vội vàng ăn uống qua loa rồi đều lần lượt ngỏ lời cáo biệt. Có kẻ vừa rồi đã lỡ lớn tiếng khoa. lác, trước khi bỏ đi muốn g ở lại đôi chút vì diện liền nói :

— Không phải là tại hạ không dám ở lại, mà chỉ vì tới đây là muốn dự cuộc vui, cho nên đã quên mất đem theo những món khí giới độc đáo vậy khó lòng mà thi thố hết tài ba cho được. Xin đợi tại hạ trở về nhà lấy rồi sẽ quay lại đây ngay.

Người đó nói dứt ai nấy đều xô nhau đứng dậy ùn ùn rút lui hết. Trong đại sảnh chỉ còn lại Tương Dương Hằng An tiêu cuộc Hoàng Lão tiêu đầu Ý Châu tam Kiệt, Trưởng Bạch Ngũ Hổ Giang Lăng Tiền Đại trang chủ Khai Phong Viễn Dương tiêu cuộc Trảo tiêu đầu. Các người này vốn có giao tình rất thâm hậu với Kim Phật giáp chủ nên mới ở lại thôi.

Kim Phật giáo chủ rất đỗi cảm kích không dám thốt lên 2 tiếng cảm tạ mà chỉ lặng lẽ đi vào trong tĩnh thất hội ý cùng Ngữ Minh Thượng Nhân. Thượng Nhân nói :

— Vừa rồi đã xảy ra chuyện gì, tại sao trông giáp chủ lại có vẻ ưu phiền như thế ?

Kim Phật giáp chủ đáp :

— Thượng Nhân đoán rất đúng. Vừa rồi xảy ra một việc khiến cho tại hạ cảm thấy rất khó nghĩ.

Dứt lời ông ta liền đem chuyện tấm thiếp Cô Lâu màu đen của Vu Điền Hỏa Thần giáo nói lại cho Thượng Nhân nghe Ngữ Minh Thượng Nhân chắp tay, cau mày, nói :

— A Di Đà Phật ! Hỏa Thần giáo vốn ở tận Tây Vực, với giáp chủ xưa nay không hề có chuyện hiềm khích gì cả, tại sao lại gửi Cô Lâu thiếp tới đây có dụng ý gì ?

Kim Phật giáp chủ nói :

— Không biết bên trong dụng ý của họ ra sao, nhưng nếu họ yêu sách không quá đáng, thì tại hạ có thể...

Đang lúc ấy ngoài trang bỗng có tiếng ồn ào vọng vào Kim Phật giáp chủ tớn tiếng hỏi :

— Chuyện gì thế ?

Bên ngoài có tiếng đáp :

— Bẩm giáo chủ, có một lão ăn mày tới đây xin ăn đấy.

Kim Phật giáp chủ có vẻ không vui nói :

— Đã tới xin ăn tại sao còn quát tháo om xòm như vậy ?

Bên ngoài trang lại có tiếng đáp :

— Có lẽ lão ăn mày này tới đây là có ý muốn quấy rối.

Kim Phật giáp chủ nói :

— Coi xem có phải là giang hồ đồng đạo tới để chúc thọ hay không ? Nếu phải, hãy mau thỉnh vào tiếp đãi đi !

Lại nghe thấy bên ngoài sảnh có tiếng quát tháo om sòm, rồi có tiếng la lối của một ông già vọng vào :

— Thật bọn ngươi chẳng biết quy củ là gì cả ! Yến tiệc bày la liệt như thế này, mà lại không mời lão phu vào ăn uống ! Hãy mau đem đồ ăn thức uống ra đây cho lão phu, cơm nguội canh lạnh gì cũng được hết !

(Còn tiếp)

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà sang 4x16th đẹp tiện nghi, yên tĩnh, trung tâm thành phố. Xem nhà tại 80/2 Võ Tánh Saigon.

Vì đổi đi xa cần sang gấp một quán giải khát. Hỏi quán Thanh số 015 l6D chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần sang gấp 2 lô đất 4mx40m mặt tiền đường Hùng Vương ThịNghè. Hỏi 115/4A Bạch Đằng Gia Định buổi chiều.

Đất sang một miếng đất 9mx 30m mặt tiền đường Phạm thế Hiển có điện nước tiện mở hãng xưởng kỹ nghệ. Sang một thửa đất 20mx40m gần văn phòng ấp Tân Sinh 1 Tân Thuận Đông. Hỏi 667 Phạm thế Hiển (cầu Chữ Y)

Chung cư Nguyễn thiện Thuật 314 lot H lầu 3 sang 320.000đ.

Xuất Ngoại
Một cơ hội duy nhất cho giới thương mại. Nhượng lại 1 Kiosque góc đường Nguyễn Huệ Lê Lợi. Nơi Trung Tâm buôn bán Quốc Tế rất lý tưởng, đầy đủ giấy phép và môn bài. Hỏi nơi Kiosque Xuân Thu số 2 (cạnh tiệm Liên Sen góc Nguyễn Huệ Lê Lợi Sg.

Vì xuất ngoại
Cần sang gấp : Hãng Giặt Máy Đại Quy Mô Trên 2.000m2 tại Camp J. Mc Dermott Nha Trang hiện còn 15 tháng khế ước với Quân Đội Hoa Kỳ Bán gấp 2 máy phát điện : 100kwa và 60kwa đang chạy thật tốt. Xin hỏi tại 46 Độc Lập Nha Trang.

NHÀ

Bán nhà trệt đúc có điện nước. 514A hẻm 6 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán nhà gấp 260.000đ đường Yên Đỗ 252/65B Saigon vô đường rầy 80m. bề ngang 2x5m bề dài 8m. điện. cầu. nước đủ tiện nghi.

Phố bán Phố lầu 4 tầng mặt tiền đường. tiện việc mua bán đủ mọi ngành đầy đủ tiện nghi, giá 3.000.000đ Bán gấp. Số 106 Bùi Viện Saigon

450.000 bán căn nhà đủ tiện nghi 3th20x 8th có gác hỏi tại 73/31 đường Nguyễn Hoàng Cholon khu Chợ quán

Nhà bán mặt tiền đại lộ. Xin hỏi tại số 387 Nguyễn trì Phương Cholon.

Nhà bán đủ tiện nghi 3m50x 14 lầu suốt 450.000đ. Số 490/58 Lý Thái Tổ Saigon.

Cửa hàng thương mãi
Bán luôn đất, trên có lầu 3 tầng chia 6 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, đều có cầu tiêu buồng tắm mỗi phòng, có sân thượng rất mát, có kho rộng rãi, có sân để xe, gần đường lộ lớn, xe hai chiều tại đường Công Lý Sg. Hỏi 163 Hàm Nghi Saigon. ĐT 23414.

Phố bán ngay mặt chợ Lò Da. Đủ tiện nghi, có điện thoại. Số 73/6 Hương lộ 15 Phú Thọ. Liên lạc số 224 Lê th. Tôn Sg

Nhà bán đủ tiện nghi, khu an ninh. Hỏi 315/23 Trương minh Giảng Sg

Nhà bán gấp giao nhà trống, ngang 5m dài 20m, có compteur điện và nước, tiện nghi lót gạch bông, khu phố công chức, xem nhà và hỏi tại số 209/85i đường Nguyễn Kim Q5 Cholon, (gần sân banh Cộng Hòa), giá 850.000đ.

Nhà bán có gát 2 căn liền đủ tiện nghi có điện thoại, có 2 compteur điện và 1 compteur nước. Xin hỏi tại nhà số 109/39 Nguyễn thiện Thuật Sg

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

nói với tuổi ĐÔI TÁM

Sư huynh MAI-TÂM
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

Tình bạn với người khác phái

(tiếp theo)

Sau bao nhiêu kẻ khác, em sẽ tự mình kinh nghiệm khám phá tình ái. Và sự khám phá ấy sẽ là một kho tàng hăng nồng nhất, cao quí nhất và phong phú nhất trên đời.

Tình ấy tươi đẹp và cảm động đến nỗi tôi không dám động tới với những bàn tay ngược đãi hoặc những ngôn ngữ vụng về.

Tình ấy cũng không có gì gọi là tội lỗi hay xấu xa.Đó là tình yêu trong vẻ đẹp và sự tinh tuyền nguyên thủy của nó, như Thượng Đế đã dựng nó ra lúc đầu. Nhưng thiết tưởng chúng ta cũng nên gìn giữ bao bọc của quí thơm mát và tinh tế ấy bằng vài cái «nêu khôn ngoan : «Yêu là yêu không bờ bến rồi».

✚ Nếu nó tăng cường gấp trăm thay vì làm hao mòn các sinh lực son trẻ của ta.

✠ Nếu nó thể hiện nơi ta bằng sự quý trọng đức trong sạch một cách sâu đậm hơn, và sự kính cẩn người nữ một cách tế nhị hơn.

✚ Nếu nó làm nguồn vui vẻ, tự tin, hiền hòa, sáng tạo và cởi mở cho ta, thay vì tính lo âu băn khoăn áy náy, cô đơn và dễ phật ý.

Và nếu được như vậy thì em có thể để khai nở trong lòng em bông hoa đầu mùa của tình yêu.

Với điều kiện kiếm ra một vị linh hướng tư vấn để giải tỏa tâm linh và tỏ lộ cái bí mật lớn ấy một cách thành thật và ngẫu phát.

Còn đối với «cô ta» hoặc «cậu ta» thì em chưa vội thề nguyền gì hết, và nếu hai bên năng có dịp đối diện nhau thì em cũng coi chừng đừng nói lời nào hoặc tỏ một thái độ nào có thể gieo sự thác loạn trong lòng họ.

Hãy thầm kín chờ đợi và tự chuẩn bị mình.

Có lẽ tôi đòi hỏi quá sức đấy Nhưng vì hạnh phúc của họ và của chính em, em nên để họ được tự do và em hãy ở tự do đã.

Trong thời gian ấy họ sẽ là «công chúa của lòng ta» nguồn cảm hứng của ta, và là tiên nữ canh gác ta cho khỏi các đam mê ồng bột. Rồi họ có thể khoe như Béatrice xưa rằng :

«Ta đã nâng đỡ chàng với khuôn mặt tươi mát của ta, và đôi mắt thanh xuân của ta đã là ngọn đèn soi đường dẫn lối cho chàng đi».

Nhưng rồi một ngày kia chín lần trên mười, ảnh hưởng ấy sẽ giảm đi hấp lực sẽ bớt, ảo thuật sẽ tan, và thần tượng kia sẽ biến như một giấc mơ.

Và nếu em đã biết nghe lời Frère dặn thì em sẽ không phải hối hận gì. Kinh nghiệm ấy sẽ giúp cho con tim em già dặn và trưởng thành hơn mà vẫn giữ được thể lực và vẻ tươi lẫn n, uyên thủy của nó.

Quý thay. Mong thay.

Đây Frère dạy cho em thêm bài tình ca của cây chanh dại nhé :

CÂY CHANH DẠI

Ngày tôi còn là một đứa bé lên mười, Ba tôi gọi đến bảo rằng :

« Đến đây cha dạy cho bài
học của cây chanh chua.
Đừng vội tin ở ái tình con ơi
Ba tôi bảo.
Ba sợ con thấy ái tình giống
như cây chanh dại :
Cây chanh rất xinh và hoa
chanh rất ngọt,
Nhưng trái của cây chanh thì
ăn không thể nào được ».

Thế rồi một ngày kia dưới bóng cây chanh.

Người yêu với tôi ngồi nghỉ « Một cô gái xinh đẹp như mộng » Đến nỗi mỗi khi nàng cười làm các ngôi sao mọc khắp vòm trời « Cả mùa hè năm ấy.» chúng tôi đắm đuối trong suối tình dưới bóng cây chanh « Và âm nhạc tiếng cười của nàng lấn át lời dạy của Ba tôi : « Cây chanh rất xinh và hoa chanh rất ngọt. Nhưng trái của cây chanh thì ăn không thể nào được ».

Rồi đến một hôm nàng bỏ ra đi không nhắn một lời. Mang đi luôn mặt trời và để tôi lại trong đêm tối. Tôi biết nàng đã làm gì rồi. Nàng đã bỏ tôi đi theo một gã khác. Đó là chuyện thường nhưng có thật. Nàng đã để lại một người buồn hơn nhưng cũng khôn ngoan hơn.

Và bây giờ để tôi hát lại bài ca ấy cho anh em nghe :

«Cây chanh rất xinh và hoa
chanh rất ngọt,
Nhưng trái của cây chanh thì
ăn không được»

(Bài LEMON TREE, do Ban Peter, Paul and Mary trình diễn)

Cười

NHÂN CÁCH HÓA

Giờ vẽ. Thầy giáo gọi Mai lên hỏi :

— «Trò vẽ mặt bò sao giống mặt người thế này»

— «Thưa thầy con... nhân cách hóa nó đi ạ»

HÒN BI DƯƠNG THÁI HIỆP
(C.V.A SAI GÒN)

NHỮNG CÂY VIẾT MỰC TÍM

✠ VỸ UYÊN HẰNG
(cho Mỹ — Diệu thương yêu)

Những ngày trong tháng hạ vẫn trôi thật êm đềm trong ba đứa. Bao giờ cũng quấn quyện nhau những đôi chân son của 3 đứa mình.

Diệu ơi ! Mỹ ơi ! tụi mày làm gì đó ? Có nhớ tao không ? Có nhớ những buổi trưa ngồi học nhễ nhãi mồ hôi không ? Chúng mình phải từ giã tất cả gì trong lớp để tựu trường, phải học 1 lớp mới, hoàn toàn xa lạ với mình. Ôi ! Tháng hạ dài dằng dẳng cách xa mỗi đứa 1 phương trời.

Tao bây giờ ở Đàlạt với ngàn thông reo vu vu. Ngồi dưới ngàn Mimosa vàng lấp lánh viết cho tụi mày đây. Thích không ? Đề chừng nào về tao đem táo với hoa về cho tụi mày nghen. Hoa pensée tao ép nhiều ghê lắm rồi. Về, tao sẽ cho tụi mày luôn. Thế tụi mày không có gì cho tao à ! Dạo này vẫn sáng tác nhiều chứ.. Ở Saigon khí hậu ra sao tao chẳng biết, chứ ở trên này lạnh ghê, đi là.. . Đêm đến tao phải đắp đến 4 cái mền. Ghê vậy đó !

Trên này tuy phong cảnh đẹp thật nhưng tao vẫn thấy buồn và bâng khuâng ghê. Có lẽ là nhớ mày và Mỹ đó ! Diệu à Phải chi là có tụi mày thì thích biết mấy. Nếu có thì tao chắc với tụi mày là ngàn Mimosa này bao giờ cũng ôm ấp ba bóng dáng nhỏ bé tụi mình, Diệu há !

Bây giờ là nửa tháng tao hưởng mùa hạ trên đây. Mỏn mỏi từng phút giây chờ đợi thư hai đứa mày. Tụi mày có như tao không ? hở Diệu — Mỹ.

Trời mưa phùn lất phất thật nhẹ. Thôi ! tao sẽ không viết cho tụi mày nữa vì sợ những giòng chữ xiên mực tím trên giấy trắng tinh — nguyên nhòe đi. Tao sẽ đi lang thang trong mưa, đi hết cả dãy đồi và ngàn Mimosa để nhớ tụi mày. Muốn được ngày mai về liền.. Tao sắp khóc rồi đây... Hằng.

✠

Nhận thư mày với bao niềm vui hân hoan trong tao đó Hằng ! Vội lấy giấy viết cho mày ngay. Mừng không. Tao viết cho mày trong khi Saigon mưa và Saigon nắng. Saigon vẫn thường như độ nào, vẫn nhộn nhịp, xe cộ đông đúc.

Nhưng chỉ thiếu bóng dáng con bé Hằng tóc dài thôi Hằng ạ ! Tao cũng buồn ghê đây. Hè vẫn còn dài.., trong thời gian đó mày sẽ làm gì, tao sẽ làm gì, và con Mỹ sẽ làm gì nữa Hằng ? ! Ôi ! Chán quá. Tao...có lẽ sáng tác hăng hơn hồi đi học đấy Hằng ạ !Bài «Diễm xưa» bây giờ sao hợp thời hợp cảnh quá !

Trời đang mưa rào trong khi vẫn hoe nắng. Tao vẫn viết cho mày, con Mỹ với thương yêu, nhớ nhung tràn ngập tâm hồn... Tao đã cắt bài cho mày rồi Hằng ạ ! Đừng lo.

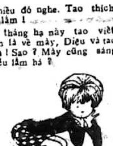
Bây giờ là 1 trưa hạ im vắng, hoang vu. Tao ngồi đây với cây viết mực, những tờ giấy trắng học trò để viết cho mày, cho con Mỹ. Thương tao không Hằng. Nhớ tao không Hằng. Sao bây giờ tao muốn giang nắng dưới hàng me quá Hằng ạ. Tao thích giang nắng để tưởng nhớ 2 đứa mày và tất cả buổi trưa 3 đứa mình đi lang thang, nói chuyện vu vơ, cười bâng khuâng như thuở còn học.

Mày sao ấy Hằng ạ ! Bày đặt cho tao với con Mỹ quà Đà Lạt nữa chứ. Tao chả có gì cho mày cả ! À .. mà có chớ ! Những bài truyện đăng của mày đó... Trời ơi ! tao buồn chi lạ. Muốn ngày mai là đi học liền mong ngày mày về ghê vậy đấy. Tao muốn ngủ quá Hằng à ! Chắc tại hồi đêm tao ngủ trễ,

Thôi cho tao đi ngủ. Tao tin chắc rằng trong giấc ngủ tao sẽ đem 3 hình bóng Diệu, Hằng, Mỹ vào giấc mơ bên những khu vườn thơm ngát.,. Diệu

Bây giờ là một chiều hạ nắng thật vàng. cho tao viết thư mày ! Hằng ơi ! Nhớ mày và nhớ Diệu quá đi. Mấy bữa nay tao bệnh liền miên, chẳng đi đứng đâu được, chỉ mong từng cánh thơ yêu của mày và Diệu thôi. Buồn chán lạ. Hằng ơi ! mày gởi cho tao hoa Mimosa nhiều nhiều đó nghe. Tao thích hoa đó lắm !

Mấy tháng hạ này tao viết bài toàn là về mày, Diệu và tao không à ! Sao ? Mày cũng sáng tác nhiều lắm há ?



Trên Đà Lạt thì thiếu gì ý ! Eo ơi ! mình nghỉ hè mới có mười ngày mà tao thấy xa với ghê gớm. Huống chi là tao nhiều lần mười ngày sau nữa Hằng. Thơ thì gởi đều nhưng sao lâu đến quá hà ! Ghét ghê đi.

Hè về ! tao nằm nhà không, chẳng học thêm môn gì cả. Dân lười mà Hằng há ! Tao vừa đọc xong cuốn truyện dịch « Bên bờ sông xanh » buồn lại. Vậy mà lại nhận ngay thư mày nên từ buồn sang vui. Mày đang làm gì đó. Có đi lang thang trên các ngọn đồi và ngàn Mimosa để nhớ tao và con Diệu không hở ?

Khi nào mày về tao sẽ dẫn mày với con Diệu đi hết những cánh đồng cỏ non và ngát thật nhiều lan tím. Tao sẽ viết xong bài «Những cây viết mực tím» rồi. Một truyện viết về mày, về Diệu, về tao trong những tháng hạ dài với nhớ thương. Thôi. tao ngừng bút — Mỹ

Truyện cổ tích

Trí Dũng và công chúa Thùy Xuân

- PHƯƠNG - THU kể

(tiếp theo và hết)

— Vậy già xin chúc cậu có những trái mận thật ngon mà chưa ai từng thấy !

— Cám ơn cụ.

Quả nhiên khi Trí Dũng đến trước mặt vua, anh mở giỏ ra thì hiện ra thật nhiều mận chín đỏ trông rất ngon.

Nhà vua thấy thế liền vớ lấy ăn hết 1 lượt và rồi đó ngài liền trở giọng nói :

— «Mi còn đứng đó làm gì ?»

— Muôn tâu thánh thượng kẻ hèn này đứng chờ thánh thượng ban thưởng như lời đã hứa

— Mi tên gì và làm nghề gì ?

— Tâu thánh thượng, tôi tên là Trí Dũng và làm nghề đóng giày ạ.

Công chúa xen vào

— Ta không muốn làm vợ một tên đóng giày như mi.

— Thưa công chúa, tôi sẽ đổi nghề nếu công chúa muốn

— Thôi được ta sẽ giao cho 12 con thỏ trắng mi dẫn chúng đi cho ăn cỏ ở những cánh rừng sâu. Nếu trong 3 ngày mi đem về đủ 12 con thì khi đó mi sẽ thành phò mã.

Trí Dũng thấy rõ là nhà vua không muốn gả công chúa cho anh nhưng anh vẫn vào bếp nhận 12 con thỏ trắng ra đi

Khi vừa vào đến rừng Trí Dũng mở giỏ ra thì 12 con thỏ nhảy tung ra tứ phía

Trí Dũng ngồi vào một bụi cây, thở dài Tức thì bà lão mà anh vừa gặp lúc đi đường hiện ra và nói :

— Đây già cho cậu cái còi nhỏ này, cậu sẽ dùng cái này gọi 12 con thỏ thì chúng sẽ về đủ.

Trí Dũng cám ơn bà lão và khi tới đến anh thổi một tiếng vào chiếc còi, thì lạ thay 12 con thỏ trắng chạy lại chỗ anh ngồi.

Một hôm đang ngồi trong rừng ngắm mây thì anh thấy một ông quan trong triều cải trang thành một người thường dân đến hỏi mua thỏ, nhưng Trí Dũng nhất định không bán mặc dù ông đã đưa ra thật nhiều vàng.

Hôm sau công chúa Thùy Xuân cải dạng thành một thôn nữ đến hỏi mua thỏ nhưng Trí Dũng đã trả lời

— Thỏ của tôi để cho ai thắng cuộc chứ không bán.

Công chúa hỏi :

— Nhưng đánh cuộc như thế nào ?

— Phải làm như lúc người ta tạ tội với vua cha.

—Nghĩa là phải hôn chân vua chứ gì ?

— Đúng. Vậy thì bây giờ phải hôn chân thằng giữ thỏ này.

Nói xong Trí Dũng đưa chân mình ra, công chúa vì sợ phải kết hôn với Trí Dũng nên cũng liều hôn vội chân anh rồi lấy 1 con thỏ và chạy nhanh đi.

Nhưng kỳ diệu thay vừa đi được vài bước tự nhiên con thỏ trong tay công chúa nhảy vụt ra vì nghe tiếng còi của Trí Dũng. Công chúa chạy vội về hoàng cung vì quá sợ hãi.

Tối hôm đó Trí Dũng đem 12 con thỏ về trình vua. Vua phải khen anh là giỏi và gả công chúa Thùy Xuân cho

Từ đó 2 vợ chồng sống trong hạnh phúc và mời luôn gia đình ông đóng giày đến chung hưởng bổng lộc ✠. ✠

V 15 VA... TỐI MẬT *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH HIỂN



đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 180 — ● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

— Đi đâu bây giờ ?

— Thì cứ đi, ở đâu có thể yên được thì đi.

Mấy người trong phi hành đoàn lập tức y lệnh. Nhưng ngay khi đó thì có tiếng hú rất thê thảm từ phía xa vọng tới.. Tiếng hú nghe rởn tóc gáy, đúng là tiếng người bị tra tấn, bị móc mắt lòi ruột, hay đang chịu những cực hình...

Cảnh trời đang sáng sủa bỗng tối sầm ngay xuống và trong cái nửa sáng nửa tối đó, mọi người rõ ràng trông thấy hàng triệu con mắt xanh lẹt hiện ra... Những con mắt như những đốm lửa ma chơi cứ chập chờn khi ẩn khi hiện, và loáng thoáng thấy những khuôn mặt gớm ghiếc khi mờ khi tỏ. Khí hậu đột nhiên trở lạnh lạ thường. Mọi người tuy đã mặc những quần áo dày dành cho các phi hành gia, song họ vẫn thấy giá buốt như thường,

Cái lạnh mỗi lúc một tăng gia thêm. Cái lạnh ở đây không phải là cái lạnh bình thường, nhưng trái lại nó như c hàng muôn ngàn mũi dao xiên vô da thịt làm cho ai nấy đều đau đớn khổ sở vô cùng.

Nhà bác học Giô va ni vội bảo các đoàn viên của mình

— Hãy mở máy sưởi ấm...

Mọi người mới chợt nhớ ra... Họ lập tức theo lời của nhà bác học ngay. Nguyên một bộ phận sưởi ấm, chạy bằng pin nguyên tử. Trong lớp áo dầy đó có những đường dây điện nhỏ xíu lẫn bên trong, khi mở nút, pin nguyên tử truyền điện vào lập tức các dây trở nên nóng, giữ cho cơ thể được ấm áp,.. Sở dĩ có bộ áo đó là vì người ta tiên liệu khi tới những hành tinh xa xôi, không được mặt trời chiếu sang nhiều, tất nhiên khí hậu lạnh lẽo vô cùng... Nhờ có bộ phận sưởi ấm đó mà người ta có thể chịu đựng được cái lạnh ghê gớm.

Song le trời càng mỗi lúc một lạnh thêm. Và một điều lạ lùng là mặc dù rất giá lạnh, song mọi người không thấy hơi thở mình có khói như lúc bình thường. Bộ phận sưởi ấm bật lên tuy có làm cho người ta thấy ấm áp dễ chịu đôi chút, nhưng sau đó thì cái lạnh lại lên tới tột độ, làm cho máy sưởi ấm không đi tới đâu cả, phát được tý hơi ấm nào **toả ra thì liền bị ngay hơi lạnh át đi, thành thử ai nấy vẫn** thấy giá buốt như thường. Một cái giá buốt chưa từng có trong lịch sử loài người.

Và bây giờ thì mọi người cảm thấy chân tay tê cóng, không còn làm gì được nữa. Họ không sao cử động được. Trừ lão già tóc trắng ngất đi được để lại ngay ngắn trên chiếc xe quệ còn thì tất cả 13 người, kể cả nhà bác học Giô va ni và Gioóc, đều cứng đơ... Người đứng, kẻ ngồi, người nằm sóng sượt, ngoẻo mình như chết dở,.. Họ đã bị khí lạnh và tiếng rú ma quái làm cho hết hoạt động...

Tuy không hoạt động được, nhưng đôi mắt họ vẫn còn nhìn thấy cảnh vật xung quanh.Nhìn nhưng không làm gì được. Thì ra hơi lạnh lúc nãy phun ra là một thứ hơi độc đặc có đặc tính làm cho cơ thể con người ta không thể hoạt động được nữa. Mọi người hoàn toàn tê liệt và không sao chống cự lại được với thứ khí giới kỳ lạ đó,

(CÒN NỮA)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

THÁM HIỂM LÒNG ĐẠI DƯƠNG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN





Cô dâu đóng thùng

HOÀI-NIỆM

Người ta cứ viết bao rêu rao rằng bây giờ có tình trạng quả là bi thảm đối với các cô gái chưa chồng đến tuổi cập kè đó là tình trạng «trai thiếu gái thừa» không biết có đúng không hay chỉ là một sự đa ngôn đa quả. Vì chung quanh tôi thanh niên chưa vợ cũng nhiều không kém! Nhưng nói gì thì nói chứ hiện nay tại các quốc gia Pháp, Đức Gia nã Đại .v.v..

Nghĩa là các nước mà trước đây đã và đang nhận du học sinh .V.N đang có tình trạng ngược lại đó là tình trạng «trai thừa gái thiếu» qui cụ!

Nghe xong tôi khoái quá xá! Có thế chứ thiên hạ khinh mình hoài đâu có được. Con gái chứ bộ.. Cái gì gì sao?

Thế thì các bạn gái của tôi ơi? Bạn đừng có lo nếu nước mình tình trạng trai thiếu gái thừa càng ngày càng trầm trọng hơn thì chúng ta cứ việc khăn gói quả mướp lên đường đáp phi cơ sang các cường quốc kể trên. Tôi tin chắc rằng sẽ có cả chục sinh viên ưu tú bằng cấp đầy mình vây quanh các bạn với ý hướng xây dựng là kết nghĩa trăm năm với bạn.

Nhưng thật hơi kẹt đối với cô gái nghèo và không được đẹp nghiêng nước nghiêng thành cho lắm. Bởi vì các chàng (quyết không hồi hương vì sợ bị tóm lính) chọn vợ theo tiêu chuẩn giàu và đẹp. Để làm chi? Xin thưa để mai sau nếu nước nhà thanh bình các ngài sẽ đem vợ về (chắc chắn những chức vị lớn trong xã hội sẽ về tay các ngài hết trọi) và khi đó sẽ có 1 bà mệnh phụ phu nhân quả xứng đáng với chức vụ của mình vậy.

« Giàu vì bạn sang vì vợ » mà.

Hơn nữa tại sao các cô gái đẹp và giàu lại thích lấy chồng ngoại quốc. Ấy quên lấy thích lấy chồng V.N ở hải ngoại? Thưa bởi vì các cô quá đẹp quá sang nhà lại quá giàu (phần nhiều cha mẹ các cô đều là những nhà kinh doanh lớn có cơ sở sản suất sinh lợi vững chãi) hoá cho nên các cô coi tiền không có ký lô gì hết! Còn cha mẹ thì ngỡ rằng những anh chàng rắp ranh bẩn sẻ chung quanh thảy đều già và không được đẹp trai cho lắm (thật vậy các chàng bác sĩ kỹ sư phần nhiều là xấu kinh khủng vì tối ngày lo gạo không). Do đó đi với con gái họ không xứng. Lấy những ngài chức vị cao trong xã hội thì các ngài này đều trọng tuổi hết trọi vả lại ở trong nước có thể nói là chiến tranh liên tu bất tận như nước mình hiện tại sinh mạng không được bảo đảm nhỡ ra con rể các bà lạc đạn nhằm 1 chuyến công vụ nào đó thì thật là uổng phí con gái các bà.

Vậy thì có mỗi một cách là cho con gái di cư sang nước người lấy chồng luôn ở bển vừa thái bình vừa sung sướng vừa bảo đảm. Mai sau nhỡ ra nước ta thanh bình nó có về thì cũng làm được bà nọ bà kia trên đầu cổ thiên hạ.,

Hoá cho nên mới có hiện tượng cô dâu đóng thùng để gửi qua bển.

Có nhiều đám cưới cô dâu chú rể chỉ biết nhau qua những tấm hình do bà mối làm trung gian trao qua đổi lại.

Tôi có biết 1 nhà nọ. Bà mẹ có hai cô con gái đẹp chẳng hiểu khéo mai mối làm sao với một nhà kia cũng có hai ông con trai đã học thành tài ở ngoại quốc nhưng vẫn ở lỳ cóc đám về nước.

Thế rồi hình hai cô này được gửi qua ra mắt hai ông

Và ông anh thì ưng cô em còn ông em thì lại ưng cô chị! Bà mẹ mừng húm Đám cưới được tổ chức linh đình ở Sai gon với sự khiếm diện của hai chú rể. Mấy ngày sau hai cô dâu được đóng thùng gởi qua lên đó.

Đọc đến đây hẳn độc giả tự hỏi rằng tại sao các Nam du học sinh không lấy luôn các Nữ du học sinh có phải tiện và lợi hơn không?

Một anh chàng cũng là dân du học sinh chơi tìm bạn thư tín, bạn tôi có viết thư về than rằng các nữ sinh viên bên ấy phần nhiều là kiêu và xấu nên các cậu xài không vô

Câu nói có vẻ tàn nhẫn quá phải không quí vị?

Xem như vậy hèn gì các cậu tú kép đều thêm được đi du học. Vừa có những nghề chuyên môn (mà V.N không đủ khả năng đào tạo cho các ngài) vừa đắt vợ nữa. Vâng mấy «tụi» này đắt vợ kinh khủng lắm!

Nghe đồn rằng mỗi lần có một anh chàng thành tài, muốn về nước cứu nhân độ thế khi vừa ở trên phi cơ bước xuống là có cả chục bà mẹ (có con gái) vây quanh anh ta dề tán tỉnh ngầm là hãy lấy con gái mình.

Hiện tượng này không biết có thật hay không? Nhưng nghe xong, thốt nhiên tôi cảm thấy ghê tởm những bà mẹ đó quá xá! Việc quái gì mà phải hèn hạ tồi tệ như thế chứ?

Cả những cô con gái của mấy bà. Luôn mấy tên du học về nước vênh vang tôi cũng ghê tởm tuốt luốt!

Chắc hẳn có nhiều vị không khỏi cau mày rủa thầm kẻ hèn này là «nghèo mà ham»?

Vâng! Tôi xin nhận. Quả là tôi nghèo quá xá, nghèo đủ thứ hết: «ni l'argent ni luôn cả beauté!» như một nhà văn nọ có viết rằng những tên đàn ông vô liêm sĩ mới lấy các cô hôtesse de l'air. Tôi cũng nhân danh một cô gái... chưa chồng tuyên bố đao to búa lớn không kém;

— «Những cô gái vô liêm sĩ mới lấy những tên du học sinh thành tài nhưng vẫn ở lỳ bên xứ người không chịu về nước!»

HOÀI NIỆM





Phụ trách: HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Nghệ thuật thăm viếng người ốm

HỒ LỆ NGUYÊN sưu tầm

Trong việc giao tế hàng ngày bao giờ chúng ta cũng lưu ý săn sóc tới những người đau yếu, thứ nhất những người đó lại là người thân của chúng ta. Theo các bác sĩ có cho biết, thì phần đông chúng ta vì thiếu kinh nghiệm và không suy nghĩ kỹ, nên thường làm bệnh nhân ốm thêm hơn là làm cho họ giảm bệnh.

Tôi còn nhớ mãi một kỷ niệm, mà nay mỗi khi nhớ lại tưởng như một cơn ác mộng, trong thời gian tôi nằm điều trị tại một bệnh viện Hàng tá bè bạn và họ hàng, mặc dầu có hảo ý thừa, tới thăm tôi nườm nượp, đã làm cho tôi mệt lử!

Thật thế, nếu chẳng may bạn bị đau yếu liệt giường liệt chiếu bạn sẽ thấy sự kiện sau đây: lấy cớ giúp bạn thêm tin tưởng và phấn khởi tinh thần, những người đến thăm hỏi vô tình ngồi quá lâu trong phòng bệnh đã làm bạn ngộp thở mà bạn không thể yêu cầu họ về để cho mình yên thân được! Các bác sĩ và y tá đều do dự không dám bắt những người tới thăm phải theo đúng luật lệ, e mích lòng.

Khi ra khỏi bệnh viện, một thời gian sau tôi gặp lại vị bác sĩ đã cho phép các bạn bè thân thích của tôi vào thăm tôi trong khi mắc bệnh

Ông nói với tôi:

— Những người tới hỏi thăm cô ấy à? Thật là một đại nạn! Họ còn nguy hiểm hơn cả bệnh ung thư?

Đoạn ông cho tôi biết, cứ mỗi sáng thứ 2 khi ông đi thăm các bệnh nhân, đều thấy họ ngủ không ngon giấc hoặc bệnh lại gia tăng. Lý do: chỉ vì ngày hôm trước chủ nhật các bà con thân hữu tới thăm quá nhiều! Trái lại các cuộc thăm viếng thưa thớt trong tuần làm cho bệnh nhân thuyên giảm. Có 1 số bệnh nhân mắc bệnh tim đáng lẽ còn có thể sống thêm được vài 3 năm nữa nếu người ta cấm bất cứ người khách nào (trừ họ hàng thân thuộc) vào thăm.

Rồi ông kết luận:

— Đôi khi tình tốt bụng cũng giết người đấy cô ạ!

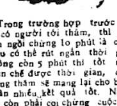
Sau đó, tôi có gặp và tranh luận với một vài người có thẩm quyền về khoa chữa bệnh, tôi nhận thấy ông bác sĩ kể trên đã không nói quá đáng 1 chút nào.

Ai cũng đều công nhận là khách khứa vào thăm làm rộn sự nghỉ ngơi của bệnh nhân, nhịp sống hàng ngày của họ — đã từng được nghiên cứu kỹ — bị xáo trộn. Cuộc thăm viếng ấy còn làm thay đổi hẳn cách trị liệu, khiến bệnh nhân mệt mỏi, lâu khỏi bệnh.

Hiện nay, bệnh viện nào cũng chật ních, thời gian điều trị rút xuống mức tối thiểu, nghĩa là sau khi khỏi bệnh, bệnh nhân thường về nhà ngay chứ không nằm tĩnh dưỡng tại bệnh viện nữa, nhất là đối với bệnh nhân bị giải phẫu.

Dưới đây là vài lời khuyên của các bác sĩ, về cách thức bạn cần noi theo để giúp người thân của mình chóng bình phục.

— Đừng tưởng lầm là chắn chắn sẽ được người bệnh vui mừng tiếp đón mình. Nếu có điện thoại bạn hãy nên gọi điện thoại xem bệnh nhân có thích tiếp chuyện không Hãy thăm dò giờ giấc thuận tiện nhất, và cuộc viếng thăm kéo dài bao nhiêu lâu. Chớ bao giờ quên rằng người thân của mình đau yếu chóng mất sức. Viếng thăm trong 15 phút là nhiều lắm rồi.



Trong trường hợp trước đó đã có người tới thăm, thì chỉ nên ngồi chừng 10 phút là cùng Nếu có thể rút ngắn thời gian xuống còn 5 phút thì tốt nhất Hạn chế được thời gian, cuộc viếng thăm sẽ mang lại cho bệnh nhân nhiều kết quả tốt. Ngoài ra, còn phải coi chừng cuộc nói chuyện, một người nói nhiều quá có thể làm điếc tai bệnh nhân!

— Lúc nói chuyện đừng bao giờ nói về mình. Việc đó không liên quan gì đến người bệnh hết. Muốn anh ủi, cơ thể nhắc lại cho bệnh nhân biết các chiến công về quần vợt, về cuộc thi lực sĩ đẹp hay buổi tiếp tân thành công mỹ mãn tổ chức tại nhà anh ta cách đây ít lâu. Nói với bệnh nhân là mình mong anh chóng khỏi bệnh để có thêm một người bạn thân đồng sở thích đi chơi đây đó. Nên cho bệnh nhân biết tin tức những việc xảy ra lại sở làm, tin tăng lương, tin những người bạn thân mới trúng số v.v.,.

Nên luôn luôn để bệnh nhân chọn đề tài câu chuyện. Nếu bệnh nhân thích nói chuyện chính trị, bạn cũng cứ chiều theo, nhưng tránh đừng tranh luận. Nếu bệnh nhân muốn tả lại phút hồi hộp của anh ta khi lên bàn mổ mà không kể rõ từng chi tiết, bạn cứ kiên nhẫn nghe cho tới hết câu chuyện. Hoặc nếu hứng trí anh ta kể một truyện nhạt nhẽo đến nỗi cho hàng tạ muối cũng chẳng «mặn» thêm chút nào, thì bạn cũng đừng phản đối.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề:
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

SẮC ĐẸP

Bàn tay đẹp

NHỮNG ĐẶC ĐIỂM CỦA BÀN TAY ĐẸP

Thường thường rất hiếm người có bàn đẹp hoàn toàn 1 cách tự nhiên. Phần đông đều phải tự săn sóc, nuôi dưỡng cho da tay mỗi ngày.

Tay đẹp cần phải mềm mại, trắng, nhẹ nhàng, vén khéo trong cử động, móng tay được sửa sang làm dáng đền luôn.

NHỮNG KẺ THÙ CỦA TAY

Đó là những công việc quá nặng nề, hoặc phải ngâm tay trong xà bông xấu, thuốc tẩy, các chất thuốc như nước uốn tóc v.v...

Nếu vì nghề nghiệp chuyên môn, các bạn khó thể trách cho bàn tay những việc làm hằng ngày, tối đến, các bạn hãy chịu khó dành cho tay 10 phút để săn sóc. Với các công việc nội trợ trong nhà như rửa soong, bát, làm bếp, giặt giũ, bạn có thể cùng găng tay bằng cao su có bán ở các hiệu thuốc tây.

TAY MỊN MÀNG

1) Trước nhất, bạn hãy nhớ mang găng tay trong tất cả những trường hợp có thể được

2) Lau tay thật khô sau mỗi lần rửa.

3) Mỗi chiều sau khi rửa tay bằng Savon có chất lanaline, ngâm tay trong nước ấm khoảng vài phút, những mẩu da chết nhỏ xíu hoặc những vết dơ quanh hiện rõ, bạn chỉ cần đẩy nhẹ bằng đầu cái giũa móng tay những mảnh vụn đó sẽ rơi đi và quanh tay được nhẵn nhụi.

4) Thoa bóp. Sáng và chiều, trong những phút rỗi rãi như chờ đợi xem báo v.v.. lấy ngón tay nọ thoa đều cho tay kia lần lượt từng ngón với 1 loại Crè me hoặc loại nào bạn có sẵn Cách thoa: Từ đầu ngón tay vuốt vào trong lần lượt từ bàn tay đến cổ tay

TAY TRẮNG

Da tay cũng như da mặt rất dễ bắt nắng khi đi ra đường hành ngày bạn nên mang bao tay dày, Chú ý đừng để tay bị sước, sẹo mang những vết thâm

Nếu da tay bị nhăn, già cỗi, bạn có thể dùng đến phương pháp làm găng tay bằng trứng gà Và phương pháp này tương tự cách làm mặt nạ cho da mặt (đánh với lòng đỏ trứng, cho vài giọt dầu olive hoặc mật ong tốt thoa trên tay đợi 15 phút khô rửa bằng nước nóng rồi nước lạnh nhiều lần). Sau đó thoa bóp tay bằng nước: trái chanh tươi hoặc Crème Citroeg ne mỗi ngày một lần. Sữa bò tươi hay sữa người cũng có công hiệu làm da tay trắng mịn.

(CÒN 1 KỲ)

Cười tí chút

TRUYỆN ĐIÊN

Bác sĩ X. 1 bác sĩ chuyên chữa bệnh thần kinh, trong biệt thự của ông có ngăn mấy phòng để nhốt người điên — hốt hoảng tới cảnh sát báo tin 1 người điên nặng nhất vừa trốn khỏi biệt thự của ông.

Cảnh sát hỏi các chi tiết về hình dáng của người điên.

Bác sĩ X trả lời:

— Thưa ông cảnh sát trưởng, nó cao 1t 50, người ốm nhom, cân nặng 210 kilo...

— Vô lý, làm gì có người cao 1t 50 ốm nhom lại nặng tới 2 tạ bao giờ.

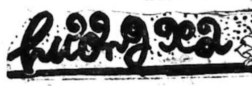
Bác sĩ X giơ 2 tay lên trời, nói:

— Thế... tôi chẳng bảo ông rằng nó điên, là gì?

Cành hoa tư tưởng

✝ Ta hãy mau lên: thời gian chạy trốn và kéo ta theo sau nó.

BOILEAU



CHỤC MƯỜI BA

Nguyên tác: CHEAPER BY THE DOZEN
của FRANK và ERNESTINE GILBRETH
Lược dịch: HỒ-LỆ-NGUYÊN

Số 119

Chính vì mắc bịnh tim cho nên Ba mới sắp đặt một chương trình qui củ cho nếp sống của từng đứa chúng tôi Và cũng chính vì má mà ba đã tổ chức cuộc sống chúng tôi trên một căn bản hữu hiệu ngõ hầu chúng tôi có thể đi được mà khỏi cần phải dẫn dắt, và đám con lớn phải có trách nhiệm đối với những đứa nhỏ Ba biết rằng trong ngày một ngày hai, gánh nặng sẽ đè lên vai má và người muốn làm cho gánh nặng ấy của má nhẹ bớt đi.

Và đây là lời của bác sĩ Bửu đã nói với ba:

— Có thể là ngày mai, có thể là trong 6 tháng nữa, và lắm là được một năm, nhưng với điều kiện là bác phải ngưng làm việc để nghỉ ngơi.

Ba đáp

— Bộ bác tưởng đâu bác nói như vậy là sẽ làm cho tôi sợ chắc? Tôi nói để cho bác biết, chính tôi sẽ là kẻ đưa má bác. Tôi sẽ nhìn thấy bác ở nhà thờ! Dù cho là bác không còn thế nào nhìn thấy tôi nổi,

Người trở về nhà và thảo 1 bức thư cho 1 cô bạn tên là Mỹ - Cầm, một nữ chuyên viên về óc tại Bốt - Tông bức thư ấy như sau

Cô Mỹ Cầm thân mến,

Nếu khi nào tôi chết thì tôi muốn rằng bộ óc của tôi sẽ được gửi tới Harvard để cho nơi đây người ta có dịp thực hiện những cuộc thí nghiệm mà cô đã từng nói với tôi Tôi muốn rằng chính cô sẽ lo lắng về tất cả mọi chi tiết. Nỷ nén của tôi là bảy và ba phần tám. Nhưng xin cô cũng đừng nên cho rằng khi viết bức thư này cho cô là tôi đã có ý đi luôn rồi đâu. Tôi chưa muốn đi. Tôi để 1 bản sao bức thư này lại cho Mai-Ly và vợ tôi sẽ thấy bức thư này kịp thời để có thể tiếp xúc với cô. Lần sau khi gặp tôi trở lại, tôi xin cô đừng ngắm sọ tôi bằng cái tia nhìn chuyên môn của cô! Sau khi đã bỏ bức thư đó tại nhà giây thép rồi thì Ba bắt đầu hết bị ám ảnh bởi những ý nghĩ chết chóc. Một buổi diễn thuyết về Năng lực và một Hội Nghị quốc tế sẽ được tổ chức 8 tháng sau, tại Anh và tại Tiệp khắc. Ba đã nhận lời tham dự thuyết trình.

(CÒN NỮA)

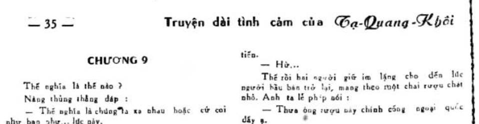
SẮP KHỞI ĐĂNG:

BỐN ÁI - NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

TRỌNG TẤU phỏng theo một tác phẩm bất hủ của LOUISA M. ALCOTT

Cô Mai là con gái cả tuổi mới vừa đôi tám. Cô Diễm, người con gái thứ hai, nghịch ngợm không thua gì con trai. Cô Bảo mười ba, thì lại rụt rè e lệ và thích làm hòa. Cô gái út là Thủy, tuy mới mười hai tuổi nhưng lại tự cho mình là người lớn và quan trọng... nhất Vũ Trụ!

Những cái điên của họ, những sự hết lòng của họ, những bí mật nội tâm của họ, những nỗi buồn vui của họ, những ước mơ của họ v.v..., tất cả mọi biến cố lớn nhỏ của đời họ sẽ được kể lại bằng một lối văn nhẹ nhàng linh hoạt. Cuốn tiểu thuyết này chắc chắn sẽ làm hài lòng các cô gái (và cả các cậu) từ mười hai tuổi trở lên.



— 35 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 9

Thế nghĩa là thế nào?

Nàng thủng thẳng đáp:

— Thế nghĩa là chúng ta xa nhau hoặc cứ coi như bạn như... lúc này.

Chàng lắc đầu cương quyết:

— Không thể như thế được. Chúng ta nhất định tiến tới hôn nhân với bất cứ giá nào.

Nàng mỉm cười:

— Kể ra chúng ta đi hơi nhanh đó. Hình như trưa nay, khoảng một giờ đồng hồ trước đây, anh mới tỏ tình với em mà. Thế mà chúng ta đã vội nói tới hôn nhân rồi.

— Bây giờ anh mới tỏ tình, nhưng anh yêu em từ lâu rồi.

Nàng đùa nghịch:

— Từ lâu rồi? Có lẽ từ ngày em chưa có chồng?

— Từ ngày em vô làm. Hồi đó, em ốm yếu xanh xao lắm, mặt lúc nào cũng đượm vẻ sầu thảm. Thoạt nhìn thấy em, buổi đầu tiên, anh đã cảm thấy anh không thể xa em được, đời anh gắn liền với đời em.

Nàng cười buồn:

— Hồi đó, Thạch vừa chết mà trong nhà thì đủ mọi thứ lo, nên em ốm yếu xanh xao là phải quá rồi. Em thử hỏi anh nhé, ai vừa goá chồng mà không buồn?

— Em yêu Thạch đến vậy?

Nàng trố mắt ngạc nhiên:

— Anh hỏi vậy là làm sao? Em yêu Thạch nên mới lấy Thạch mà.

— Anh không thích em nhắc lại mối tình cũ đó

— Anh ghen cả với người chết? Em yêu Thạch là một chuyện rất tự nhiên mà.

— Nếu anh gặp em trước em lấy chồng, em có ... có yêu anh không?

Ngẫm nghĩ giây lát, nàng lắc đầu:

— Em tin rằng không, vì... em cứ thật thà mà nói, anh đừng giận nhé vì hồi đó em tôn Thạch lên ngang với lẽ sống của đời em.

Chàng hơi nhăn mặt tỏ ý không bằng lòng, nhưng càng làm ngơ, tiếp:

— Ngay cả bây giờ, em vẫn còn yêu thương Thạch lắm.

Chàng không ngờ rằng lại dám nói như vậy, tự hão mặt đi, mím môi lại, im lặng.

— Đúng thế, nàng thẫn thờ nói nhỏ, em vẫn còn thương nhớ anh.

Chàng hậm hực:

— Nếu vậy tại sao em còn yêu anh?

Nàng tặc lưỡi:

— Thế mới kỳ! Có lẽ tại anh đã tới đúng lúc em cảm thấy lẻ loi, trống trải. Nhưng với anh, em yêu bằng một mối tình khác.

— Mối tình khác là mối tình thế nào?

— Chính em cũng không rõ nữa.

Chàng hơi bực mình:

— Có phải anh không bao giờ bằng Thạch không?

— Em hy vọng sau này tình trạng sẽ được cải tiến.

— Hừ...

Thế rồi hai người giữ im lặng cho đến lúc người hầu bàn trở lại, mang theo một chai rượu chát nhỏ. Anh ta lễ phép nói:

— Thưa ông rượu này chính cống ngoại quốc đấy ạ.

Miễn thờ ơ:

— Chả ngoại quốc cũng chả sao... À, cho tôi một ly Mạc-ten sô-đa đi. Ngay bây giờ. Rượu chát để một lát nữa hãy khui.

Thủy nhìn chàng rất lâu, khẽ thở dài, không nói gì hết. Nàng hiểu tại sao chàng lại có thái độ buồn nản chán chường ấy. Nhưng nàng cũng đành chịu, không thể an ủi chàng được.

Bỗng chàng cười gằn, nói bâng quơ:

— Thế mới biết không niềm vui nào được trọn vẹn hết!

CHƯƠNG 10

Buổi chiều, Thủy vừa về đến nhà, thằng Phước đã lon ton chạy ra đón. Theo sau nó có con Phụng, con Hồng và thằng Dũng Chúng nó ríu rít hỏi sáng tại sao trưa không về ăn cơm với chúng. Nàng đã nói dối vì sở có nhiều việc quá nên nàng phải ở lại để cố thanh toán cho xong. Bọn con nít tin ngay lời mẹ, không còn thắc mắc nữa.

Thằng Phước chỉ con Hồng nói với mẹ:

— Con này quê quá, má à Nó nhất định chờ má về mới chịu ăn cơm Vì thế, đến bây giờ nó đã ăn uống gì đâu. Đang kêu đói ầm nhà lên đó.

Thủy cảm động nhìn con Hồng, mỉm cười:

— Tại sao con lại làm vậy? Lỡ má có việc phải đi liền mấy bữa thì sao?

Con Hồng xà vào lòng mẹ phụng phịu:

— Con không muốn má đi ... Má đi vắng bao nhiêu bữa, con nhịn đủ từng ấy bữa. Không có má, con không ăn cơm được.

Thủy ôm ghì lấy nó, sung sướng nói:

— Con tôi yêu tôi quá.

Thằng Phước lại báo cáo:

— Bé Đạt nhớ má khóc hoài. Cô Điệp phải dỗ mãi nó mới nín đó.

Thủy đưa mắt nhìn quanh, rồi hỏi:

— Cô Điệp đâu rồi?

— Chú Trung vừa về chơi nên cô đi phố với chú.

Nàng mừng rỡ:

— Vậy hả? Lâu lắm không gặp chú Trung rồi Cô chú có về ăn cơm tối nay không?

Thằng Phước lắc đầu:

— Con cũng không rõ nữa.

Chợt nhớ ra điều gì, Thủy có vẻ lo lắng:

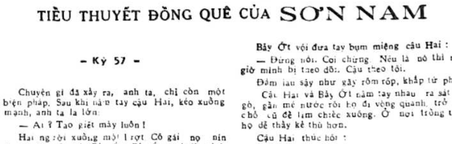
— Những bữa nay có ai nấu cơm không?

Thằng Phước đáp:

— Sáng thì có cô Điệp, chiều nay cô đi với chú Trung chưa về nên không ai nấu cơm hết con cũng đói lắm rồi.

Thủy vội gạt các con ra, hấp tấp đi xuống bếp. Nàng thay quần áo rất nhanh rồi bắt tay vào việc nấu nướng.

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 57 –

Chuyện gì đã xảy ra, anh ta, chỉ còn một biện pháp. Sau khi nắm tay cậu Hai, kéo xuống mạnh, anh ta la lớn:

— Ai? Tao giết mày luôn!

Hai người xuống một lượt. Cô gái nọ nín thinh, day về phía Bảy Ớt. Bảy Ớt quát, lần thứ nhì:

— Bắt nó! Đừng cho nó chạy. Bắt đem về làm vợ!

Cô gái rú lên, té xỉu rồi ngồi dậy rồi lại bò đến sát mé nước.

Bảy Ớt cười tủm tỉm day lại cậu Hai:

— Để tôi đuổi nó đi xa.

Rồi anh ta gầm lên như con thú dữ

Vạch mấy nhánh sậy trước mặt, cậu Hai chứng kiến 1 cảnh tượng khôi hài. Cô gái tự xưng là vợ Tám Động té xuống ruộng, lội lội ngoi đến sau lái tam bản rồi trèo lên. Cô ta chụp hai cây chèo, cố sức lắc cái lái ra nhưng mũi tam bản còn dính vào bờ. Sợi giây dồi buộc chặt vào ngọn mấy cây sậy xanh tươi.

Cô ta cố sức, chèo thật mạnh. Sợi giây vuột ra. Bị mất thăng bằng, cô ta té xuống nước lần thứ nhì, Bảy Ớt và cậu Hai phục thầm tài xoay trở của cô gái. Đúng là người quê mùa, quen công việc lặn lội chèo chống.

Chiếc tam bản ra khỏi bờ. Gió thổi mạnh, đẩy vô cái mui. Cô gái như khoẻ khoắn, đưa tay vuốt mặt rồi xắn 2 ống quần lên mà vắt cho bớt nước.

Bảy Ớt nói:

— Cô này không ngờ Tám Động và cậu Tư bị giết! Thế nào cô ta cũng nói lại cho cô Năm Linh rõ. Quả thật lại chỗ này có kho tàng.

Cậu Hai nhìn theo; thèm muốn vóc dáng gọn gàng ấy. Chiếc tam bản trôi ra xa và cô gái cứ chèo mạnh, hướng về phía chợ Long Xuyên.

— Bầy quạ này dở thiệt! Cậu coi kỹ...

Cậu Hai đến gần cái xác chết. Quạ cứ bay chập chờn. Bảy Ớt hỏi:

— Phải Tám Động không?

Cậu Hai trố mắt Nạn nhơn đã sình lên, hai cánh tay nổi phồng, làm đứt đường chỉ ở tay áo. Đó là bộ quần áo đen ướt mem, nhầy nhụa:

— Làm sao tôi biết được. Mọi khi, tôi ít gặp Tám Động.

Bảy Ớt lẩm bẩm:

— Tám Động mà! Ai giết nó? Hay kẻ sát nhơn còn lẩn quẩn đâu đây?

Cậu Hai nắm tay Bảy Ớt:

— Mình về. Ở đây, hửi cái mùi này bịnh chết. Hai người bị giết xê xích vài ngày. Cậu Tư còn nguyên xác. Tám Động thì sình lên,

Bây giờ Bảy Ớt mới suy luận:

— Cậu nói có lý! Một người thứ ba đã giết cậu Tư với Tám Động. Người đó rình sẵn ở gò Cây Thị nầy.

Cậu Hai buột miệng:

— Đó là.. Lục Nhét.

Bảy Ớt vội đưa tay bụm miệng cậu Hai:

— Đừng nói. Coi chừng. Nếu là nó thì nãy giờ mình bị theo dõi. Cậu theo tôi.

Đám lau sậy như gãy rôm rốp, khắp tứ phía.

Cậu Hai và Bảy Ớt nắm tay nhau ra sát bờ gò, gần mé nước rồi họ đi vòng quanh, trở lại chỗ cũ để lấy chiếc xuồng. Ở nơi trống trải, họ dễ thấy kẻ thù hơn.

Cậu Hai thúc hối:

— Bơi xuồng cho mau.

Chiếc xuồng nghiêng 1 bên khi Bảy Ớt nhảy xuống sau lái. Từ trên cây thị ở giữa gò, một bóng đen hiện ra, Bầy quạ đen bay tán loạn. Cậu Hai hỏi:

— Cái gì vậy?

Bảy Ớt cầm cây dầm:

— Có gì đâu? Quạ cứ theo mấy thây ma.

— Không đâu! Tôi nói trên... cây thị.

Bảy Ớt day lại Gió thổi mạnh khiến sóng nổi lên, vỗ lát chát vào be xuồng. Tuy mắt sáng, anh ta vẫn không thấy gì ráo, Cây thị xơ rơ vì mấy nhánh cằn cỗi. Anh ta bơi nhanh mà nói:

— Cây thị đâu có gì lạ?

— Tôi thấy như có một người!

— Sao tôi không thấy? Coi chừng «cậu yếu bóng vía» thấy con quạ rồi tưởng là bóng ma. Hồi nãy xuống mình đậu sát bên cái xác cậu Tư Tội nghiệp quá. Chắc là Tám Động và cậu Tư đã giết nhau trên gò nầy.

Xuồng lướt về phía chân núi Ba Thê. Tâm trí cậu Hai như chưa được yên ổn. Bóng dáng cô gái xinh đẹp vợ của Tám Động đã mờ hẳn. Cậu tin rằng sớm muộn gì cô ta cũng trở lại đây. Nếu có thế lực tiền bạc thì tìm một đêm ăn ở đâu phải là chuyện khó. Cậu nghĩ đến kho tàng, trên gò nầy. Tám Động và cậu Tư đã thanh toán nhau, không phải là vô cớ. Cậu Hai nói:

— Về nhà tôi xúi dục ba lôi ra tay gấp.

— Ra tay... đào gò Cây Thị nầy?

— Chớ đào ở đâu. Cậu Tư và cô Năm Linh nắm được bao nhiêu bí mật. Ba tôi nằn nì, họ không chịu tiết lộ. Ba tôi nói đến pho tượng vũ nữ Phù Nam, có ghi rõ nơi chôn kho tàng. Có lẽ cậu Tư tìm người đọc ra mấy hàng chữ sau lưng pho tượng. Rồi cậu với Tám Động giành nhau. Nếu dám ở lại mình gặp vài viên ngọc, chung quanh xác chết.

— Mình trở lại?

Cậu Hai cứ phập phồng:

— Rủi trên gò nầy có người rình sẵn, cầm dao búa trong tay thì bọn mình chết oan ức. Chờ sáng mai, mình đem dao búa tới đây.

— Ai rình rập đâu? Hồi nãy chắc gió thổi quạ bay chập chờn..,

Cậu Hai lắc đầu, không trả lời. Gò Cây Thị khuất dần. Một vùng đất cao, nhô lên nước mặc dầu nước lụt. Cậu Hai suy nghĩ mãi: tại sao họ chôn vàng trên giồng đất ở chân núi? Vàng ở trong hang đá, trên chót núi thì hợp lý hơn. Nơi có núi non, ai ngu dại gì chôn vàng ở đồng bằng?

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Nhân dịp Bộ Giáo dục muốn cải cách

MỘT VÀI ĐỀ NGHỊ VỀ GIÁO DỤC

Bài của G.S MAI CÔNG TRỞ
(Nha Tổng Giám Đốc Trung Tiểu Học)
(Tiếp theo và hết)

I.— NHỮNG ĐIỀU CẦN SỬA ĐỔI.

1) Trường sở.— Theo chương trình xây dựng Nông thôn, năm 1.967 và 1.968, chúng ta đã xây cất được rất nhiều trường Tiểu học ở tận nơi thôn ấp, nhưng vì tình hình an ninh dân chúng cứ đổ xô về thành thị khiến cho sĩ số học sinh thôn ấp không tiến triển bao nhiêu, lắm trường chưa xử dụng hết các phòng học (như trường Tiểu học Nhà Bè chỉ cách Saigon 15 cây số) -Trong khi ở Đô thành và các tỉnh lỵ sĩ số học sinh hằng năm tăng lên gấp đôi gấp ba (trường Tiểu học Phan văn Trị, Gia Định niên khóa 68.69 chỉ thu 250 học sinh vào lớp Năm, đến niên khóa 69-70 đã phải thu đến 650 học sinh :). Để giải quyết nạn khan hiếm trường ở Đô thành và tỉnh lỵ, chúng ta có thể khuyến khích các hội tư, các tư nhân, các cơ quan bạn cất trường tặng không cho chính phủ, hoặc cho hội PHỤ HUYNH HỌC SINH thành lập một «HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ» để lo việc tu bổ và mở mang thêm trường ốc.

2) NHÂN SỰ.— a) GIA TĂNG THỜI GIAN HUẤN LUYỆN GIÁO VIÊN ẤP.

Gần đây, các giáo viên ấp được tuyển chọn để giải quyết nạn thiếu thầy ở các nơi thôn quê hẻo lánh. Tiêu chuẩn tuyển chọn không được thi hành đúng mức, khiến cho một số giáo viên ấp thực tế chỉ có trình độ tiểu học, thụ huấn một tháng rồi về dạy với một giờ giấc «tùy hứng» thì kết quả làm sao không «bi thảm» cho được : Để cứu vớt bớt tình trạng này, có thể cho gia tăng thời gian đào tạo giáo viên ấp, mỗi lượt hè bắt họ phải lần lượt tu nghiệp mỗi năm một hoặc hai môn mà thôi cho đến khi đủ các bộ môn thi cho nhập ngạch. Còn tình trạng «GIỜ LÀM VIỆC» thì can thiệp với Bộ Quốc phòng và Bộ Nội Vụ, chận đứng «NẠN DỰA HƠI» các quan địa phương thì các nhà giáo xa xôi có thể làm tròn thiên chức được.

b).— KẾ HOẠCH ĐÔN GIÁO SƯ.— Các giáo viên có Tú Tài II, các giáo học bổ túc đều có thể phụ trách các lớp bậc Trung học Đệ Nhất Cấp một cách hữu hiệu nếu được sự hướng dẫn khéo léo trong thời gian chừng 3 tháng (có thể lợi dụng dịp hè) về một hoặc hai môn mà họ thích dạy. Nếu thành lập được khóa đào tạo này, các GIÁO HỌC BỔ TÚC không còn phải khiếu nại kêu ca để xin dự thi Bằng Khả năng Sư Phạm Trung cấp nữa.

3).— CHỈ NÊN HỌC MỘT SINH NGỮ.—

Tiếp theo ý kiến của GIÁO SƯ NGÔ KIM QUANG, trong bài «Nguyên tắc lựa chọn môn học» (GIÁO DỤC nguyệt san số 31, trang 58) «... thanh niên VN ngày nay cần phải được học tập về những môn gì để vừa có được những kiến thức phổ thông cần thiết để phát triển toàn diện bản ngã của mình vừa có những khả năng cá biệt rất chính xác để có thể sống một cách hữu hiệu và hạnh phúc trong một xã hội phiền phức và biến động như xã hội VN chúng ta ngày nay» chúng tôi đề nghị chỉ giữ một sinh ngữ trong chương trình Trung học. Tuy rằng trong thời gian học ở trường Trung học, một thanh niên cần được học hỏi về nhiều môn, một là để phát triển toàn diện cá nhân, hai là để có nhiều phương tiện sinh sống về sau, lại nữa nhờ phương tiện giao thông tiện lợi, con người ngày nay được gần gũi nhau hơn nên học nhiều sinh ngữ càng hay (Da đa ích thiện) Nhưng người thanh niên Việt Nam phải tự hỏi : « Ở nước ta hiện nay học tiếng ngoại quốc để làm gì ? Học tiếng nước nào và học ra sao ? Chúng ta không nên so sánh một người Việt Nam với một người Pháp, người Lỗ ma ni chẳng hạn, vì Âu châu chia ra làm nhiều nước nhỏ, dễ dàng giao dịch với nhau, các tiếng lại cùng chung nguồn gốc nên người Pháp học tiếng Ý, Đức, Anh, Y Pha Nho.. không lấy gì làm khó cũng như người Việt Nam học tiếng Quảng Đông, bởi vậy người ta đã nói tới một « COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE», một « UNITÉ EUROPÉENNE ». Đúng lý ra, nếu đủ THẦY, đủ ngày giờ và phương tiện, người Việt Nam cũng nên học 2 sinh ngữ, nhưng sinh ngữ thứ nhất là ANH, PHÁP, ĐỨC... còn sinh ngữ thứ nhì phải là một trong những tiếng sau đây : Trung hoa, Ấn độ, Thái lan, Lào, Cam Bốt, Nhật Lản... Vì chúng ta học sinh ngữ không những để giao dịch quốc tế mà là để bắt chước, để nghiên cứu khoa học và kỹ thuật của các nước văn minh. Chúng ta chỉ học hỏi, bắt chước được khi mình thật giỏi sinh ngữ của nước mà mình cho họ hơn mình.

Tóm lại, với hiện tình đất nước, với tính chất dồn mọi khả năng về KHOA HỌC, với sự thiếu thốn phương tiện, thiếu THẦY, chúng ta chỉ nên học một sinh ngữ từ Đệ thất đến Đệ Nhất. Với 7 năm trời chuyên rèn về một sinh ngữ đó, sinh viên Việt Nam khả dĩ có đủ số vốn để đọc thêm sách vở hay học thêm ở các nước sử dụng thứ ngôn ngữ mà họ đã chuyên học. Song song với việc sửa đổi này, các trường Đại học Việt Nam phải giảng hoàn toàn bằng tiếng Việt. Như thế sinh viên Việt Nam đỡ phải thiệt thòi khi theo học Đại học.

(MAI — CÔNG — TRỞ)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 17-10-1969 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Bảy Trưa Thứ Bảy 18-10-69 từ 15g đến 14g30

B.S. Nguyễn Hữu Phiếm 237 Trương minh Giảng Saigon
— Nguyễn Văn Thịnh 408 Trần Hoàng Quân Cholon
— Trương Đông 483 Võ Di Nguy, Phú Nhuận Giadinh

TRUYỀN-HÌNH Thứ Sáu 17-10-1969

Việt Nam *(trên băng tần số 9)*

19g00	Đài hiệu—Quốc Kỳ
19g03	Tin Văn
19g05	Thời sự Miền Tây
19g15	Cải Lương tuồng Nữ Kiệt Ăn Mày Đoàn (Kim Chung 2)
20g00	Tin Tức
20g15	Người Dân Muốn Biết
21g00	Thông Cáo
21g15	Thời sự Quân Đội
21g30	Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45	Cải Lương (tiếp theo)
22g30	Tin giờ chót
22g33	Cải Lương (đoạn kết) Đài hiệu—Quốc Kỳ

(LIS— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

Mỹ *(trên băng tần số 11)*

1200	Hollywood Palace
1300	Rawhide
1400	Dean Martin
1500	Mid After. Report
1515	Movie Kill Me Tomorrow
1700	Bewitched
1730	Nashville Vietnam
1800	Utamed World
1830	Generation Gap
1900	King Family
1930	Evening News
2000	Wild Wild West
2100	Sta Strek
2200	Jimmy Rogers
2300	Lith rHour News
2320	Boxing

MÙA CƯỚI, MÙA CỦA CÁC CÔ DÂU, CHÚ RỂ...

phóng sự — điều tra xã hội của Cao-Thế-Dung

(tiếp theo và hết)

Tôi năm nay đã 33 tuổi, tháng ngày vẫn còn vân du — Vợ con chưa đâu vào đâu cả. Lấy vợ bất cứ lúc nào cũng được và đây là điều mong ước thường xuyên của hai cụ thân sinh. Song chưa thể lấy vợ trong lúc này vì một số nguyên nhân : 1 — Cá nhân mình thì luôn luôn phù du bất trắc. Được hoãn dịch năm nào biết năm ấy. Mai mốt bị động viên với số lương chuẩn úy làm sao nuôi nổi một cố vợ ? 2 — Lấy vợ đâu có như ta đi mua sắm một món hàng. Chuyện hạnh phúc trăm năm phải suy tính kỹ lắm. Ít nhất cô vợ cũng phải có nhan sắc trung bình và cần thiết hơn cả lại phải có đức hạnh. Mà nói đến đức hạnh ngày nay thì khó mà lường được. Của thật thì hiếm của giả không thiếu chi.

CÓ ÂM DƯƠNG... PHẢI CÓ VỢ CHỒNG NHƯNG CƯỚI VỢ TRONG LÚC NÀY QUẢ LÀ CUỘC PHIÊU LƯU

Dạo trước đây, anh ĐT đã được Bà Cụ chỉ định hai ba đám. Đám nào anh cũng lắc đầu. Anh chủ trương :

— Nhất đán không cần thiết phải yêu nhau rồi mới lấy nhau. Từ trước đến nay tôi chưa có một tình yêu nào rõ rệt để gọi là tình đầu và yêu say đắm. Tình yêu theo tôi, đối với đàn ông chỉ là tiếp nối những rung động của con tim. Bây giờ thì tôi chả yêu ai nhưng nếu đã chọn được cô nào làm vợ thì chắc chắn tôi sẽ dành cho nàng một tình yêu chân thật. Song hôn nhân đối với tôi hiện nay vẫn còn là chuyện trên trời dưới biển.

Phần lớn thanh niên ngày nay từ lớp tuổi 25 đến 36, 37 đều rất ưu tư và nóng lòng, dao động về việc hôn nhân của đời mình. Thiếu nữ không thiếu, có đủ hạng, đủ loại đủ mọi «cấp bậc» giá trị và các cô cũng mong ước một tân lang nào đem lại cho nàng hạnh phúc trăm năm. Nhưng tại sao thanh niên độc thân nhiều như vậy chúng tôi nói là nhiều lắm. Trong Quân đội cũng như dân sự và giáo giới đâu đâu cũng nhan nhản những chàng trai độc thân.

Sở dĩ nhiều thanh niên rất muốn hoàn thành chuyện lứa đôi trăm năm nhưng những nguyên nhân sau đây đã làm cho họ không thể nào hoàn thành mộng ước : 1— Hiện tại rất bấp bênh, trôi nổi 2— Tương lai lại càng mù tăm tựa hồ như đêm đen xâu hút. 3— Lương bổng hàng tháng không thể nào cho phép nghĩ đến chuyện vợ con. 4— Một điều khác nữa việc cưới xin quá tốn kém cho nên, hôn nhân trở thành chuyện thần thoại, phiêu lưu. Hầu hết những gia đình công tư chức trung lưu không thể nào đủ khả năng cưới vợ cho con trai với sự tốn kém hai ba trăm ngàn. Con cái phải tự lực cánh sinh — muốn có vợ thì phải tự lo lấy.

Anh Ngh. D — Đốc sự hành chánh với số lương độc thân là 10 ngàn thêm mấy trăm lẻ. Anh có người yêu «tôn thờ» đã ròng rã hơn hai năm nay nhưng bây giờ anh mới dám làm một sự liều lĩnh xin cưới nàng vào trung tuần tháng tới.

Cảm nghĩ của anh Ngh. D như thế này :

— Lấy vợ trong lúc này quả là sự miễn cưỡng và phải hy sinh lắm. Trường hợp tôi có may mắn là được ông bà cụ lo liệu. Song điều quan hệ là lấy nhau xong không lẽ ăn bám vào bố mẹ. Ngoài mình ra còn các ông anh và cả 1 «tá» cô em khó tính, Cho nên lại phải tổ chức riêng 1 gia đình cho nó gọi là «mái nhà êm ấm»

Tổ chức 1 gia đình cho đôi vợ chồng son trẻ trong lúc này cũng là vạn sự tốn kém. Mua 1 căn nhà loại xoàng thuộc khu bình dân cũng phải mất 300.000đ, rồi tủ, giường, bàn ghế, nồi niêu, soong chảo, bát đĩa. Tóm lại anh chị phải sắm sửa từ cái bàn chải đánh răng, cái chậu rửa mặt, cái thùng phi đựng nước,.. cả là 1 vấn đề nặng nhọc — có tần tiện cách mấy khi đôi lứa «ở riêng» cũng phải mất cả 4,500 ngàn. Rồi có vợ thì phải sinh con, «Đoạn trường ai có qua cầu mới hay» cái sự sinh con đẻ cái trong lúc này quả là thảm ! Cứ mỗi lần có «tin mừng» mặt hiền nội lại méo xệch «anh ơi làm sao bây giờ ?» Sinh nở không những tốn phí lại còn kéo theo vấn đề người ăn người làm trong nhà. Song dầu sao ta cũng cứ tin lời cổ nhân «Trời sinh voi, Trời sinh cỏ»

Ông bạn trẻ cứ ngồi loay hoay tính toán và suy nghĩ hơn thiệt chắc chắn chả bao giờ đủ can đảm tính chuyện vợ chồng. Vạn sự khởi đầu nan. Các bạn cứ liều « một cái » là mọi sự sẽ xong. Mọi sự khó khăn lúc đầu tưởng không vượt nổi nhưng rồi tự nó sẽ giải quyết. Anh bạn X — mới năm ngoái nhất định khăng khăng không chịu lấy vợ Nhưng bây giờ thì chị X. mới có tin mừng.

KHI ÔNG BÀ NHẠC THÔNG CẢM CHO CHÚ RỂ THÌ SỰ LẤY VỢ KHÔNG CÒN LÀ CHUYỆN KHÓ KHĂN

Một lần tôi đến thăm vợ chồng X, quan sát căn nhà của anh cũng thấy đủ lệ bộ tuy không sang trọng nhưng vật dụng trong nhà cũng đủ dùng. X — tâm sự : « Nếu tôi không nghe mấy cậu làm liều một chuyến thì chả biết đến bao giờ mới có vợ. Tuy vậy, có lẽ thằng bé đầu lòng của tụi tôi đi học lúc ấy chưa chắc đã trả hết nợ».

Nhạc gia của X. tỏ ra rất thông cảm và thức thời. Có lẽ nhờ vậy mà sáu tiểu thư nhà Cụ đều sớm thành gia thất. Về chuyện cưới xin, theo Cụ Nhạc :

— Trong thời buổi khó khăn này thì phải hết sức giản tiện. Đã gọi là, «ma chê cưới trách» nên không biết thế nào mà chiều cho được hết lòng người. Đám cưới của hai cháu, tôi dẹp đi hết mọi thứ linh kinh. Điều cần nhất là chúng biết thương nhau và còn tương lai của chúng. Lễ ăn hỏi của bọn nó tôi chỉ lấy một ngàn chục cau thật tốt, hai trăm lọ trà tốt. Còn ngoài ra không bánh kẹo gì hết. Hôm cưới hai họ chỉ cưới tiệc trà. Theo tôi, hôn lễ có ý nghĩa hay không là do nơi mình, do sự thương yêu của vợ chồng đôi lứa.

Anh bạn X. cho biết đám cưới của anh có thể coi là đám cưới ít tốn tiền nhất. Trước ngày cưới, nhạc gia hỏi anh :

— Cậu phải cho tôi biết cậu có bao nhiêu tiền để cưới vợ. Việc này rất quan trọng không được dấu diếm.

Khi X. cho biết rõ số tiền quá khiêm tốn của anh, ông Cụ hết sức vui vẻ :

— Ba má phụ vào cho anh thêm 30 000 ngàn nữa. Và anh chỉ được phép tiêu đủ bằng ngần ấy thôi. Còn sự may mắn của em nó; tự nó phải lo liệu. Nó cũng đã đi làm từ 4 năm nay rồi. Việc cưới xin nếu 2 đứa thành thực thương yêu nhau thì cả 2 đứa phải cùng nhau lo toan, chia sẽ gánh nặng cho nhau. Thế mới gọi là tình nghĩa vợ chồng được.

Tuy ông Nhạc rất thông cảm như vậy, nhưng tự ái của anh đàn ông không cho phép X tổ chức 1 lễ cưới quá «lùi xùi» —X cho biết :

— Cưới nhau xong, vợ chồng tôi cháy túi. Hai đứa định đi DL hưởng tuần trăng mật nhưng cuối cùng phải đình hoãn. Vợ tôi có chút vốn liếng nào may mắn cho bằng hết. Hiện nay vợ chồng tôi còn nợ khoảng 50 ngàn. Ấy là đám cưới của bọn tôi hoàn toàn đơn sơ.

Nói đến cưới xin là nói đến Tiền Mừng — Thú thực, mỗi cuối tháng hay trong nhà đang lúc cạn tiền mà được hồng thiệp của họ hàng, bằng hữu thì cũng giống như nhận được giấy nợ. Thực tâm, việc trăm năm của bạn bè, họ hàng ai là không một lòng chia vui. Song trong lúc «đồng tiền ép hẹp» thì sự Chia Mừng cũng là một cố gắng không được vui vẻ. Hiểu được tâm lý này, ông Cụ Nhạc của anh Ngh D cho biết :

— Cưới con trai hay con gái, Cụ chỉ gửi hồng thiệp cho họ hàng, bạn hữu. Chỉ những người nào rất thân hoặc họ hàng gần gũi Cụ mới gửi theo thiệp mời ăn. Nếu gửi thiệp mời ăn theo hồng thiệp thì người ta phải lo đến chuyện Tiền Mừng — Theo Cụ mời đương sự đi ăn một bữa tận chợ lớn chả hạn, vừa mất cả buổi tối của đương sự mà đương sự lại còn phải rút túi một ngàn là tối thiểu

Mừng đám cưới cũng là một việc nhiều rắc rối. Nhất là giới có đồng lương eo hẹp. Đồ mừng ta thường mua bộ ly chén, hộp son phấn cho cô dâu hay cravate cho chú rể hoặc quạt điện, bàn ủi, bếp điện, bếp gaz. Đám cưới của Anh A sau khi tổng kết đồ mừng A cho biết có cả hàng chục bộ ly, ba cái bàn ủi, 4 cái bếp điện và vô số đồ lặt vặt A nói : « Mình thì túng tiền tiêu. Đồ mừng thì thừa thải không lẽ đem bán lại. Chỉ còn cách gói lại cho kỹ để chờ cơ hội mừng đám khác — Theo chúng tôi, mừng đám cưới giản tiện hơn hết là Mừng Tiền nhất là đám cưới trung lưu thì mừng tiền là một cách chia vui tốt đẹp hơn cả. Ngày nay, mừng cưới không thể theo cái công thức cò lò như sắt cầm hòa hiệp, song phượng hòa minh... Mừng Tiền là niềm vui thực tiễn nhất cho Tân lang.

Chuyện cưới xin ở nơi thôn quê bao giờ cũng giản dị song vẫn đủ nghi lễ vẫn đủ giá trị thiêng liêng để gìn giữ giềng mối của tập tục. Song nơi đô thị thì hôn lễ trở thành một gánh nặng. Đó cũng là nguyên nhân làm cho thanh niên muốn lấy vợ mà đành bất lực, thiếu nữ mỗi ngày một thặng dư. Nhiều gia đình có 5,7 cô gái đều xấp xỉ 28-29 tuổi mà chưa một ai thành gia thất. Hôn lễ cần phải được giản lược — càng nhiều càng hay và đây cũng là cách khuyến dụ thanh niên sẵn sàng nhận trách nhiệm làm chồng. Quốc gia cũng không thể quên cái định thức phổ thông này : Hầu hết thanh niên bất mãn, nổi loạn, chống đối nhà nước hăng say nhất đều là thanh niên còn độc thân. Một khi đã có vợ con rồi dù ngọn lửa đấu tranh có nghi ngút cũng vẫn phải dè dặt, nhuệ khí cũng mất đi rất nhiều. Cho nên quốc gia cần phải tán trợ hôn nhân một cách cụ thể. Chẳng hạn trong Quân đội hiện nay đã có một ngân hàng. Ngân hàng này sẽ mở ra 1 trương mục tín dụng hôn nhân. Quân nhân nào muốn lấy vợ sẽ được Quân đội cho vay tiền trả góp. Về phía công chức cũng nên làm như vậy. Về phía Nhà Gái, quí ông bà Nhạc nên thông cảm và hết sức đơn giản hôn lễ, bỏ bớt những điều phiền phức rắc rối (như tiệc tùng xe hoa, đòi nhà trai phải có vàng bạc, cà rá hột xoàn v.v...)

Việc hôn nhân không những thiêng liêng về phương diện nhân sinh mà đã trở thành nguồn cảm hứng xâu xa của triết lý Đông Tây. Cưới vợ vốn là điều vạn nan nhưng không thể từ nan. Kết luận loạt bài này, chúng tôi xin kể sơ qua 1 thần thoại Ấn Độ để quí bạn thấy rằng vợ chồng là đạo — vợ chồng tạo nên ngọn lửa cho trái đất này. Vợ chồng là tất cả... 1 nguyên do âm dương hòa hiệp để sinh thành nhân loại và luân lưu bất tận. Theo 1 thần thoại Ấn Độ (trong kinh Bản Brihad Aranyka Oupanichad — Theo Nghiêm xuân Hồng trong Luyện ái quan) Thuở khai thiên lập địa. người đàn ông thấy mình cô đơn quá và đời sống cũng không vui vẻ thích thú gì nên chàng này ra ý muốn có 1 người bạn cho vui. Khi đó người đàn ông sức vóc to lớn bằng người đàn ông và 1 người đàn bà ghép lại. Do vậy, người đàn ông đầu tiên đã xẻ thân mình ra làm 2 phần và do đó đã có thêm 1 người đàn bà.

Từ đó đôi lứa chung sống, sinh con đẻ cái. Một hôm người đàn bà tự nghĩ : Mình là một phần cơ thể của người đàn ông tách ra tại sao ngày nay người đàn ông lại «giao cấu» với mình. Chị ta liền bỏ trốn rồi biến thành con bò cái. Anh đàn ông cũng lập tức biến theo trở thành con bò đực để giao hợp với bò cái. Người đàn bà liền biến thành ngựa cái Người đàn ông lại biến thành ngựa đực Người đàn bà lại biến thành dê cái. anh đàn ông không chịu thua lại biến thành dê đực cứ như thế anh chị mãi mãi biến hình cho đến con ông cái kiến, Lúc đó người đàn ông nghĩ rằng : Ta quả là Tạo hoá vì ta đã cấu tạo nên vũ trụ này. Nói xong, người đàn ông xoa hai bàn tay vào miệng và ở nơi tay phát ra Ngọn Lửa..

Bỏ qua phần triết lý xâu xa, ta cứ nghĩ nôm na thì người đàn ông bao giờ cũng là Ngọn lửa, ngọn lửa của Tình yêu, của đấu tranh của Xây Dựng. không có sự xây dựng nào bền bỉ tốt đẹp cho bằng chuyện xây dựng hạnh phúc trăm năm.. Cứ mỗi một đám xe hoa. Dân tộc lại thêm một lần được phong phú gia tài Tình yêu và Hạnh phúc,

HỎI ĐÁP PHÁP LUẬT

Luật sư TRẦN - VÕ phụ trách

Mục này mở ra để trả lời thắc mắc của bạn đọc về luật pháp và giúp một số bạn trẻ muốn tìm hiểu luật pháp mở rộng thêm tầm kiến thức. Người phụ trách không nhận gặp mặt bạn đọc và cũng không trả lời thư riêng, thư hỏi luật, xin nhớ viết trên một mặt giấy thôi.

BÀ PHAN THỊ TRINH (LONG AN)

HỎI : Tôi lấy chồng QN có giấy hôn thú từ 5 năm nay được 1 con trai 4 tuổi. Mấy tháng nay chồng tôi mê gái về nhà đánh đập tôi và không chịu cấp dưỡng cho mẹ con tôi.

1) Tôi phải làm thế nào để được cấp dưỡng hàng tháng.

2) Tôi không muốn ly hôn mà chỉ muốn ly thân.

Vậy tôi có thể kiện xin ly thân vì có chồng đánh đập tôi và bỏ phế gia đình được không ?

ĐÁP : Bà có thể làm đơn xin tòa án chặn giữ nửa số lương bổng của chồng bà. Tòa án sẽ gọi hai người đích thân đến trình diện tại thư bảo đảm và nếu có duyên cớ chính đáng, ông chánh án sẽ cho sai áp một số tiền không quá nửa số lương bổng. Số tiền này sẽ được chặn giữ trong số lương của chồng Bà và được giao cho Bà hàng tháng.

2)Muốn ly thân vì duyên cớ bị người chồng đánh đập bà phải xuất trình giấy chứng thương. Và nếu người chồng không nhận đã hành hung bà phải làm đơn kiện về hình, nếu chồng bà bị án về tội hành hung bà phải xuất trình bản sao án đó. Mặc dầu như vậy tòa vẫn còn xét xem sự bạo hành đó có thường xuyên và thậm tệ khiến vợ chồng không thể ở với nhau được nữa không ?

Muốn ly thân vì duyên cớ người chồng bỏ phế gia đình, cũng phải có bản án nhất định đã xử phạt người đó về tội bỏ phế gia đình.

ÔNG KH. V. NGÂU «MỸ THO»

HỎI : Trong năm 1966 tôi bị phạt 1 năm tù về tội lái xe bất cẩn gây chết người. Tôi muốn được hủy tội đó trong bản tư pháp lý lịch của tôi được không ? Tôi phải xin ở đâu và phải nộp giấy tờ gì ?

ĐÁP : Trường hợp của ông là trường hợp xin phục quyền, ông phải đợi 3 năm kể từ ngày mãn án tù mới có thể xin phục quyền được.

Ông phải gửi đơn đến ông Biện lý nơi ông cư ngụ hiện giờ Trong đơn ông phải nói rõ ngày bị án, tòa án nào đã xử và các nơi ở từ ngày mãn án tù kèm theo các giấy tờ chứng minh ông đã nộp đủ các tiền bồi thường và án phí ông Biện lý sẽ cho điều tra về thời gian cư ngụ của ông ở đâu và hạnh kiểm cung sinh kế của ông trong thời gian đó, ông biện lý còn thâu thập các giấy tờ cần thiết khác và chuyển hồ sơ với ý kiến của ông ấy lên tòa thượng thẩm không luận tội tòa thượng thẩm sẽ quyết định chấp thuận đơn xin phục quyền hoặc bác bỏ Ông có quyền thượng tố phán quyết đó lên tối cao pháp viện theo thể thức thường. Nếu bị bác đơn ông phải chờ hai năm sau mới có thể làm đơn xin phục quyền lại. Nếu ông được phục quyền ông có thể coi như chưa bao giờ can án và án tù đã xử sẽ bị hủy bỏ và không phải ghi trong tư pháp lý lịch của ông nữa.

ÔNG D.V.B « GIA ĐỊNH »

HỎI : Tôi mua một căn nhà của một người bạn. Người ấy nhận tiền mua nhà và làm giấy bán cho tôi trong thời hạn 3 tháng giấy ấy có giá trị không ? Nếu người bán không thi hành lời hứa tôi có thể kiện để buộc người ấy thi hành được không ?

ĐÁP : Giấy hứa bán có giá trị khi người mua và người bán đã thỏa thuận về vật bán và giá mua. Sự mua bán có hiệu lực kể từ ngày 2 bên giao ước. Nên nếu người hứa bán không thi hành ông có quyền xin tòa án can thiệp để buộc người bán làm giấy tờ chính thức hóa sự mua bán. Muốn cẩn thận ông nên đem thị thực giấy hứa bán và đăng ký vào sổ bảo tồn điền trạch để phòng người chủ căn nhà khỏi bán lại lần nữa cho người khác.

BÀ HỒ THỊ BÉ (Tuy Hòa)

HỎI : Tôi là một góa phụ có đứa con gái 1 n 10 tuổi muốn đổi tên cho cháu vì tên cũ xấu xí bạn bè cười cháu, tôi có thể xin đổi tên cho cháu được không ?

2) Tôi tên thật là Bé sinh tại Tuy Hòa trong khai sinh của con gái tôi cũng khai tên mẹ Hồ thị Bé, nhưng trong thẻ căn cước bọn ngụy ra của tôi lại ghi lộn là Hồ thị Bó, tôi xin đổi tên trong thẻ căn cước nhưng ty cảnh sát buộc phải xuất trình giấy khai sinh của tôi mới đổi được. Tôi xin giấy chứng chỉ thế vì khai sinh thì tòa án không thể cấp tên Hồ thị Bé vì căn cước tên là Bó. Vậy tôi phải làm thế nào để có thể sửa được tên trong căn cước.

ĐÁP 1) Bà có thể làm đơn xin toà án nơi sanh cháu xin đổi tên cho cháu được.

2) Bà làm đơn tới toà Hoà giải rộng quyền Phú yên kèm theo bản trích lục khai sinh của con gái Bà và bản sao căn cước của bà để xin toà xử theo đơn xin xác nhận Hồ thị Bé sinh ngày... tại.., và Hồ thị Bó trong thẻ căn cước số... Cấp tại... là một người và từ nay được mang tên là Hồ thị Bé

Bà sẽ xin bản trích lục án văn để đến ty Cảnh sát xin cho sửa tên trong căn cước .

NHẮN TIN

Xin ông bạn tác giả «Thư ngỏ» v/v du học cho chúng tôi biết tên và địa chỉ mới có thể đăng tải được.

bạn đọc viết

Một vấn đề cần xét lại

GIANG THUẬN TẢM

Hội Đồng Quản Trị Quỹ Hưu Bổng Vãn Giai VN vừa biểu quyết cho phép quỹ Kiến Thiết (Hưu Bổng) trích 1 số tiền 10 triệu đồng dùng cho công chức tại chức và công chức hồi hưu vay dài hạn (đợt 4) để tự xây cất hoặc sửa chữa nhà ở với những điều kiện sau đây :

— Là sở hữu chủ đất để xây, hay cả sở đất lẫn ngôi nhà định sửa chữa hoặc làm lại.

— Chứng tỏ rằng thiếu tiền để xây, sửa chữa hoặc làm lại nhà

— Xây để có nhà ở hoặc cần sửa chữa nhà đang ở.

— Có 2 công chức còn tại chức đủ khả năng tài chánh đứng bảo lãnh và cam kết liên đới chịu trách nhiệm.

Nếu không phải là sở hữu chủ đất cũng có thể được vay để làm nhà ở. Trong trường hợp này phải xuất trình biên lai thuê đất nếu là công thổ, biên lai thuê đất nếu là đất tư của 2 năm sau cùng kể từ ngày nộp đơn xin vay.

Qua những điều kiện nêu trên, chúng ta nhận thấy rằng những công chức nào muốn vay tiền của Quỹ Kiến Thiết Hưu Bổng đều phải là những người hiện đang có nhà hoặc có đất, hay ít ra cũng đã thuê được 1 sở đất công hoặc đất tư. Như vậy, quyết định của Hội Đồng Quản Trị Quỹ Hưu Bổng chỉ nhắm vào những công chức này và đã không lưu ý đến trường hợp của đa số công chức khác, chưa được cái may mắn làm chủ 1 ngôi nhà hay 1 sở đất. Họ phải đi thuê những căn nhà để ở, hết năm này qua năm khác vì không đủ khả năng tài chánh để mua nhà. Họ đã phải bỏ ra 1 số tiền đáng kể để đặt cọc và hàng tháng phải khấu vào tiền lương của họ 1 số tiền không nhỏ để trả tiền thuê nhà.

Mặc dầu vậy, trong tình trạng đất đỏ hiện nay họ cũng chỉ thuê được những căn nhà nhỏ hẹp tồi tàn, thiếu tiện nghi ở vùng ngoại ô xa nơi làm việc. Còn việc thuê đất đối với họ thì chắc chắn không bao giờ có vì nhà cũng chưa có để ở thì thuê đất để làm gì ? Nếu thuê đất để làm nhà thì như vậy họ đã có tiền rồi, cần gì phải thuê nhà để ở nữa ?

Xét như vậy thì họ là những người kém may mắn hơn những hạng công chức nói trên và là những người đáng được ưu tiên nâng đỡ bằng cách cho họ vay tiền để mua nhà. Đành rằng hiện nay cũng đã có 1 số công chức được mua nhà do Chính Phủ bán lại bằng cách trả dần 1 số tiền hàng tháng, nhưng con số này cũng rất ít và không thấm thía vào đâu Đó là chưa kể đến trường hợp những công chức ấy, đã được may mắn ở trong những ngôi nhà lại các cư xá lâu năm mà còn được mua lại căn nhà mình đang ở. Tóm lại, chỉ có hạng công chức thuộc loại a, b, c, (đi ở thuê) là đáng thương và cần giúp đỡ hơn ai cả, nhưng tiếc thay Hội Đồng Quản Trị Quỹ Hưu Bổng đã không lưu ý đến hoàn cảnh của họ.

Vậy thiết tưởng cần phải xét kỹ lại vấn đề cho công chức vay tiền nói trên, để khỏi mang tiếng là vô tình hay cố ý nâng đỡ 1 thiểu số, dù sao cũng ở vào trường hợp khả quan hơn những người khác, đang ước ao có 1 số tiền mua nhà để ở. Nếu được vay tiền của quỹ Kiến thiết Hưu bổng, họ sẽ có dịp thực hiện cái mộng cỏ hữu của họ và sẽ không còn phải mang 1 mặc cảm là đã bị bỏ rơi. Đó cũng là 1 biện pháp nâng đỡ và hữu sản hóa những công chức nghèo, sau bao năm tận tụy với công cụ mà cũng không có nổi 1 căn nhà,

Họ mong mỏi được vay tiền mua nhà và trả dần hàng tháng. Đối với những người đang tại chức, dĩ nhiên việc trả tiền được làm cho đảm hơn là đối với các người đã hồi hưu, chỉ được lãnh 1 số tiền ...

Ngoài ra, nhân dịp này, Hội Đồng Quản Trị Quỹ Hưu Bổng (chắc phải lên đến hàng tỷ bạc) và việc sử dụng quỹ này cũng nên công bố cho mọi người rõ ... công chức đã góp tiền vào quỹ ...

— Con nhà « Rách » thì đau khổ tủi nhục
— Con nhà « Lành » lại động cỡn bê tha
Chiến tranh đã gây thành những ... xã hội hiện hữu, góp ... sự thật ! Và sự ...
THANH-THƯƠNG-HOÀNG
đã ghi lại một cách tỏa bạo trong :
LÀNH RÁCH
— Một phóng sự tiểu thuyết mới nhất. Đã phát hành toàn quố

thắc mắc nguyện vọng

Hồ sơ du học số 536 yêu cầu công bố minh bạch việc tuyển chọn du học sinh

Thơ ngỏ gởi ông PTT đặc trách VH và các ông trong HĐDHTT niên khóa 69 — 70

Thưa quý ông

Tôi là 1 ứng viên du học tự túc niên khóa 69—70 Hồ sơ của tôi số 536 và được Nha Du học chấp thuận chuyển lên HĐDHTT cứu xét.

Nhưng đến nay qua các phiên họp HĐDHTT đã không chấp thuận cho tôi du học và theo 1 nhân viên của NDH, nguyên nhân bị bác đơn là học bạ kém. Vì thế tôi viết thơ này với mục đích nhờ những vị có thẩm quyền trong HĐDHTT giải đáp những thắc mắc sau :

1) Việc cứu xét HB (đối với các ứng viên đậu Thứ) trong năm nay có khó hơn năm ngoái không ? Trong niên khóa 68-69 vài bạn học cùng lớp với tôi, có các điều kiện y hệt tôi và học bạ lại kém hơn tôi tại sao lại được du học (vì lý do riêng trong gia đình, tôi đã không nộp đơn du học năm 68)

2) Việc cứu xét HB năm nay dựa trên tiêu chuẩn nào ! Tại sao vị thứ toàn niên trong 2 năm đệ nhị và đệ nhất của tôi là hạng 4 và 6 lại bị HĐDX bác đơn cả.

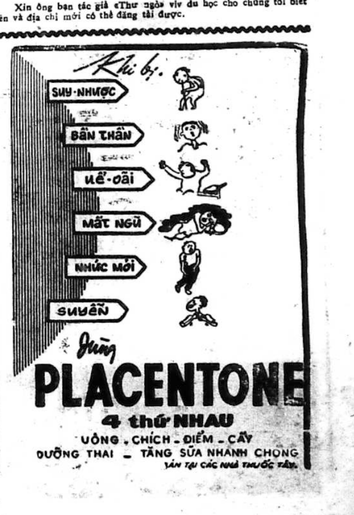
Nếu đi vào chi tiết, là 1 học sinh ban B du học ngành KS ĐT việc cứu xét HB tôi chắc chắn phải dựa vào số điểm và vị thứ các môn Toán và Lý hoá. Trong các kỳ thi của hai năm cuối Trung Học vị thứ trong các môn kể trên của từ hạng 1 đến hạng 7, và vị thứ trong các kỳ thi là hạng 10 trở lên. Duy có kỳ đệ nhị bán niên năm68, là năm có nhiều xáo trộn, tôi đã xếp hạng 13, với các môm chính trên điểm trung bình. V[illegible] cũng năm 68, tôi được xếp hạng 7 trong toàn niên học. Vậy hồ sơ của tôi bị bác là vì điểm nào ?

3) Về giá trị của HB, các trường Tư Thục thường bị mang tiếng là sửa đổi học bạ để ưu tiên của các phụ huynh có con em cần học bạ tốt để du học. Nha Du Học và Nha Tư Thục có gì bảo đảm cho giá trị của HB không, vì những cuộc thi trong năm dù có được tổ chức đi nữa, các thanh tra tư thục có kiểm soát các bài làm của học sinh xem có phù hợp với số điểm ghi trong học bạ hay là trao quyền vào tay các vị giám học hoặc thư ký nhà trường ;

Có trường công nào tại Thủ đô sử dụng 2 học bạ cho một học sinh không ? Tôi mong rằng HĐDH đưa ra những thành tích đã thâu lượm được cùng những lời giải thích để đánh tan những thành kiến sai lầm trên xem sao.

(xem tiếp trang 8)





VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ CỰU CHIẾN-BINH
VIỆN QUỐC-GIA PHỤC-HỒI

THÔNG CÁO

Viện Quốc Gia Phục Hồi trân trọng thông báo :
Viện vừa thực-hiện được 100 xe lắc tay để cấp-phát với tính cách vô-thường, cho các phế-nhân liệt hay mất hai chân, không phân-biệt quân hay dân, để giúp cho các phế-nhân đã phục-hồi có phương-tiện di-chuyển đi làm việc.

HỒ-SƠ, NƠI NẠP ĐƠN VÀ THỜI HẠN NHẬN ĐƠN.

a)– HỒ SƠ XIN XE LẮC TAY GỒM CÓ :

– 1 đơn xin (mẫu của Viện Quốc-Gia Phục-Hồi) gửi cho Viện Quốc-Gia Phục-Hồi Saigon hay các Trung-Tâm Chỉnh-Hình và Hướng-Nghiệp Đà-Nẵng và Cần-Thơ tùy nơi cư-ngụ của phế-nhân.
– 1 chứng-chỉ sống chung hoặc 1 chứng-chỉ cư-trú cho người độc thân do cơ-quan Hành-chánh địa-phương cấp không quá 03 tháng tính đến ngày nộp hồ sơ.
– 1 chứng-chỉ sức-khỏe (cấp độ tàn-phế) do Y-sĩ thuộc Viện Quốc-Gia Phục-Hồi hay các Trung-Tâm Chỉnh-Hình và Hướng Nghiệp địa-Phương cấp.
– 1 chứng-chỉ hành nghề ghi rõ làm việc từ ngày nào đến ngày nào, lương bổng hàng tháng, có thị-thực chữ ký của cơ-quan Hành-chánh địa-phương không quá 03 tháng tính đến ngày nộp hồ-sơ.
– 1 tờ cam-kết sẽ xuất Viện sau khi được cấp phát xe (dành cho những phế-nhân hiện đang tạm trú tại Viện Quốc-Gia Phục-Hồi).

b)– NƠI NẠP ĐƠN :

– Tại Viện Quốc-Gia Phục-Hồi, 70 đường Bà Huyện Thanh-Quan Saigon cho Vùng 3 Chiến-Thuật và các tỉnh Khánh-Hòa, Quảng-Đức, Dalat, Tuyên Đức, Ninh Thuận, Bình-Thuận và Lâm-Đồng.
– Tại Trung-Tâm Chỉnh-Hình và Hướng-Nghiệp Đà-Nẵng cho Vùng 1 Chiến-Thuật và các tỉnh Phú-Yên, Phú-Bổn Pleiku, Bình-Định và Kontum.
– Tại Trung-Tâm Chỉnh-Hình và Hướng-Nghiệp Cần-Thơ cho Vùng 4 Chiến-Thuật.

c)– Thời hạn nhận đơn và bổ-túc giấy tờ được ấn-định trước ngày 30.11.1969.

Saigon, ngày 15 tháng 10 năm 1969
VIỆN QUỐC GIA PHỤC-HỒI

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA — Số 200/BCH/QT/VL.
BỘ CHIÊU-HỒI

THÔNG CÁO

THƯỢNG KHẨN
Bộ Chiêu-Hồi cần dùng một số Vải kaki màu nâu, màu rằn ri và màu Olive.
Yêu cầu các nhà thầu nếu muốn dự thầu, xin hiến mẫu hàng và cho giá trước ngày 20.10.1969 tại Bộ Chiêu-Hồi (Nha Quản-Trị) số 20 Lê-Thánh-Tôn — Saigon Mẫu hàng phải dài ít nhất 3m.

Saigon, ngày 13 tháng 10 năm 1969.
PHỤ TÁ TỔNG TRƯỞNG CHIÊU-HỒI,
NGUYỄN-VĂN-CANH.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA — PĐM/C
NHA THƯƠNG CẢNG
SAIGON

Cáo Thị Đấu Thầu
CÔNG KHAI

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Công tác xây cất nhà nghỉ mát cho nhân viên Thương-Cảng trong khu sở vớt tàu tại góc đường Đinh-Tiên-Hoàng và Nguyễn-Trường-Tộ Vũng-Tàu.
Trị giá ước lượng 1.031.260đ00
Tiền ký quỹ tạm 24.000đ00

II.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 4 tháng 11 năm 1969 hồi 9 giờ 00 tại Văn-phòng Giám-Đốc Nha Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại Lộ Hàm-Nghi Saigon.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
– Phân Cuộc Hành Chánh Kế Toán Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại lộ Hàm-Nghi Saigon.
– Phân Cuộc Công-Tác Thương-Cảng Saigon số 10 Bến Chương-Dương Saigon trong những ngày giờ làm việc.

IV.— NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU VÀ HỒ SƠ ĐẤU THẦU :
– Đơn xin dự thầu phải gởi đến Nha Thương-Cảng Saigon trước 10 giờ 00 ngày 31 tháng 10 năm 1969 là hạn chót.
– Hồ sơ dự thầu phải nộp cho Hội-Đồng đấu thầu Thương Cảng Saigon tại Văn-phòng Giám-đốc, Nha Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại Lộ Hàm-Nghi, 10 phút trước giờ mở thầu.

Saigon, ngày 11 tháng 10 năm 1969
Trung-Tá TRẦN-THIỆN-PHƯƠNG
Giám-Đốc Nha Thương-Cảng Saigon.

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG (tiếp theo trang 7)

4) Việc cứu xét hồ sơ ứng viên đậu Thứ đã dựa trên một thứ tự nào? Trong khi tất cả đều có các điều kiện giống nhau (xét học bạ) tại sao không xét theo thứ tự số hồ sơ? Hơn nữa các công văn chấp thuận cho du học lúc thì 60, 70 người, lúc lại 1,2 người. Tại sao có sự xét riêng biệt như vậy?

5) Theo 1 công văn mà tôi được đọc, có 1 ứng viên đậu Thứ sinh năm 1949 lại được du học Tây Đức. Tuy ứng viên này là 1 SV nhưng lại không kê khai các chứng chỉ đã đậu. Hơn nữa du học ngoại quốc giữa 1 người có vài chứng chỉ đại học và 1 người mới đậu TT 2, sự hiểu biết không chênh lệch bao nhiêu vì đa số các du học sinh phải chọn những ngành mà trong nước cần thiết và chưa có trường dạy. Vậy việc cho phép 1 ứng viên sinh năm 1949 du học về ngành KS có công bằng và hợp lý không? Có gì đặc biệt không?

Điều mong muốn của tôi là xin HĐDHTT cứu xét lại hồ sơ của tôi và nếu đồng ý bác đơn du học thì xin HĐDH cho biết các lý do một cách minh bạch và giải đáp các thắc mắc nêu trên.

Thành thật cám ơn ông chủ nhiệm đã đăng lá thư ngỏ của tôi
Chúc quý báo thăng tiến

Một ứng viên du học

VIỆT NAM CỘNG HÒA — Số : 47-DTV/VL
BỘ Y TẾ
DƯỠNG TRÍ VIỆN
«BS. Nguyễn văn Hoài»
BIÊN HÒA

cáo thị đấu thầu công khai

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :
Cung cấp thực phẩm sống cho Dưỡng Trí Viện Biên Hòa kể từ ngày 1-1-1970 đến ngày 31-12-1970.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Ngày 30-10-1969 hồi 09 giờ 30 tại Dưỡng Trí Viện Biên Hòa.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH VÀ KÝ QUỸ TẠM :

— Lô 1 (Thịt heo)	8.236.200$	205.905$00
— Lô 2 (Thịt bò, gà, vịt)	3.032.250$	75.806$00
— Lô 3 (Cá đồng, cá biển, tôm tép)	3.885.500$	97.137$00
— Lô 4 (Rau, trái cây, bánh ngọt)	4.233.950$	105.849$00
— Lô 5 (Tạp phẩm, gia vị)	5.114.995$	127.875$00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
– Phòng Quản Lý Dưỡng Trí Viện Biên Hòa
– Sở Ngân Sách và Kế Toán Bộ Y Tế, số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon.

NƠI NẠP ĐƠN NƠI DỰ THẦU :
– Văn Phòng Dưỡng Trí Viện Biên Hòa trước giờ đấu thầu.

Biên Hòa, ngày 9 tháng 10 năm 1969
Giám Đốc Dưỡng Trí Viện
BS. NGUYỄN TUẤN ANH

3-11
Anh văn Nhị & Nhất
— Văn phạm căn bản — khảo sát dẫn giải — thêm phần luyện bài tập vào Nha-Y-Dược
Tr. BÍCH TÂN
202 Trần Q. Cáp
Gs. Hoàng Định

Toán Lý Hóa EINSTEIN
(Tại trường Phú Quý góc cầu Công Lý Đ.T. 49375)
15-10-69 đã mở Sáng - Chiều
Đệ Nhất AB — Đệ Nhị AB
Đệ Lục - Ngũ - Tứ - Tam AB
Luyện thi Tú Tài I và II AB
Đủ các lớp 3,5,7 và 2,4,6,

TRUNG TÂM GIÁO DỤC TRÁNG NIÊN
Cấp Tiến
93 Đường NGÔ TÙNG CHÂU SAIGON
(Ngã sáu Saigon)
GIÁM ĐỐC : NGUYỄN VĂN BÔNG
PHỤ TÁ : LÊ THANH HOÀNG DÂN
QUẢN ĐỐC : PHẠM MINH PHÁCH

– Trung tâm được thiết lập để đáp ứng nhu cầu của các học viên ở trung tâm thủ đô.
– Ban Giáo sư danh tiếng : Tiến Sĩ, Cao Học, Cử Nhân Tốt Nghiệp Đại Học Sư Phạm...

15-10-69 TỔNG KHAI GIẢNG CÁC LỚP ĐỆ NHẤT, NHỊ A-B
(cho học viên mới và học lại)

– ƯU TIÊN cho những học sinh hiếu học nhưng thiếu phương tiện và Quân nhân Công Tư Chức muốn tiến thân.
– THỜI HẠN GHI DANH NHẬP HỌC
TỪ 1-10 ĐẾN 15-10-69

TRIẾT : Lê thanh Hoàng Dân, Cử nhân Triết — Nguyễn văn Sâm Cử nhân Triết, Lê trường Xuân, Cử nhân Triết Phạm thành Liêm
QUỐC VĂN : Tăng Hưng (Cử nhân Việt Hán) Phạm văn Thái (Cử nhân Văn chương)
TOÁN : Phạm minh Châu - Đại Học Sư Phạm - Trang ngọc Nhơn Cao học Toán - Hoàng Hữu Tiến Cử nhân Toán-Nguyễn Hữu Sửu - Cử nhân Toán
LÝ HÓA : Từ nghiêm Tử (Cử nhân Lý Hóa) Nguyễn minh Sáng Cử nhân Lý Hóa Bùi Đồng Dần - Đại Học Sư Phạm Trương Lạc Hồng Cử nhân Lý Hóa Dương Hoàng Kỳ Cử nhân Lý Hóa
VẠN VẬT : Phạm quang Chiêu (Cử nhân vạn vật) Trịnh Đại Bằng Đại Học Sư Phạm Nguyễn văn Tâm Đại Học Sư phạm
ANH VĂN : Trần văn Sinh Cử nhân Phạm minh Phách Cử nhân TNgh ĐHSP
PHÁP VĂN : Nguyễn văn Gần (Cử nhân Pháp) Trần đức Thu (Cử nhân Pháp)
SỬ ĐỊA CÔNG DÂN : Lê tấn Ngọc (TNgh ĐHSP) Kiều Trinh (Cao học HC) Đoàn thị Hồng Lan Cử nhân Luật Khoa

---

VIỆT NAM CỘNG HÒA — Số 438IBVCQ/QL
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN CHỢ QUÁN

Cáo Thị Đấu Thầu
CÔNG KHAI

MỤC ĐÍCH :
Cung cấp thực phẩm sống cho Bịnh-viện Chợ-Quán từ 1-1-1970 đến 31-12-1970

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU-THẦU :
Hồi 15 giờ 30 ngày 11-11-1969 tại Bệnh-Viện Chợ-Quán.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH VÀ KÝ QUỸ TẠM :

— Lô 1 (Thịt)	3.652.000đ	Ký quỹ	91.300đ00
— Lô 2 (Cá)	1.899.250đ	"	47.500đ00
— Lô 3 (Rau)	2.861.800đ	"	71.500đ00
— Lô 4 (Tạp phẩm)	2.418.745đ	"	60.500đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
– Phòng Quản Lý Bệnh-Viện Chợ Quán, 190, Bến Hàm Tử Saigon 5.
– Bộ Y Tế (Sở Ngân-Sách và Kế-Toán) 59, Hồng Thập Tự Saigon,

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :
– Phòng Quản Lý Bệnh-Viện Chợ-Quán trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 11 tháng 10 năm 1969
Giám-Đốc Bệnh-Viện Chợ-Quán
B.S. NGUYỄN-ĐÌNH-TIẾP

Camphophyline
VIỆN BÀO CHẾ **Millot** – PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG: trị bịnh – YẾU TIM, – NGHẸT THỞ – HEN SUYỄN – HỒI HỘP
THUỐC CHÍCH: CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC TRỤ SINH, THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ. PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ
KN.67M/BYT/QCDP. HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

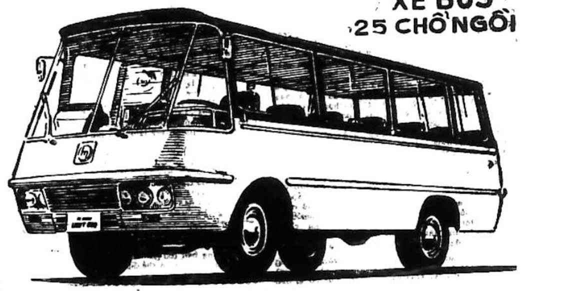
LỚP TỐI
tư thục **Trường Sơn**
129-131 Lê văn Duyệt SG
– Đệ tam AB
– Đệ Nhị A,B,C
– Đệ Nhất C
(Đủ 2 ban Anh Pháp)

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

Vạn-Vật Dược-Y-Nha
(Trần-văn-Hoanh biên soạn)
Mua gấp cho kịp thi
Phát hành : 11 Lê Lợi Sg

I/IO Triết✻toán✻lý-hóa✻vạn-vật I AB
H.L. Phúc, N.K. Minh, B.K. Lạc, P. Thư, T.V. Hoanh
Lớp tối Pascal Trường Cứu Thế 24 Kỳ Đồng Sg

MAZDA
(TOYO KOGYO CO., LTD. Hiroshima. Japan)
"XE BUS"
25 CHỖ NGỒI



Theo Thông Cáo số 114/BKT/NgT/NC/Tgc của Bộ Kinh Tế ban hành ngày 25-7-69, những xí nghiệp và cơ quan sau đây có thể đặt mua loại xe trên :
- Hãng Lữ hành có giấy phép hành nghề.
- Hãng xe chuyên chở công cộng.
- Xí nghiệp được Bộ Kinh Tế cho hưởng qui chế Trực dụng.
- Hãng xe chuyên chở học sinh.
- Cơ quan Chánh phủ và Cơ quan tự trị
- Cơ quan từ thiện và Bệnh viện.

Giá bán phỏng định (chưa tính thuế trước bạ 12%) $. 1.160.000
Động cơ Essence – 4 xy lanh – 1985 phân khối
Bốn bánh. Trước : 700 X 16 – Sau : 750 X 16
Tốc lực 100 cây số/giờ
Mọi chi tiết, xin do nơi :

Đại lý độc quyền tại VIỆT-NAM
GARAGES CHARNER
131, NGUYỄN-HUỆ - SAIGON
Đ.T. 20.423 - 21.124 - 22.531



Khỏi phải Sợ chích PENICILLINE nữa!
Vì đã có viên
PENI-V
CÓ 3 LOẠI :
– 200.000 đơn-vị
– 400.000 đơn-vị
– 500.000 đơn-vị

Hãy đòi cho được nhãn hiệu:



CÓ BÁN TỪNG VIÊN LẺ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
120H BYT 30-8-68

TÌM VIỆC

— Hai nam sinh vừa đỗ Tú Tài phần II muốn nhận dạy kèm từ đệ Tứ trở xuống về môn Toán lý hóa hỏi Phương 511 lý thái Tổ Sài gòn

— Nam sinh viên nghèo đứng đắn có Tú Tài IIB nhiều kinh nghiệm kèm Toán lý hóa Anh văn từ Đệ tứ đến tiểu học. Hay tìm việc làm một buổi để tiếp tục việc học. Mong sự giúp đỡ của quý vị hảo tâm.
Xin liên lạc : Nguyễn minh Tâm 208/37 Đỗ thành Nhân KhánhHội.

— Sinh viên năm chót ĐH Sư Phạm có cử nhân Lý Hóa, nhận dạy tại tư gia từ đệ Nhất đến đệ nhất, Điều kiện dễ dàng.
Thư về : Tuấn 19 Trương minh Giảng Sai Gòn,

— Sinh Viên có Tú Tài Ban B, chứng chỉ Pháp Văn. Nhận kèm từ đệ Nhị trở xuống. Điều kiện dễ dãi. Thư về : Nguyễn Tấn 218/120/4B Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

— Cựu giáo chức lớn tuổi nhiều kinh nghiệm việc dạy dỗ, chuyên kèm học sinh chương trình Pháp Việt từ 11e đến 5e, đặc biệt luyện thi 6e và tận tâm chỉ dẫn rành rẽ các em thi Tú Tài Việt về môn sinh ngữ Pháp. Hỏi ô. Hoài Xuân 18 Phan Ngữ Đakao.

— Sinh viên khoa học, vẻ trẻ mong được một chỗ kèm tại tư gia từ Đệ Tứ trở xuống. Xin liên lạc Lộc N8 cư xá hỗn hợp Phú Thọ đường Tô hiến Thành.

— Nam Sinh có tú tài II nhận kèm trẻ từ đệ lục trở xuống Hỏi Thắng Chính 541/13 Phan thanh Giản Saigon.

— Sinh viên Năm cuối Đại học Sư phạm ban Toán, kinh nghiệm, Nhận kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Nhất trở xuống. Thư về. Phương 40/40 A xa Lữ Gia Phú Thọ.

— Sinh Viên Đại học Sư phạm Toán, kinh nghiệm tận tâm. Nhận kèm Toán Lý Hóa từ đệ Nhất trở xuống xin liên lạc với Hiệp phòng 116 Đại học xá Minh Mạng Chợlớn.

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. *mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Nhà bán thật rẻ

E6 Cư xá Phú Lâm A cần bìa điện, nước. Coi nhà liên lạc số 7 Q cư xá Sĩ quan Chí Hoà ĐT Quân sự 40 [illegible]0.

Bán Bán mọi căn nhà 4x27 có đất, trên mua bán. số 95 đường Hùng Vương Thị Nghè. Hỏi cây xăng Phan tấn Gất 21-27 Hùng Vương Thị Nghè

Bán nhà số 22/13A chi ngánh 1 Cô nhi Viện Gò Vấp tại Thủ Đức đường hẻm trên quán Con Gà Quay Thủ Đức

Bán nhà lầu đúc hỏi 702/45/13 Phan thanh Giản Saigon.

Villa làng Đại Học Thủ Đức bán luôn đất 1.600m2. Nhà chắc chắn. Vườn đẹp. Địa điểm đẹp. 31 Phạm ngũ Lão Sg.

Nhà bán 8m.5x2m.5 có điện, nước, gác suốt 385/4/1 Cư xá Đô Thành Saigon từ cổng cư xá vào 40m.

Nhà bán (4x16) có sân trước sân sau. điện nước riêng 1.700.000 – 26 bis Cư xá Đô Thành Saigon.

Bán cửa hàng mặt tiền đại lộ 4mx7m gác suốt đồng hồ điện nước đủ tiện nghi. Hỏi 530 Lý thái Tổ SG (Việt Hưng).

Villa lầu 6,5x20m. khu Huyện sĩ, đường Bùi Chu, bán 4 triệu 2. giao nhà trống. Hỏi 77 Thủ Khoa Huân SG.

Bán nhà ở đủ tiện nghi, điện nước) Hỏi 96/12 Lê Lai Saigon.

Đà Nẵng Bán gấp 30.000m2 đất ngoại kiều. Đà Nẵng, đang được Sơn Châu thuê. Hoa lợi mỗi năm trên 1 triệu. Liên lạc : Tel. Saigon 92.481, Tel Đà Nẵng 2177 hoặc 21 Hùng Vương Đà Nẵng.

Nhà bán gấp. Đủ tiện nghi 2 tầng giá 700.000đ xin hỏi số 25/5bis/4 Khu chợ Trương M Giảng.

Bán Phố Thương Mại số 98 Đinh tiên Hoàng Điện 220v Mời ông trả 3.800.000đ Lại Thương Lượng.

Nhà bán có gác suốt giá bán 300.000đ. Hỏi số 54 Trần khát Chân Tân Định.

Bán nhà gạch mái tôn, nền gạch bông đủ tiện nghi. Địa chỉ số 59/4 hẻm 80 đường Hùng Vương Gia Định (Thị Nghè).

Bán hoặc cho thuê dài hạn 1 chung cư 100 phòng, luôn đất, có Cabine điện, Compteur nước, đủ tiện nghi, và cho thuê từ căn một, tại trung tâm Thủ Đô Saigon. Hỏi 271 đường Võ Tánh Sg

Bán nhà lầu đúc suốt hai planchers 4x20m, 4 phòng ngủ phòng khách,phòng ăn,có sân thượng điện nước riêng. Hỏi 339/31B Trương minh Giảng.

Nhà bán Cần bán gấp 1 căn phố lầu 4m60x15m mặt tiền đường. Đủ tiện nghi, có cửa hậu, khu thương mãi thích hợp mọi ngành. Hỏi tại 562 Phan thanh Giản Saigon.

3.500.000đ

Bán nhà 3 từng lầu có điện thoại đầy đủ tiện nghi (garage). Hỏi 351/58 Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà Cư xá Thủ Đức số 176. Tứ lập. căn bìa, vườn cây, nhà trống. Hỏi số 399/31. Phan đình Phùng Saigon

Nhà bán gấp vì đi xa bán gấp nhà trệt số 10 lô K compteur điện nước nhà rất đẹp hướng Đông cư xá tái thiết Nguyễn thiện Thuật Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán Xin hỏi tại 96 Tự Đức Saigon.

Bán 1 căn nhà 2 tầng, mới xây. đủ tiện nghi, gần mặt đường Phan đình Phùng. giá nhất định 800.000đ. Hỏi 275/479C Phan đình Phùng Sg.

Nhà mặt tiền lầu đúc 3 tầng đầy đủ tiện nghi, hiện là quán nhậu đông khách(vì thiếu sức khoẻ không người trông coi) Hỏi HỒNG SƠN quán 580 Sư Vạn Hạnh Sg.

Bán nhà 2 tầng lầu đúc. Đầy đủ tiện nghi. Điện 220v. Điện thoại. Nhà để xe hơi. Hỏi 611/14D PhanThanh Giản Sg.

Nhà bán 2 căn liền 8m2 x15m số nhà 2/1 Đại Lộ Bạch Đằng HàngXanh Gia Định. Hỏi Bà Quí.

Bán 1 cao ốc 3 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon. đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán gấp nhà số 548E bis Võ duy Ngụy Phú Nhuận. Gia Định 4,5x20m, lầu đúc. Điện nước tốt. Giá 2 triệu.

Nhà bán 2 căn phố lầu liền nhau, đường Cao Thắng, ngang 4m dài 15m đủ tiện nghi, xinh đẹp. Hỏi 57 Cao Thắng. chỉ dẫn đàm trong giờ làm việc.

Nhà Bán nhà gạch gác suốt 12x3,5 đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 327/42 Sư Vạn Hạnh CL. Giá bán 450.000đ.

Phố bán Phố 2 tầng lầu luôn đất có bằng khoán, khu ông Tạ buôn bán phồn thịnh, căn bìa cổng hậu, 5mx20m cửa hàng 5mx10m. bếp tiện nghi rộng rãi, 2 tầng lầu có 6 phòng ngủ 4 WC, lối đi vào các phòng riêng biệt, các phòng có cửa lưới quạt trần và một số đồ đủ tiện nghi điện nước, dưới đất buôn bán 2 lầu cho ngoại kiều mướn mỗi tháng 64.000đ Mời ông bà trả 4.500.000đ. lại thương lượng, mua xong giao nhà ngay. Xin hỏi 105A Phúc Hiền Thoại ngọc Hầu ngã ba Ông Tạ.

XƯỞNG GIẶT BÁN GẤP

— Vì không có người trông coi cần bán gấp 1 xưởng giặt tại trung tâm Saigon, rộng 2.000m2, có đầy đủ máy móc tối tân và nhiều phòng đã gắn máy lạnh để ở, hiện đang hoạt động, lợi tức mỗi tháng tối thiểu 1 triệu. Hỏi 282bis Cống Quỳnh Sg. ĐT 90167.

Bán nhà có lầu cây dài 13 thước ngang 10 lót gạch bông. Đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Duy Tân hẻm 38 số nhà 176/1 Ấp Trung 1 nhà mới cất.

Bán gấp nhà gạch gác suốt, gần trường Hưng Đạo, chợ, điện nước, hẻm rộng, tiện nuôi học sinh. Mời ông trả 500.000đ đến thương lượng. 117/36 Cống Quỳnh.

Cần bán

một số đất 2 mẫu 0100 ở xa lộ khu Đại học hiện hãng thầu Mỹ đang khai thác đá ' 1965, đã lập khế ước mướn nhưng chưa thanh toán và bồi thường thiệt hại chủ mua sẽ hưởng quyền lợi thuê mướn và thường thiệt hại đó. Xin liên lạc địa chỉ 576C Phan thanh Giản Saigon điện thoại 92255.

Bán rẻ đi xa bán một số vườn 3000m2 vùng Hạnh thông Tây, sẵn cây ăn trái. trại và dụng cụ chăn nuôi, đủ điện nước. Bán nguyên trại hay một nửa. Hỏi 237 Phạm ngũ Lão S.G.

14, THỦ KHOA HUÂN

Lãnh : In và vẽ họa đồ, xin phép,xây cất, sửa chữa... Mau chóng nhiều kinh nghiệm Đ.T. 98.535.

Bán 1 một căn nhà ngoài mặt đường tiện việc buôn bán Hỏi tiệm may Hoàn Lâm số 917/36 ngã tư Bảy Hiền đường Võ Tánh nối dài.

Nhà bán

Lầu đúc luôn đất 238m2 có Compteur điện và nước đủ tiện nghi. Xin hỏi số 250A, Lê quang Định Gia Định.

Đất Xa lộ

550m2 chính trang rồi có lối đi rào kẽm và cửa ngõ cách đường lộ lớn 15 thước khoản cầu thứ nhì xế trước mặt biển điện Xa lộ. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon (cư xá Kiến thiết) ĐT 23414

Nhà bán gấp

136/23 Nguyễn Huệ Phú Nhuận ngang 4 thước dài 24 thước luôn đất đủ tiện nghi có nhà để xe cam nhong vô tận nhà.

Bán đất 6.900m2 có nhà điện, nước vườn cây ăn trái gần Thủ đức. Giá rẻ. Hỏi 10 Nguyễn an Ninh Sg.

460.000đ bán gấp một căn nhà trung tâm thành phố, hẻm rộng. an ninh sạch sẽ, Có compteur điện nước. Ngang 3m5x17m, vách tường, lợp ngói, cửa sổ bên, cửa hậu, tại số 457/180B hẻm chùa Trường Quang đường Hòa Hưng Sg.

Nhà bán 599 Võ di Nguy Phú Nhuận, nhà có gác suốt, vách tường, bán gấp. giao liền (sau nhà 596).

Nhà bán 3mx8, điện nước hẻm rộng gác cao gần chợ, giá 430.000đ. Hỏi 119/46 Đại lộ Cộng Hòa (Saigon).

Vũng Tàu vì không người trông nom cần bán gấp Bar tại bãi trước đầy đủ tiện nghi. Hỏi 30 Phan thanh Giản Vũng Tàu.

Nhà bán gấp

Hỏi 82/18 Yên Đỗ Saigon

Nhà bán bán 1 hay 2 căn kề nhau. đủ tiện nghi, khu yên tĩnh mát mẻ. Hỏi số 444D Lê văn Duyệt SG (sau cây xăng Hòa Hưng).

Bán 1 trong 2 căn nhà luôn cửa hàng mặt tiền, huê lợi trên dưới 200 ngàn một tháng. Bán 950.000đ xin hỏi số 90 Võ Tánh nối dài (Ngã Tư Bảy Hiền). Long HONDA.

Bán gấp một căn nhà trệt ngang 3m,2x14m gác lửng, lầu sau đúc, đủ tiện nghi hỏi 373/12 Phạm Ngũ Lão Saigon nhờ chỉ dẫn (khu chợ Thái Bình) Mời bà Đại Tá ở Biên Hòa trả 1 triệu 2 lại thương lượng.

Bán nhà luôn đất, mặt tiền tại 90, Duy Tân Saigon.

Nhà bán 1 lầu đúc xinh xắn đầy đủ tiện nghi, hợp gia đình ít con. Cần bán gấp. Hỏi tại 475/4 đường Chi Lăng Phú Nhuận (Trong Cư Xá Thái Lập Thành).

Đất lô bìa, khu thương mãi B đường Nguyễn văn Thoại 100m2 bán 500.000đ. Hỏi Thanh Phong 113 Bùi thị Xuân Saigon.

Nhà bán lầu đúc 1 tầng 3mx9m đủ tiện nghi. gần chợ Năng Xi, nhà trống giao liền. Hỏi số 603 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán nhà kiến trúc kiên cố, lầu, buồng ngủ, buồng tắm, bếp trang trí đẹp, đầy đủ tiện nghi. đồng hồ điện nước riêng, sân trước rộng mát, có mái lợp, khu an ninh, kế cận VP Phường Phú Thọ. Địa điểm rất tiện mở lớp chuyên nghiệp sinh ngữ, mẫu giáo. Đường vào nhà tráng nhựa. Hỏi 29 Cư xá Lê đại Hành trước cửa trường đua Phú Thọ Cholon.

Bán cơ sở kỹ nghệ. Thiếu người điều khiển,cần bán: — 1 cơ sở kỹ nghệ hoàn bị gồm : 1 villa lầu tối tân, xưởng. ĐT, xây cất trên 1000thv. gần TSN, giá 20 triệu. — Trên 6000 th.v, đất remblai rồi, gồm 2 kho hàng lớn, vùng Cholớn. Giá sẽ thảo luận Xin tiếp xúc tại 50 Cách Mạng (giờ làm việc).

Mỹ Hưng ĐỊA ỐC

320 Trần Hưng Đạo Sg. Tel : 98980

VILLAS-PHỐ-ĐẤT

Villa Hùng Vương (Thị Nghè) 1200m2 đất có hồ thủy tạ 6 triệu 5 Villa Công Lý 300m2 đất 9 triệu Phố lầu Nguyễn Cảnh Chân 3m5x10m, 1 triệu 1. Phố Lê Quang Định (GĐ) có vườn cây ăn trái 720m2 đất 2 triệu 2. Phố mặt tiền Bùi Chu 4m x 24m 3 triệu 5. Phố 2 lầu 4m x 22m. mặt tiền Gia Long 12 triệu.. Đất An Lạc 200đ 1m2, Đất Bà Quẹo (GĐ) gần hãng dệt Vina texco 250đ 1m2. Đất mặt tiền xa lộ gần Ciment Hà Tiên 1500đ 1m2, Đất mặt tiền Cầu kinh 1500đ 1m2, Đất Nguyễn văn Thoại lô 500m2 khu Villa 2000đ 1m2. Đất Nguyễn Minh Chiếu (P.N) 8000đ 1m2.

Bán đất chân thành PhanThiết (200m2), mặt tiền đường Hải Thượng Lãn Ông gần kho Bạc. tiện làm ăn. Liên lạc 117/36 Cống Quỳnh Saigon.

460.000đ bán gấp 1 căn nhà gạch bông đẹp xinh đủ tiện nghi, khu tiện lợi. Hỏi cô Luận 490/66 Lý th. Tổ Sg.

Bán 2 căn nhà 8m5x10m, ưu tiên cho ai mua cả 2. khu an ninh, mát. Số 16/21 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Bán nhà đủ tiện nghi giao liền. Tại số 39 Nguyễn Hoàng Quận 5.

Bán nhà mặt tiền đường 46, tiện mở cửa hàng. Xin hỏi Trần quốc Toản 491C.

Nhà đúc vách gạch mới cất bán gấp giá 280.000 hoặc đổi xe Taxi và bán 1 xe Honda 66 còn mới ít đi. giá 32.000, sau nhà 811 hỏi nhà số 6 bến Phạm thế Hiển Chánh Hưng Quận 8 Saigon có điện.

Nhà bán gấp lầu đúc bêton 2 tầng rưỡi có sân thượng compteur nước đèn riêng, có chỗ để xe, giá phải chăn số 83 Trần quang Diệu (cạnh chi cảnh sát Nguyễn văn Tập Quận 3).

Nhà bán lầu đúc 2 từng 7mx15m gạch bông cửa kiếng số 60 đường Rạch Cát Bà Điểm ngang hãng nước đá Thành Công giá 2.000.000đ. Xin hỏi tiệm Phúc Lợi số 100 đường Trịnh minh Thế Saigon.

Nhà lầu bán

Vùng yên tịnh, an ninh gần chợ trường học, có sân trước và sau rộng nở hậu. Mời bà đã trả 1.100.000 đến thương lượng. Hỏi số 53/5A ấp2 đường Hùng Vương Thị Nghè.

Bán gấp nhà mặt tiền, ngõ hậu, ngang 3m2 dài 14m, đủ tiện nghi, quạt, lavabo douche v.v.. số 82A đường Kiều công Hai (gần cổng Việt Nam QT)

Bán 1 nhà lầu đúc suốt mới cất chưa ở 4x11m có hẻm vô cửa sau đủ tiện nghi nhà ở đường Thánh Mẫu gần ngã ba Ông Tạ. Xin hỏi 682/5/6 Phan thanh Giản Sg (6g chiều mỗi ngày).

Bán 950.000đ. Nhà lầu đúc 3m50x15m điện nước hẻm riêng 136/22B Trần quang Diệu Saigon xem nhà trong giờ nghỉ.

CầnThơ nhà đất bán rẻ nhà 2 lầu đúc mặt tiền khu Văn Hóa đang cho Mỹ mướn 160m2.Compteur điện 3 giây Compteur nước, máy nước nóng, 3 triệu Đất trống mặt tiền ngang 20mx sâu 60m khu Văn Hóa 3000đ 1m2.Sẵn một nền nhà căn bìa 5mx25 mặt tiền bến xe mới 400 000đ Xin hỏi 51 Duy Tân CầnThơ.

Nhà bán bán lầu đúc suốt 4mx20m căn bìa mặt đủ tiện nghi garage điện nước ại hẻm 220 TMG. Xin hỏi 339/39 Trương minh Giảng Sg. Xin hỏi ông Tiến.

Bán 1 căn nhà mặt tiền đường VườnChuối ngang 3m6,bề dài 10m lầu đúc 1 tầng luôn [illegible] đất 30000 triệu. Hỏi căn 56 lô [illegible] cư xá đô thành.

Nhà bán nhà lầu đúc 3 tầng có sân thượng, compteur điện. nước riêng khu sạch sẽ và yên tĩnh. Hỏi số 2/5 Kỳ Đồng Saigon.

Nhà bán luôn đất, 4 tầng. đủ tiện nghi, có lập lăn, bằng khoán. số 44/29 Huỳnh quang Tiên. Gia Định. Giá 2.800.000đ. Hỏi 33 Trương minh Ký Gia Định.

Bán Trại 1900tv. xa lộ Thủ Đức, xế Hãng Ciment Hà Tiên có nhà rộng. Hỏi Bà Trưởng Trại trẻ em Bệnh Viện Đồn Đất.

Nhà bán Villa trệt 490m2 590A/5 Võ di Nguy nối dài (lối đi Bệnh viện Cộng Hòa). Hỏi bà Nhiễm bên cạnh

Nhà trống đại lộ Hậu Giang 4mx12m mặt dựng cửa sắt, gác cây, mặt tiền Hỏi 833 Hậu Giang, Giá 600.000đ

Nhà bán lầu, trệt. Villa tại cư xá Lữ Gia, Phú Thọ.đủ tiện nghi. Xin hỏi số 28/64 Lữ Gia Phú Thọ.

Bán Phố đúc 2 tầng lầu đủ tiện nghi vùng yên tịnh gần trường học nhà thờ, giao nhà trống. hỏi và xem nhà 96 E. Hiền Vương Sg.

Bán Nhà 384/50D Lý thái Tổ Saigon đủ tiện nghi.

Nhà bán có đất điện nước riêng khu An Ninh 1.800.000đ. 102/38 Cống Quỳnh Saigon.

Nhà bán Mặt đường Cao Thắng, đủ tiện nghi, tiện buôn bán. Hỏi 186 Cao Thắng Saigon.

Đi xa bán giá phải chăng nhà 2 lầu, sân thượng, điện nước, bìa hẻm. Hỏi 77 Triệu Đà Cholon.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi sẵn có quán ăn, hoặc có thể làm nơi giao dịch buôn bán. Rộng, tiện lợi, nơi an ninh, tại Công trường Dân Chủ, 275 Lê văn Duyệt Sg. Hỏi bà Xuân.

Bán gấp 4.000.000đ nhà lầu 3 từng rưỡi 4m50x22m,10 phòng, hệ thống nước nóng Garage luôn cả đồ dùng. tiện nghi tối đa hiện lợi tức hàng tháng thâu vào 70.000đ tại số 234 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán lầu đúc 2 tầng có đất 4mx15m có compteur điện nước riêng, 6 phòng, 4 cầu tiêu, nhà tắm, mỗi phòng có đồ đạc sẵn, có lối đi riêng lên lầu. khu ngoại kiều thuê hiện đang thâu huê lợi một tháng trên 30 ngàn, xe hơi ra vào dễ dàng. Muốn giao nhà trống cũng được. Hỏi và coi nhà tại 112C/114 đường Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon miễn trung gian.

Bán biệt thự và phố lầu

luôn đất tiện nghi tối đa để ở. Địa điểm tốt đường lưu thông hai chiều dễ buôn bán. Có điện chạy máy và điện thoại. Hỏi 208 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Nhà bán mời ông trả 500.000đ, đến thương lượng gấp nhà trống giao liền nhà số 476/1D xin hỏi số 476/1A Cư xá Thái Lập Thành Phú Nhuận.

Mỹ Tho Bán phố thương mãi.mặt tiền đường Nguyễn Tri Phương 3m50x24m Đủ tiện nghi. Hỏi số 4 đường Nguyễn Tri Phương Mỹ Tho chỉ dẫn.

Nhà bán gấp

Đi xa cần bán gấp 1 căn phố lầu 2 từng rưỡi mới cất, điện nước đầy đủ 2 phòng ngủ phòng tắm gạch men cam bi Ý máy lạnh nước nóng khu yên tịnh vùng Tân Định (giá 3.400.000đ) Hỏi Bà Ba Lê số 3 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán Một appartement tại quận 9 Paris, đầy đủ tiện nghi 6.000.000 bạc VN. Xin viết thơ cho AIP 208 (41 Mạc Đĩnh Chi) nhờ chuyển giao.

Bán gấp rẻ nhà tường, có lầu, điện nước,tiện nghi. 320/5 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội Saigon.

Đàlạt Đất tư rộng 1300 thv bên cạnh đường cái. khu an ninh, ngay Trung tâm Thị xã. Đã có phép xây cất biệt thự. Cần bán. Xin liên lạc số 121 Hàm Nghi Đàlạt.

Nhà bán 3 căn 4m6x9m, đúc bê tông. 3 tầng, bán luôn đất, tọa lạc tại Chung Cư Ng Thiện Thuật. Hỏi số 611/38 Phan Thanh Giản Sg.

Mỗi tháng lời

1 triệu đồng. Vì không có người trông coi, cần bán gấp 1 xưởng giặt tại trung tâm S.gon rộng 2000thước vuông có đầy đủ máy móc tối tân và nhiều phòng gắn máy lạnh để ở, hiện đang hoạt động lợi tức mỗi tháng tối thiểu 1 triệu đồng. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon ĐT 90167

Bán gấp phố lầu

3 căn phố lầu Hàm Nghi bán gấp luôn đất giao trống 1 tuần lễ. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon ĐT 90167

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh Saigon ĐT 90167

Bán gấp Appartement tại Pháp - Vì dư dùng, bán một Appartement nguyên một từng lầu tại trung tâm Marseille (lầu 2) mới trang hoàng xong đồ đạc tối tân (De Luxe) đầy đủ tiện nghi, có 7 phòng ngủ, 2 phòng tắm và một phòng khách lớn có phòng ăn và bếp.

Hai nhà liền bán căn bìa có lầu suốt sân thượng và chỗ để xe hơi 189.21 hay 183 Nguyễn-H-Đức PN giá 1.300.000đ.

Bán Căn nhà 21m,5x5m,5 luôn giá 3 triệu tại địa điểm tốt mặt tiền Quận 1. Xin hỏi 166 Tự Đức Saigon sáng 9 giờ đến 11 giờ. Chiều 3 – 5g. Miễn trung gian

Nhà bán lầu đúc biệt lập 4 phòng có garage công tơ điện nước đất rộng 9mx20m ở hẻm 220 Tr. M. Giảng. Xin hỏi số 220/47/5 Trương minh Giảng.

Bán gấp 1 căn nhà mặt tiền xa lộ số 62/7 cạnh cầu Phan thanh Giản 10mx 3m50, lợp tôle,tường gạch, lót gạch bông giá 260.000đ. Hỏi 30 Vĩnh Viễn Cholon.

NHÀ - CHO THUÊ

Phòng rộng, hướng ra xa lộ, sẵn đồ đạc. tiện nghi. Tiệm Kim Chi 209/3 (mặt lộ) Bạch Đằng, Gia Định (Xế trước bót Cảnh Sát Hàng Xanh)

Cho mướn lầu rộng Đủ tiện nghi 64 Trần quang Khải Saigon

Cho thuê

Cao ốc mặt tiền đường Lê văn Duyệt 179E Saigon (ngang trường Nguyễn Khuyến) 1 từng trệt, 2 từng lầu, một sân thượng có lợp. 20 phòng rất tiện mở chi nhánh ngân hàng, hotel, bệnh viện, nhà bảo sanh, trụ sở đại văn phòng cho thuê dài hạn. Do cơi 133 Minh Mạng Cholon.

Phố lầu cho ngoại kiều mướn 1 tầng lầu 3 phòng ngủ. Có nước nóng. Điện thoại đủ tiện nghi lối đi riêng. Hỏi 459 Trần quý Cáp Sg.

Vợ chồng ngoại quốc cần mướn nhà hay Villa nhỏ meuble, phòng khách,phòng ngủ, nhà bếp, sân để xe hơi vùng quận I, II, III. Liên lạc với cô Liên sau 6 giờ chiều TEL : 25258

Cần thuê giá cao, trả tiền hàng tháng. 1 Villa đầy đủ tiện nghi, có meuble, tối thiểu 3 phòng ngủ trung tâm Saigon. Hỏi cô Mai Building Kỳ Đồng phòng 27 lầu 2. Số 13C. đường Kỳ Đồng Saigon (từ 10g sáng).

Phòng rộng rãi đủ tiện nghi cho Ngoại Kiều mướn (trên lầu) nơi yên tịnh và An Ninh, mặt tiền. Hỏi : 143. Đ. Cao Thắng (Sg.)

Nhà cho trọ nơ công tư chức Hỏi về số TK6/9A (sau chùa Phật An) gần chợ Nancy

Thuê Villa người Gia Nã Đại Chủ tịch Hội Từ Thiện tại VN. cần thuê Villa để ở, chừng 2 hay 3 phòng ngủ, có điện thoại. Trung tâm Saigon khu yên tĩnh, trả trước 1 năm, giá cao. Hỏi 150 Gia Long Saigon, Đ.T. 21.503.

Cho thuê suốt lầu 1 đẹp có đồ đủ tiện nghi. Hỏi 120/1B Trần bình Trọng Cholon.

Cần mướn 1 căn nhà 2 phòng ngủ có máy lạnh. 1 hay 2 nhà tắm, nhà xe, nhà bếp, phòng khách. Điện thoại về 98096.

Nhà cho thuê từng trên cho 1 độc thân, đủ tiện nghi, rộng mát, 1 tháng 2000đ, đưa trước 4000đ, không có chỗ để xe. Hỏi 457/26 Trần Hưng Đạo.

Cho thuê 1 phòng đầy đủ tiện nghi (quạt trần, tủ lạnh. lò gaz, WC trong phòng). 73 Nguyễn Hoàng Cholon.

Nhà cho ngoại kiều thuê khu an ninh, rộng mát, có garage để xe. Hỏi số 629 Nguyễn Trãi Cholon.

Phòng cho thuê, 1 lầu 2m,80x3m,50 đủ tiện nghi giá 5000đ Hỏi 329 Phan thanh Giản Saigon.

Cần gấp Kỹ Sư Hãng Không dân sự Ngoại kiều cần thuê gấp trả tiền dài hạn 1 villa hoặc căn nhà đẹp 2 3 phòng ngủ đủ tiện nghi, vùng Sg. Dakao, Tân Định và Cách Mạng Hỏi 139-J Võ Tánh Sg. ĐT92775

Cần thuê nhà, xe

Ngoại kiều dân sự cần thuê gấp nhiều nhà, villa, appart, xe hơi đủ loại. Xin liên lạc Saigon địa ốc (S.REA) 50 Cách Mạng Saigon Tél.40.652.

Lầu cho mướn

Đủ tiện nghi luôn salon, tủ giường, bếp ga, tủ lạnh máy lạnh nước nóng. Xin hỏi 184 Lý Thái Tổ Saigon.

Phòng trên lầu đúc. rộng mát, đủ tiện nghi. cho thuê. Hỏi 64 Phát Diệm SG

Rooms For rent

Phòng đủ tiện nghi lối đi riêng cho thuê. 534A Hồng thập Tự Saigon. ĐT.92957

Nhà trọ yên tĩnh mát mẻ. 86/5 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận.

Cần mướn nhà mặt đường khu nhà thờ Huyện Sĩ, có thể thế chân 1 Tr. L/L ô Hưng 27 Lương Hữu Khánh Saigon.

Cần thuê

Căn nhà ở lầu cuối có terrace 2 phòng ngủ. 1 phòng khách, bếp và nhà tắm tiện nghi Trả trước 6 tháng. Địa điểm trung tâm đô thành. Liên lạc bà Phúc ĐT 91661 trong giờ làm việc.

Nhà cho ngoại kiều thuê. Hỏi 56A Nguyễn Hoàng C L.

Cần mướn Villa, Apartment House có đủ tiện nghi (nước nóng, máy lạnh, Điện thoại) khu vực Saigon trả giá cao, xin cao, xin liếc lạc ông Johnny 314/5 Phan thanh Giản Sg. Điện thoại 92785.

Phòng meublé lầu 5 (không có thang máy) nhưng rộng đẹp tiện nghi, chỗ lịch sự [illegible] phải sang. không thể chưn, [illegible] tháng một. 87 Đại lộ Nguyễn cư Trinh.

Ngoại kiều (Mỹ Pháp Nhật) cần Apts đẹp hoặc Villas nhỏ ở Saigon Tân sơn nhứt. Điều kiện dễ dàng Ông Ly 8 Tự Do ĐT 25837 – 8

Phòng đủ tiện nghi, Khu an ninh, Cho thuê 7000đ 10.000đ 36/42 Cô Bắc Saigon.

Phòng cho thuê ngày, tháng. đủ tiện nghi, 634A Trần quốc Toản, ngang Trường Quốc Toản, cách 200m tới Rạp Quốc Thái CL.

Cần mướn 1 căn nhà để ở. đèn nước tiện nghi, vùng quận 3, tiền nhà mỗi tháng 7000đ có thể thế chân 50.000đ. Hỏi số 337/29 Phan Đình Phùng Saigon.

Nhà lầu 4 phòng một tiền cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi, an ninh, yên tĩnh, mát đẹp. có máy nước nóng. Hỏi 21/10 Nguyễn Thiện Thuật Sg

Cho thuê Nhà đúc mới làm có lầu, điện nước đầy đủ, khu yên tĩnh, gần chợ, tại hẻm 332/346/4C đường Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Hỏi 314 Võ di Nguy Phú Nhuận.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh Quang Tiên SAIGON
Ngã tư 291 Trần Hưng Đạo Saigon
Điện Thoại 91.194

Khách sạn tối tân. Trung tâm thủ đô Phòng đầy đủ tiện nghi.Lịch sự yên tĩnh. Gần chợ Bến Thành và Trung tâm thương mãi. Giá hạ.

Cho mướn phòng rộng đủ tiện nghi lối đi riêng tại 48/16 Hồ Biểu Chánh.

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

Nhiều phòng lịch sự đủ mọi tiện nghi khu vực an ninh. Hỏi 371 AB Hai Bà Trưng Saigon.

Nhà cho thuê

Đặc biệt để mở phòng Nha sĩ. Bác sĩ nhà thuốc.viện bào chế hoặc văn phòng Luật sư, văn phòng thương mãi Hỏi : 12 bis Chi Lăng Gia Định.

Cho ngoại kiều thuê nguyên tầng lầu đúc 3 phòng ngủ sẵn đồ đạc, phòng, tắm cầu tiêu riêng đủ tiện nghi mặt tiền, Tại 132 Đại lộ Cách Mạng gần cây xăng Caltex.

XE

Bán Toyota Corona EH du lịch Ford faleon EC. du lịch Peugeot 203 NBM 17 Nguyễn Thiện Thuật.

Fiat 1500L màu trắng đời ED. 1 đời chủ, ít đi, 403 đời NCE, còn nguyên thủy, dư sài bán rẻ. 275 Minh Mạng Cholon.

Bán Simca Elysée 1300 số EL (đời BT) toàn hảo. Hỏi 13A Chung cư Ấn Quang đường Bà Hạt Cholon.

Bán Toyota Corona Pick-up đời EH. Coi xe tại 146 Nguyễn Kim Cholon.

Simca Elysée grand lárge bán, rất đẹp, hoàn hảo. 88F Bạch Đằng Gia định (trước rạp Cao đồng Hương)

VOLKSWAGEN THÙNG XE

Bán Volkswagen Micro bis EH 9... thật tốt rẻ, chuyên ráp kiếng mica xe du lịch 4 giờ xong, có sẵn 20 thùng xe hàng mới loại 5m20. 5m40 giao ngay, trong một ngày, mua bán đổi thùng xe hàng mới cũ, cabine DE Soto, 2 máy ép mới 5 tấn, 1 mười tấn rẻ. Hỏi xưởng Vĩnh Tường 67/8 đường Lục Tỉnh (ngang trạm cảnh sát Mũi Tàu Phú Lâm)

P.203 décapotable số máy 1t,34. Honda Pickup có mui, bằng 577/46 Trần-H. Đạo SàiGòn.

Toyota Pick - Up [illegible] Stout EF 6,.. ít đi, còn thật tốt, dư dùng, bán gấp. giá rẻ. Hỏi 106A Cộng Hòa Saigon.

Bán 1 Toyota 800 PU hoặc đổi Vespa. 173 đường Nguyễn Trãi.

Bán 1 xe Citroen 11L. còn tốt giá 60.000đ. Hỏi 152 Pétrus Ký (Bến xe Cà Mau)

Dauphine EE (thật) xe nhà thật tốt (Gordini) bán gấp. Xem xe suốt ngày tại 128 đường Bác Sĩ Yersin Saigon.

Taunus 12M ED 5. Màu trắng cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Honda N360 du lịch EO17 màu trắng chạy 670 km. Bán 238 Võ di Nguy P N

Mazda 1500 Pickup EH còn toàn hảo 298 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán vận tải nhẹ 403 Cu ED6 Hỏi tại 457B Võ di Nguy Phú Nhuận gần cổng số 10. lãnh sửa chữa đệm giá tất cả : Hồ, Mô., Sơn. Ông nước ĐT 41 775 có thợ ngay.

Simca 9 bán, đời BJ máy đồng, sơn. BV bình, vỏ mới. Hỏi Cư xá Phú Lâm B. dãy I. 15.

Bán xe Peugeot 203 mui sập đời NBH Camionette đời NCB Botte lớn. toàn hảo. Bán hoặc đổi. 311 Bến Bình Đông Xóm Củi

Bán xe Volkswagen Microbus kiểu đầy đủ toàn hảo. máy đời EB 295.000đ và 1 WV Berline 400.000đ. 30D Đỗ quang Đẩu Sg

SIMCA P.60 máy Rush EB. 1 đời chủ, bán. Hỏi 177 Nguyễn Hoàng Saigon.

Peugeot 203 đời NBK số mới EK. bán Xem xe từ 11h30 đến 14h. 17h30 đến 20h. Địa chỉ 101 Bùi Viện Sg

Bán xe Peugeot 403 EE Catte Peugeot 403 EB Catte. Simca 9. 105 bến Vân Đồn góc Cầu Chong, Peugeot 203 Catte.

Vauxhall EL du lịch có Radio sơn đồng toàn hảo, thiệt đẹp 298 Lý th Tổ.

Austin du lịch, lộng lẫy như P.403, đồng, sơn, máy tuyệt hảo, chắc giá 250.000đ. 30 Vĩnh Viễn Cholon.

Bán rẻ Rambler ED. Máy đồng sơn mới lắm. Hỏi 502 Bà Hạt túc trực.

Toyota Corona pick up EH cần bán xem xe tại 28 Võ trường Toản Gia Định (kế rạp Cao đồng Hương).

Xe bán 203 du lịch Peugeot coi xe tại 25 đường CaoThắng ngoài giờ làm việc

Rửa xe máy dầu

Chuyên rửa xe thật kỹ, nhanh chóng, giá hạ. Để bảo trì. xe của quý vị thật bền bỉ và lộng lẫy.. có thợ chuyên môn rửa xe, vô dầu mỡ và đánh bóng Hãy mang xe [illegible] Salon Mayer số 12 Yên Đỗ Tân Định (chủ nhật mở cửa buổi sáng)

Jeep capo bầu chassi dài EO7 Bán bao xong tên 57 Huỳnh mẫn Đạt Cholon.

Mazda D1500 Pickup thùng dài mui tôle thật tốt bán. 534A Hồng thập Tự SG ĐT92957.

BÁN DAUPHINE EF3...

Xe thật hoàn hảo, một chủ, còn như trong hãng. do 506 Lý thái Tổ Saigon

250.000đ. xe Ford Fairlaine EA toàn hảo, mui sập tự động có đồng hồ, Radio. Hỏi 157/2 Hùng Vương Thị Nghè.

VOLKSWAGEN NARIANT

Familial sơn trắng nguyên thủy, tốt. 331 Trần hưng Đạo Saigon.

Honda N360 du lịch, thật mới. 149 Đề Thám Sài Gòn.

Honda N360 đời EI 9 rất ít đi. Bán Hỏi 177 Nguyễn Hoàng.

Bán xe hơi Toyota 800 đã đóng thành familial. còn mới Origine Đời EG8 số tốt và dư dùng bán 1 xe gắn máy 50cc Honda về xì kiểu mới chưa chạy. Hỏi 124 Võ Tánh Sg Đ.T. 22485

Simca Élysée hoàn toàn mới bán rẻ 260.000đ. Hỏi 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ (đường Lê đại Hành rẽ qua cư xá Lữ Gia)

Mazda vận tải nhẹ EI.9 mui bố, băng nylon mới nguyên, 487 Phan đình Phùng Sg.

Bán Ford Prefect 1958. Morris Minor NBO, Hillman NBN. Standard 10 NBN. Simca Camtte EA. 84A Nguyễn-văn-Học Gia Định

Bán gấp 1 Opel Kadette EE loại nhỏ 4 cửa màu trắng. Hỏi 142C Nguyễn văn Thoại G.Đ.

Toyota 25 Daihatsu 1500 kiểu mới chưa số bán. 402 Phan Thanh Giản Sg.

Cần bán

2 xe vận tải International còn mới đời EG 67... và 2 cái Benne chưa xài. Hỏi 76 Phan đình Phùng GĐ

GARAGE HIỆP THÀNH

343 Trần Q.Toản (ngã tư Triệu Đà) Chuyên làm mui xe vận tải nhẹ. Đặc biệt xe Pick-up đóng thành Famillale, kiểu đẹp lâm kỳ, mau lẹ, giá phải chăng, trong vòng 2 tuần giao xe. Làm Đồng-Sơn-Máy-Nệm.

Cần bán gấp chiếc du lịch hiệu Contessa đời ED còn tốt, giá 470.000đ. Hỏi số 1341 Huỳnh quang Tiên PN Giadịnh.

Mercedes 200 (1967) màu xanh nhạt radio, máy lạnh origine, nệm da thiệt, tình trạng như mới, xe số «X» bán gấp. 134 Hồ văn Ngà Sg.

Bán xe Peugeot 403 EK du lịch và 1 xe Taunus 12m EC 4 cửa du lịch.Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phòng tên nước).

Mazda 1000 PU chưa hết rodage. 207 Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán xe Peugeot 203 du lịch Sơn đồng, nệm, máy còn tinh hảo. Hỏi 372/4B Lê văn Duyệt

Bán Standard 10 xem xe 41 Trần quang Diệu buổi sáng

Toyota 25 Pick up 1-5 vừa hết rodage, Đời EO số tốt 4.. đầu Hỏi 148 Bến Nguyễn Duy

Đaihatsu Hiline 1500 c vận tải nhẹ xử dụng 1700km nhưởng lại giá vốn 111 Võ Tánh Saigon.

Peugeot 403 Camionnette ED toàn hảo Toyota 125 vận tải nhẹ đóng thùng rồi EI vừa hết Rodage mới nguyên 333 Trương minh Giảng Sg. Đ T. 41.002

Audi đời EE-4. tất cả nguyên thủy, bán rẻ. Hỏi 69B Phan Đình Phùng Gia Định (Lò Heo mới).

Bán xe Daihatsu Hijet PU. hay đổi xe du lịch Pick-up bù thêm tiền Cần mua Vespa. Lambretta. 426 Hai Bà Trưng Sg.

R.8 EH một chủ. Austin LE Radio một chủ. Volkswagen NBS. Jeep carpos bầu chassi long EH. Peugeot 203 NBH. Daihatsu chưa số Pick-up 2CV Fourgon 4EB tầng kiến. Salon Trần Quang K[illegible] 188 Saigon.

Toyota Mark II Pick-up EO 7... thật mới 149 Đề Thám Saigon

Bán 1 Taxi Renault 4CV Hỏi ở địa chỉ 324 Đỗ thành Nhân Khánh Hội

Bán gấp rẻ 2 xe hơi : 1 Ford Mustang kiểu 1968. mui sập tự động, có radio, cassette stéréo số thường 8 máy. 1 Toyota Corona de luxe có radio, số tự động. xe đẹp Hỏi 46/2 Phạm hồng Thái Sg

P.203 Sơn, đồng, nệm. máy toàn hảo như xe mới. radio quạt máy Hijet. 32/38 Cao Thắng (gần quán Tam Lộ Trần quí Cáp Saigon).

Jeep Willys EO,7 đang to đa đi du học cần bán gấp 298 Lý thái Tổ

Bán 1 chiếc xe du lịch hiệu Volkswagen, máy vỏ tốt hoàn toàn tốt. Hỏi 331 Sư Vạn Hạnh

53 bis Trần Quang Khải

Honda N 360

du lịch và TN360 vận tải nhẹ. Điều chỉnh sửa chữa bảo trì do chuyên viên đảm trách Tăng nhíp đóng mui tôle bố (trước mặt rạp hát Văn Hoa)

Austin du lịch đời NBR hiệu mang EL xe rất tốt có Radio bán rẻ 230.000đ. Hỏi 194 Lý thái Tổ Saigon.

3CV ED 8 vận tải nhẹ, 1 chủ sơn đồng vỏ mới nguyên. 487 Phan đình Phùng Saigon.

Peugeot 203 đang dùng số máy 1T2 còn tốt, 4 vỏ mới. bán 255.000đ. 36 Hoàng Hoa Thám Gia Định

Peugeot 404 68 EI mới đi 3000 cây số. Bán hoặc đổi xe cũ. Mazda 1000 EI đi 2500 cây số còn mới nguyên coi xe 430 đường Phan đ Phùng Sg.

Cần bán gấp 1 chiếc xe cam nhong mới số mới thay Hỏi tiệm may Trọng Xuân số 68/1 đường Nhật Tảo Cholon (chợ Da Ba Bầu)

Cần bán rẻ xe Desoto ED Citerne 340 ngàn. Hoặc xe ba lết coi xe 464A. Lục Tỉnh Vĩnh Tường Chủ. 52 Thành Thái BHòa May Peugeot 403 Camtte 52 Thành Thái B Hòa.

Taunus 12M ED 5 ngàn tốt nguyên thủy. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

R8, DAIHATSU 1000

du lịch de luxe màu trắng, kiến xanh, radio, chưa số, bán. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Saigon.

Xe tự động

Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v.v.. xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ T. 21.554.

Cortina EC 5 màu trắng một đời chủ xe thật tốt giá 540.000đ. Hỏi 23 đường Kỳ Đồng Saigon.

Xe Cưới Nhiều xe hoa kỳ cho thuê đám cưới, giờ, ngày, chuyến, giá hạ, cần thuê xe huê kỳ số tự động cho hàng ngoại quốc, 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689 cả lễ chủ nhật.

Cần

- Bảo hiểm
- Sang tên xe
- Xin số lưu thông
- Đổi bằng lái xe
- Đổi giấy Bác sĩ 2 năm

Xin nhờ

Vạn Kim

Số 8 Lý thành Nguyên Cholon

Toyota 1 5 vừa hết rodage số tốt. Hỏi 148 Bến Nguyễn Duy

R10 đẹp sang bán gấp. Hỏi 500 Lý thái Tổ

OPel Famille ED 5238 mới sơn sửa làm đồng cần bán gấp. Hỏi Bà Giỏi 351/18 Trương minh Giảng Saigon.

G.M.C. 2T50, nhường 1 bon xe giá hãng đã có Licence. Hỏi 149 Đề Thám.

Thùng xe, kiếng

Chuyên ráp kiếng Mica xe du lịch 4 giờ xong, có sẵn 20 thùng xe hàng mới, loại 5m20, 5m40 thùng beo, chuyên lên mui xeToyota,Mazda, Chevrolet, GMC, Desoto v.v... Mua, bán, đổi cabine Desoto, thùng xe hàng cũ mới, có đủ đồng, sơn, điện cập chassis máy v.v.. Hỏi xưởng Vĩnh Tường 87/8 đường LụcTỉnh (ngang trạm Cảnh sát Mũi Tàu, Phú Lâm) Cholon.

Toyota 800 du lịch EI, màu trắng, 9 ndt, toàn hảo, muốn bán, Hỏi 273 Trần Bình Trọng Cholon.

Bán gấp rẻ Taunus 15, xe thật tốt có radio,quạt máy hỏi 45/7 đường Vườn Chuối Sg.

Toyota EI vận tải nhẹ, mui tôn, bán rẻ, hỏi căn nhà mái đỏ, gần ngã Tư xa lộ (Saigon ra sắp tới ngã Tư nhìn phía trái)

DAIHATSU

Bán 1 xe Daihatsu (vận tải nhẹ). giao xe tại hãng (bao sang tên) Hỏi ông Hoàng, đường Trần quốc Toản (ngang Viện Hóa Đạo). Hẻm 213 nhà số 702/78.

Bán một chiếc xe Jeep ca bô bầu, đời EH 4... xe do chủ lái, máy còn rất tốt. Coi xe tại địa chỉ 80 32 Trần quang Diệu Sg 20g00 mỗi ngày

Datsun 1000 deluxe du lịch EO4. còn rodage bán Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ

Toyota Corona Deluxe Du lịch EI 9 nút có Radio Nguyên xe còn Rodage Hỏi 126 Nguyễn văn Học Gia Định Bán hay đổi xe ít tiền hơn.

P.404 số EG9... chưa nút toàn hảo bán rẻ 111 Võ Tánh Saigon

Datsun 1000 du lịch EO 9 nút màu xanh de luxe bán 111 Võ Tánh Saigon.

Bán Volkswagen Microbus EL số cũ NCB bằng kiến để g máy mới lắm, xin hỏi 58 Trần quang Khải Saigon-

Toyota Corona EH toàn hảo. Bán gấp. Hỏi 500 Lý thái Tổ.

Mazda 1000 Pick-up, mui bố EI-7 thật tốt bán 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Volkswagen du lịch mui sập EL. Sơn đồng đồng nệm máy tốt, giá 320.000đ. Hỏi 116/2 Tô Hiến Thành Sg từ 12-14g và từ 17g30 Chủ nhật cả ngày

Bán International 1300 pick-up chạy dầu. 4 máy. giao xe tại hãng. Hỏi 202 Võ Tánh gần rạp hát Khải Hoàn.

Bán Peugeot 203 Camionnette Hỏi 319 Lê Đại Hành Saigon (trước cửa trường đua).

Cần bán một xe Mazda Pickup B1500 mới Điện thoại trong giờ làm việc số 20 677 Hỏi ôngVy ngoài giờ làm việc 264D1 Trương minh Giảng.

Simca 1000 EB sơn, đồng, máy toàn hảo. 435 Phan đình Phùng Saigon.

Xe bồn

Cần bán xe rút hầm cầu, bán xe không hoặc bồn không. bán góp. Hợp tác với tài xế làm chia. Xe đậu tại cây xăng Caltex Xa lộ.

Jeep Capot cá và bầu thật tốt. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 chiếc xe du lịch hiệu Falcon đời 66 có máy lạnh, toàn mới, 1 chiếc xe du lịch hiệu Taunus 12m EC có Radio hoặc đổi xe hơi các loại. Số 7 Ngô tùng Châu (ngã 6) Saigon

2CV du lịch bán, đời EA thiệt xe còn thật tốt, giá phải chăng. Xem xe Cư xá Nguyễn tri Phương, (vô ngã Trần quốc Toản, hẻm đầu 244/129)

Bán xe Simca vận tải nhẹ EB 603309 207H Võ Tánh Phú Nhuận.

Daihatsu Honda pick up mới tính bao sang tên. Hỏi 96 Hàm Nghi ngang Tổng Nha Thuế Vụ Saigon

Daihatsu loại thực dụng bao thủ tục giấy tờ xin số. 224B Pétrus Ký hay 402/19 Thành Thái Cholon.

Taxi EC thiệt, chủ lái lấy cần bán gấp, xe đang chạy. Hỏi tại 148/23 Bùi Viện Sg

Datsun 1000 familial EI9, ít đi bán gấp. Hỏi 52 Pasteur Saigon

Bán MGA, đời EA loại đua mui trần (320.000đ) xem và hỏi xe tại 177 Cách Mạng Sg

Bán 1 xe Mercédès 230S hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Peugeot 203 du lịch còn tốt. Hỏi 298 Lý Thái Tổ

Chevrolet Belair 55 máy số thường bán rẻ 260.000đ. 111 Võ Tánh Sg

Simca 9 còn đang chạy tốt, vì dư dùng. bán giá phải chăng. xem xe buổi sáng nơi 16 Nguyễn đình Chiểu (Saigon)

Bán 1 xe Hillman mới làm máy Hỏi Anh Ba Thái thợ đồng 335/652 Phan thanh Giản Saigon cạnh trường Cộng Hòa.

Bán Hino Contessa EE Toyota 800 Familial EH. Hỏi ông Lang 111 Võ Tánh Saigon

Bán xe vận tải Commer 7 tấn. Máy tốt, hộp số mới. Liên lạc 75D Hùng Vương ThịNghè

Corvair Monza 900 EC. xe toàn hảo. Hỏi số 9 đường Đào Tấn chợ Hòa Bình Cholon. Giá 580.000đ.

Traction 11 Légère còn tốt bán. 48 Bùi Quang Chiêu Saigon. Sáng từ 7 giờ đến 8 giờ 30, trưa, tối.

Rửa xe hơi Nơi rửa xe vô dầu mỡ và đánh bóng lý tưởng nhất, để bảo trì xe của quý vị thật bền bỉ và lộng lẫy. Việc làm thật kỹ lưỡng và bảo đảm, với sản phẩm hảo hạng. Chuyên viên tận tâm và do chính chủ nhân điều khiển. Hãy giao ngay xe lại cho SALON-MAYER số 12 Yên Đỗ Tân Định là vừa ý ngay. (Chủ nhật mở cửa buổi sáng).

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin PHẠM THỊ PHỐ tự BẢY, sanh năm 1956 tại Long Tuyền Cần Thơ ở đâu về ngay để tiếp tục học. Nếu ai chứa chấp phải chịu trách nhiệm trước Pháp luật.

Mẹ TRẦN THỊ PHẦM

Cần Gặp gấp Bà Nguyễn Thị Huệ căn cước 261407 Tại 78 Võ Tánh Sg.

Mời ông chủ tiệm uốn tóc ở Khánh Hội trở lại thương lượng về tiệm uốn tóc Huy Hoàng, ở Tân Sơn Nhứt. Cần 1 cô biết tiếng Anh, duyên dáng, đứng đắn và 2 cô làm Massage. Hỏi tại 10 Trương Quốc Dung từ 16 giờ.

Nhắn tin Yêu cầu ông NGUYỄN-VĂN-CHÂU Uỷ viên Tài Chánh Nghiệp Đoàn Trữ Dược VN, Giám đốc Đồng Nai Dược phòng đến gặp tôi tại 65 Mai Khôi Gia Định để giải quyết việc riêng. Sau 5 ngày kể từ ngày đăng báo ông không đến tôi sẽ nhờ pháp luật can thiệp.

Bà TRẦN-ĐÌNH-PHỤC

Nhắn tin Ông Tạ ngọc Thanh ở tại 49 Nguyễn khắc Nhu Sg. c/c số 243230 cấp tại Gò Vấp. Ông phải mang về gấp 2 bon xe International hạng nặng số 906.128 ngày 25-7-69 của hãng Amtreco, nếu quá ngày 20-10-69 kể như hai bon xe đó hết giá trị.

Bà LƯƠNG CHUÔN
3-5 Nguyễn khắc Nhu Saigon

Mất sách

Hai cuốn Roentgerologic diagnosis và Surgery có đề tên Bác-sĩ Lê-minh-Liên, trên đường đi từ Ngô đức Kế tới Trương minh Ký Gia Định. Ai lượm được xin liên lạc với ông Lưu-minh-Tâm. Đ.T 93214, 16 Ngô đức Kế Sg. Xin hậu tạ

Tìm con *KHUẤT DUY HÙNG ở đâu cho biết. Bố tìm cách cho tiền tiêu. Bố Mẹ và các em mong nhớ.*

Tôi *Có đứa con 12 tuổi tên là NGUYỄN THỊ HIẾU. Cháu nó có ở nhà cô bác nào xin dẫn nó về số nhà 33B Trần Bình Trọng. Rất cám ơn. Hiếu con về học hành Ba không rầy con đâu.*

Tôi *Có đánh rơi 1 bao bố mưa. Trong đó có một cái bóp đựng hai thẻ căn cước của LÊ THỊ MAI và TRẦN THỊ HOA. Nếu ai có lượm được xin vui lòng mang lại số 217 Đỗ Thành Nhân (ND). Xin hậu tạ khi mang đến.*

Tôi *Có đứa Cháu ĐẶNG PHƯỚC THÀNH tự TY 17 tuổi, tự bỏ nhà ra đi ngày 9 tháng 10, khó dạy, ngỗ nghịch, từ đây về sau nó làm gì phi pháp tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm và ai có chứa chấp nó sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật.*

Bà ĐẶNG THỊ THẠNH
Số 5, đường Pétrus Ký ChợQuán

Tìm con *Tôi có đứa con HÀ VĂN TRƯỜNG nhận được tin này con về gấp, Ba Má tha thứ, hay con làm ở đâu cũng cho biết. Nếu ai biết cháu ở đâu xin chỉ giùm. Còn ai chứa chấp sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.*

Bố HÀ VĂN XUÂN

Mất bóp

Tôi TRẦN THỊ LIÊN trong có 1 thẻ chủ quyền xe Mazda EH5453, 1 bằng lái xe cấp tại Phan Thiết, 1 kiểm tra cấp tại Quận 3. Ai lượm được xin báo điện thoại 24346, hoặc mang lại nhà số 290/17 Công Lý Saigon, xin hậu tạ.

Tri ân suốt đời

Chị em Tích Gia VÕ TÁ DUYỆT, Số 179 đường Trần Quốc Toản Saigon, đã giúp tôi thoát nạn phá vụ Pleiku. Đà Nẵng ngày 20-9-69
Trung uý TRẦN VĨNH LỄ KĐ.4

JEEP WILLYS Capô cao, một Simca 9. 2 xe còn thật tốt, mua xong đi ngay khỏi sửa, cần bán gấp 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon

JEEP WILLYS vận tải nhẹ, tiện chở gạch cát hàng bông, thật tốt, không người lái cần bán 184/2 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Toyota 800 du lịch El
Mazda 1000 du lịch El
Cần bán gấp. 494 Lý thái Tổ Saigon

Toyota pick-up 25 mui tole F19 thật mới, bán gấp 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957

Toyota Pick-up mui tole EH thật tốt bán gấp 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957

Toyota Pick-up Mark II El mui bố ít đi bán gấp 534A Hồng Thập Tự Sg ĐT 92957

Peugeot Bán 1 chiếc Peugeot 403 dư dùng có radio tự động, nệm mới, bán gấp. Hỏi 167B Trần quốc Toản Sg

Mui nệm xe hơi

Cung cấp và tạo tác các loại mui nệm xe hơi, ... ghế sau cho các loại vận tải ... Daihatsu, Honda Madza và Jeep ... Hàng ... Vĩnh Giang Phạm Hồng Thái 74-76 ... Saigon

Toyota Stout vận tải loại 2 tấn có nhập trước ... hơi. 149 Đề Thám Saigon

RADIO XE HƠI

... trung đủ loại Cassette — Car ... và Radio Stéréo — Aiwa — Toshiba National — Sanyo — Ten v.v... ... Autom, Quat, Ráp nhanh kỹ ... đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn.
RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon

Ngoại kiều cần mướn gấp xe du lịch Toyota, Mazda, Datsun, Volkswagen, Contessar, Renault 8, Peugeot 404, Microbus, Austin và Pick-up etc. Xin hỏi ông Johnny 314/5 Phan Thanh Giản Saigon. ĐT 92 785

Cần thuê

Các loại xe du lịch kiểu mới loại nhỏ hoặc lớn sang trọng và Microbus. Xin đem xe đến buổi chiều 3h — 7h. IMMAS, 129 Chi Lăng Phú Nhuận Sg ĐT 41.113

Nhắn tin *TRẦN THỊ KIM LIÊN, trước giúp việc cho ông Trần Trừ, đổi vô Saigon, sau theo chồng về Bình Long. Hiện ở đâu thư cho Hạ sĩ nhất Tư KBC.4222 hay cho Trần Đình Ấp II xã Vĩnh Hà Nha Phù Thừa tỉnh Thừa Thiên biết gấp.*

BỐ CÁO

Trong thời gian ông TỐNG-NGỌC-HẠP, quản lý viên, Đại diện chính thức của Công ty Viasia, điện ảnh và truyền hình xuất ngoại mọi vấn đề liên quan đến công ty Viasia, hoặc cá nhân Ông Tống ngọc Hạp, Đạo diễn, xin mời đến 169 Cô Bắc (Saigon) vào giờ làm việc,

Saigon ngày 11 tháng 10 năm 1969
Thay mặt Viasia Film and TV
Phụ tá Hành Chánh.
NGÔ VĂN PHUÔNG

BÁC SĨ NGUYỄN DUY CHI

154 Hai Bà Trưng (góc Phan đình Phùng Saigon) chuyên môn bệnh Đàn Bà Sản khoa Hiếm muộn huấn luyện chuyên môn tại Philadelphia và Johns Hopkins làm việc cả ngày Chủ Nhựt nghỉ buổi chiều.

Bác Sĩ LÊ VĂN TRIỀN

Sách chỉ nam trị liệu và nhiều loại sách Y học khác, bán sỉ, bán lẻ 122 Nguyễn hoàng. 25 Phát Diệm, 14 Lê văn Duyệt Saigon

LÀM VIỆC LẠI

Bác sĩ PHẠM VĂN HẢI

26 Trương Minh Giảng — Saigon

XE SCOOTERS

Bán 1 Benly 90cc EG90... 41 Lê văn Duyệt SG.

Suzuki đàn ông mới, đổi xe đàn bà Yamaha. Hỏi Cô Mai Lan 315 Trương Minh Giảng Saigon.

Mini Lambretta mới, toàn hảo 42.000đ. mời cậu Hải và Cậu ở Phan thanh Giản lại thương lượng. Hỏi 15 Lê đại Hành ChoLon (ngang Trường Đua, khúc 1 chiều).

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Sg

Cần mua 1 chiếc xe Honda SS50 hay CL50. Đem xe lại Ô. Chấn 407/5 Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhiều xe Lambretta 150 ED-EE-EF. Hỏi 173 Nguyễn Trãi.

Bán Honda C50D. Hỏi 529/4 Phan Thanh Giản Saigon.

Tin mừng cho giới **HONDA**
Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

Dư dùng 1 Suzuki M15 còn mới 20.500đ. Hỏi ngày 2.4.6 buổi tối 212/89/2 Nguyễn thiện Thuật Sg

Vespa Standard EE toàn hảo bán. Hỏi 42 Bàn Cờ (chùa Kỳ Viên rẽ vào) SG.

Bán 38.000đ xe Yamaha đi 5000km rất mới. Hỏi 72/50 Châu văn Tiếp Gia Định (hẻm Yên Đỗ).

Vespa Xe Hơi toàn hảo bán 120.000đ đổi EB. xin hỏi 129/130 Yên Đỗ Tân Định.

Cần tiền bán gấp Vespa Suprint E.1.5. Rodage thật kỹ, giữ gìn cẩn thận, Còn mới toanh. Hỏi Ông Lượng 250/31 Tùng Thiện Vương (Cư xá Cứu Hỏa Xóm Củi).

BÁN XE SUZUKI MỚI
ít dùng đến, kiểu M12, màu đỏ. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon. ĐT 23414.

Yamaha dame muốn đổi 90 lùn cũ, có số, bay 90 dame. Hỏi 2044 Cư xá Trương Minh Ký lot K.

Suzuki kiểu mới Vê si A50 và AS50 bán dưới giá thành thức doThanh Bình 153 đường Nguyễn cư Trinh Saigon.

Vespa EC cần tiền bán gấp 298 Lý thái Tổ Sg.

Bán xe Honda SS 50 kiểu 69 38.000đ Hỏi 34/9 Nguyễn Du Saigon.

Bán Lambretta 3 bánh dễ đạp đời El tình trạng nhập ngũ. 263G Hương Lộ 15 CL Phú Thọ Hòa.

45.000đ bán rẻ 1 Honda 50cc đã chạy trên 500km như mới. 51/22/2 Cao Thắng Saigon

Vespa Super thật tốt bán 96.000đ hoặc đổi bù Honda PC50. Hỏi Radio Minh 245 Lê quang Định Gia Định

Lambretta 150cc
Hai bánh, đời EC 4 ... it đi tình trạng toàn hảo. Bán giá phải chăng. Hỏi 299, Tôn Đản, Khánh Hội

Lambro 550 Super
Dư bán 1 số Lambro mới không thùng loại để đạp. Bán 3 xe sọc đỏ Nam Phần xe mới chưa chạy đời EO 7. Giá rẻ. Hỏi ông Khải 171 Phạm Ngũ Lão Saigon

Mua giá cao
Nhiều Vespa, Lambretta, Lambro, Honda v.v. bao sang tên. Số 90 Võ Tánh nối dài (Bảy Hiền, trước cổng Đài Phát Thanh Đại Hàn). Hiện có nhiều xe chưng bán (Long Honda)

Honda service
cho vùng Phú Nhuận và Tân Sơn Nhứt, Trangan. 132A Cách Mạng

Salon Thu Tiên
Mua bán đổi Vespa, Lambretta và xe gắn máy. Hiện có bán Vespa Sprint EH, Honda 590 EC Super ... loại xe gắn máy. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

HỌC ...

COURS DE REPETITION

11e, 10e, 9e, 8e, 7e. Préparation intensive à L'examen D'entrée en 6e des lycées. S'adresser 28 Trần tấn Phát Tân Định.

Nam nữ sinh viên du học nhiều năm tại Hoa Kỳ mới hồi hương nhận kèm Anh ngữ cho từng người hoặc từng nhóm. Liên lạc 257 Võ Tánh Saigon ĐT21201.

1 nghề tương lai bảo đảm
Mời các bạn nam nữ đến học lớp đào tạo : **Trương Công Trường, Trắc Lượng Viên và Họa Viên.** Ghi tên tại 245 Lý thái Tổ Saigon. Khai giảng 15-11-69. Sẽ có việc làm khi mãn khóa. Sẽ được ở ngành Công Binh VN khi nhập ngũ.

HỌC Y TÁ

Các bạn yêu nghề Y Tá muốn học thêm chương trình tu nghiệp hoặc mua sách vở tu nghiệp Y tá trực tiếp số 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Thiếu nữ 18 tuổi có tú tài II nhận dạy kèm tại tư gia từ đệ IV trở xuống. Xin hỏi cô Anh 35/8 Bùi Viện Sg.

Nữ sinh viên Văn khoa +1 chứng chỉ nhận dạy từ đệ nhị trở xuống (nhị C ban Anh văn) Địa chỉ : Ngọc Lan cư xá Nguyễn thiện Thuật lô K số nhà 008 Saigon.

Sinh viên Đ.H.S.P. năm cuối kinh nghiệm nhận kèm các lớp thi tú tài chương trình Pháp. Việt về Toán Lý Hóa. Liên lạc: Minh. 120/242 Trần bình Trọng Cholon,

SV Kỹ sư Nghệ Nông Sản. năm thứ tư. Nhận kèm tại Tư gia hay hợp tác với Tư thục môn Toán Lý Hóa từ đệ I trở xuống. Hỏi : Ngọc 222 Hòa Hưng Sg.

Radio TV Lớp ráp sửa thu thanh. Lớp sửa máy Thu Hình — Lý Thuyết giảng theo Hoa Kỳ thực hành với đầy đủ máy điện tử. Ban Giáo Sư (Kỹ sư, Tiến sĩ Cán sự thâm niên) nhiều kinh nghiệm. Mãn khóa cấp chứng chỉ VTTH. Khóa mới khai giảng 3/11/69. Xem danh sách GS và Ghi tên gấp : 770, Phan đình Phùng Sg.

Lớp kế toán
20/10 học tại 150 Trần hoàng Quân Cholon có lớp ngày và tối. Hướng dẫn từng người. Kết quả chắc chắc.

PLUMCAKE DE MENAGE

Abricotine
Sáng thứ Bảy 18-10-69 8g30
Bánh Cuốn
Tàu Hủ Nước Đường
Chiều thứ Bảy 18-10-69 3g
Patés Chauds
Langues de Chats
Sáng chủ nhật 19-10-69 8g30
Ghi tên tại 47 Lê Lợi SG ĐT21455

TRƯỜNG CẮT MAY
HỒNG HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon



Đủ môn Âu Việt phục của Nam giới, Phụ nữ, Trẻ em, thực hành trên vải. Có lớp thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**
Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

Trường Gia chánh Chuyên nghiệp
Phương - Nga

106, Phạm Ngũ Lão Saigon (ngang chợ Thái Bình)
(Giấy phép số 651/CDTN. KTHV Q.Đ.)

Khai giảng các lớp GIA CHÁNH và NỮ CÔNG do bà La ngọc Chi chỉ dẫn với phương pháp mới, học dễ hiểu, dễ nhớ. Khi học mãn khóa học viên sẽ được bổn trường cấp chứng chỉ. Hiện có nhận ghi tên học, buổi chiều từ 15g đến 19g.

Trường Nữ Công **HOÀNG-VIỆT**
207, đường Trần Bình Trọng (gần nhà thờ Chợ Quán)

LỚP CẮT MAY : Dạy áo dài, áo đầm, áo xẩm, đồ tây, áo ngắn trên 30 kiểu lạ.

LỚP THÊU : Thêu tay, thêu máy, làm bông băng, bông ruban, thêu trên áo dài, thêu tranh, đủ kiểu.

LỚP BÁNH và NẤU ĂN : Tây, Việt, Tàu nhiều món đặc biệt, học khóa và học từ món.

CHIỀU THỨ BẢY : 18-10-69. Bánh ngọt, Quatre Quart, tráng mặt Chocolat.

8 GIỜ SÁNG CHÚA NHẬT : 19-10-69. Món mặn Cá quay chảo. Bánh mặn : Fartelatte Neptune.

Lớp dạy nghề Thợ Điện - Lạnh

Khóa cấp tốc khai giảng ngày 20-10-69. Tại TRẦN HƯNG Kỹ nghệ Điện-Lạnh Cty 142 Võ Tánh Phú Nhuận. Do chính Ô. Giám đốc tốt nghiệp tại Nhật (hãng Toshiba) đảm trách. Một nghề không sợ đói lúc chiến tranh. Không thất nghiệp khi hòa bình. Bảo đảm vào ngành chuyên môn khi nhập ngũ. Nghề lý tưởng cho ai đang tìm kiếm. Chú ý : Học viên phải đi thực tập trong và sau khi mãn khóa. Cấp chứng chỉ và giới thiệu chỗ làm. Để cho việc học được kết quả, chỉ nhận ít học viên.

Anh văn Cấp tốc

201, Nguyễn văn Sâm Cần Quận Nhì — Saigon

Chuyên dạy Đàm Thoại, Trung, Cao Đẳng và Sơ Cấp, Anh Văn Trung Học.

ĐẶC ĐIỂM : Phòng học yên tĩnh, nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn. Giáo sư Tòng đã hành nghề trên 16 năm tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng. Máy luyện giọng tối tân nhất mới được tăng cường. Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên. Giáo sư Tòng đào tạo hàng ngàn học viên xuất sắc về Anh ngữ, nói giỏi, nghe giỏi, viết giỏi. Nhận dịch tài liệu Anh Pháp Việt. Văn phòng tiếp khách Sáng Chiều, Tối.

Nữ sinh viên khoa học có chứng chỉ MPC. Nhận dạy toán lý hoá tại tư gia, đệ tam trở xuống cô Duyên 353/2/30 Phạm ngũ Lão Saigon.

Sinh viên (Bacc II) giỏi kinh nghiệm. tận tâm nhận kèm từ 6ème, 2eme. Cours de rattrapage ou de répétition. Hỏi Lê xuân Lộc 161 Yên Đỗ Sg Tel 24592.

Trung tâm nghệ thuật

Nơi đào tạo Ca Vũ Kịch Nhạc và Ảo Thuật để trình diễn TiVi Đài Phát thanh và Sân Khấu. Khai giảng ngày 18-10-69. Ghi tên tại 490/13 Lý thái Tổ Saigon. Sáng từ 9g-12g Chiều từ 15g - 18g Chủ nhật và ngày lễ từ 9g-20g.

Thông dịch

209 Nguyễn văn Sâm Saigon.
Chuyên dịch Anh Pháp Việt các tài liệu Khoa học, Y khoa, Kinh tế Luật, Thư tín, diễn văn giao kèo, đơn xin việc làm đơn khiếu nại. Thân chủ có thể lấy gấp các tài liệu khẩn cấp. Giáo Sư Tòng dịch thâm điều khiển với sự cộng tác của một ban phiên dịch tốt nghiệp Cao Học và Cử nhân.

PHỞ BÒ
Bánh Fanchettes

Thứ hai 20-10 sáng bánh Fanchettes Pain Banane à la Reine chiều Phở bò đặc biệt. Lớp Gia chánh đặc biệt 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

. Lớp BK luyện thi vào
Đệ Ngũ Kỹ thuật

GS Kỹ Thuật ● *PP. Trắc Nghiệm*
3-11-1969
— Năm qua đậu 179 Học sinh.
— Học ngay mới tạo được 1 căn bản vững chắc về đủ môn thi.
— TRÍ ĐỨC : 55 Cao Thắng Sg.
— TÂN THANH : 196 Trần quý Khải Tân Định.

Lớp Dạy Vũ
ĐẮC CHÀ

Do bạn Hoàng Hùng chỉ dẫn Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon.

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 3 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4.000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg. và 239 Ng-tri-Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy đan các kiểu áo bằng máy 1 tháng. Xin ghi tên tại Trung Tâm Xã Hội Lâm Tỳ Ny đường Huỳnh Quang Tiên (Trương Minh Giảng nối dài rẽ vào) GN : 41363.

Lớp Gia Chánh

PHƯƠNG MAI 286/1A Trần hưng Đạo Saigon, Đ.T. 23.938. Dạy bánh và món ăn Pháp, Tàu, Việt, 2g30 mỗi chiều và sáng Chúa nhựt 8g30.

G.S. Boileau Dạy Pháp Văn. Luyện thi Tú Tài, SV đại học và xuất ngoại. Học : Devenez un charmant causeur 221/1 B Trương Minh Giảng Saigon.

GIÁO SƯ DO

NHẠC và VŨ là đôi vợ chồng. thật vậy. Nếu chỉ thưởng thức có Nhạc không, người nghe Nhạc sẽ cảm thấy còn thiếu sót. Ngược lại VŨ không nhạc đâu có làm nổi trò trống gì. Nhạc, VŨ kết hợp lại sẽ sống động mới phát huy được cả hai bộ môn và đi tới tinh vi. Muốn thành công về VŨ chỉ có G. Sư Do khả dĩ làm nổi bật được nghệ thuật. Tìm học tại 14, Phan Văn Hùm, lầu 1, phòng C (Ngã 6 Saigon

Trường máy chữ « NGUYỄN - VÕ »

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962 - 63 — 66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

DẠY NGHỀ CĂN BẢN
CHO AI TÌM NƠI ĐỂ HỌC CẮT MAY ĐỒ ĐẦM

Thâu dụng từ 1 đến 5 học viên

LỚP DẠY CẮT : Cho những người đã biết may cắt đúng theo phương pháp Âu phục Tây phương. Dễ hiểu và bảo lãnh dạy từng một học viên, học xong sẽ được thu dụng. Lương tháng 8.000đ hay giá khoán tùy theo khả năng. Bảo lãnh trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Lớp cấp tốc 2 tháng. Học phí 20.000đ.

Lớp căn bản : 3 tháng 15.000đ thể lệ và điều kiện xin hỏi và KIỀU DUNG số 18 Tạ thu Thâu Saigon Khai giảng 15-10-69.

Anh văn cấp tốc

(Khóa 1 tháng) Lợi điểm : Tăng cường nhiều giờ. Tuần học đủ 5 ngày Đáp ứng được sự đòi hỏi của Học viên cần biết gấp rút. Dạy riêng từng người ĐÀM THOẠI - LUYỆN DỊCH VĂN PHẠM. Giáo khoa thích hợp với hiện tại. 39 đường Yersin Saigon Phòng 1.

Kết quả bảo đảm vì ít người (chỉ nhận 10 người). Bài học sống động (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng Xuân Chung tốt nghiệp Văn bằng EV. ES và PEL. EY THE REGENT. PALACE. LONDON chứng minh thực tài giảng dạy Anh ngữ chính xác.

CÂTEAU HỒNG - KÔNG



thơm xốp, mềm *Bánh khoai mì nhân mặn (lối Quảng Đông)* 8g30 sáng Chủ Nhật 19.10-69 *Bánh Nid aux liserons, Bánh langue de chat* 3g chiều Chủ Nhật 19-10-69

6, Phủ Kiệt Chợ Cũ (cạnh Kho Bạc Sg)

Tiếp theo (H) trang 3

Mọi đơn xin miễn giảm thuế không được cứu xét nữa.

Ông Tổng Trưởng công bố thêm cho các thương gia một ân hạn 7 ngày để đóng thuế PXQB, điều chỉnh các bảng tồn kho đã bán. Sau hạn trên Bộ Kinh Tế sẽ có biện pháp thích nghi kiểm soát.

Cứu xét lại việc nhập cảng xe gắn máy

Cũng trong cuộc họp báo này, trả lời các câu hỏi của báo chí, ông Tổng Trưởng cho biết ông chưa hề bao giờ nói thiếu ngoại tệ. Vấn đề cấm nhập cảng xe gắn máy của « triệu » trước sẽ được cứu xét lại sau khi đã giải quyết xong về các nhu yếu phẩm. Về vấn đề sữa, sau khi viện trợ Mỹ quyết định cúp số ngoại tệ nhập cảng sữa đặc từ tháng 1 đến tháng 6 năm 1970 thì Bộ Kinh Tế đã tháo khoán ngoại tệ sở hữu để nhập cảng. Sẽ nhập cảng 270.000 thùng mà 20.000 thùng đã về và 100.000 thùng sẽ về trong cuối năm nay. Sữa nhập cảng bằng ngoại tệ sở hữu sẽ rẻ hơn sữa nhập cảng hằng ngoại tệ VTM, nhưng giá bán ra sẽ giữ như cũ. Còn về vấn đề phân xuất quân bình, các thương gia kiện lên Tối Cao Pháp Viện là quyền của họ.

Hết «nửa tràng nửa đèn»

Bên lề cuộc họp báo, Ông Tổng Trưởng còn công bố với một số ký giả là sự bang giao về thương mại giữa Pháp và VN đã bình thường hóa. Bắt đầu từ hôm nay, các loại hàng nhập cảng của Pháp sẽ được nhập cảng thẳng từ Pháp qua. Thiết tưởng cũng cần phải ghi lại, là năm 1964 Bộ Kinh Tế ra thông cáo cấm nhập cảng hàng trực tiếp từ Pháp qua, mọi loại hàng Pháp chỉ được nhập cảng qua trung gian ở một Quốc gia khác.

Ông Tổng Trưởng Phạm Kim Ngọc gọi đó là một sự «nửa tràng nửa đèn» làm tăng giá hàng khổ dân và làm giàu cho đệ tam nhân trung gian. Nay với quyết định được nhập cảng thẳng, giá các loại hàng Pháp chắc chắn sẽ được hạ xuống rất nhiều. Ông nhấn mạnh rằng sở dĩ có biện pháp này là nhờ những kết quả và các cuộc thảo luận giữa Chánh phủ Pháp và VN từ lâu nay.

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tạo tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối, dạy bảo đảm.

Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

● Anh Ngữ
Đàm thoại và căn bản

130 Pasteur. Phòng 107. ĐT 93567

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí vàđơn từ thương mại, Lớp 8 học viên GS Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Lớp mới 15-10-69, Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)

PHÒNG PHIÊN DỊCH Và Xuất Bản T.V.C

130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567. đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn từ, thơ từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v.. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách.

NỮ CÔNG GIA CHÁNH
ĐẶC BIỆT BÒ 7 MÓN

373/29 Phạm Ngũ Lão Saigon (chợ Thái Bình)

Cô Sáu Mỹ Ngọc nhận dạy gia chánh tại nhà riêng. Các môn đan thêu len, thêu tay, máy, làm bông hàng, giấy, bông sáp, giăng tapis len. Nấu ăn Tây, Tàu, Việt. Các thứ bánh Tây và mứt chưng bày tiệc trà, lễ cưới.

KẸO PUITS D'AMOUR BÁNH DẺO

Thứ Sáu 17-10 : Sáng Bánh Quai Vạc + Bánh Da Lợn Chiều: Fonds d'artichaud à la Turque Poulet sauté Opéra.

Thứ Bảy 18-10 : Sáng Bánh Dẻo Trung Thu Chiều: Tomates de l'Antiboise Cotelettepore Marianne.

Chủ Nhật 19-10 : Sáng Bánh Omelette Norvenienne + Puits D'amour

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt 44 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Thợ máy xe hơi
TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.500đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L Đ.T. 37.201.

Tiếp theo (M) trang 3

khách xếp hàng một ra xe ca, đồng thời cởi trói cho tài xế chánh xe ca vì bị VC tình nghi đã đánh tháo cho phụ tá tài xế Công chạy thoát.

Khi Quân lực VNCH tới nơi thì VC đã rút, vì khoảng đường còn xa mới tới thành phố Dalat nên ông Quận trưởng Đức Trọng cho lệnh tất cả hành khách và xe về phi trường Liên Khương hồi 11g đêm.

● Ông Phan Huy Quát thoát nạn

Cựu Thủ Tướng Phan Huy Quát cũng là hành khách của chuyến máy bay nêu trên nhưng ông đã may mắn thoát nạn vì đã đi nhờ một xe tư nhân về trước xe ca 15 phút. Sáng 15-10 ông Quát đã đáp chuyến phi cơ HKVN số 406 về Saigon.

Tiếp theo (P) trang 3

huy chương cao nhất là Phó Đề Đốc Edwin M. Rosenberg, Chỉ huy trưởng Lực Lượng Đặc nhiệm Thủy bộ Đệ Thất Hạm Đội, đã được ân thưởng Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương kèm Anh Dũng Bội Tinh với nhành Dương liễu.

TV - RADIO

Chưa khui

Pioneer SX990, Kenwood 140X, 60U, 3000A, loa Sonics 303, Pioneer CS33, Teac 4010S (45.000đ), A1200, Sony 250, Akai 1800SD, Garrard 95, Elac 50H, Shure M75E Hỏi Tư 362 Phan đình Phùng Sg

Dokorder 8010
Akai X1800SD X150D Teac A4010S A 1200A 1 500w Ampli Pioneer SX 990 (100w) Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Akai 1800SD, 4000D chưa khui thùng Cặp loa Sonics AS 330. Hỏi 142 Bùi Viện Saigon

Bán Ampli TK. 140, loa CS 77 (100w) mới nguyên 54 Lý thái Tổ Saigon.

Loa AR4X, Sony 630, Teac A1200 nguyên thùng 242/99A Nguyễn thiện Thuật SG.

Bán rẻ 1 máy thâu băng Sony Model 500A tình trạng hoàn hảo. 51/22/2 Cao Thắng Sg.

Ampli Sansui 5000A, 4000, 800. Pioneer SX900, KR44. Teac 4010S Sony 630, 540, 355. Akai AA8000, Loa SW50 bán. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả đá)

Ampli Sansui 2000, TK 140 U, KR77, SX990, Tape deck Akai X150D, Sony 355, PL41, loa SP200, CS77, AR4X. Hẻm 81 số 226/40 Phan văn Trị Gia Định gần thánh Lập Hòa.

Ampli Pioneer SX990 Sansui 800, 2000. Akai 1800SD, 150D, 1710w, Sony 630, 355, loa CS55, 88, SP 200 chưa khui. 385/24 Phan đình Phùng Sg.

Radio KIM Số 49 Trịnh minh Thế Saigon (gần tháp chứa nước Khánh Hội). Nhận sửa chữa, điều chỉnh các loại Radio TV, máy ghi âm v.v.. Nhận gởi máy cũ, máy mới, bán, huê hồng nhẹ.

CẦN MUA NHIỀU T.V.
của Nhật đang rồi giá cao, giá tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long, 78 Cống Quỳnh Sg.

TV sửa số một được tín nhiệm nhất từ khi có TV. 169 đại lộ Chi Lăng P.N. Đ.T. 40.057.

Bán 1 Chaine Nivico stereo gồm Tape deck, Phono, Radio AM và FM 45.000đ00, Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Sg.

Thất vọng vì nhạc thâu không đúng tiêu chuẩn bị ù rè vô tiếng. Xin đến thâu thử tại 80 Nguyễn thiện Thuật Nhạc vô trường đầy đủ.

Bán 2 tapecorder Sony nguyên thùng 102A và 540. Hỏi 315/22B, Trương minh Giảng Sg.

Micro Sans Fil
Sony 560 autoreverse, Sony 230w. Akai 1710w, Kenwood KR44, Pioneer 990, loa CS 20 (7000đ.) Sony 355 Akai 355, đầu Shure. Máy quay đĩa Sharp có radio thêm 2 loa rời. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg.

Bán Tape Akai 4000D Nguyên thùng 35.000đ. đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Hẻm chợ nhỏ. Hỏi số 26B từ chợ vô 100m.

TV bán 1 TV Sharp 19 inch, kiểu 19GJI, đang dùng, có hóa đơn. 11, Đinh công Tráng Sg.

X1800SD ghi âm Akai, mới nguyên, đầy đủ phụ tùng, cần bán gấp. Hỏi 149 Cộng Hòa Saigon.

Bán Ampli Sansui 1000A, 1 Kenwoood 140U 1 bộ Ampli Turne Scotch 1 cặp Loa Sansui SP.200, 1 máy Thâu băng Akai 1710w 1 Radio Cassette Stéréo 1 Pick Up Sansui 4040. Hỏi 528/5/77 Phan Thanh Giản Sg.

Thâu Băng Quốc Thắng
Nhận thâu các loại băng : Stéréo, Mono, Cartridge — Đầy đủ các loại nhạc Việt Nam và ngoại quốc chọn lọc — Sang băng giao gấp. Đặc biệt : Băng Cartridge do chuyên viên ngoại quốc đảm trách. Bảo đảm kỹ thuật tinh vi — Giá hạ hơn mọi nơi. Xin mời đến 170 Công Lý Saigon.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

TUYỂN TẬP NHẠC HAY
ở đâu có đầy đủ những tuyển tập của TRỊNH CÔNG SƠN TRẦM TỬ THIÊNG và PHẠM DUY... Thâu băng hệ thống âm thanh sống? Chỉ có trung tâm thâu băng SỐNG 35 Võ di Nguy Phú Nhuận. Tại đây có đầy đủ những băng nhạc và bài học SINH NGỮ thâu sẵn cho CASSETTE.

Dịp may Cần mua lại nhiều TV cũ đang dùng, giá cao, trả tiền ngay. Hỏi tại số 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (Cạnh Bót Cảnh Sát).

Tiếp theo (A) trang 3

mạt cho Sg ĐLCT để công ty này bán giá cắt cổ cho dân. Dân Biểu Đạm nói thêm trong việc cung cấp đồng hồ điện cho các tư gia, công ty này còn gây khó dễ, các phần tử quen thói ăn hối lộ trà nước xưa kia vẫn giữ nguyên cố tật làm dư luận nghĩ không mấy tốt đẹp về chính phủ.

Dân Biểu Đạm cũng nêu thắc mắc về việc các Tổng Trưởng, Đồng Lý mỗi khi hết làm thì đều được thu nhận vào làm tại Sg ĐL như các ô. : Bùi Hữu Tuấn, Lương Thế Siêu, Bửu Đôn, Nguyễn Văn Trương, Bùi Văn Lễ, Lê minh Huy, Hồ Tấn Phát v.v... và ông nào cũng được lãnh từ 100 đến 200.000đ. Ông cũng đưa ra điều mà ông cho là khó hiểu là các Công ty Quốc doanh thuộc khu vực có cạnh tranh nhau như công ty đường... Chính phủ đặt rõ đường lối, cương vị chỉ là người đứng tiên phong để khuyến khích phong trào kỹ nghệ hóa quốc gia và trong tương lai dự trù sẽ bán lại cổ phần cho tư nhân thì sự thành lập dưới hình thức Công ty vô danh có thể giải thích rõ ràng. Nhưng «khai thác điện năng» thuộc khu vực «độc quyền thiên nhiên» và có tính cách «lợi ích công cộng» thì sự thành lập Saigon Điện lực Công Ty dưới hình thức vô danh chỉ cho thấy ngay những sự vô lý có ẩn ý thao túng tài sản Quốc Gia.

Dân biểu Đạm cũng nêu câu hỏi : Nếu là công ty vô danh có dự trù bán cổ phần cho tư nhân không ? và tại sao trường hợp này lại không áp dụng cho việc thâu hồi các nhà đèn Pháp tại địa phương mà chỉ áp dụng riêng cho Đô thành? Bằng như chính phủ không dự trù bán lại khổ phần cho dân chúng thì sự thành lập Saigon Điện lực công ty dưới hình thức vô danh hiển nhiên là có ẩn ý.

Cuối cùng dân biểu Đạm yêu cầu ông TT Công Chánh nên sớm giải thích cho công luận rõ về những điểm khó hiểu trên, đồng thời xúc tiến gấp rút việc sát nhập SGĐL Công Ty vào ĐLVN để việc khai thác tài sản quốc gia khỏi bị sự thao túng và lợi dụng của 1 nhóm người chỉ biết nghĩ đến quyền lợi cá nhân.

(Tiếp theo (T) trang 3)

gắn máy đậu cặp vào ghe chài, xà lan hoặc tàu phao.

Tuyệt đối cấm xuồng máy hoặc xuồng chèo chở hàng hóa lậu thuế hoặc hàng hóa do nguồn gốc bất hợp pháp như đồ trộm cắp. Nếu bắt gặp, người đưa đồ sẽ bị ghép vào tội đồng lõa và bị truy tố trước Tòa án.

Cũng theo thông cáo trên, Các ghe xuồng nào vi phạm các điều khoản trên đây sẽ bị phạt vạ theo luật lệ hiện hành và xuồng bị giam giữ theo biện pháp an ninh Cảnh sát. Ngoài ra, Cảnh sát được lịnh nổ súng vào tất cả ghe xuồng máy nào không dừng lại theo lịnh gọi của Cảnh sát.

Tuy nhiên, thể theo đơn thỉnh nguyện của đồng bào Quận 9, để giúp đỡ cho sinh hoạt của đồng bào không bị xáo trộn và đồng bào đủ thời gian dự thi bằng tài công lái xe gắn máy. Tòa Đô chính và Tổng Nha Thương cảng chấp thuận cho gia hạn việc áp dụng điều 1 trên đây đến ngày 31-12-1969.

Tiếp theo (N) trang 3

Trung Úy Thưởng còn nhờ luật sư vô đơn trước tòa án quân sự tố cáo ông Đông về 2 tội : Đã đạo nhạc bản nhạc «Cung điệu Buồn» đã giả mạo chữ ký của đương sự để ký tên trên tờ giao kèo 4-5-65 ký kết giữa nhà xuất bản Trăm Hoa Miền Nam và đương sự về việc nhượng bản quyền xuất bản nhạc «Cung Điệu Buồn».

Sau cuộc điều tra của cơ quan tư pháp quân sự và sở giảo nghiệm đã xác nhận là chữ ký tên tờ giao kèo ký kết trên chính là chữ ký thật của nhạc sĩ Song Ngọc tức Nguyễn ngọc Thưởng vì chữ đó ký cùng với chữ ký tên bản chanh đơn đề ngày 28/12/67 của Nguyễn ngọc Thưởng là cùng một tác giả.

Do đó ông Tổng Trưởng Bộ Quốc Phòng sau khi duyệt xét hồ sơ đã quyết định miễn truy tố Trung Tá Nguyễn văn Đông về các tội mà nhạc sĩ Song Ngọc đã tố cáo. Vì vậy trung tá Nguyễn-v-Đông đã tố lại Đại úy Nguyễn ngọc Thưởng về tội phỉ báng và vu cáo. Bên vành móng ngựa sáng qua Đại Uý Thưởng vẫn cả quyết Trung Tá nhạc sĩ Nguyễn văn Đông đã đạo nhạc của mình. Ông Tam Đức, chủ nhiệm báo Tiếng Việt thì khai rằng ông chỉ đăng trên báo mình những lời lẽ như nhạc sĩ Song Ngọc đã phổ biến trong giới anh em ký giả nghệ sĩ và đơn gửi ... Đại Tá Văn nghệ sĩ Quân Đội.

Kết quả Tòa đã định nghị ... cho tới 13 giờ chiều mới trở ra tuyên phạt Đại úy Thưởng 1 tháng tù treo và ông Nguyễn-trung Ngôn 5000đ. vạ.

(Tiếp theo (L) trang 3)

Kể cả các bữa cơm, cũng nên tổ chức tại Bộ hay những nơi công cộng khác của Chánh phủ thay vì tại các nhà hàng sang trọng.

— Trong tinh thần chung, Tổng Thống cũng chỉ thị kể từ đây ở mọi cấp phải hạn chế tối đa các tiệc tùng và tiếp tân.

— Ngoài ra, Tổng Thống chỉ thị cho Thủ Tướng ... thiết cứu thành lập một nơi dành tiếp tân và đãi cơm công cộng dưới hình thức một câu lạc bộ do Chánh phủ tổ chức và quản lý để tất cả các cơ quan Chánh phủ cùng xử dụng một nơi do đó tiếp tân và đãi cơm với một giá vốn, như vậy sẽ tiết kiệm ngân khoản tiếp tân và đãi cơm rất nhiều.

— Chính Thủ Tướng sẽ ấn định những mức tổn phí tối đa dành cho từng loại tiếp tân, đãi cơm mà các cơ quan không được vượt quá mức đó, nhưng vẫn giữ được tánh cách trang trọng và xứng đáng.

Sau cùng, đối với công chức mọi cấp, Tổng Thống cũng chỉ thị các cấp chỉ huy không nên bắt buộc công chức trực thuộc phải ăn mặc sang trọng trong những ngày làm việc, kể cả trong những dịp tuy gọi là Lễ nhưng vẫn có tánh cách làm việc ví dụ như bắt buộc họ phải mặc âu phục nguyên bộ, có cà vạt v.v...

Tổng Thống cho đó chỉ thêm tốn kém so với đồng lương của công chức lại còn gây thêm phiền phức trong công vụ hàng ngày.

Tổng Thống khuyên công chức các cấp chỉ nên mặc áo 3 túi hay 4 túi ngắn tay hoặc dài tay cổ hở, may bằng kaki hoặc các loại vải rẻ tiền, miễn là sạch sẽ ngay ngắn thì vẫn có được tánh chất đứng đắn như một bộ âu phục sang trọng.

Ampli SX990 Loa SP200 Sonic 330, 202 chưa khui. Bán rẻ. hỏi 301 Trương Minh Ký GiaĐịnh

Sony 630 540. TC560 Ampli Pione. SX 990 SX 700T. Loa SP200 Sonic 330, 202, AR4. Sansui 1000A. Akai 1710. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu Trương tấn Bửu cũ. Phú nhuận

58.000đ Crown (Compact Stéréo music Center) gồm Cassette Stéréo, quay đĩa Garrard tự động và AM FM Stéréo, 2 loa rời 30watts. Tất cả máy do hãng Crown (Nhật) tuyển lựa và đóng chung trong 1 bộ, thiệt gọn, tuyệt đẹp. Hỏi Tư 362 Phan đình Phùng Saigon.

Ampli KR100, 140 ic mới Dokorder 7050. 6 đầu Echo Auto Reverse. Loa Coral BX40 60w. Bán rẻ. 168/10 Đỗ thành Nhân Saigon.

Cho ai muốn mở biệu thâu băng. Đi xa cần bán bán 300 Master tape thật hay đủ loại VN và NQ êm, thời trang kích động mới nhất. Giá phải chăng Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp, giá rẻ, mới toanh 1 Ampli Kenwood TK 60U 1 cặp loa Pioneer CS 33, 1 Akai M9. 171 Cống Quỳnh Saigon (Hỏi ông Đức)

SÓNG ĐIỆN

344, Phan đình Phùng Saigon.
Đ.T. 90.715

Với sự cộng tác của các Kỹ Sư chuyên viên Nhật và VN. Chúng tôi xin bảo đảm phục vụ quí vị với giá rẻ chu đáo và mau lẹ trên lãnh vực :

● Sửa chữa và Bảo trì
Radio — TV, Taperecoder, Amplifier ...v...v...

Sang băng. Mono, Stéreo
Băng lớn, Cassette — Cartridge
Bài học, nhạc tiền chiến, thời trang, tân cổ nhạc, cải lương, ngoại quốc kích động và êm dịu ...v...v...

TV MÀU

Chuyên viên Air America Đài Loan nhận sửa chữa tất cả các loại máy TV — Magnetophone và Ampli. Do Việt Hán 364 Đồng Khánh Cholon. ĐT 37237.

Bán 1 Akai X.1800SD model mới, đang dùng hát băng tròn và cartridge. Hỏi và xem máy số 75/lot 70 cư xá Đô Thành Sg.

Ampli Sansui 3000-A,1000A 400, AU - TU - 70, Sony 530, 540, loa SP-200, SW-50, SS-110, BX-200. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức PN, nhà số 48/74.

Teac A6010, A2050 model mới bi-directional, phát âm xuôi ngược, A1200, Sony 630, 355, Akai AA8000 (120w) SX990, 440. Stereo Deck Cassette A20. 103/7 Phát Diệm.

AKAI X-150D mới nguyên thùng và Pioneer CS-A31 bán. Hỏi 80 Nguyễn Thiện Thuật.

Bán Ampli Akai AA800D 120W (đặc biệt cho 360D Akai nguyên thùng) Teac A1500, Loa Leak, Garrard Lab 95. Hỏi 245/27 Võ Tánh Saigon.

139J Võ Tánh Saigon ĐT 92775. Mua đổi sửa chữa Akai, Sony, Sansui, Kenwood Pioneer, phụ tùng đầy đủ, bảo đảm kỹ thuật. Mua lại giá cao. Có bán băng thâu sẵn, nhạc chọn lọc, kỹ thuật bảo đảm, nhận thâu và sang băng.

Dokorder 8010 Dub A Tape, auto Rev re 6 đầu hát và copy một lượt hếm có, mới nguyên cần tiền bán gấp. Hỏi 111 Bến Ba Đình Chánh Hưng (cầu chữ Y) trưa chiều và tối

● T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE)
đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh - ngữ (Việt :** *Trung học,* **Pháp :** *Tiểu học)* **tại KINH CHÂU** *66T Lê Lợi Saigon.*

Sony 630 560, 355, Teac A6010, A4010S, A1500w, Ampli Pioneer SX1500TD, SX990, SX440. Akai AA8000, 5000A đều chưa khui. 52A Cao Thắng vô 200m số nhà 52/30 (bên mặt).

TI VI HƯ

Hãy gọi ngay điện thoại số 21.922 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm. Chúa nhật ngày lễ không nghỉ. Địa chỉ 71 Ngô Tùng Châu Saigon.

VUA TI VI

Radio, Magnó, Cassette.
Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật,
Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại
Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

HUNG SON

426 Minh Mạng Cholon

Tiệm thâu băng máy lạnh nổi tiếng về kỹ thuật thâu thanh mà không cần tới phương pháp «Accoustic ?» «kỹ sư Banister ?» Mời quý vị thâu thử và so sánh. Nhận thâu bande lớn, Cartridge, car Stéréo, Cassette mono và Stéreo. Sửa máy đủ loại. Có trên 1000 đĩa nhạc để quý vị lựa cho. Kính mời.

RADIO — T.V.

HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán đủ loại **Radio TV Cassette** National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inch. Chuyên sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

RAO VẶT RAO VẶT

Cần bán 90 gà Brown Nick 6 Tháng đang đẻ xin hỏi 44 Võ Tánh Phú Nhuận buổi chiều từ 15g Đến 18g.

Gà Pilch California Mỹ. Bảo đảm đẻ nuôi mau lớn hơn Goto, Hubbard. Gà về hàng tuần. Tại Như Ý 238 Lý thái Tổ Saigon

Gà con nhập cảng, đủ loại gà thịt và đẻ. Gà về liên tiếp thứ 2-3-5-6 mua nhiều giá hạ. Xin mời lại Hùng Cường 692 Phan đình Phùng Saigon.

Goto 603 Pilch và nhiều loại gà quý về liên tiếp hàng tuần. Chuồng gà Nhật đủ loại. Cám gà Gibbons(USA). NHƯ Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Gà Vì thiếu người trông nom, muốn sang hoặc cho mướn hay rủ phần hùn một trại gà có 200 con gà đang đẻ và đủ điện nước, 667 Phạm thế Hiển (cầu chữ Y)

CÁM HEO VINAFECO
Bán đầy đủ thực phẩm Heo và Gà Vinafeco từ số 1 đến số 10. Đại lý Phước Thịnh, 156 Bến Bình Đông Chợ Lớn.

Trại gà cồ 52 Đoàn như Hải Khánh Hội, Đ.T. 93.348, mỗi tuần đều có sản xuất gà con giống VELMONT của Mỹ (màu trắng). Có nhận ấp trứng bằng máy tự động. Ai muốn mua gà con xin đến địa chỉ trên và dưới trại ấp 1A Cao Thắng Sg. Đ.T. 92.563.

GÀ GIỐNG NHẬP CẢNG
Đủ loại về [illegible] tuần bán tại Thiên H[illegible] 36 Võ Tánh hông chợ Biên Hòa.

Gà Tân Gia, Ba Leghorn và Brownick mỗi tuần về thứ Ba và thứ sáu bán tại Quê Hương thực phẩm gia súc, 152 Pétrus Ký (Bến xe Cà Mau),

HuyBa Pháp, Goto 603 về ngày 17 và 19-10-69 tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Chăn nuôi chú ý!
Bán bột dặt (Concentrate) 28đ một kí (sỉ lẻ) Thực phẩm gà giá rẻ. Do nơi 82, Pasteur Saigon.

Gà không chết không bịnh bậy hãy cho ăn thực phẩm hiệu Quê Hương đầy đủ sinh tố mau lớn mập phì số 1 gà con, 2 gà giò, 3 gà đẻ, vỏ dầy trứng lớn, đẻ say danh tiếng nhất thủ đô. 152 Pétrus Ký (Bến xe Cà Mau)

Gà con mau lớn
ở hãng An Toàn số 3 đường Tân Hàng Chợ Lớn (nằm ngang đường Tản Đà) cứ thứ hai, ba, năm sáu mỗi tuần có gà trắng, vàng dẹo từ Singapore, Đài Loan, Nhật tới

Thuốc và dụng cụ Chăn Nuôi
Đủ loại thuốc ngừa và trị bệnh gà heo bán dưới giá chính thức 15o/o Thực phẩm gà, bắp,cám, chuồng gà Nhật, máng gà. Giá rất rẻ. Mời lại 414/112A Phan thanh Giản Sg.

PHỞ TÂN TÂN
Cần hỗ tấm Nguyễn bỉnh Khiêm đã được Nhiều quý khách chiếu cố
Chủ nhân kính mời

Bắp rang bán nhiều bắp hột thứ tốt để rang máy. Hỏi 451/18 Hai bà Trưng Tân Định.

Bán rẻ một số nệm Mousse 1mx2mx0,1m giá đặc biệt cho quý vị nào mua nguyên lố (trên 20 tấm) và một ít giường, tủ, bàn v.v... Hỏi 201/1Bis Võ Tánh Phú Nhuận.

Muốn khỏi ngay
Tê bại, phong thấp, nhức mỏi (dù kinh niên) bằng phương thuốc gia truyền từ hàng thế kỷ, rất thần hiệu hãy hỏi nhà buôn Thanh Thảo, 266 Lê quang Định Xóm Gà, Gia Định hoặc điện thoại 41.323 nhờ chỉ dùm

Nhận nuôi trẻ em
Nuôi trẻ em từ mới sanh đến 2 tuổi, y tá chăm sóc kỹ lưỡng. Số 231, lầu 2, lô C.khu Chung cư Ấn Quang (đường Ba Hạt, sau chùa Ấn Quang).

Đồ lớn 2500đ mới, may sẵn bằng Poleyst, Teyrl, Fegal. Hỏi 72/50 Châu văn Tiếp Gia Định (hẻm Yên Đỗ).

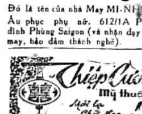
Bán và sửa đủ loại bơm — bơm tay 5 lít — bơm nước rửa xe và Cầu đội — bơm mỡ bơm nhớt 90 và 140. Có đủ phụ tùng thay—Nghệ Thuật 548G Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT. 41287. Cần một thợ tiện giỏi biết chút ít về máy.

NHẮN AI
Bạn về nhớ bột TÂM-PHƯƠNG, Ta về ta nhớ nước tương BỒ ĐỀ, Tâm Phương 47A Trần Quốc Toản Saigon.
Phát hành nước tương LÁ BỒ ĐỀ. Sản xuất loại bột (chín) để nuôi trẻ em, điểm tâm, giải khát, làm bánh, làm kem, Có bán khắp các Siêu Thị, Quản tiếp vụ (cần nhiều đại lý).

Phòng Thanh Nữ HớtTóc
Phòng hớt tóc duy nhất Saigon do các thiếu nữ trẻ đẹp đảm đương. hớt bằng dao và kéo. Có uốn, xảy, gội, phòng lạnh. Ở số 119 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bắp rang máy bán thật tốt. Số 667 PétrusKý nối dài Sg.

Dễ thương
Đó là tên của nhà May MI-NHON Âu phục phụ nữ. 612/1A Phan đình Phùng Saigon (và nhận dạy cắt may, bảo đảm thành nghề).



LINH TINH

MÁY @ TỦ LẠNH

Máy Rang Bắp
Thật đẹp, giá rẻ bảo đảm, mua có ngay. Sản xuất tại một xưởng lớn tại Saigon. Cần Đại lý ở các tỉnh. 22/32 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Sg.

Máy Rang Bắp
Máy rang bắp máy gaz và điện. Xe đẹp nhất và rẻ nhất, mua xong lấy xe liền. 338 Lý Thái Tổ Ngã Bảy.

Máy Rang Bắp
Bán 2 máy rang bắp điện và gaz mới nguyên. Hỏi 451/14 Hai Bà Trưng Tân Định.

Máy đèn bán 1 groupe électrogène diesel Fairbarks Morse. 8Kw đang chạy hoàn toàn tốt. Giá rẻ Do nơi số 14 Trần h. Đạo Saigon Tel 23.761.

Freezer kiếng nằm (2 cái) Sanyo Nhựt, 1 cửa, 2 cửa (điện 110v) chưa kem bịt nước. 216 Bà Hạt Cholon.

Bán 80.000 1 tủ lạnh 65cv. ít 50.000 1 Freezer nằm 0,70x1,40 cả 2 lạnh 10°F toàn hảo. Hỏi số 13/9 hẻm chùa Phật Ấn Nguyễn cảnh Chân.

Bán 1 Freezer (tủ ướp kem) cỡ 450lít đang dùng, máy bền tốt. Xin hỏi 852 Trần hưng Đạo Cholon từ 14g30 đến 18g30.

Máy rang bắp máy lạnh máy làm kem máy tắm hơi tủ lạnh, máy giặt, bếp gaz, đủ loại đủ kiểu hỏi Kim Thịnh 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 máy lạnh hiệu Carier 1 ngựa rưỡi. 52 đường Phan văn Trị Saigon.

Freezer nằm hiệu Sanyo lớn nhỏ bán. Hỏi 007 lot H Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán Freezer nhỏ 300L của Mỹ để kem và nước đá bịch. Hỏi 118/51 Trần Quang Diệu Sg.

Freezer nằm có kiếng, kiểu Nhựt, 110 và 170 lít, bao xài trong 3 tháng, máy chạy không tính tiền, kiểu đẹp và mau đông lạnh như tủ nhập cảng. Xin xem mẫu và thương lượng tại 250 Gia Long Saigon. ĐT 92391.

Sanyo 150L Sony TC 560 Ampli SX 990. Đều chưa khui Hỏi 75 Bis Cư xá Đô Thành (bên hông bót Vườn Chuối).

Xe rang bắp
Có bán xe rang bắp và lãnh đóng xe luôn máy có bảo đảm 1 năm, bền và đẹp. Tại 108/25A Diệu SG Trương tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương hỏi chỗ xay bột máy.

Máy rang bắp
Có nhận làm các loại máy rang bắp GAZ điện tối tân thùng đẹp bền. Hỏi 216 Nguyễn th. Thuật Sg.

Freezer mới ít dùng đến 800 lít hiệu United lạnh 30 dưới zéro. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon (cư xá) ĐT23414.

Tủ lạnh Freezer, Sub Zero United đứng và nằm, máy lạnh Fedders 18.000BTU giá đặc biệt. Hỏi số 318/330 Hồng Thập Tự.

Máy rang bắp
Làm và bán máy rang bắp có sẵn chạy điện và gaz. Hỏi 188/5 Hẻm 4 Nguyễn Huỳnh Đức Phú nhuận. (Đến số 61 đi vào)

Bán máy kem và phụ tùng máy kem Sweden, 40 Hồng Bàng Cholon.

Bán rẻ Freezer nằm (hộp đá) hiệu Westinghouse 600 lít. — Freeer đứng hiệu «United» đựng bia đặc, bịch đá ice cream rất tốt, lạnh —20 Một (1) tủ lạnh Hotpoint 2 cửa. Hỏi 435L/3 Võ Di Nguy Phú Nhuận Saigon.

Commins
Bán 1 máy điện Commins 500 ngựa còn mới chưa dùng. Do nơi Ông Đại 61A Lê quang Liêm Chợ lớn Đ.T. 51.089

Cần bán rẻ 1 máy giặt, hiệu của Mỹ, kiểu tròn, để giặt «ra», mền lớn. Rất tiện lợi cho các tiệm giặt. Hỏi Tâm Phương 47A Trần quốc Toản SG.

Bán máy lạnh 2 ngựa hiệu Seara, tủ lạnh Sanyo (sto e more 150) Hitachi, Sharp. Hỏi Ô. Hân, Huấn 238F Trương tấn Bửu Phú Nhuận hay bà Minh ĐT93855 xin số 21.

Máy lạnh hiệu Frigidaire 24000 BTU điện 220V — RCA 11.000 BTU 110V.Hỏi 55 Nguyễn h. Đức P.N

Nikon Ftn Có chuyên viên Quân Đội Đại Hàn nhận sửa chữa tất cả các loại máy Ảnh, Quay Film, máy đo ánh sáng điện tử các loại đèn. Nhanh chóng, Rẻ, Bảo đảm do Việt Hàn 364 Đồng Khánh Cholon ĐT 37.237.

Máy rang bắp
Xe Sinh Tố có sẵn sau chợ An Đông cây săng ngó qua Thanh Sơn 31C Hùng Vương.

Tủ lạnh Sanyo 127L 150L Toshiba 140L. Hitachi 140L. National 115L 140L Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Bán 2 tủ lạnh 1 cái 600 lit Démi Freezer 1 Sanyo 150 lít. Hỏi 35/5 đường Bùi Viện Saigon.

Freezer nằm 500 lit, tủ lạnh 300 lit, cả hai còn tốt đang xài. Hỏi 92/4 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội, nhà thờ Xóm Chiếu.

Bán 1 máy lạnh Surely 125 Nhựt Bổn mới nguyên, Đức An 51G Lê Quang Định GĐ.

BÁN MÁY LẠNH HITACHI
Bán 1 máy lạnh Hitachi 10 tonnes chạy nước mới nguyên. Xin hỏi ô. Phương 69E Tự Do Saigon trong giờ làm việc. Sáng từ 9 giờ đến 12 giờ. Chiều 15g đến 18g.

FREEZER
Sửa Tủ lạnh thành Freezer tiện làm kem bao, đá bịch, bảo đảm, mau đông lạnh, sửa chữa các loại điện lạnh giá hạ. Tel 41689. 79 Duy Tân Saigon.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

...lo sợ của Cao Miên về hiểm họa CS thay vì ve vãn CS a chống đối Mỹ như trước đây, v.v... Nói tóm lại phong trào phản chiến đã bùng lên vào lúc mà chiến cuộc đang có điều kiện để hoặc tắt lịm hoặc được giàn xếp. Để đối phó lại, ông Nixon không «đi theo tiếng hò hét ngoài đường lộ» theo kiểu Johnson, ông Nixor tuy về phương diện quân sự có rút quân nhưng cho hiểu sẽ chỉ rút theo kế hoạch thận trọng và về phương diện chính trị có đưa sáng kiến này có hứa sáng kiến kia nhưng tựu chung xác định «không từ bỏ sự ủng hộ quyền tự quyết của nhân dân miền Nam VN» và để cảnh cáo chủ trương của CS mưu đồ tiếp tục con đường «bạo lực sắt máu» dẫn cùng, ông Nixon đã xác định «chiến tranh sẽ chấm dứt trong vòng 3 năm tới», nghĩa là đến khi nào CS chịu giàn xếp ôn hòa hoặc sẽ gục ngã vì không còn sức lực để theo đuổi. Nói tóm lại, trước tình thế đang phải đương đầu, ông Nixon cho hiểu ông sẽ cương quyết đối với cả giặc ngoài lẫn loạn trong.

Điều gì đã khiến ông Nixon hành động như vậy và tin tưởng vào sự tất thắng của những hành động như vậy.

Con số «3» mà ông Nixon nêu lên trong sự lượng định hạn kỳ chiến cuộc VN chấm dứt là con số có tính toán. Nếu trong hạn kỳ đó mà chiến tranh sẽ chấm dứt được trong vòng một vài tháng hay một hai năm nữa thì như thế chiến tranh cũng sẽ chấm dứt trong nhiệm kỳ Nixon và Nixon là Tổng thống hòa bình, không ai tranh chức đó được trong kỳ bầu cử tới. Không may ra mà chiến tranh cứ tiếp tục dù 3 năm, nghĩa là tới 1972 Mỹ bầu lại Tổng thống, thì vào năm đó ông Nixon sẽ có món quà «chiến tranh chấm dứt» đề ra mắt cử tri. Còn chấm dứt như thế nào, chiến tranh bị Hoa kỳ và Đồng minh chấm dứt hay chiến tranh chấm dứt uy thế đại cường Hoa kỳ và chấm dứt luôn chính nghĩa tự do của Đồng minh, đó lại là chuyện khác, không ai, kể cả ông Nixon, có thể đoán được.

Còn vấn đề làm thế nào để nếu cần kéo dài được đủ 3 năm nữa thì, trước hết dù phong trào phản chiến Mỹ có đem mọi thứ dơ bẩn nhất mà bôi lên danh dự nước Mỹ đi nữa ông Nixon vẫn là Tổng thống, ông Nixon vẫn là «một thứ tội ác cần thiết» (chính quyền) để duy trì lấy cái thực tế «Mỹ là siêu cường số 1, dân Mỹ có mức sống cao nhất thế giới, người Mỹ khỏe đến nỗi tự mình có ý giết mình mà cũng không chết được v.v...

Ngoài ra, đành rằng Quốc Hội là kẻ nắm giây cột miệng túi ngân sách nhưng, một là để lấy tiền từ trong túi ra không phải chỉ có mỗi một lối miệng túi và hai là chẳng có chính quyền nào trên thế giới mà lại không thành thạo nghệ thuật «du di» ngân sách. Vả lại trong việc chiến tranh ở VN, nếu nước Mỹ chịu thua nhục là cốt để được lợi nhiều hơn chiến thắng chớ nếu để thiệt đau thì những lãnh tụ phản chiến hạng bự kiểu các nhà đại tư bản và tài phiệt Harriman, Kennedy tuy yêu hòa bình một nhưng còn yêu két sắt mười.

TT Nixon khi dùng thái độ cương nghị để đáp lại với hành động phá thối của phe chống đối trước hết là vì ông đã rút được kinh nghiệm chua cay của ông Johnson «mong làm no bụng cọp vì yên trí sẽ tránh được dữ». Sau hết, ông Nixon cũng chẳng còn cách nào khác nếu ông muốn giữ được cái danh (và đương nhiên cái lợi, và sẽ lợi lớn nếu tái đắc cử vào năm 1972): TT Nixon chớ đâu phải như ai. Vả lại ông biết chắc: những kẻ mạnh miệng vẫn không giữ được cho khỏi run tay và chính vì thế ông Nixon đã tưới thêm dầu vô đám cháy mới nhóm nhằm gây hoảng hốt ngay cho kẻ đe dọa gây hỏa hoạn.

Trong sự đương đầu của ông Nixon, trước hết là vì vụ tái cử ứng của ông vào 1972, nhưng cũng là vì các nhiệm kỳ Tổng Thống kế tiếp, vì ngôi vị đại cường với đầy đủ ý nghĩa của Mỹ. Bởi vì phong trào chống đối hiện nay không phải chỉ đòi giải quyết vấn đề VN theo ý họ mà đòi «một nước Mỹ khác». Trong phong trào này, một phần lớn đông đảo nhưng vô ý thức, là lớp người mới lớn «no cơm rửng mỡ», ăn của quý chán quá bèn đòi ăn của dơ. Bên cạnh số đông này, tuy là a dua nhưng lại đóng vai dẫn đầu cho lớp người đó là những giáo sư, những nghị sĩ, những chính khách sơ bị đào thải bởi sự già nua, sự rỗng tuếch, sự bất lực nhưng vẫn tham lam, cố bám vào bất cứ thứ «dóm» nào để được «ăn tàn». Đó là những Fulbright biến sự chống đối thành một nghề nghiệp, những tư bản Harriman trọn đời sống bằng nghề thương thuyết lây thua, những Kennedy chơi gái đến giết gái, những Mc Govern thực dân đế quốc ra mặt, những Lindsay đắc cử Thị trưởng Nữu ước với danh nghĩa Cộng Hòa nhưng nay bầu thử lại thấy thua bèn trở cờ «ủng hộ phản chiến» để sẽ ứng cử với danh nghĩa tự do!...

Ý nghĩa của phong trào phản kháng ở Mỹ — phản kháng đủ mọi thứ — thật quá xa lạ với phần nhân loại biết tự trọng và chuộng tự do. Thật vậy, không thể nào giải thích nổi sự kiện đó. Năm 1968 phong trào phản kháng có thể tự biện minh được phần nào khi họ quật nhào Johnson, nại cớ chính sách Johnson dở, không nên để Johnson lãnh đạo một lần nữa. Nhưng nay Nixon lại bị quật tiếp cùng với những sự nại cớ như cũ mặc dù dân Mỹ chỉ mới bầu Nixon lên chưa đầy 10 tháng và chính sách Nixon rõ ràng đã khác với chính sách Johnson.

Ông Nixon đang đương đầu, không phải với một vụ ngăn chận con đường tái đắc cử của ông vì quyền lợi phe phái, không phải với một vụ lố bịch [illegible] mặt Tổng thống dù cho đến nay một Tổng thống Mỹ được coi như ông vua không ngai quyền uy nhất thế giới, cũng không phải với một vụ hối thúc «hàng đen — phản bạn» mà chính là đương đầu với một vụ «nổi loạn nhân danh lợi ích và sở thích cá nhân» có sự dụ hoặc hay tiếp tay nhân nào của Cộng sản quốc tế và các cường quốc khác, mưu toan biến Mỹ thành một thứ mà một tờ báo Anh — tờ Daily Telegraph — đã mô tả là: nhìn vào đó người ta phát nôn mửa.

Liệu ông Nixon có thể thành công chăng trước một vấn đề lớn lao đến thế?

CHÍNH LUẬN

12 TIẾP THEO TRANG 1

Tôi nghĩ cứ tiếp tục biểu tình tới khi tổng thống Nixon có ý phải rút hết quân Mỹ khỏi VN».

Trung đội này trong cuộc hành quân hôm nay đã hạ được 2 VC và 4 binh sĩ của trung đội bị thương vì mìn bẫy.

Một quả phụ và là mẹ một binh sĩ Mỹ tử trận ở VN đã tặng cho sư đoàn Americal một cây thánh giá để tưởng niệm tới các binh sĩ tử trận của Sư đoàn này ở VN.

Cây thánh giá này được nhập cảng từ Ý qua.

Không ảnh hưởng gì

SAIGON 16-10 (UPI) — Tướng Abrams tư lệnh lực lượng Mỹ tại VN hôm qua nói rằng việc tiếp tục lắng dịu trên chiến trường VN là hoàn toàn ở trong tay giới lãnh đạo Hanoi». Được hỏi ông có thấy cuộc lắng dịu trên hầu như toàn quốc VNCH sắp chấm dứt không, tướng Abrams đáp «nói về việc mà họ sắp làm là điều rất có tính cách đồn đại»,

Về việc cộng quân BV giảm bớt xâm nhập vào Nam VN trong hai tháng qua, tướng Abram nói «việc Cộng quân xâm nhập từ Bắc vào Nam theo thể thức chu kỳ từ ba bốn năm qua. Tôi cho rằng lúc này quá sớm để bộ tư lệnh Mỹ nhận xét giai đoạn đặc biệt của chu kỳ này ra sao».

Tướng Abrams còn nói cuộc biểu tình phản chiến ở Mỹ không có ảnh hưởng gì tới nỗ lực chiến tranh ở đây.

5 TIẾP THEO TRANG 11

Chủ Tịch Liên đoàn các công nhân bến tàu sáng nay tuyên bố «Một sự tẩy chay của Mỹ sẽ là một điều đáng tiếc cho ngành hàng hải Thụy Điển và là một thảm họa cho liên đoàn chúng ta».

Và các giới kinh doanh cũng lo lắng sẽ còn có những phản ứng khác tại Hoakỳ cùng một lúc với các phản ứng tương tự của Bồ đào Nha mà mới đây sau khi triệu hồi đại sứ tại Stockholm về tham khảo ý kiến đã phản đối việc đang cầm quyền Thụy Điển đã viện trợ cho các phong trào kháng chiến tại các thuộc địa Bồ đào Nha ở Phi Châu.

15 TIẾP THEO TRANG 11

dân tộc chúng tôi đối với cuộc tranh luận ôn hòa, điều chính yếu của hệ thống chính trị tự do và.

Xét rằng Thủ tướng BV đã công khai miêu tả Ngày Ngưng Hoạt Động về VN trong một bức thư ngỏ gửi cho nhân dân Hoa kỳ là «Cuộc tấn công Mùa Thu» nhằm bắt buộc Hoa Kỳ «rút lui hoàn toàn và vô điều kiện» ra khỏi Việt Nam; và,

«Xét rằng Thủ tướng đó đã phán đoán rất sai lầm về dân chúng Hoa kỳ, và tự lừa dối mình, nếu ông ta tin tưởng rằng những người diễn tình như vậy là có ý muốn trợ giúp Hanoi và

«Xét rằng thư của thủ tướng đó gửi cho nhân dân Hoakỳ là 1 sự xen lấn thô bạo xấc xược vào những vấn đề của nhân dân Hoa kỳ:

Thượng và Hạ viện quyết định ủng hộ quyền cố hữu của mọi người Hoa kỳ về sự bất đồng ý kiến có trách nhiệm vào hòa nhưng chúng tôi công phẫn về mưu toan của Thủ tướng Phạm văn Đồng lôi cuốn những người Hoa kỳ biểu tình về hòa bình theo mục tiêu của thù địch chúng ta; và quyết nghị là chúng tôi bài xích lá thư của Thủ tướng Đồng và kêu gọi toàn thể dân chúng Hoa kỳ bác bỏ lời tuyên bố thô bạo và không thể tha thứ được của Bắc Việt.

Bạn gái chú ý!
Một số ngoại kiều học thức muốn làm quen với phụ nữ Việt Nam, để trao đổi văn hóa, làm bạn, có thể đi đến hôn nhân. Xin hỏi cô Tuyết Trinh 314/5 Villa Phan Thanh Giản Saigon. ĐT 92785.

Bán kệ gỗ thau lau, 2 tủ kiếng bày hàng 5 ly 5 ngăn, quầy tiền Formica. Hỏi 384/46 Công Lý Sg. ĐT 23414.

Học sinh Thủ Đức chú ý
GIÁ ĐẶC BIỆT
Đưa rước học sinh từ Thủ Đức, Làng Đại Học, Cư xá Kiến Thiết, chợ Nhỏ đến các trường Saigon. Xin hỏi số 40 Hoàng Diệu Thủ Đức, 161 Thống Nhất Làng Đại Học, số 10 Cư xá Kiến Thiết.

Noel bán rẻ sơn mài đồi mồi đẹp, ví sắc kiểu 1969, đồ gốm, búp bê VN, tranh sơn mài tranh in của Họa sỹ danh tiếng. 21 Đoàn thị Điểm Sg.

Đi ngoại quốc
Quí vị xuất ngoại, cần chiếc áo lạnh đan tay thật kỹ, tuyệt đẹp, xin mời đến Phương Vũ, 85 Bác sĩ Yersin Saigon. (gần ty cảnh sát quận nhì), giá đặc biệt cho du học sinh.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

Bán rẻ 1 quầy hàng, đẹp chắc, tiện cho nhà thuốc Tây hoặc nhà hàng hay Bar. Xem tại 104 Trịnh hoài Đức Biên Hòa (Ngọc Ánh).

Sang một số sách, truyện đủ loại hiện đang cho thuê Hỏi 30 Cư xá Đô Thành (sau trường T.H. Bàn Cờ) Saigon.

HÃNG DU LỊCH THIÊN NGA
385 Trần Quý Cáp Saigon.
— Bán vé máy bay quốc ngoại.
— Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại miễn phí nhanh chóng kể cả hồ sơ đi Hoa Kỳ.
— Du lịch 7 ngày Hồng Kông 37500đ
— Du lịch 15 ngày Hồng Kông Nhựt Bổn 80.000đ
— Dự hội Chợ Quốc tế Osaka 70.

Chuyên khoa châm cứu
Chuyên Trị: Nhức đầu kinh niên, Đau bao tử, Đau lưng, Liệt dương Đau tim, Tiểu trường khí thống, Phong thấp, tê nhức, Trúng phong, Á khẩu Bán thân bất toại, Xuyễn, Ho, áp huyết cao, và Phụ nữ toàn khoa v.v... Đông Y sĩ Ô. Niên (Du học tại Mã Lai) Nhà Thuốc Lai An Đường số 227 đường Nguyễn Trãi Cholon. (gần bến xe lục tỉnh).

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Nhận chở mối, giao hàng, đưa rước học sinh, chiêu đãi viên bằng xe Pick-up. Hỏi 164 Hưng Phú (Chánh Hưng) Sg.

PIANO PLEYEL QUEUE
tốt bán. Hỏi 154 Hàm Nghi Biên Hòa.

Nhạc trống bán 1 bộ trống Ludwig Origine mới đủ cả bốn trống plastic, 2 cymbals lớn dùng rời Zildjian và 1 chaleston Zildjian (90,000đ), 86 Nguyễn công Trứ, Đ.T: 93.691 (ngoài giờ làm việc).

Tìm bạn Văn phòng trước ở số 7 Cách Mạng nay được dời lại: 53 Hồng Thập Tự, Saigon. ĐT. 93.218. Nhiều người Ngoại quốc muốn làm bạn với Phụ nữ VN. để trao đổi văn hóa hoặc làm bạn. Xin mời các bạn đã ghi tên, liên lạc gấp với Cô Lynh,

Số tử vi xem chỉ tay bói bài. Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp.Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành, Cầu Tài Đau Yếu Thưa kiện tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI
25-27 Tạ thu Thâu Saigon. ĐT 20.678 chuyên thực hiện các loại lịch treo tường bỏ túi, Bloc để bàn, Agenda lịch 6 tờ phong cảnh V.N và Ngoại Quốc, bán sỉ và lẻ.

HÔN THÚ VIỆT MỸ
GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay **các thủ tục xuất ngoại** và tất cả các giấy tờ hộ tịch như: khai sanh con nuôi... Công việc nhanh chóng, luật gia phụ trách. Hỏi 333 Công Lý Đ.T 20.683

Ronéo FAX
22 Nguyễn văn Giai Đakao gần cầu sắt. Trung tâm In Ronéo Điện Tử. Nhận mọi dịch vụ về Ronéo thông thường. — Đặc Biệt: Tái bản các sách Giáo Khoa Tài Liệu. Bằng phương pháp mới rất tân kỳ. Nhận chụp Stencil điện tử cho các nhà in Ronéo. Giá rất Phải Chăng.

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25°/. cho du học sinh.
— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI
— DU LỊCH ÂU CHÂU SAIGON / PARIS / GENEVE/ BRUXELLES / COPENHAGEN
— Du lịch Hoa Kỳ và Canada: SAIGON /HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL
— Du lịch Á Châu: HONG-KONG / TAIPEI / TOKYO/
Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-70.
Chi tiết và chương trình:
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH • LẠC LONG VOYAGES • 173 Nguyễn Công Trứ Saigon Đ.T. 23.093

Phòng chỉ dẫn
và phiên dịch Anh Pháp Việt, Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. G.S. Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Chụp hình
Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

NGUYỄN VĂN CHÂU
102 Đại Lộ Cộng Hòa góc (Trần HưngĐạo) chuyên làm các loại lịch 1970 mạ chữ vàng đủ màu có nhiều kiểu chữ khỏi làm bản kẽm carton Mỹ giá rẻ làm đúng hẹn, chỗ cũ đường Hai Bà Trưng Saigon.

Du học sinh
Nhật bản Hoa Kỳ Cần bảo đảm lập Thủ tục nhanh chóng xin hỏi ô. Hồng 145, Đề Thám Saigon

★ THIỆP CƯỚI ★
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in GIA LONG 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

RỪNG LỊCH DIỆU MINH
121B Thủ khoa Huân Saigon. Bảo đảm không cong giao hàng đúng hẹn Xin gọi điện thoại 98915 có người đem mẫu lịch đến tận hãng tùy theo giờ hẹn.

LỊCH 1970
Hãng CHẤN HƯNG
224 Gia Long Saigon Đ.T. 21998 tại nhà in Tấn Phát chuyên thực hiện đủ kiểu lịch: mạ vàng treo tường,bloc để bàn Agenda lịch tháng lịch bỏ túi v.v. bán sỉ và lẻ, giá phải chăng.

Hãng trừ Mối. Chuột. Côn-Trùng
INTOX
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC Đ.T. 21.325 SAIGON
Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

MUỐN CON CÓ TƯƠNG LAI SÁNG LẠN
ngay từ giờ hãy cho chúng ăn bột
BABIVIT
do Kỹ sư Thực phẩm ĐỖ QUANG OÁNH (tốt nghiệp Đại học Pháp, Mỹ) chế tạo ĐẶC BIỆT HẠP VỚI TRẺ EM VIỆT NAM, đầy đủ các chất bổ dưỡng và sinh tố, bồi bổ sức khỏe và trí óc con trẻ.

MINH - TRIẾT
254 Minh Mạng—CHOLON



CHUYÊN xem chỉ tay và quẻ bài Tình Tứ. Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VI BỐC TIÊN TRI (biết trước khi bói) Hộ thịnh phép THÁI CỰC ĐỒ (không giúp sự bất chánh).

Bao nút áo
Nhiều kiểu đẹp mới. Đặc điểm: Đẹp, Mau, Bền. Khách làm nhiều, giá đặc biệt. Hỏi 491/15 Phan đình Phùng Saigon.

Mỹ Viện Carita, 151bis, Võ Tánh Saigon trân trọng tin cùng khách hàng, Mỹ Viện đã làm việc lại từ 1-9-69 Chủ Nhật nghỉ. Thứ hai làm trọn ngày

RỪNG LỊCH DIỆU MINH
145 Gia Long Saigon
Bảo đảm không cong giao hàng đúng hẹn Xin gọi điện thoại 92334 có người đem mẫu lịch đến tận hãng tùy theo giờ hẹn.

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU
— Theo chồng về xứ?
— Lo giấy sống chung?
Muốn có Hôn Thú và Hồ sơ theo chồng mau lẹ, bảo đảm, xin mời đến Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon. Điện Thoại: 99860 Chú ý: Tiếp khách ngày chúa nhật cho các người ở xa và bận việc.

Nhận nấu cơm tháng ăn ở luôn, đàn ông hay đàn bà độ 10 người hoặc cho mướn cái lầu. Hòa Hưng Sg số nhà 135/104.

Nhận làm giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ. Giá hạ 101 Trần hưng Đạo Saigon.

TIỆM VÀNG TRƯỜNG MỸ
184 Đại lộ Võ di Nguy PhúNhuận (Saigon) Điện thoại 41429 chuyên bán và chế tạo nữ trang bằng vàng lá nguyên chất 24K và vàng 18K vàng tốt kiểu đẹp. Có bán và làm phù hiệu quân đội bằng vàng 18K và bạc cấp úy tá.

Cơm tháng Nhận nấu cơm tháng (ăn và ở) cho công tư chức, sinh viên, học sinh (riêng phái nữ). Hỏi 9 Đỗ Quang Đẩu Saigon.

Quán ăn giải khát cho mướn. Đủ tiện nghi. Nơi lý tưởng. Gần chợ, gần chung cư. Đang đông khách. Điều kiện dễ dàng. 255 Nguyễn Thiện Thuật (Sau 7 giờ tối).

Hôn thú Việt Mỹ
LÝ TƯỞNG
Làm mau chóng. Hôn Thú, Passport (xuất ngoại) theo chồng, khai sanh, và giấy sống chung v.....v..... Xin hỏi cô Tuyết Trinh 314/5 Phan thanh Giản Sg ĐT 92785.

Bán sỉ giá rẻ mạt cho quý vị có quán trong cần cư Mỹ 1 số đồ lớn mới toanh may bằng nhiều thứ hàng cắt giá. Do 416 Võ di Nguy Phú Nhuận

CẦN NGƯỜI

Cần tuyển một số nam nữ ca nhạc sĩ tân cổ nhạc kịch hoạt động tại các tỉnh toàn quốc Hỏi số 26 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon giờ làm việc.

Cần hợp tác với một người có mỏ đất sét trắng (Kaolin) để lập xưởng kỹ nghệ.Thư ô. Hồng 145 Đề Thám Saigon ĐT 99 860

Cần 1 chị giữ em, ăn ở luôn tại chỗ. Hỏi 42/C đường Cách Mạng.

Cần 1 chị giữ em 9 tháng. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

Cần nhiều thợ bỏ đề tay và thêu hàng bỏ mối. Hỏi cô Tư tại số 362/176 Phan đình Phùng Saigon.

Thơ ký Hotel
Cần 1 cô duyên dáng bặt thiệp, rành nghề ở luôn tại đây, thế chưn 30.000đ lương 10.000đ. Hỏi 30 Trần quýCáp từ 3g đến 4g chiều.

Cần một người dọn dẹp giặt ủi. 173 đường Đề Thám Sg

Cần 1 cô lịch sự bán hàng tại nhà hàng ăn 1 người làm 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần 1 bà đứng tuổi việc Hỏi 234/8 Ấn Nhất Trí 7. xa lộ, Nha Hàng Thanh Thanh đi vô 20m.

Uốn tóc Cần 4 cô thợ phụ nghề giỏi, lương cao. Hỏi Mỹ Nữ số 366 đường Trần Hưng Đạo Nancy.

Cần Thợ điện giỏi cho máy phát điện Engineco. 232, Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần một «Cô» thợ cắt may âu phục phụ nữ, một thợ lương áo dài tà Bắc. Hỏi nhà may Minh Thanh 352 Trương minh Giảng Saigon.

MÁY THÊU TÊN ZIC ZAC
Cần người dạy cách sử dụng thù lao hậu. 420 Vĩnh Viễn Chợlớn.

Cần một người giúp việc gia đình nhàn lẹ. Hỏi 272 hoặc 272/4 Pasteur Saigon.

Cần 1 nữ thư ký duyên dáng, lịch sự thạo Anh Pháp giỏi ngoại giao Liên lạc 314/5 Phan Thanh Giản ĐT. 92785.

Cần 1 giáo sư Franç-Math mod Bréard-édit 69. Do 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần Một người làm đứng tuổi giữ trông trẻ nhỏ. Lương cao. Hỏi 37/2 Đoàn như Hai. ([illegible] Quận Tư). Khanh Hội

Dược sĩ cần người hợp tác để mở dược phòng Xin hỏi: 22/10 Cư xá Lữ Gia.

Nhà in Địa điểm tốt, có sẵn mối hàng, cần hợp tác với ai có máy in đầy đủ Hỏi Ô. Hộ 4.9 Bà Hạt Cholon.

Cần đứng 1 tài xế xe nhà, lương thượng hậu, hợp lệ quân dịch. Hỏi 158A Bùi thị Xuân Saigon.

Cần 1 người đàn bà giúp việc trong nhà, lương hậu. Hỏi 200 Nhật Tảo Cholon.

Cần 1 chánh, 3 phụ, lương cao, uốn tóc Ba Lê Tây Ninh.

Cần Thợ đan áo lạnh Hỏi 222/18B Lý-thái-Tổ Sg.

Cần 2 thợ hớt-tóc làm chia, tiệm đông khách. số 360 Trịnh-Minh-Thế Khánh Hội.

Cần 1 cô giáo dạy Anh văn kèm tại tư gia số 190B Nguyễn minh Chiếu Phúnhuận GĐ.

Cần thợ buồng tối. Hỏi 31 Lê Thạch cửa chợ Xóm Chiếu Khánh Hội.

CÔ ĐỠ HƯƠNG THÔN
cần 2 cô chưa có gia đình nuôi em tại Bảo Sanh vùng Chợ lớn Hỏi 30 Trần quý Cáp Saigon 2g30 đến 4g chiều

Cần 1 chị biết nấu món ăn Việt giỏi, ăn ở nhà chủ. Hỏi 73 Hai bà Trưng, Saigon

Cần Sinh viên Khoa học nghèo kèm trẻ từ Đệ 1, có thể ăn ở luôn. Hỏi 20 Phan C Trinh Gia Định

Viện uốn tóc Dung Ngọc 169 cư xá Kiến Thiết, Thủ Đức cần 1 cô làm móng tay,

Cần nhiều cô có kinh nghiệm làm tại phòng tắm hơi, đi Pleiku. Hỏi 76, Trương minh Giảng, Saigon.

CẦN NGƯỜI CÓ VỐN
Để khai thác về Thương mại từ 2 Triệu đồng trở lên xin Tiếp xúc Sạp 121 Phạm Hồng [illegible] gần cây săng Shell ngã Sáu Sg.

Cần 1 cô thâu ngân viên và chiêu đãi viên lương cao. Hỏi 51/2C Nguyễn Trãi Cholon.

Cần 1 cô thâu ngân và 1 cô làm phụ. Cần trẻ đẹp và biết ăn nói. Hỏi 105 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Cần nhiều người đan len máy rành nghề nhận dạy đan miễn phí. Hỏi 41/12bis Lê văn Linh Khánh Hội.

Cần bếp giỏi vài bà 25-45 tuổi giữ em giặt ủi ở lại tối lương hậu, 1 tài xế làm 7g sáng đến 15g. Hỏi buổi sáng 384/46 Công Lý Saigon (ngay cầu Công Lý).

Cần một cô trẻ tuổi, vui vẻ, biết bông tại nhà hàng. bao ăn và ở tại chỗ. Lương từ 5 đến 6 ngàn đồng. làm từ 3 đến 11 giờ tối. Hỏi 574 Trương Minh Giảng nối dài từ 12 đến 1g trưa.

Cần 1 cô bán hàng thạo về quần áo trẻ em. Hỏi 11 Thủ Khoa Huân Saigon.

Tài xế lái xe hay, kinh nghiệm nhiều, lương cao. Hỏi 53/1 Trần Kh. Dư TĐ.

Cần 1 cô có Tú Tài kèm Toán lý hóa buổi chiều. Hỏi Ô. Hưng 217 Phạm ngũ Lão buổi sáng

Cần chuyên viên điện cơ và thợ máy làm tại nhà máy bột giặt NET ở Biên Hòa (ngoài tuổi quân dịch) Xin hỏi: 38 NguyễnTrãi Sg. từ 2 đến 5g chiều.

Tiệm ăn cần
Cần mướn thâu ngân viên biết Anh văn từ 17 tuổi đến 20 tuổi học lực Trung học. Nhiều bồi bàn (nữ) từ 16 tuổi đến 19 tuổi, xinh đẹp, Lương hậu, ăn cơm chủ, làm việc giỏi mỗi tháng tăng lương. Xin lại 1147 Trần hưng Đạo SG trưa từ 12 giờ đến 14 giờ chiều từ 18g đến [illegible] lại ông Viễn.

Bảo Sanh ĐỨC - HUỆ 15 bis Cao Thắng (Saigon). Cần gấp cô đỡ hương thôn.

Cần 1 cai đồ đâm thiệt giỏi và nhiều thợ luôn giỏi. làm cho nhà May lớn. Hỏi 474/12 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần hợp tác với một thợ bình lành nghề biết sửa Film thật giỏi Hỏi số 004 Lô J Chung cư tái thiết Nguyễn thiện Thuật Saigon. buổi chiều từ 2 giờ.

QUÁN MƯA HỒNG
Mới khai trương, cần 2 cô phụ bán hàng có lương, chia tiền bồ hồng 145 Cao Thắng Saigon.

Chú ý - Chú ý
Mike, người Ấn, từ Hồng Kông qua, biết nói tiếng Tàu, tiếng Anh muốn tìm việc làm như: Bán hàng, biết vẽ kiểu mẫu cho tiệm may quần áo cho ngoại kiều. Lương bổng không quan trọng. Liên lạc: ông Mike Phòng 22. Hotel Catinat 36 Đại lộ Nguyễn Huệ ĐT 21920

Cần gấp bà bếp giỏi 1 chị bồi siêng năng lương hậu, hỏi 643 Trần hưng Đạo (Nancy)

Cần 4 cô tiếp đãi (nhà hàng đông khách) 3.500 tiền nước nhiều. Hỏi Phương Nga 148 Trần quang Khải Tân Định.

Cần một cô thâu ngân quán kem lanh lẹ, trẻ đẹp, có cha hoặc mẹ bảo lãnh. Hỏi ô. Quang 217 Phạm Ngũ Lão Saigon. Thiếu điều kiện xin miễn tiếp.

Pharmacie ở Phan-Rang cần người bán thuốc, Tây rành nghề (người Nam) lương hậu, bao ăn ở. Hỏi tại 106 Cống Quỳnh. Sáng 11g30 tới 3g. Chiều 5g30 tới 9g tối.

Cần gấp 1 người đứng đắn rành công việc nhà (ít người) lương 3000đ—4000đ 511/29 Trần Hưng Đạo.

Lương hậu cần gấp 1 bà đứng tuổi (từ 30 đến 45 tuổi) để giữ em bé 9 tháng và giặt đồ. tận tâm, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi tại số 38/10/22b Trần khắc Chân Saigon.

Cần người cho Hotel
Hai cô Tiếp Viên và Thu ngân (Receptionists) rành Anh Pháp Ngữ. Một Kiểm Soát Viên (Controller) Xin liên lạc MANHATTAN HOTEL 97-99 Tôn thất Đạm Saigon ĐT: 22.732.

Viện uốn tóc
Bích Loan 667 Trần hưng Đạo Chợ Quán cần 1 anh thợ chánh 2 cô thợ 1 học trò.

Cần 1 người vú em đứng tuổi, sạch sẽ, thành thật, có nuôi trẻ rồi, chưa xin miễn, lương hậu. Hỏi 210 Yên Đỗ Sg.

Cần Gấp thợ ráp quần tây, các kiểu áo đầm, áo dài, tà Bắc, tà Nam thật rành nghề, nếu không rành xin miễn lại. Hỏi nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon và có nhận dạy học trò, mỗi khóa chỉ nhận có 6 học viên. có bảo đảm do cô Hương tận tâm chỉ dẫn từng người.

BAR

Cần chiêu đãi viên rành nghề Bar mới mở, khu đặc biệt Hải Cảng và Phi Trường Vũng Tàu, bao ăn ở, uống chia đôi. Hỏi số 212/103/9 đường Bàn Cờ Saigon hỏi cô Tư. Sáng 8 đến 11 giờ. Chiều 15 giờ đến 18 giờ.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar rất đông khách sang trọng. 266B Trương minh Ký Phú Nhuận.

Cần chiêu đãi viên chỗ bao ăn ở. Hỏi tại 84 Phan thanh Giản Đakao Saigon.

Bar Royal số 165 trong Tax cần gấp nhiều chiêu đãi viên, chia nhiều.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bán Bar Việt Nam Nhà Bè có lương hậu bao ăn ở. Hỏi Thu Hương Bar 96 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ Gia định.

Cần nhiều chiêu đãi viên không cần biết nhiều tiếng Anh. Bao ăn ở luôn. Hỏi 671 đường Pétrus Ký Saigon. Gần bến xe lô Đà Lạt.

Thu-Hương Bar 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định. Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

Bar đẹp, sang trọng đông khách cần thêm chiêu đãi viên, trẻ đẹp, biết Anh ngữ Hỏi tại bar Salvador số 38 Tôn thất Thiệp.

Bar đẹp đông khách. Cần nhiều chiêu đãi, trẻ đẹp biết tiếng Anh. Hỏi 38 Hai bà Trưng.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp có lương hậu bao ăn ở hỏi 46 Bình Dân Trịnh minh Thế KH (đem theo giấy tờ cần thiết).

Cần C.Đ.V.
Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do Saigon.

King's Restaurant Hotel 138 Nguyễn Huệ Phú Nhuận cần chiêu đãi viên Anh ngữ

Cần nhiều cô Massage trẻ đẹp. làm cách Saigon 30km. Hỏi 420 Vĩnh Viễn Cholon.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Xin hỏi Capitol. 115A Đồng Khánh Cholon.

Watusi Bar Cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi Watusi 130 Cách Mạng.

Bar Vũng Tàu
Có máy lạnh, số 18 đường Nguyễn Trãi Vũng Tàu. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao luôn ăn, ở Hỏi: 1) Tiệm may Michigan số 51-53 Thái lập Thành Saigon. 2) số 62 Nguyễn Duy Dương Cholon

Cần gấp 10 chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh đi xa. Bao ăn ở. Điều kiện dễ dàng. Hỏi cô Dung số nhà 10/2 hẻm 1 đường Cao Thắng sau chợ Phú Nhuận tiệm gạo Thanh Phương đi vào.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Các cuộc biểu tình dưới hình thức này hay hình thức khác đã được diễn ra tại tất cả các tiểu bang, phần nhiều là tại các trường đại học. Nhưng các người tổ chức cuộc biểu tình chống đối tại trụ sở chính ở Hoa thịnh Đốn đã từ chối không chịu ước lượng số người tham dự là bao nhiêu.

Ngày biểu tình chống chiến tranh VN đã chấm dứt tại thủ đô Hoa Thịnh Đốn diễn hành trong ánh đèn từ đài tổng thống Washington ngang qua tòa Bạch ốc.

Tuy nhiên, chính quyền Hà Nội cũng đã bị mô tả là một chính quyền thô bạo, tàn ác và mưu mô. Chủ tịch ủy ban tổ chức biểu tình phản đối chiến tranh VN ở California, Anh Smith đã trực tiếp trả lời thông điệp của Hà Nội hoan nghênh cuộc biểu tình.

Anh nói rằng «tất cả mọi người tham dự cuộc biểu tình ngày nay sẽ vô cùng giả dối nếu không đồng thời nhấn mạnh là BV phải cho thấy thiện chí bằng cách buông chiến tranh.

Những người bênh vực chính sách của chính phủ Mỹ đối với chiến tranh VN hôm thứ tư đã tố cáo những người biểu tình trong ngày phản chiến là đã «nối giáo cho giặc».

Hầu hết những hoạt động chống phản chiến diễn ra dưới hình thức những lời tuyên bố.

Thống đốc tiểu bang California Ronald Reagan tuyên bố «chúng ta có quyền hoài nghi rằng ít nhất một số người tham dự ngày phản chiến, đang tạo sự thoải mái và giúp đỡ cho kẻ thù. TNS Barry Goldwater, tiểu bang Arizona nói rằng «các người biểu tình làm lợi cho những kẻ mà nghiệp vụ là sát hại những chiến sĩ Mỹ».

Tại Phoenix Arizona mẹ của 1 thủy thủ chết tại VN đã yêu cầu đừng để tên con bà vào danh sách những người chết vì chiến tranh mà các nhà lãnh đạo phản chiến đọc tại đại học đường tiểu bang Arizona. Bà nói: «Con tôi sống và chết cho tất cả những gì mà nó bênh vực».

Tại Ba Lê, các nhà ngoại giao Hanoi nói với hai bà vợ và một bà mẹ của hai tù binh Mỹ rằng cách duy nhất mà họ có thể làm cho chồng con họ được phóng thích là họ về nước biểu tình chống chính phủ Mỹ.

Ba bà trên đã gặp các nhân vật trong phái đoàn BV để yêu cầu phóng thích các tù binh đau ốm và bị thương.

Ba bà trên cho hay họ không thể nghe theo điều kiện của BV được là đi biểu tình chống chính phủ, nhưng hy vọng Hanoi sẽ cứu xét lại chính sách đối với tù binh.

Bên lề các cuộc biểu tình TT Nixon hôm thứ Tư đã làm việc suốt ngày tại tòa Bạch Ốc nhưng không bận tâm đến các cuộc biểu tình phản chiến trong toàn quốc.

Hoạt động của ông nhằm vào chính sách Hoa kỳ ở Mỹ châu La tinh và các nỗ lực chống nạn lạm phát.

Hội đồng an ninh quốc gia đã họp bàn về các vấn đề đối ngoại và tham vụ báo chí Ronald L. Ziegler cho hay hội đồng đã không thảo luận đến ngày phản chiến.

Ông Ziegler cho biết TT Nixon được thông báo về diễn tiến ngày phản chiến qua các báo cáo tin tức và qua các cuộc thảo luận bình thường với các cộng sự viên của ông.

Tại Texas cựu TT Johnson người lần đầu tiên đã bị dân chúng phản đối về chính sách đối với VN hai năm trước đây hôm thứ Tư đã sống 1 ngày bình thường tại trang trại của ông.

Ngoài việc đọc sách, viết sách, săn sóc ngựa và súc vật, cựu Tổng Thống cũng đã theo dõi các cuộc phản đối trong ngày phản chiến nhưng ông không bình luận.

3 TIẾP THEO TRANG 1

các nhà doanh thương đi xin chữ ký vào bản thỉnh nguyện hòa bình ở VN.

Tại Áo chừng 60 người Mỹ đã tuần hành tới tòa đại sứ Mỹ ở Vienne.

Tại Addis Abeba thuộc Ethiopie, chừng 2000 sinh viên đã tụ họp để chống chiến tranh VN trước trường đại học Haile Sélassie và sau đấy đã kéo đi tuần hành.

Tại Bogota thuộc xứ Colombie, Nam Mỹ, chừng 100 người Mỹ đã biểu tình trước tòa đại sứ nước họ.

Tại Buenos Aire ở Á Căn Đình, chỉ có 1 người đứng biểu tình trước tòa đại sứ Mỹ. Cảnh sát đứng nhìn nhưng không can thiệp.

6 TIẾP THEO TRANG 1

tới địa vị của họ không có sự yểm trợ của chúng ta».

Theo ông «người VN quyết định chính sách của Mỹ, chứ không phải do người Mỹ quyết định» «Saigon sẽ không bao giờ thương thuyết với Hanoi khi nào chúng ta còn can dự vào đấy, và nếu chúng ta cho thấy rõ chúng ta sẽ ra đi trong hai năm, thái độ của họ sẽ khác hơn thái độ hiện nay».

Ông Reischauer đề nghị rút hết quân tác chiến Mỹ trong một năm, và các nhân viên Mỹ sẽ về nước vào cuối năm thứ hai.

Ông chống việc rút quân ngay vì «việc đó sẽ là một việc thay đổi chính sách quá bất ngờ và không thể lường trước được».

Nghị sĩ Edward Kennedy thì nói Hoa kỳ nên loan báo «1 quyết nghị không thay đổi» là rút hết quân tác chiến Mỹ khỏi VN trong vòng một năm, và các lực lượng khác vào cuối năm 1972».

Theo ông thời khóa biểu rút quân nên nhanh hơn nữa nếu có thể Ông nói «tới VN nếu chỉ có tiến bộ tại Balê nếu chỉ có chiến trận giảm bớt, nếu chỉ có quân đội VN sẵn sàng, tức là đặt binh sĩ chúng ta và tương lai chúng ta trong tay người khác».

Ông nói chính phủ Nixon có thể đã có trong đầu óc một chương trình rút quân theo đường lối mà ông đề nghị. Nếu thật, cần loan báo chương trình đó để thúc đẩy chính phủ Saigon đi tới chỗ thỏa hiệp với Cộng Sản và để thúc đẩy cuộc hòa đàm.

Ông nói ông không tin là TT Nixon cam kết tiếp tục chiến cuộc tại VN, nhưng e rằng chính phủ Nixon đang sáp tự cam kết vào các mục tiêu và những nhân vật bảo đảm việc tiếp tục chiến tranh.

8 TIẾP THEO TRANG

công nhận «sự bất mãn trong nước về thời gian kéo dài của cuộc chiến-tranh tại Việt Nam, và về «những lời phỏng đoán và tiên tri sai lầm» về cuộc chiến tranh trong quá khứ.

Ông Bộ Trưởng cũng nêu lên sự cần thiết «đặt Hà Nội vào thế thủ» trong một vài lãnh vực. «Lần đầu tiên chúng ta nói tới tất cả các tù binh này và cách đối xử với các gia đình và các người vợ của các tù binh». Ông cho biết.

«Tất cả quốc gia của chúng ta là một quốc gia ôn hòa», và dân chúng trong nước «đang làm những gì họ có thể làm được để tiến về hướng hòa bình». ông nhấn mạnh. «nhưng chúng ta nên đặt phe bên kia phải nào vào thế thủ để đem lại một vài hành động theo hướng này».

«Tôi không công kích bất cứ ai muốn chống đối theo một đường lối hợp pháp và tôn trọng luật lệ. Nhưng tôi nghĩ rằng điều quan trọng là họ thấu hiểu đầy đủ và hoàn toàn chính sách của quốc gia chúng ta ra sao, và có 1 chiều hướng mới trong chính sách đó, mà tôi hy vọng rằng có thể được thấu hiểu rõ ràng.

Giải thích thêm

HOA THỊNH ĐỐN, 16-10.— Thứ Trưởng Quốc Phòng David Packard cho hay rằng các quân nhân Hoakỳ sẽ được triệt thoái khỏi Nam VN «theo tốc độ người Nam VN có thể sẵn sàng đảm nhận các gánh nặng mà người Mỹ đã gánh tại nước họ».

Ông Packard, trong một bài diễn văn soạn thảo đọc trước Hiệp Hội Tiếp Liệu Quốc Phòng đã nói về VN.

«Tiến bộ tuần tự đã thu hoạch được trong cuộc bình định nông thôn, trong sự thiết lập chính quyền địa phương ổn định, và trong sự trang bị các lực lượng cần thiết cho nền an ninh địa phương».

Ông ghi nhận rằng chủ lực của địch đã bị suy yếu và hạ tầng cơ sở của VC đã bị phá vỡ và mất tinh thần một cách tàn tệ đến nỗi nhiệm vụ của Đồng minh đã dần dần trở thành thứ «đem lại một sự bảo vệ an ninh cho địa phương chống những cuộc tấn công nhỏ và xây dựng một nền kinh tế phát triển và những cơ sở xã hội mà sẽ thỏa mãn các nhu cầu và các hy vọng của nhân dân.

Đưa dẫn chứng

SAIGON 15-10 (UPI).— Số người VN sống trong các vùng tương đối an ninh đã đạt tới mức kỷ lục trong tháng vừa rồi là 90,5o/o.

Nguồn tin Mỹ công bố con số trên đây còn cho biết thêm trong tháng 9-69 chừng 1,6% nghĩa là hơn 237.000 người được sống dưới sự bảo vệ của chính phủ. Số dân còn bị CS kiểm soát đã từ 4,5 o/o xuống còn 3,8% trong thời gian đó.

16 TIẾP THEO TRANG 12

Giao nói rằng «Chúng tôi không ngạc nhiên, không bối rối về những hành động của phong trào Phản chiến».

Dân biểu Mặc Giao cũng tha thiết kêu gọi những thủ lãnh của phong trào phản chiến tại Hoakỳ hãy xét lại lương tâm để đặt quyền lợi và hạnh khúc lâu dài của nhân dân Hoa kỳ và VN lên trên quyền lợi cá nhân và phe phái.

7 TIẾP THEO TRANG 1

các xí nghiệp này cung cấp các trạm điện lưu động. Ô tô buýt, máy cán, các thiết bị cũng như các máy móc làm đường xá, những thiết bị về hãng điện, những số kim loại để khôi phục các cầu cống đường xá và các cơ sở khác bị Mỹ phá hoại.

Viện trợ Nga cung cấp cho BV là kết quả một loạt các cuộc hội đàm giữa Đồng và bộ hạ với các lãnh tụ Nga tại Mạc tư Khoa.

Tối hôm thứ tư, Kosygin đã mở tiệc khoản đãi Đồng. Trong bữa tiệc Kosygin đòi Hoakỳ chấp nhận 10 điểm của CSVN và muốn BV gắn bó với Nga. Đồng thì ca ngợi Nga mọi mặt và cho rằng thỏa ước Nga BV về viện trợ thể hiện việc Nga hết lòng giúp CS VN.

Đồng hứa thi hành di chúc Hồ «tăng cường đoàn kết» trong nội bộ BV để chiến đấu và «hợp tác toàn diện» với Nga.

Cần Tuyển Dụng

Công Ty DRAGAGES cần tuyển dụng gấp: Thợ Kẻ Đồng, Thợ Đồng Lành Nghề. Xin mời lại số 200, Yên Đỗ Saigon mỗi ngày từ 17 giờ.

Phân Ưu

Được tin

Chị NGUYỄN-THỊ-GIA

Hiền nội của Thiếu Tá TÔN-THẤT-THUYÊN vừa thất lộc tại Nha-Trang.

Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến.

Đại Tá và Bà NGUYỄN-HIẾU-TRUNG cùng toàn thể quân dân chính các cấp thuộc phòng

QUÂN-CẢNH/BTTM.

CẦN MUA DẦU MÙ U

Cần mua thật nhiều dầu mù U, có bao nhiêu cũng mua, hột mù U cũng mua. Xin hỏi Nhà thuốc Nhành Mai số 24 Trần Khắc Chân Tân Định, Saigon

Cáo phó

Trân trọng báo tin buồn cùng quý đồng chí, đảng viên Đại Việt Quốc Dân Đảng.

Lão đồng chí LÝ-PHẬN

(Chiến khu Triệu)

đã mệnh chung ngày 44-10-69 tại nhà số 119/6B, Bến Mễ Cốc Bình Đông 3, Saigon. Hưởng thọ 70 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành 9 giờ ngày 17-10-69.

Phân Ưu

Vô cùng xúc động, được tin trễ

Thiếu tá

TRỊNH-LONG-VÂN

đã từ trần tại Thủ Đức.

Chúng cháu thành thật chia buồn cùng Chú Thím TRỊNH-LONG-NHƯƠNG và tang quyến, cầu chúc hương hồn em sớm tiêu diêu miền cực lạc.

— Ông Bà Võ Quang Bảì

— Bà quả phụ Trần Nguyên Đệ Nhũ danh Võ Thị Hợi

— Ô.Bà Đặng Đình Thảo, nhũ danh Võ Bích Hòa.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin thành thật cảm tạ quý vị Giám đốc và Cộng Sự viên USAID Đà Thành Saigon.

Quý vị Trưởng Ty và các Cộng Sự viên Ty Công Chánh Gia Định.

Quý vị thân bằng, quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ và chia buồn với chúng tôi, đã phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Chồng, Cha và Anh chúng tôi:

Ông PHẠM-LÊ-QUÃNG

Thất lộc ngày 10-10-1969.

Trong khi tang gia bối rối có điều gì sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ PHẠM LÊ QUÃNG và tang quyến.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Ông:

— Bác Sĩ Nguyễn văn Dư, Y Sĩ Trưởng và Quý Vị nhân viên thuộc Bệnh Viện Tiểu Khu Ninh Thuận
— Ông Bà Trưởng Ty cùng nhân viên Ty Công Chánh Vũng Tàu
— Ông Bà Trưởng Ty cùng nhân viên Ty Thuế Vụ Ninh Thuận
— Ông Bà Trưởng Ty cùng nhân viên Ty Thủy Nông và CTNT Ninh Thuận
— Ông Quản Lý và quý vị nhân viên Bệnh Viện Phan Rang
— Ông Chủ Sự Phòng Viễn Thông Ninh Thuận
— Nhân viên Ty Nông Nghiệp Ninh Thuận
— Nhân viên Ty Công Chánh Ninh Thuận hồi hưu
— Nhân viên Ty Công Chánh Ninh Thuận
— Ông Lê Thăng, Ty Y Tế Ninh Thuận
— Chuẩn Úy Cát, Phòng 4 Tiểu Khu Ninh Thuận
— Thượng Sĩ Nghĩa, Phòng 4 Tiểu Khu Ninh Thuận
— Ông Trần Quang Diệu, cựu Xã Trưởng Tháp Chàm
— Ông Nguyễn văn Cũ, Vũng Tàu

Cùng Quý vị thân bằng cố hữu quyến thuộc xa gần đã đến phân ưu phúng điếu giúp đỡ phương tiện và tiễn đưa linh cữu của chồng, cha chúng tôi là:

ĐÀO-THÁI-BÌNH

Cựu Công Chức hồi hưu

đã từ trần tại tư gia số 9 Đại lộ Thống Nhất Phan Rang ngày 17 tháng 08 năm 1969, hưởng thọ 63 tuổi.

Đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất kính mong Quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ

Vợ: Bà ĐÀO-THÁI-BÌNH nhũ danh BÙI-THỊ-TUẤN
Con: ĐÀO-TẤN-KHẢI vợ và các con
Goá phụ ĐÀO-THÁI-HÒA, nhũ danh MAI-THỊ-THƯƠNG và các con
ĐÀO-THÁI-LỢI, vợ và các con
ĐÀO-THÁI-LỘC, vợ và các con
ĐÀO-THÁI-PHƯỚC
ĐÀO-THỊ THANH-VÂN
ĐÀO-THÁI-AN

Phân ưu

Được tin Cụ

NGUYỄN-VĂN-LUẬN

THÂN PHỤ Bạn NGUYỄN-VĂN-TẤN, thất lộc tại Saigon ngày 14-10-1969, hưởng thọ 63 tuổi.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Bạn Tấn và tang quyến, xin cầu chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể anh em ban Kỹ Thuật.

Phân ưu

Vừa hay tin buồn:

Bà ĐẶNG-VĂN-DẦN

Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-DUNG

đã mạng chung ngày 09-10-1969 tại Balê, hưởng thọ 67 tuổi.

Lễ di cửu sẽ cử hành từ Balê đến từ Thất tộc 200 đường Trần Quý Cáp (Sagon) ngày 26-10-1969.

Chúng tôi, Ban Quản trị và toàn thể hội viên Hội Tư thục Đức Trí, xin thành thật chia buồn cùng Ông ĐẶNG VĂN DẦN, Hội Trưởng danh dự Hội Tư thục Đức Trí cùng tang quyến, và cầu nguyện cho hương hồn Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

T.M. Ban Quản trị Hội Tư thục Đức Trí
Hội Trưởng
ĐINH VĂN KHAI

Phân Ưu

Được tin:

Cụ Bà TRẦN-HỮU-HIỆU

Nhũ danh TÔN NỮ THỊ CƠ

TỒ MẪU Ô. Kỹ sư TRẦN-HỮU-LAI, vừa thất lộc tại Huế, hưởng thọ 87 tuổi.

Xin thành thực chia buồn với bạn và tang quyến. Thành kính cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Các cấp chỉ huy Sở Tài Chánh Thương Mại Saigon Thủ, Cục

Phân Ưu

Được tin trễ

THÂN MẪU

của Ô. Đại Úy THỌ thất lộc tại Nha Trang.

Thành kính phân ưu cùng Giáo sư NGUYỄN-VĂN-LIÊN và tang quyến.

Ban Giám Đốc, Giáo Sư và nhân viên Trường Trung Học Tây Ninh

Chia buồn

Hay tin trễ

Bà Bác sĩ

NGUYỄN-TRỌNG-LẠI

đã từ trần tại Nha Trang.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ô.Bà Đặng Văn Khiêm
Bà Đặng thị Kim Liên

Tin Mừng

Chúc mừng Anh Chị:

NGUYỄN-THANH-LƯƠNG

Giáo sư

TRẦN-THỊ-LANG

Giáo sư

Trọn đời hạnh phúc.

Ban Giám Đốc
Ban Giáo Sư
và toàn thể nhân viên
Trường Trung Học An Xuyên

Tin Mừng

Được tin trễ ngày 14-10-69, Ông Bà HỒ-VĂN-THƠM làm lễ thành hôn cho Trưởng Nam:

HỒ-ĐẮC-TÂM

đẹp duyên cùng cô

LÝ-LAN-HƯƠNG

Thứ nữ Ông bà LÝ-THÀNH-GIA. Xin thành thực góp vui cùng hai họ và chúc mừng Cô dâu Chú rể trăm năm hạnh phúc.

ĐẶNG-VĂN-SUNG

Phân Ưu

Được tin

Ông NGUYỄN-VĂN-LUẬN

THÂN PHỤ Bà NGUYỄN-KIM-HOA và cha chồng Bà HỒ-THỊ-NGỌC-LỆ, giáo chức Trung Tâm Giáo Dục Hồng Bàng, vừa thất lộc tại Saigon.

Ban Giám Đốc và toàn thể giáo chức Trung Tâm Giáo Dục Hồng Bàng thành thật chia buồn cùng Bà Nguyễn-Kim-Hoa và Bà Hồ-Thị-Ngọc-Lệ cùng tang quyến, và cầu chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trung Tâm Giáo Dục Hồng Bàng

Nhà May LAN-PHƯƠNG

(48 Bùi-Thị-Xuân SAIGON).

Khai trương ngày 20-10-69.
Chuyên may Y Phục Phụ Nữ.
Dạy cắt may Âu Phục và Việt Phục.

Nhân dịp khai trương chúng tôi tính giá Đặc Biệt dành cho quý Khách (trong 1 tháng).

Quý Bà, quý Cô muốn có một áo dài lý tưởng, trang nhã, thanh lịch. Hãy đến nhà may chúng tôi thử một lần qua. Chắc chắn sẽ hài lòng ngay

Là nơi tập trung những tay thợ nhiều năm kinh nghiệm trong nghề danh tiếng nhất Thủ đô.

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

— Thiếu Tướng Tư lệnh Sư đoàn 25 Bộ binh kiêm Khu 31 chiến thuật.
— Đại Tá Tư lệnh phó Sư đoàn 25 Bộ binh.
— Trung Tá Tham Mưu Trưởng Sư đoàn 25 Bộ binh.
— Thiếu Tá Trưởng phòng và Thiếu Tá phụ tá phòng Truyền tin Sư đoàn 25 Bộ binh.
— Các Sĩ quan, Hạ sĩ quan và Binh sĩ thuộc Bộ tư lệnh SĐ 25 Bộ binh.
— Quí vị Đại Đức.
— Đại Úy Đại đội Trưởng, Đại Úy Đại đội phó, Sĩ quan, Hạ sĩ quan và binh sĩ thuộc Đại đội Truyền Tin Sư đoàn 25 Bộ binh.
— Đại diện Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ Bộ TTM/QLVNCH.
— Thiếu Tá Chỉ Huy Trưởng và các Sĩ quan thuộc Trung Tâm thâu hồi quân dụng.
— Các Sĩ quan, HSQ và Binh sĩ đại diện QVTT/Saigon.
— Các Sĩ quan, Hạ sĩ quan và Binh sĩ thuộc đồn Quân Cảnh Đức Hòa (Hậu Nghĩa).
— Ông Bà Trưởng Ty và toàn thể nhân viên Ty Bưu điện Chợ lớn.
— Quí ông bà đồng nghiệp trong ngành Bưu điện.
— Quí Bạn bè quen biết, Thân bằng quyến thuộc xa gần đã đến giúp đỡ, phân ưu, tụng niệm gửi đồ phúng điếu và tiễn đưa linh cữu con, em, chồng, anh, cha của chúng tôi là:

CỐ TRUNG ÚY

Nguyễn-Ngọc-Kình

đã từ trần ngày 10-10-1969 đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Cha: Nguyễn xuân Dực.
Mẹ vợ: Bà quả phụ Đỗ mộng Lương.
Anh: Nguyễn trung Ngạn, vợ và các con.
Nguyễn hữu Hưng vợ và các con.
Nguyễn hữu Hùng, vợ và các con.
Anh vợ: Đỗ đức Hiển, vợ và các con.
Vợ: Đỗ thị Hiếu.
Em rể: Nguyễn đào Nùng vợ và các con.
Em vợ: Đỗ mộng Chương.
Đỗ mộng Khôi
Đỗ thị Thuận
Con gái: Nguyễn thị Ngọc Diệp
Con trai: Nguyễn ngọc Đăng Khoa
Đồng bái tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi trọng kính tri ân Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà ... thân bằng quyến thuộc đã tỏ lòng ưu ái trong dịp tang lễ THÂN MẪU chúng tôi

Cụ Sương phụ

NGUYỄN-CHÁNH-HÀI

tạ thế tại Vĩnh Long ngày 9-10-1969.

Gia quyến CAO VĂN HÒA và các con
Gia quyến PHAN CHẤN THẾ và các con
và tang gia đồng bái tạ.

Bố cáo

Tôi có đứa con nuôi tên

VŨ-THỊ-DẬU-THU, 11 tuổi

lai Pháp, đã tự ý bỏ nhà ra đi chiều 30-9-69. Ai dụ dỗ hoặc chứa chấp sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật.

THU hãy về mẹ tha thứ.

Bà VIỆT-ANH



Gia Định ngày 12 tháng 10 năm 1969

Cáo-Tri

Tôi ký tên dưới đây là Nguyễn thị Kỳ, căn cước số 302480 cấp tại Tân Bình ngày 26 tháng 1 năm 1962 ngụ tại số 30/1 đường Nguyễn minh Chiếu Ấp Tân Canh Gia Định. Hiện là chủ nhà hàng WATUSI tọa lạc tại số 253 đường Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận Gia Định.

Trân trọng cáo tri cùng Quý khách và quý vị có liên quan trong việc buôn bán với nhà hàng WATUSI được rõ:

Tôi đã chính thức thông báo cho bà Trịnh thị Xâm, kể từ ngày 12 tháng 10 năm 1969, nhiệm vụ Quản Lý nhà hàng của bà đã được chấm dứt.

Lý do: Bà Trịnh thị Xâm trong thời gian vừa qua đã tỏ ra không đủ khả năng để quản trị nhà hàng và đã để xảy ra nhiều điều tai tiếng không được tốt đẹp cho nhà hàng.

Vậy kể từ ngày này tất cả mọi việc liên quan tới nhà hàng xin Quý vị liên lạc thẳng với chúng tôi là Nguyễn thị Kỳ tại địa chỉ ghi trên.

Nay cáo tri
NGUYỄN-THỊ-KỲ
Đăng lần thứ nhất

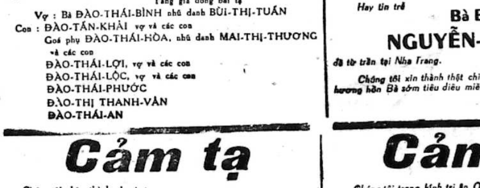
Bố-Cáo

Ông Châu Cẩm Va, trước kia ngụ tại xã Suối Nhuôm Song Mao, rồi Bình Tuy, đã vô cớ bỏ nơi trú sở hôn nhân và bỏ phế gia đình.

Bà Giềng Chi Chắc, vợ Ông, hiện tạm ngụ tại nhà cha mẹ ruột ở Ấp Phú Bình, Xuân Lộc, số nhà 54/5 (Long Khánh) có tuyển trạch cư trú tại văn phòng Luật sư Lý Văn Lượng, số 94 đường Nguyễn Du Saigon, yêu cầu Ông phải lập tức trở về với gia đình hoặc liên lạc tại nơi cư trú được tuyển trạch trên đây để cho biết ý kiến và lý do trong thời hạn 10 ngày kể từ ngày đăng lời bố cáo này.

Quá thời hạn trên đây Bà Giềng Chi Chắn sẽ nhờ pháp luật giải quyết, lỗi về phần Ông.

Nay Bố Cáo:
Bà GIỀNG CHI CHẮN.



BÁN PHỐ LẦU

... căn phố thương mãi có từng lửng và 2 từng lầu đang xây cất, ngang hông chợ Gia Định, đường Bùi-Hữu-Nghĩa Hồi 257, Phan-Thanh-Giản Saigon.

Bán 2 sườn sắt

(12m x 30m) mỗi cái

Hãng HỒNG-ĐIỆP

Chuyên môn làm sườn sắt, nhà sắt
Văn Phòng: 99 Phạm đăng Hưng Sg, Đ.T. 25.710

DATSUN

1000 El 78... stéréo radio, vừa hết rodage

ít đi, như xe mới trong hãng.

Xem xe suốt ngày 150/1A Nguyễn-minh-Chiếu (Gần săng SHELL Lăng cha Cả)

Chương Trình hạng hữu vô song !! cố gắng phi thường vượt trên mọi cố gắng hiện nay:

Đoàn Ca Kịch Dạ-Lý-Hương

Vinh hạnh tái diễn lần chót vở Xã hội lừng danh

Gái nhảy 2

của LINH-THÀNH

XUẤT: 3 giờ 30 CHIỀU THỨ BẢY 18-10-1969
Tại Rạp Quốc-Thanh

Với 1 thành phần diễn viên chưa từng có: Cặp Cơ và Thi Đua ca diễn hào hứng:

Cặp Sóng Thần HỒNG-CƯỜNG — BẠCH-TUYẾT Đụng Độ Cặp Bão Sóng MỸ-CHÂU — PHƯƠNG-BÌNH
Cặp Diễn viên trẻ Đẹp nhất Sân Khấu: DŨNG-THANH-LÂM — MỘNG-TUYỀN Cặp gỡ Nghệ Sĩ Lý Tưởng THÀNH-ĐƯỢC
Chạm trán Kép ca ÚT HIỀN So tài cùng Diễn viên Xuất sắc nhất: THANH SANG.
Bên cạnh KIM NGỌC, HỒNG NGA, VÂN NGA, TƯ RỢM, KIỀU MAI LÝ, HOÀNG VÂN, BÍCH THỦY, BÉ BỰ
Lần đầu tiên trên Sân khấu DẠ LÝ HƯƠNG. Dựng lên cảnh Vũ trường thật Sang trọng. Vì đại còn có sự tăng cường Dàn nhạc TƯƠNG LAM—THANH KIM Hạ Uy Di. Độc nhất.
LƯU Ý! Buổi Hát Chiều THỨ BẢY 18-10 này còn có màn Hoạt Kê!
HAI PHI HÀNH GIA VN của PHI THUYỀN APPOLO 18 Xuất hiện. Để làm Qui vị ngạc nhiên, hứng thú và Cười vỡ Rạp
VÉ CÓ BÁN TRƯỚC ...

Đoàn KIM-CHUNG 2

(Diễn thường-trực tại Rạp OLYMPIC)

Tuần lễ thứ năm • Vở mới thứ Năm • Nhất định khai trương từ tối thứ bảy 18-10-69 và liên tiếp trình diễn vở Thi Ca Kịch Miền Sơn Cước của Yên-Trang và Minh-Bằng:

VÒNG TAY NGỌC-NỮ

Soạn phẩm mới nhất, cùng một soạn giả với NỮ KIỆT ÂN MÂY. Lại một loạt y trang hoàn toàn mới.

Với cặp Huy Chương Vàng 67

MỸ-CHÂU — PHƯƠNG-BÌNH

cùng một số nghệ sĩ trứ danh PHƯỢNG DUNG, QUỐC TRẦM, BÍCH HẠNH, MINH SANG, TÔ KIỀU LAN, NGỌC ẨN, HÀ NHI, HOÀNG LẠC, HÀ CHƠN TÂM, NAM THANH và toàn Ban.

Đón coi: KIM-CHUNG 5

XƯỞNG ĐÚC

các loại Hợp kim

Gang
Nhôm
Đồng
Kẽm

Đại-Việt

8, Thoại Ngọc Hầu
GIA ĐỊNH
108, Lê Thánh Tôn, S.G.
Đ.T.: 93.824